叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 海盗王(the Corsair King) 000001

2. 海盗王(the Corsair King) 000002

3. 海盗王(the Corsair King) 000003

4. 海盗王(the Corsair King) 000004

5. 海盗王(the Corsair King) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海盗王(The Corsair King)
第1/5页

[ðə; ði][kɔːˈseə(r)] [kɪŋ]
The Corsair King
这 海盗 国王

海盗王

([ə; eɪ] - ['kɪrɑːliː])
(A KALOZ KIRALY)
(一个 - 基拉利)

(A KALOZ KIRALY)

[baɪ]
by
经过

经过

['mɔːrəs] -
Maurus Jókai
毛鲁斯 -

毛鲁斯·约凯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [blæk] ['daɪəməndz] , "
Author of " Black Diamonds , "
作者 的 " 黑色的 钻石 , "

《黑钻石》的作者

" [mə'næsə] , "
" Manasseh , "
" 玛拿西 , "

“玛拿西,”

" [ðə; ði]['bærənz] [sʌnz] , "
" The Baron's Sons , "
" 这 男爵的 儿子们 , "

《男爵之子》

" ['prɪti] ['mɪkəl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Pretty Michal , " etc .
" 漂亮的 米哈尔 , " ETC .

“漂亮的米哈尔”等等。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]
Translated by
翻译 经过

译者

['meəri][dʒeɪ] . ['sæfərd]
Mary J . Safford
玛丽 J . 萨福德

玛丽·J·萨福德

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

-
mdcccci
-

mdcccci

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1901 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1901年，作者

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni] ([ɪŋk] .)
L . C . Page & Company (Inc .)
L . C . 页 & 公司 (公司 .)

LC Page & Company (Inc.)

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] - [pres] [ˈbɒstən]
The Heintzemann Press Boston
这 - 按 波士顿

海因策曼出版社（波士顿）

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS OF
作品 的

作品

[ˈmɔːrəs] -
MAURUS JÓKAI
毛鲁斯 -

毛鲁斯·约凯

[məˈnæsə]
MANASSEH
玛拿西

玛拿西

[ðə; ði] [ˈbærənz] [sʌnz]
THE BARON'S SONS
这 男爵的 儿子们

男爵的儿子们

[ˈprɪti] [ˈmɪkəl]
PRETTY MICHAL
漂亮的 米哈尔

漂亮的米歇尔

[ðə; ði] [kɔːˈseə(r)] [kɪŋ]
THE CORSAIR KING
这 海盗 国王

海盗王

[mɪdst] [ðə; ði] [waɪld] [ˈkaːpeɪθjənz]
MIDST THE WILD CARPATHIANS
中间 这 荒野 喀尔巴阡山脉

置身于狂野的喀尔巴阡山脉之中

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . PAGE & COMPANY
L . C . 页 & 公司

LC PAGE & COMPANY

- ['sʌmə(r)] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
200 SUMMER STREET , BOSTON , MASS .
- 夏天 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿萨默街200号

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] . [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] -
I . Choosing a King 11
我 . 选择 一个 国王 -

一、选王 11

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɪn] [ˌhɪspən'jəulə] -
In Hispaniola 50
在 伊斯帕尼奥拉岛 -

在伊斯帕尼奥拉岛 50

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[rɪ'vendʒ] -
Revenge 149
复仇 -

复仇149

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] -
Retribution 187
报应 -

报应 187

[ðə; ði]
The
这

这

[kɔː'seə(r)]
CORSAIR
海盗

海盗

[kɪŋ]
KING
国王

国王

['tʃæptə(r)] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

[tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ]
Choosing **a** **King**
选择 一个 国王

选择国王

[ðə; ðɪ] [stɔːm] [hæd; həd] [spent] [ɪt'self] , [ðə; ðɪ] [siː] [wɒz; wəz] [kɑːm] [ə'gen] ,
The **storm** **had** **spent** **itself** **,** **the** **sea** **was** **calm** **again** **,**
这 风暴 有 花费 本身 , 这 海 曾是 冷静的 再次 ,

暴风雨已经过去，海面再次平静下来。

[ænd; ənd] [ɒn] [ɪts] [smuːð] ['sɜːfɪs] [tɒst] ['empti] [kɑːsk] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [mɑːsts] , — [ðə; ðɪ]
and **on** **its** **smooth** **surface** **tossed** **empty** **casks** **and** **shattered** **masts** **,** **—** **the**
和 在 它是 光滑的 表面 抛掷 空的 酒桶 和 破碎 桅杆 , — 这
['mɔnjuməns] [ɒv; əv] ['ʃɪprekt] ['ves(ə)lz] .
monuments **of** **shipwrecked** **vessels** **.**
纪念碑 的 遭遇海难 船只 .

在其光滑的表面上，散落着空木桶和破碎的桅杆——那是沉船的遗迹。

[ðə; ðɪ] ['stɔːmi] ['petrəl, 'piː-][hæd; həd] ['vænɪʃd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['tempɪst] ,
The **stormy** **petrels** **had** **vanished** **with** **the** **tempest** **,**
这 暴风雨 海燕 有 消失了 和 这 暴风雨 ,

暴风雨过后，海燕们消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['klʌmzi] [liːps] [frɒm; frəm] [weɪv] [tuː; tə] [weɪv]
and **the** **flying** **fish** **were** **now** **making** **their** **clumsy** **leaps** **from** **wave** **to** **wave**
和 这 飞行 鱼 是 现在 制作 他们的 笨拙 跳跃 从 海浪 到 海浪
,
,
,

飞鱼们笨拙地在波浪间跳跃。

— [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [feə(r)] ['weðə(r)] .
— **a** **sign** **of** **fair** **weather** **.**
— 一个 符号 的 公平的 天气 .

——晴天的征兆。

[ə; eɪ] ['brɪgənˌtiːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌaut'liv] [ðə; ðɪ] [geɪl] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɔːlməʊst]
A **brigantine** **which** **had** **outlived** **the** **gale** **was** **moving** **slowly** **over** **the** **almost**
一个 双桅帆船 哪个 有 活得更久 这 大风 曾是 移动 缓慢地 超过 这 几乎
[ʌn'ripld] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] ;
unrippled **surface** **of** **the** **water** **;**
平静无波 表面 的 这 水 ;

一艘在狂风中幸存下来的双桅帆船正缓缓地在几乎没有波纹的水面上航行；

[ɔːl] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dæmɪdʒ] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [stɔːm] ;
all **hands** **were** **engaged** **in** **repairing** **the** **damage** **occasioned** **by** **the** **storm** **;**
全部 双手 是 已订婚的 在 维修 这 损害 引发 经过 这 风暴 ;
['temprəri]
temporary
暂时的

所有人都投入到修复风暴造成的破坏中；临时措施

[mɑːsts][wɜː(r); wə(r)] [rɪgd] , [seɪlz] [trɪmd] , [ðə; ði] [kruː] [wɜːkt] ['feəli] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;

masts	were	rigged	,	sails	trimmed	,	the	crew	worked	fairly	hanging	in	the	air	;
桅杆	是	作弊	,	帆	修剪过的	,	这	全体人员	工作	相当	绞刑	在	这	空气	;

桅杆已架好，帆已调整完毕，船员们在空中忙碌着；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [hiːld] [fɑː(r)]['əʊvə(r)] , — [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləst] [hæd; həd]

for	the	ship	had	heeled	far	over	,	—	a	proof	that	her	ballast	had
为了	这	船	有	高跟鞋	远的	超过	,	—	一个	证明	那	她	压载物	有

['ʃɪftɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['tempɪst] .

shifted	during	the	tempest	.
转移	期间	这	暴风雨	.

因为船体倾斜得很厉害，——这证明她的压舱物在暴风雨中发生了移动。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] ['hæmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

With	the	exception	of	the	blows	of	the	carpenter's	hammer	,	and	the
和	这	例外	的	这	打击	的	这	木匠的	锤	,	和	这

[kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmps] ,

creaking	of	the	pumps	,
嘎吱作响	的	这	水泵	,

除了木匠的锤子敲击声和水泵的吱嘎声之外，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [seɪv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

nothing	was	heard	save	the	voice	of	the	captain	,
没有什么	曾是	听到	节省	这	嗓音	的	这	队长	,

除了船长的声音，什么也听不到。

[huː] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['meɪnmɑːst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːt] [ðə; ði] [pleɪs]

who	stood	leaning	against	the	mainmast	trying	to	ascertain	on	a	chart	the	place
WHO	站立	倾斜	反对	这	主桅杆	尝试	到	探明	在	一个	图表	这	地方

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] .

to	which	he	had	been	driven	by	the	storm	.
到	哪个	他	有	到过	驱动	经过	这	风暴	.

他倚靠在主桅杆上，试图从海图上确定自己被暴风雨带到了哪里。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['skruːtənaɪzd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['keəfəli] , [waɪl]

The	movements	of	the	needle	were	scrutinized	more	and	more	carefully	,	while
这	移动	的	这	针	是	仔细审查	更多的	和	更多的	小心	,	尽管

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

针头的移动被越来越仔细地观察着，不时地，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['teɪkɪŋ] ['saʊndɪŋz] , ['ekəud] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .

the	voice	of	an	officer	taking	soundings	,	echoed	on	the	air	.
这	嗓音	的	一个	官	采取	探测	,	回声	在	这	空气	.

一名军官正在勘察现场，他的声音在空中回荡。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['fɪŋgə(r)] [stɒpt] [ɒn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['aɪləndz][ænd; ənd][hiː; hi] [sed]

At	last	the	captain's	finger	stopped	on	a	group	of	islands	and	he	said
在	最后的	这	船长的	手指	停止	在	一个	团体	的	岛屿	和	他	说

['kwaɪətli] :

quietly	:
悄悄	:

最后，船长的手指停在了一群岛屿上，他平静地说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðə; ði][lə'drɔʊ.niz] .

"	We	are	off	the	Ladrones	.
"	我们	是	离开	这	梯子	.

“我们已经离开梯子了。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ]['seɪlə(r)][ɒn][ðə; ði][mɑːst] - [hed] ['ʃaʊtɪd] : " [lænd] !

"	At	the	same	moment	a	sailor	on	the	mast	-	head	shouted	:	"	Land	!
"	在	这	相同的	片刻	一个	水手	在	这	桅杆	-	头	喊叫	:	"	土地	!

“就在这时，桅杆顶上的一名水手喊道：‘陆地！’”

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'piːtɪd] : " [ðə; ði][lə'droʊ.niz] .

"	Without	the	slightest	change	of	expression	,	the	captain	repeated	:	"	The	Ladrones	.
"	没有	这	丝毫	改变	的	表达	,	这	队长	重复	:	"	这	梯子	.

船长面无表情地重复道：“拉德隆人。”

" [ðen] , ['fəʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːt] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlvə(r)] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] , ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ]

"	Then	,	folding	the	chart	,	he	took	out	a	small	silver	whistle	and	,	blowing	a
"	然后	,	折叠式的	这	图表	,	他	采取	出去	一个	小的	银	哨	和	,	吹	一个

['sɪgnəl] ,

signal	,
信号	,

然后，他折起海图，掏出一个小银哨，吹响了信号，

['ɔːdəd] [ðə; ði] [meɪt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv][ðə; ði]

ordered	the	mate	to	summon	the	crew	to	investigate	the	occurrences	of	the
订购	这	伴侣	到	召唤	这	全体人员	到	调查	这	发生	的	这

[prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .

preceding	night	.
前	夜晚	.

命令大副召集船员调查前一晚发生的事情。

[ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['kænən] ,

The	Isles	of	Thieves	were	but	a	few	miles	distant	,	they	had	no	cannon	,
这	岛屿	的	窃贼	是	但	一个	很少	英里	遥远	,	他们	有	不	大炮	,

盗贼群岛距离这里只有几英里远，他们没有大炮。

[ðeə(r)] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['tætəd] ,

their	sails	were	tattered	,
他们的	帆	是	破烂	,

他们的船帆破烂不堪。

[jet] [ðə; ði] ['kæptɪn] [spəʊk] [æz; əz] ['kɑːmli] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['sentəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][men][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

yet	the	captain	spoke	as	calmly	in	passing	sentence	upon	his	men	as	though	he
然而	这	队长	辐	作为	平静地	在	通过	句子	之上	他的	男人	作为	尽管	他

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst][sɪ'kjʊərəti][ə'pɒn][ə; eɪ]['dʒʊəri] [bentʃ] .

were	sitting	in	the	utmost	security	upon	a	jury	bench	.
是	坐着	在	这	极致	安全	之上	一个	陪审团	长椅	.

然而，船长在宣判手下罪行时却异常冷静，仿佛他正坐在陪审席上，处境十分安心。

" [baɪ] [huːz] [də'rekʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sɪk] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	By	whose	directions	were	the	sick	thrown	overboard	?	"	he	asked	,
"	经过	谁	方向	是	这	生病的	抛掷	落水	?	"	他	问	,

“是谁指使把病人扔下船的？”他问道。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɜːn] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kruː] .

turning	his	stern	face	toward	the	crew	.
转弯	他的	船尾	脸	朝向	这	全体人员	.

他转过脸，神情严肃地看向船员。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [æn; ən][əʊld] ['siːmən] .

"	The	doctor	ordered	it	,	"	replied	an	old	seaman	.
"	这	医生	订购	它	,	"	回复	一个	老的	水手	.

“是医生嘱咐的，”一位老水手回答说。

" [juː; jʊ] , ['skʌdəˌmɔːr] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['wiːlɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [tɔːl] [θɪn] [mæn]
" You , Scudamore ? " inquired the captain , wheeling round to look a tall thin man
" 你 , 斯库达莫尔 ? " 询问 这 队长 , 惠灵 圆形的 到 看 一个 高的 薄的 男人
[ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
in the face .
在 这 脸 .

“你是斯库达莫尔吗？”船长问道，转身看向一个又高又瘦的男人。

[ðə; ði] ['lætərz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] , [ə'pɪə(r)]
The latter's countenance was one of those which , at the first glance , appear
这 后者的 面容 曾是 一 的 那些 哪个 , 在 这 第一的 瞥一眼 , 出现
[smuːð] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,
smooth and gentle ,
光滑的 和 温和的 ,

后者面容乍看之下温和友善。

[huːz] ['fiːtʃəz] [wen] ['smaɪlɪŋ]
whose features when smiling
谁 特征 什么时候 微笑

微笑时的特征

[ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['kæptɪveɪtɪŋ] ,
are even captivating ,
是 甚至 引人入胜 ,

甚至令人着迷，

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒkəri] [ɔː(r)] [griːd] [ɒv; əv] ['vendʒəns] ['sʌd(ə)nli] [træns'fɔːmz] [ðə; ði]
until some expression of mockery or greed of vengeance suddenly transforms the
直到 一些 表达 的 嘲讽 或者 贪婪 的 复仇 突然 变换 这
['wɪnɪŋ] [glɑːns] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .
winning glance into an image of horror .
获胜 瞥一眼 进入 一个 图像 的 恐怖 .

直到某种嘲讽或复仇的贪婪之情突然将胜利的眼神变成了恐怖的表情。

" [juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [jɔː'self] , ['kæptɪn] [rəʊlz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ]
" You gave the order yourself , Captain Rolls , " replied the surgeon , with a smiling
" 你 给予 这 命令 你自己 , 队长 卷 , " 回复 这 外科医生 , 和 一个 微笑
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

“是你自己下的命令，罗尔斯上尉，”外科医生笑着回答道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [mɑːkt] ['dʒent(ə)lnəs] ,
and in a tone of marked gentleness ,
和 在 一个 语气 的 标记 温柔 ,

语气极其温和，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [diːd] ,
as if the subject under discussion were some very noble deed ,
作为 如果 这 主题 在下面 讨论 是 一些 非常 高贵 契据 ,

仿佛讨论的是什么非常崇高的善行似的。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ['mɪəli] [frɒm; frəm] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['mɒdəsti] .
which he declined to acknowledge merely from exaggerated modesty .
哪个 他 拒绝 到 承认 仅仅 从 夸张的 谦逊 .

他出于极度谦虚而拒绝承认这一点。

" [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] , [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] ['bæləst]
" When the ship sprung a leak , you commanded that all the superfluous ballast
" 什么时候 这 船 弹簧 一个 泄露 , 你 命令 那 全部 这 多余 压载物
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .
should be thrown overboard .
应该 是 抛掷 落水 .

“当船漏水时，你下令将所有多余的压舱物扔到海里。”

[ðə; ði] [men] [fɜːst] [kɑːst] [aʊt] [ðə; ði] ['hevi] ['bæləst] ;
The men first cast out the heavy ballast ;
这 男人 第一的 投掷 出去 这 重的 压载物 ;

男人们首先抛掉了沉重的压舱物；

[ðen] [juː; jʊ] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [wɒt'evə(r)] [els] [kʊd; kəd] [biː; bi] [speəd] .
then you ordered them to add whatever else could be spared .
然后 你 订购 他们 到 添加 任何 别的 可以 是 幸存 .

然后你命令他们把所有剩余的东西都加上去。

[ðen] [ðə; ði] ['kænən] [went] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [stænd] [ɪn] [niːd]
Then the cannon went , though it was a great pity , for we stand in need
然后 这 大炮 去 , 尽管 它 曾是 一个 伟大的 遗憾 , 为了 我们 站立 在 需要
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

然后大炮就开走了，真是太可惜了，因为我们现在非常需要它们。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɒf] [ðə; ði] [lə'droʊ.niz] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['laɪtn] [ðə; ði] [ʃɪp] [sə'fɪʃntli] .
especially when off the Ladrones , but even this did not lighten the ship sufficiently .
尤其 什么时候 离开 这 梯子 , 但 甚至 这 做过 不是 减轻 这 船 足够 .

尤其是离开无人机后，但即使这样也无法使飞船减轻足够的重量。

[juː; jʊ] [ə'gen] ['ɪjuːd] ['ɔːdərs] [ðæt] ['evriθɪŋ] [suː'pɜːfluəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [kɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
You again issued orders that everything superfluous must be cast into the sea .
你 再次 发布 订单 那 一切 多余 必须 是 投掷 进入 这 海 .

你再次下令将所有多余的东西都扔进海里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left]
There was nothing left
那里 曾是 没有什么 左边

什么都没剩下。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] .
which could be dispensed with except the bars of silver and the sick .
哪个 可以 是 分发 和 除了 这 酒吧 的 银 和 这 生病的 .

除了银条和病人之外，其他东西都可以舍弃。

[ðə; ði] [kruː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .
The crew began to discuss which should be thrown overboard .
这 全体人员 开始 到 讨论 哪个 应该 是 抛掷 落水 .

船员们开始讨论应该把哪些东西扔到海里。

[ai] ['ɑːnsə(r)d] : - [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] ['lʌndən] ,
I answered : ' We shall not be asked for the men when we reach London ,
我 回答 : - 我们 将 不是 是 问 为了 这 男人 什么时候 我们 抵达 伦敦 ,

我回答说：“我们到达伦敦后，不会被要求交出这些人。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ; - [ænd; ənd] , [baɪ] [maɪ] [əd'vaɪs] ,
but we shall be for the silver ; ' and , by my advice ,
但 我们 将 是 为了 这 银 ; - 和 , 经过 我的 建议 ,

但我们会争取白银；'而且，依我之见，

[ðə; ðiˈ]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ʃɪp] ['weðəd] [ðə; ðiˈ] [stɔːm] . "

the	silver	was	saved	and	the	ship	weathered	the	storm	.	"
这	银	曾是	已保存	和	这	船	风化的	这	风暴	.	"

银子保住了，船也经受住了风暴的考验。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['skʌdəˌmɔːr] , " [sed] [ðə; ðiˈ] ['kæptɪn] , [wɪð] [kuːl] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

"	Dr	.	Scudamore	,	"	said	the	captain	,	with	cool	deliberation	,	"	for	this
"	博士	.	斯库达莫尔	,	"	说	这	队长	,	和	凉爽的	审议	,	"	为了	这

[ɪn'hjuːmən] [diːd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kæ'ʃiəd] ,

inhuman	deed	you	will	be	cashiered	,
不人道	契据	你	将要	是	收银员	,

“斯库达莫尔博士，”船长冷静地说道，“你犯下了这种不人道的罪行，将被开除军籍。”

[kept] [ɪn]['aɪənz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] . "

kept	in	irons	until	we	reach	London	,	and	there	delivered	up	to	justice	.	"
保留	在	熨斗	直到	我们	抵达	伦敦	,	和	那里	发表	向上	到	正义	.	"

我们被戴着镣铐押送到伦敦，在那里被移交给了法官。

" [seɪl] [ɪn] [saɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðiˈ][mæn][æt; ət][ðə; ðiˈ] [helm] ,

"	Sail	in	sight	!	"	shouted	the	man	at	the	helm	,
"	帆	在	视线	!	"	喊叫	这	男人	在	这	舵	,

“看到船了！”掌舵的人喊道。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [kruː] ['wɪspəd] [ɪn]['terə(r)] ; " ['paɪrəts] !

and	several	of	the	crew	whispered	in	terror	;	"	Pirates	!
和	一些	的	这	全体人员	低声说道	在	恐怖	;	"	海盗	!

船员中几个人惊恐地低声说道：“海盗！”

" ['skʌdəˌmɔːr] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [griːn] - [greɪ] [aɪz] [ɒn][ðə; ðiˈ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] , ['smaɪlɪŋ] [kən'temptʃuəsli]

"	Scudamore	fixed	his	green	-	gray	eyes	on	the	captain	and	,	smiling	contemptuously
"	斯库达莫尔	固定的	他的	绿色的	-	灰色的	眼睛	在	这	队长	和	,	微笑	轻蔑地

,

,

,

斯库达莫尔用他那双灰绿色的眼睛盯着船长，带着轻蔑的微笑，

[sed] [ɪn] [təʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [grəʊn] [hɔːs] .

said	in	tones	which	had	suddenly	grown	hoarse	.
说	在	音调	哪个	有	突然	生长	嘶哑	.

说话的声音突然变得沙哑起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][maɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ; [juː; jʊ][ɔː(r)]

"	I	think	it	might	be	advisable	to	defer	my	punishment	a	few	hours	;	you	or
"	我	思考	它	可能	是	建议	到	推迟	我的	惩罚	一个	很少	小时	;	你	或者

[sʌm; səm][wʌn]

some	one
一些	一

我认为最好将我的惩罚推迟几个小时；你或者其他人可以商量一下。

[els] [maɪt] [niːd] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ðiˈ] ['ɪntəv(ə)l] . "

else	might	need	my	services	during	the	interval	.	"
别的	可能	需要	我的	服务	期间	这	间隔	.	"

其他人可能在此期间需要我的服务。

" [ðæt] [ɪz][nəʊ][ə'feə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðiˈ] ['kæptɪn] .

"	That	is	no	affair	of	yours	,	"	returned	the	captain	.
"	那	是	不	事务	的	你的	,	"	返回	这	队长	.

“那不关你的事，”船长回答道。

" [tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ɪz]

"	To	die	without	a	doctor	or	to	be	thrown	into	the	sea	by	his	orders	is
"	到	死	没有	一个	医生	或者	到	是	抛掷	进入	这	海	经过	他的	订单	是

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "

much	the	same	thing	.	"
很多	这	相同的	事物	.	"

“没有医生救治就死去，或者被他下令扔进大海，其实都是一样的。”

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][end] ,

You	see	,	it	might	have	been	better	for	you	in	the	end	,
你	看	,	它	可能	有	到过	更好的	为了	你	在	这	结尾	,

你看，最终这对你来说或许是件好事。

[hæd; həd][juː; jʊ] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

had	you	relieved	the	ship	of	the	sick	in	the	first	place	,
有	你	松了口气	这	船	的	这	生病的	在	这	第一的	地方	,

如果你当初就把船上的病人救出来就好了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ['əʊvəbɔːd] .

instead	of	throwing	your	guns	overboard	.
反而	的	投掷	你的	枪支	落水	.

而不是把枪扔到海里。

[bʌt; bət] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)]['feə(r)] .

But	that's	your	affair	.
但	那就是	你的	事务	.

但那是你的事。

" ['kæptɪn] [rəʊlz] ['saɪləntli] [nɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [bɪ'ləʊ] .

"	Captain	Rolls	silently	nodded	to	the	men	to	take	the	doctor	below	.
"	队长	卷	默默	点头	到	这	男人	到	拿	这	医生	以下	.

罗尔斯上尉默默地向士兵们点了点头，示意他们把医生带到下面去。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði][həʊld] ,

Then	he	gave	orders	that	the	bars	of	silver	should	be	concealed	in	the	hold	,
然后	他	给予	订单	那	这	酒吧	的	银	应该	是	暗	在	这	抓住	,

然后他下令将银条藏在船舱里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'tæk]

and	that	every	man	should	go	to	his	post	to	be	prepared	for	any	attack
和	那	每一个	男人	应该	去	到	他的	邮政	到	是	准备	为了	任何	攻击

.

:

.

每个人都应该坚守岗位，做好应对任何攻击的准备。

[hiː; hi] [hɪm'self] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepənz] , [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ,

He	himself	,	taking	his	weapons	,	went	to	his	usual	station	and	,
他	他自己	,	采取	他的	武器	,	去	到	他的	通常	车站	和	,

他自己则带着武器，前往他惯常的驻地，

[wɪˈðaʊt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɛsəlz] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [ˈɔːdəd] [ɔːl][seɪl][tuː; tə][biː; bi][set] .

without	changing	the	vessel's	course	in	the	least	,	ordered	all	sail	to	be	set	.
没有	变化	这	船的	课程	在	这	至少	,	订购	全部	帆	到	是	放	.

在不改变船只航向的前提下，下令升起所有帆。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][ˈpaɪrət][krɑːft][wɒz; wəz] [ˈdæʃɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈbrɪgənˌtiːn] .

Meanwhile	the	pirate	craft	was	dashing	toward	the	brigantine	.
同时	这	海盗	工艺	曾是	帅气	朝向	这	双桅帆船	.

与此同时，海盗船正朝着双桅帆船疾驰而去。

[ðə; ði] [blæk] [flæg][wɒz; wəz]

The	black	flag	was
这	黑色的	旗帜	曾是

黑旗是

[ɔːlˈredi] [ˈvɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkænən] [bɔːl] , [ˈwɪslɪŋ] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] - [ˈrɪgɪŋ] ,

already	visible	,	and	a	cannon	ball	,	whistling	close	by	the	brigantine's	rigging	,
已经	可见的	,	和	一个	大炮	球	,	吹口哨	关闭	经过	这	-	索具	,

已经可以看到一枚炮弹，它呼啸着掠过双桅帆船的索具。

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] - [ˈrɒbə(r)] .

was	the	first	message	from	the	sea	-	robber	.
曾是	这	第一的	信息	从	这	海	-	强盗	.

这是海盗发来的第一条信息。

[ˈkæptɪn] [rəʊlz][hæd; həd][nəʊ] [ˈkænən] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

Captain	Rolls	had	no	cannon	with	which	to	answer	.
队长	卷	有	不	大炮	和	哪个	到	回答	.

罗尔斯船长没有大炮可以用来还击。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paɪrəts] [æz; əz][fɪə(r)] ,

The	silence	was	interpreted	by	the	pirates	as	fear	,
这	沉默	曾是	翻译	经过	这	海盗	作为	害怕	,

海盗们将沉默解读为恐惧。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ]

and	one	of	their	number	shouted	in	a	tone	of	thunder	through	his	speaking
和	一	的	他们的	数字	喊叫	在	一个	语气	的	雷	通过	他的	请讲

['trʌmpɪt] :

trumpet	:
喇叭	:

其中一人用扩音器发出雷鸣般的声音喊道：

" [ʃɪp] [əˈhɔɪ] !

"	Ship	ahoy	!
"	船	嘿!	!

“扬帆起航！”

[ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

A	word	with	the	captain	.
一个	单词	和	这	队长	.

跟船长谈谈。

" ['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [flæg] ['flʌtə] [frɒm; frəm] ['evri] [mɑːst] - [hed] [ɒn][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] .

"	Instantly	a	battle	-	flag	fluttered	from	every	mast	-	head	on	the	brigantine	.
"	即刻	一个	战斗	-	旗帜	飘动	从	每一个	桅杆	-	头	在	这	双桅帆船	.

“瞬间，双桅帆船上每根桅杆顶端都飘扬起一面战旗。”

[ə; eɪ]['terəb(ə)l]['ʌprɔː(r)] [ə'rəʊz] [ɒn][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] ; [ə; eɪ][tɔːl][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] [vest] ,

A	terrible	uproar	arose	on	the	pirate	ship	;	a	tall	man	,	with	a	gray	vest	,
一个	糟糕的	骚动	出现	在	这	海盗	船	;	一个	高的	男人	,	和	一个	灰色的	背心	,

海盗船上突然爆发出一阵可怕的骚动；一个身材高大、穿着灰色背心的男人，

[ˈgəːdl] [baɪ][ə; eɪ] [ˈskɑːlət] [sæʃ] , [əˈpɪəd] [ɒn] [dek] , [ˈɪʃuːɪŋ] [ˈɔːdərs] [ɪn] [laʊd] , [hɔːs] [təʊnz] ,
girdled **by** **a** **scarlet** **sash** **,** **appeared** **on** **deck** **,** **issuing** **orders** **in** **loud** **,** **hoarse** **tones** **,**
束腰 经过 一个 猩红 窗扇 , 出现 在 甲板 , 发行 订单 在 大声 , 嘶哑 音调 ,

她腰间系着一条猩红色的腰带，出现在甲板上，用响亮而沙哑的声音下达命令。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [hɑːf][ðə; ði] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːld] ,
upon **which** **half** **the** **sails** **were** **furled** **,**
之上 哪个 一半 这 帆 是 卷曲 ,

一半的帆都收了起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [tɜːn] [ðə; ði] [laɪt] [krɑːft] [keɪm] [raʊnd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði]
and **with** **a** **swift** **turn** **the** **light** **craft** **came** **round** **before** **the** **wind** **close** **by** **the**
和 和 一个 迅速 转动 这 光 工艺 来了 圆形的 前 这 风 关闭 经过 这
[ˈbrɪgənˌtiːn] ,
brigantine **,**
双桅帆船 ,

轻型船只迅速转向，迎风绕到了双桅帆船附近。

[wɪˈðaʊt] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɒt] , [ˈevɪdəntli] [kənˈsɪdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [preɪ] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]
without **firing** **a** **shot** **,** **evidently** **considering** **her** **a** **sure** **prey** **,** **which** **must**
没有 射击 一个 射击 , 显然 考虑 她 一个 当然 猎物 , 哪个 必须
[biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] [hɑːm] .
be **spared** **from** **harm** **.**
是 幸存 从 伤害 .

显然，他没有开一枪，就把她视为必杀的猎物，必须让她免受伤害。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [praʊ] [wɒz; wəz] [kɑːrvd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈhjuːmən] [ˈfɪgə(r)] , [ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
On **the** **pirate's** **prow** **was** **carved** **a** **strange** **human** **figure** **,** **the** **symbol** **of** **the**
在 这 海盗的 船首 曾是 雕刻 一个 奇怪的 人类 数字 , 这 象征 的 这
[ʃɪps]
ship's
船的

海盗船的船首雕刻着一个奇怪的人形图案，这是这艘船的象征。

[neɪm] , [ðə; ði] [siː] [ˈdev(ə)l] , [ænd; ənd] , [wɪtʃ] , [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [ˈhjuːmərəsli] [əˈsɜːtɪd] ,
name **,** **The** **Sea** **Devil** **,** **and** **,** **which** **,** **the** **pirates** **humorously** **asserted** **,**
姓名 , 这 海 魔鬼 , 和 , 哪个 , 这 海盗 幽默地 断言 ,

它的名字叫“海魔”，海盗们幽默地宣称：

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪs] ,
was **the** **living** **image** **of** **their** **Captain** **Davis** **,**
曾是 这 活的 图像 的 他们的 队长 戴维斯 ,

简直就是他们心目中戴维斯上尉的活生生的化身。

[huːz] [feɪs] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [dɪsˈfɪgəd] [baɪ][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
whose **face** **had** **been** **so** **disfigured** **by** **the** **bursting** **of** **a** **shell** **that** **it**
谁 脸 有 到过 所以 毁容 经过 这 爆发 的 一个 壳 那 它
[rɪˈzembld] [ə; eɪ] [dɛθs] [hed] .
resembled **a** **death's** **head** **.**
类似 一个 死亡人数 头 .

他的脸被炮弹炸得面目全非，像个骷髅头。

[ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [dæʃt] [wɪð] [səˈtænɪk] [ˈrekləsnəs] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈbrɪgənˌtiːn] , [huːz] [dɪfˈɛndəz] [stɪl]
The **pirates** **dashed** **with** **Satanic** **recklessness** **toward** **the** **brigantine** **,** **whose** **defenders** **still**
这 海盗 虚线 和 撒旦教 鲁莽 朝向 这 双桅帆船 , 谁 后卫 仍然
[əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈməʊʃnləs] [ˈsaɪləns] .
awaited **them** **in** **motionless** **silence** **.**
等待中 他们 在 静止不动 沉默 .

海盗们像撒旦一样鲁莽地冲向双桅帆船，而守卫帆船的士兵们仍然一动不动地静静地等待着他们。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['græplɪŋ] ['aɪənz][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] , [rəʊlz] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn]

But	just	at	the	moment	the	grappling	irons	were	thrown	,	Rolls	made	a	sign
但	只是	在	这	片刻	这	格斗	熨斗	是	抛掷	,	卷	制成	一个	符号

,

,

,

但就在抓钩扔出去的那一刻，劳斯做了个手势：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] - [ɑːmz] ['fɒləʊd] ; [wen] [ðə; ði]

and	the	thunder	of	the	report	of	the	sailors	'	arms	followed	;	when	the
和	这	雷	的	这	报告	的	这	水手们	-	武器	随后	;	什么时候	这

[sməʊk] [dɪ'spɜːst] ,

smoke	dispersed	,
抽烟	分散的	,

随后传来水手们鸣枪的雷鸣声；当硝烟散去后，

[ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redi] [fɑːst] [lɒkt] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [kɪld] ['sevrəl]

the	two	vessels	were	already	fast	locked	together	,	the	fire	had	killed	several
这	二	船只	是	已经	快速地	已锁定	一起	,	这	火	有	被杀	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] ;

of	the	pirates	;
的	这	海盗	;

两艘船已经紧紧地锁在一起，大火烧死了几名海盗；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['pʊʃɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] - ['bɒdɪz] [ə'saɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

the	others	,	pushing	their	comrades	'	bodies	aside	,	were	trying	to	climb	to	the
这	其他的	,	推动	他们的	同志们	-	身体	旁边	,	是	尝试	到	爬	到	这

- [dek] .

brigantine's	deck	.
-	甲板	.

其他人推开同伴的尸体，试图爬上双桅帆船的甲板。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tuː] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [mæn][tuː; tə][mæn] [wɪð] ['seɪbəz] [ænd; ənd]

In	an	instant	the	two	crews	were	fighting	man	to	man	with	sabres	and
在	一个	立即的	这	二	船员	是	斗争	男人	到	男人	和	军刀	和

[naɪvz] .

knives	.
刀具	.

瞬间，两伙人就用刀剑展开了殊死搏斗。

[wʌn] ['fjʊəriəsli] [ə'tækt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kuːlli] [dɪ'fendɪd] ; ['naɪðə(r)] [fɪəd] [wuːndz] [ɔː(r)] ['wepənz] .

One	furiously	attacked	,	the	other	coolly	defended	;	neither	feared	wounds	or	weapons	.
一	愤怒地	遭到攻击	,	这	其他	冷静地	辩护	;	两者都不	害怕	伤口	或者	武器	.

一人猛烈进攻，一人冷静防守；两人都不惧伤痛或武器。

[ðə; ði] ['seɪləz] [fɔːt] ['breɪvli] .

The	sailors	fought	bravely	.
这	水手们	战斗	勇敢地	.

水手们英勇作战。

['kæptɪn] [rəʊlz]

Captain	Rolls
队长	卷

罗尔斯船长

[rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['paɪrət] ['liːdə(r)] ,

remained	in	his	place	,	with	his	eyes	fixed	on	the	pirate	leader	,
剩余	在	他的	地方	,	和	他的	眼睛	固定的	在	这	海盗	领导者	,

他仍站在原地，目光紧紧盯着海盗头目。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['faɪəd][æt; ət][hɪm] [θriː] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fəʊ]['iːv(ə)n] [tɜːn] [hɪz; ɪz]

who	had	already	fired	at	him	three	times	without	making	his	foe	even	turn	his
WHO	有	已经	被解雇	在	他	三	时代	没有	制作	他的	敌人	甚至	转动	他的

[hed] .

head	.
头	.

他已经向他开了三枪，却连敌人的头都没转一下。

" [aɪl] [siː] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l][ɔː(r)][ai] !

"	I'll	see	whether	you	are	the	devil	or	I	!
"	患病的	看	无论	你	是	这	魔鬼	或者	我	!

“我倒要看看，你才是魔鬼，还是我才是魔鬼！”

" ['deɪvɪs][æt; ət][lɑːst] ['ʃaʊtɪd] ['sævɪdʒli] .

"	Davis	at	last	shouted	savagely	.
"	戴维斯	在	最后的	喊叫	野蛮地	.

“戴维斯最后凶狠地吼道。”

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['skaundrəl] , " [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['seɪbə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

"	Follow	me	,	you	scoundrels	,	"	and	seizing	his	sabre	between	his	teeth	,
"	跟随	我	,	你	无赖	,	"	和	抓住	他的	军刀	之间	他的	牙齿	,

“跟我来，你们这些恶棍！”说着，他用牙齿叼住了佩剑。

[waɪl] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['hæmə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

while	swinging	a	huge	hammer	above	his	head	with	his	right	hand	,
尽管	摇摆	一个	巨大的	锤	多于	他的	头	和	他的	正确的	手	,

他右手挥舞着一把巨大的锤子，高举过头顶。

[hiː; hi] [spræŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] , ['felɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [æt; ət]

he	sprang	on	the	deck	of	the	brigantine	,	felling	two	of	her	crew	at
他	弹簧	在	这	甲板	的	这	双桅帆船	,	感觉	二	的	她	全体人员	在

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

the	same	instant	.
这	相同的	立即的	.

他跃上双桅帆船的甲板，瞬间击倒了两名船员。

[ðə; ði] ['paɪrəts] , [wɪð] ['defnɪŋ] [jel] , [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] [ðʌs] [meɪd] ,

The	pirates	,	with	deafening	yells	,	rushed	into	the	breach	thus	made	,
这	海盗	,	和	震耳欲聋	喊叫	,	匆忙	进入	这	违反	因此	制成	,

海盗们发出震耳欲聋的叫喊声，冲进了这道缺口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['seɪləz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jiːld] ,

and	the	terrified	sailors	began	to	yield	,
和	这	恐惧	水手们	开始	到	屈服	,

惊恐的水手们开始屈服。

[mɔː(r)] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] ['hɪdiəs] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] ['liːdə(r)] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]

more	alarmed	by	the	hideous	face	of	the	pirate	leader	than	by	the	weight	of
更多的	惊慌	经过	这	可怕	脸	的	这	海盗	领导者	比	经过	这	重量	的

[hɪz; ɪz] [bləʊz] .

his	blows	.
他的	打击	.

比起海盗头目的拳头威力，他更害怕的是海盗头目那张丑陋的脸。

[rəʊlz] ['kwaɪətli] [druː] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] .

Rolls	quietly	drew	a	pistol	from	his	belt	.
卷	悄悄	画	一个	手枪	从	他的	腰带	.

罗尔斯悄悄地从腰带上拔出一把手枪。

" [juː; jʊ][wəʊnt][hɪt][ˌem 'iː] !

"	You	won't	hit	me	!
"	你	惯于	打	我	!

你不会打我的！

" [jeld] ['deɪvɪs] , ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['stɑːt(ə)l][ðə; ði] ['kæptɪn] [baɪ] ['rəʊlɪŋ]

"	yelled	Davis	,	gnashing	his	teeth	and	trying	to	startle	the	captain	by	rolling
"	大喊	戴维斯	,	咬牙切齿	他的	牙齿	和	尝试	到	惊吓	这	队长	经过	滚动

[hɪz; ɪz] [aɪ] - [bɔːlz] ['hɪdiəsli] .

his	eye	-	balls	hideously	.
他的	眼睛	-	球	极其可怕	.

“戴维斯大喊着，咬牙切齿，还做了个可怕的翻白眼动作，试图吓唬队长。”

[ðə; ði]['lætə(r)]['faɪəd] , [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['deɪvɪs][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [sɔː] [ə; eɪ]

The	latter	fired	,	and	whoever	was	looking	at	Davis	at	the	moment	saw	a
这	后者	被解雇	,	和	谁	曾是	寻找	在	戴维斯	在	这	片刻	锯	一个

['blʌdi] [stɑː(r)]

bloody	star
血腥	星星

后者开火了，当时注视着戴维斯的人看到了一颗血淋淋的星星。

[ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['entəd] .

on	his	forehead	where	the	bullet	entered	.
在	他的	前额	在哪里	这	子弹	进入	.

子弹射入的地方，在他的额头上。

[ðə; ði] ['paɪrət] ['sʌd(ə)nli] [grɑːsp, græsp][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd]

The	pirate	suddenly	grasped	the	handle	of	his	hammer	with	both	hands	and
这	海盗	突然	抓住	这	处理	的	他的	锤	和	两个都	双手	和

[sæŋk] ['laɪfləs] .

sank	lifeless	.
沉没	无生命	.

海盗突然双手紧握锤柄，沉入海底，一动不动。

[bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

Bewildered	by	the	loss	of	their	leader	,
困惑	经过	这	损失	的	他们的	领导者	,

领袖的离世令他们感到茫然无措，

[ðə; ði] [kɔːseəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['jiːldɪŋ] [ðeə(r)] ['vɑːntɪdʒ] [graʊnd] ,

the	corsairs	were	on	the	point	of	yielding	their	vantage	ground	,
这	海盗	是	在	这	观点	的	屈服	他们的	优势	地面	,

海盗们眼看就要放弃他们的有利地形了。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ['ʃaʊtɪd] [traɪ'ʌmfəntli] : " [hə'rɑː] , [bɑːr'tɛləmi] !

when	one	of	their	number	shouted	triumphantly	:	"	Hurrah	,	Barthelemy	!
什么时候	一	的	他们的	数字	喊叫	凯旋而归	:	"	欢呼	,	巴特勒米	!

这时，他们中的一人得意地喊道：“万岁，巴特勒米！”

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [fɪəs] [jel] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	and	at	that	moment	a	fierce	yell	arose	from	the	center	of	the
"	和	在	那	片刻	一个	凶猛的	叫喊	出现	从	这	中心	的	这

['brɪgənˌtiːn] .

brigantine	.
双桅帆船	.

“就在这时，双桅帆船中央传来一声凄厉的喊叫。”

[waɪl] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [biːn] ['reɪdʒɪŋ][ɒn][wʌn][saɪd] ,

While	the	fight	had	been	raging	on	one	side	,
尽管	这	斗争	有	到过	愤怒	在	一	边	,

当战斗在一方激烈进行时，

[sɪks] ['paɪrəts] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [rəud] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [krept] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə]

six	pirates	in	a	boat	had	rowed	around	her	and	crept	noiselessly	to
六	海盗	在	一个	船	有	划船	大约	她	和	悄悄地爬	无声	到

[hɜː(r); hə(r)] [dek] ,

her	deck	,
她	甲板	,

六名海盗乘船绕着她划了一圈，然后悄无声息地蹑手蹑脚地靠近了她的甲板。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)] ['kæptɪn] [fel] .

which	they	reached	just	as	their	captain	fell	.
哪个	他们	达到	只是	作为	他们的	队长	跌倒	.

他们到达目的地时，他们的队长已经倒下了。

[ðiːz] [men] , [tuː] , [tɜːnd] [tuː; tə][flai] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] , ['slendə(r)]

These	men	,	too	,	turned	to	fly	,	but	one	of	their	number	,	a	young	,	slender
这些	男人	,	也	,	转向	到	飞	,	但	一	的	他们的	数字	,	一个	年轻的	,	苗条

['feləʊ] ,

fellow	,
同伴	,

这些人也转身准备飞走，但他们当中有一个年轻瘦削的小伙子，

[wɪð] [ə; eɪ] [brɒnzd] [feɪs] , [θɪk] ['kɜːlɪŋ] [lɒks] , [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] , [spræŋ] [bɪ'haɪnd][rəʊlz] ,

with	a	bronzed	face	,	thick	curling	locks	,	and	sparkling	eyes	,	sprang	behind	Rolls	,
和	一个	古铜色	脸	,	厚的	冰壶	锁	,	和	闪闪发光	眼睛	,	弹簧	在后面	卷	,

[ænd; ənd] , ['pinjən] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

and	,	pinioning	his	arms	,
和	,	齿轮	他的	武器	,

她有着古铜色的脸庞、浓密的卷发和闪亮的眼睛，突然跃到劳斯莱斯身后，紧紧抓住他的双臂，

[restid] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

wrested	his	pistol	from	his	hold	and	forced	him	to	his	knees	.
夺取	他的	手枪	从	他的	抓住	和	强制	他	到	他的	膝盖	.

他夺过他手中的手枪，强迫他跪下。

" [let] [nəʊ][wʌn][stɜː(r)][ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ded] [men] !

"	Let	no	one	stir	or	you	are	all	dead	men	!
"	让	不	一	搅拌	或者	你	是	全部	死的	男人	!

“谁都别动，否则你们都死定了！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪrət] [ɪn][bəʊld] , ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] ,

"	shouted	the	young	pirate	in	bold	,	ringing	tones	,	and	the	sailors	,
"	喊叫	这	年轻的	海盗	在	大胆的	,	铃声	音调	,	和	这	水手们	,

“年轻的海盗用洪亮而响亮的声音喊道，水手们也跟着喊道，

[dɪs'hɑːt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ,

disheartened	by	the	capture	of	their	commander	,
沮丧	经过	这	捕获	的	他们的	指挥官	,

因指挥官被俘而士气低落，

[leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fɔːmz] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒn] [dek] .

laid	down	their	arms	before	the	savage	forms	thronging	on	deck	.
铺设	向下	他们的	武器	前	这	野蛮的	表格	熙熙攘攘	在	甲板	.

他们向甲板上蜂拥而至的野蛮人放下了武器。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [bɑːrθɛləmiːz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - [fɜːst][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪft] [hɪm]

The	victory	was	Barthelemy's	;	and	his	comrades	'	first	act	was	to	lift	him
这	胜利	曾是	巴特勒米的	;	和	他的	同志们	-	第一的	行为	曾是	到	举起	他

[ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

on	their	shoulders	,
在	他们的	肩膀	,

胜利属于巴特勒米；他的战友们做的第一件事就是把他抬到肩上。

[dɪ'kleə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [ænd; ənd] , [wɪð] ['terəb(ə)l] [əʊθs] , [sweə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['fiːəlti] [baɪ] [deθ] , [hel]
declare **him** **their** **captain** **and** **,** **with** **terrible** **oaths** **,** **swear** **eternal** **fealty** **by** **death** **,** **hell**
宣布 他 他们的 队长 和 , 和 糟糕的 誓言 , 发誓 永恒 忠诚 经过 死亡 , 地狱
, [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
, **and** **the** **devil** **.**
, 和 这 魔鬼 .

拥立他为队长，并以可怕的誓言向死亡、地狱和魔鬼发誓永远效忠。

[ə; eɪ] [ˌhɜːkju'liːən] ['feləʊ] [reɪzd] [hɪm] [ə'lɒft] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ,
A **Herculean** **fellow** **raised** **him** **aloft** **like** **a** **child** **,** **and** **,**
一个 赫拉克勒斯 同伴 提高 他 高空 喜欢 一个 孩子 , 和 ,

一个力大无比的人像举孩子一样把他高高举起，然后，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['laɪɪŋ] ['weltə] [ɪn] [ðeə(r)] [blʌd] , ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv]
pointing **to** **the** **figures** **lying** **weltering** **in** **their** **blood** **,** **shouted** **in** **a** **voice** **of**
指向 到 这 数据 说谎 缝合 在 他们的 血 , 喊叫 在 一个 嗓音 的
['θʌndə(r)] :
thunder **:**
雷 :

指着躺在血泊中的人们，用雷鸣般的声音喊道：

" [huː] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] ? "
" **Who** **deserves** **to** **be** **your** **leader** **better** **than** **Robert** **Barthelemy** **?** **"**
" WHO 值得 到 是 你的 领导者 更好的 比 罗伯特 巴特勒米 ? "

“还有谁比罗伯特·巴特勒米更适合做你们的领导人呢？”

" [nəʊ] [wʌn] !
" **No** **one** **!**
" 不 一 !

“没有人！

[nəʊ] [wʌn] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] ['ɑːnsə(r)] .
No **one** **!** **"** **was** **the** **unanimous** **answer** **.**
不 一 ! " 曾是 这 一致 回答 .

“没有人！”这是大家的一致回答。

" [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdə(r)] , ['kæptɪn] , [kɪŋ] ? "
" **Will** **you** **have** **him** **for** **your** **leader** **,** **captain** **,** **king** **?** **"**
" 将要 你 有 他 为了 你的 领导者 , 队长 , 国王 ? "

“你们愿意让他做你们的领袖、队长、国王吗？”

" [hə'rɑː] ! " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [kruː] .
" **Hurrah** **!** **"** **responded** **the** **crew** **.**
" 欢呼 ! " 回应 这 全体人员 .

“好耶！”船员们回应道。

" [stɒp] !
" **Stop** **!**
" 停止 !

“停止！

" [kraɪd] [bɑːr'tɛləmi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɜː(r); hə(r)]
" **cried** **Barthelemy** **from** **the** **Her**
" 哭 巴特勒米 从 这 她

巴特勒米从她那里喊道

[kjuːlz] - ['ʃəʊldə(r)] .
cules **'** **shoulder** **.**
库尔 - 肩膀 .

巴萨的肩膀。

" [ai] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] [ʃaʊt] - [nəʊ] . - "
" I heard some one shout ' No . ' "
" 我 听到 一些 一 喊 - 不 . - "

我听到有人喊“不”。

" [huː] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [rɔːd] [ðə; ðiː] ['æθliːt] ; " [dʌz] ['eni] [wʌn] [wɒnt] [tuː; tə] [dʒest] [wɪð] [deθ] ? "
" Who was it ? " roared the athlete ; " does any one want to jest with death ? "
" WHO 曾是 它 ? " 咆哮 这 运动员 ; " 做 任何 一 想 到 笑话 和 死亡 ? "

“是谁？”运动员咆哮道，“谁敢跟死神开玩笑？”

" [doʊnt] [reɪdʒ] , [skaɪrm] , [doʊnt] [reɪdʒ] , [maɪ] [breɪv] ['dʒaɪənt] .
" Don't rage , Skyrme , don't rage , my brave giant .
" 不 愤怒 , Skyrme , 不 愤怒 , 我的 勇敢的 巨大的 .

“别发怒，斯凯姆，别发怒，我勇敢的巨人。”

[spiːtʃ] [ɪz] [friː] .
Speech is free .
演讲 是 自由的 .

言论自由。

[kʌm] ['fɔːwəd] , [lɔːd] ['sɪmpsn] , [juː; jʊ] [ə'pəʊz] [maɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
Come forward , Lord Simpson , you oppose my election .
来 向前 , 主 辛普森 , 你 反对 我的 选举 .

辛普森勋爵，站出来，你反对我当选。

[step] ['fɔːwəd] , [maɪ] ['væliənt] ['nəʊblmən] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [jɔː(r); jə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
Step forward , my valiant nobleman , and tell us your objection to me !
步 向前 , 我的 英勇 贵族 , 和 告诉 我们 你的 异议 到 我 !

上前一步，我英勇的贵族，告诉我们你对我有何异议！

" [ðə; ðiː] ['paɪrəts] , [ə'mɪd] [ruːd] ['lɑːftə(r)] , [pʊʃt] [bɪ'fɔː(r)] [bɑːr'tɛləmi] [ə; eɪ] [tɔːl] , [feə(r)] [mæn] , [huː] ,
" The pirates , amid rude laughter , pushed before Barthelemy a tall , fair man , who ,
" 这 海盗 , 之中 粗鲁的 笑声 , 推动 前 巴特勒米 一个 高的 , 公平的 男人 , WHO ,

海盗们粗鲁地大笑着，把一个身材高挑、皮肤白皙的男人推到巴特勒米面前，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [θrʌst] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pʻɒkɪts] , [aɪd] [ðə; ðiː] [njuː] ['kæptɪn] ['skɔːnfəli] [frɒm; frəm] [hed]
with his hands thrust into his pockets , eyed the new captain scornfully from head
和 他的 双手 推力 进入 他的 口袋 , 眼睛 这 新的 队长 轻蔑地 从 头
[tuː; tə] [fʊt] .
to foot .
到 脚 .

他双手插进口袋，轻蔑地上下打量着这位新船长。

" [spiːk] [feə(r)] , ['nəʊb(ə)l] [lɔːd] ! " [sed] [skaɪrm] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪnjuːi] [hænd] , ['θretnɪŋli] [ə'bʌv]
" Speak fair , noble lord ! " said Skyrme , raising his sinewy hand , threateningly above
" 说话 公平的 , 高贵 主 ! " 说 Skyrme , 提高 他的 筋骨 手 , 威胁地 多于
['sɪmpsənz] [hed] ,
Simpson's head ,
辛普森一家 头 ,

“请您说句公道话，尊贵的领主！”斯凯姆说着，举起他那肌肉发达的手，威胁地举过辛普森的头顶。

" [ɔː(r)] [jʊl] [baɪt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʌŋ] . "
" or you'll bite your own tongue . "
" 或者 你会 咬 你的 自己的 舌头 . "

“否则你会自食其果。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['sɪmpsn] , ['nɒnʃələntli] ,
" I should do that without your telling me , " replied Simpson , nonchalantly ,
" 我 应该 做 那 没有 你的 讲述 我 , " 回复 辛普森 , 漫不经心地 ,
['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
glancing at his comrades .
瞥了一眼 在 他的 同志们 .

“我不用你告诉我也会这么做，”辛普森漫不经心地回答道，同时瞥了一眼他的同伴们。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [lɔːd] ['sɪmpsn] ? "

"	You	know	that	my	father	was	Lord	Simpson	?	"
"	你	知道	那	我的	父亲	曾是	主	辛普森	?	"

“你知道我父亲是辛普森勋爵吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][duː; də] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	Of	course	we	do	!	"	shouted	the	others	.
"	的	课程	我们	做	!	"	喊叫	这	其他的	.

“当然！”其他人喊道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [swɔːn] [fəʊ][ɒv; əv] ['dʒɛfriz] , [huː] , ['ɑːftə(r)] ['mɑːnməθs] [fɔːl] ,

"	My	father	was	the	sworn	foe	of	Jeffreys	,	who	,	after	Monmouth's	fall	,
"	我的	父亲	曾是	这	宣誓	敌人	的	杰弗里斯	,	WHO	,	后	蒙茅斯的	落下	,

“我父亲是杰弗里斯的死敌，在蒙茅斯陷落后，

[brɔːt] [ðə; ði] [breɪv] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒtɪstənt] ['nəublz] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] .

brought	the	brave	English	Protestant	nobles	to	the	scaffold	.
带来	这	勇敢的	英语	新教	贵族	到	这	脚手架	.

把勇敢的英国新教贵族们送上了断头台。

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['sʌfəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

My	father	suffered	with	them	.
我的	父亲	遭受	和	他们	.

我父亲也和他们一起受苦。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [heit] [ðə; ði] ['peɪpɪst] ,

Since	that	time	I	have	hated	the	Papists	,
自从	那	时间	我	有	憎恨	这	天主教徒	,

从那时起，我就憎恨天主教徒。

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [wʌn]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['paɪrət] [tʃiːf] .

and	do	not	want	one	even	for	a	pirate	chief	.
和	做	不是	想	一	甚至	为了	一个	海盗	首席	.

即使是海盗首领也不想要。

[nɒt] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] , [bɑːr'tɛləmi] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['peɪpɪst] .

Not	even	you	,	Barthelemy	,	for	you	are	a	Papist	.
不是	甚至	你	,	巴特勒米	,	为了	你	是	一个	天主教徒	.

就连你，巴特勒米，也不能，因为你是天主教徒。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkərz] [hed] , [skaɪrm] [reɪzd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] ,

"	Instead	of	breaking	the	speaker's	head	,	Skyrme	raised	him	on	his	arm	and	,
"	反而	的	打破	这	演讲者的	头	,	Skyrme	提高	他	在	他的	手臂	和	,

“斯凯姆没有打断演讲者的头，而是把他举到胳膊上，然后……”

[ə'mɪd][ðə; ði] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] , [druː] [hɪm] [tə'wɔːd] [bɑːr'tɛləmi] ,

amid	the	loud	laughter	of	the	pirates	,	drew	him	toward	Barthelemy	,
之中	这	大声	笑声	的	这	海盗	,	画	他	朝向	巴特勒米	,

在海盗们喧闹的笑声中，他被吸引向了巴特勒米。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [dreɪnd] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , ['ɑːftə(r)] [bɑːr'tɛləmi] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

with	whom	he	drained	the	cup	of	friendship	,	after	Barthelemy	had	assured
和	谁	他	排水	这	杯子	的	友谊	,	后	巴特勒米	有	保证

[hɪm] ,

him	,
他	,

在巴特勒米向他保证之后，他与巴特勒米一起喝干了友谊之杯。

[ɒn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['paɪrət] , [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['entəd] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [sɪns] [hɪz; ɪz]

on	his	honor	as	a	pirate	,	that	he	had	not	entered	a	church	since	his
在	他的	荣誉	作为	一个	海盗	,	那	他	有	不是	进入	一个	教会	自从	他的

['krɪsnɪŋ] ,

christening	,
洗礼	,

他以海盗的荣誉担保，自受洗以来从未踏入过教堂。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [priːsts] ['prez(ə)ns] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][laɪf] .

and	had	never	been	in	a	priest's	presence	during	his	entire	life	.
和	有	绝不	到过	在	一个	牧师的	在场	期间	他的	全部的	生活	.

他一生中从未见过神父。

[ðə; ði] [njuː] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ðen] ['fɔːməli] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['liːdərz] [kæp] [wɪð] [ɪts] ['skɑːlət] [pluːm] ,

The	new	captain	was	then	formally	given	the	leader's	cap	with	its	scarlet	plume	,
这	新的	队长	曾是	然后	正式地	给定	这	领导人的	帽	和	它是	猩红	羽	,

随后，新任队长被正式授予了带有猩红色羽饰的队长帽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [bænd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['buːti] .

and	the	whole	band	then	proceeded	to	the	work	of	distributing	the	booty	.
和	这	所有的	乐队	然后	继续	到	这	工作	的	分发	这	赃物	.

然后整个乐队开始分配战利品。

[bɑːr'tɛləmi] [sæt][ɒn][ə; eɪ][kɑːsk] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Barthelemy	sat	on	a	cask	turned	upside	down	,
巴特勒米	卫星	在	一个	酒桶	转向	上行	向下	,

巴特勒米坐在一个倒扣的木桶上，

['həʊldɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ə; eɪ] [blæk] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] ['lɛtəz] [ðə; ði]

holding	on	his	knees	a	black	book	in	which	were	written	in	red	letters	the
保持	在	他的	膝盖	一个	黑色的	书	在	哪个	是	书面	在	红色的	信件	这

[nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] ,

names	of	the	pirates	,
姓名	的	这	海盗	,

他膝上放着一本黑色的书，上面用红字写着海盗们的名字。

[ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [təʊn] .

and	read	them	one	by	one	in	a	loud	tone	.
和	读	他们	一	经过	一	在	一个	大声	语气	.

然后大声地逐条朗读。

['ɒf(ə)n] ['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [sʌm; səm][wʌn]

Often	nobody	answered	and	,	at	the	end	of	a	long	pause	,	some	one
经常	无人	回答	和	,	在	这	结尾	的	一个	长的	暂停	,	一些	一

[graul] : " [ded] ,

growled	:	"	Dead	,
咆哮	:	"	死的	,

通常无人应答，长时间的沉默之后，有人低声咆哮道："死了，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɪ'reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪst] .

"	and	the	name	was	instantly	erased	from	the	list	.
"	和	这	姓名	曾是	即刻	已擦除	从	这	列表	.

"然后，这个名字立刻从名单上被删除了。"

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['paɪrət] [brɔːt] ['kæptɪn] [rəʊlz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

Just	then	a	pirate	brought	Captain	Rolls	,	who	had	been	bound	hand	and	foot	,
只是	然后	一个	海盗	带来	队长	卷	,	WHO	有	到过	边界	手	和	脚	,

[tuː; tə][ðə; ði]['meɪnmɑːst] ,

to	the	mainmast	,
到	这	主桅杆	,

就在这时，一个海盗把被捆绑着手脚的罗尔斯船长带到了主桅杆上。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪd] [hɪm] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .

where	he	laid	him	flat	on	the	deck	.
在哪里	他	铺设	他	平坦的	在	这	甲板	.

他把他平放在甲板上。

[bɑːr'tɛləmi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hæt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['kɜːtəsi] .

Barthelemy	raised	his	hat	with	the	utmost	courtesy	.
巴特勒米	提高	他的	帽子	和	这	极致	礼貌	.

巴特勒米彬彬有礼地脱帽致敬。

" ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] , ['kæptɪn] , [ðæt] [maɪ] [men] [hæv; həv] [pleɪst] [juː; jʊ] [ɪn] [səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə; eɪ]

"	Pardon	me	,	captain	,	that	my	men	have	placed	you	in	so	uncomfortable	a
"	赦免	我	,	队长	,	那	我的	男人	有	放置	你	在	所以	不舒服	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

“船长，请原谅，我的部下让您陷入了如此尴尬的境地。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [fɔːt] [wel] .

You	are	a	brave	soldier	and	fought	well	.
你	是	一个	勇敢的	士兵	和	战斗	出色地	.

你是一名勇敢的士兵，英勇作战。

[ʌn'baɪnd] [ðɪs] ['wɜːðɪ] [mæn] . "

Unbind	this	worthy	man	.	"
解绑	这	值得	男人	.	"

解救这位值得尊敬的人。

" [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] ['paɪrət] ,

"	His	hands	too	?	"	asked	a	pirate	,
"	他的	双手	也	?	"	问	一个	海盗	,

“他的手也受伤了？”一个海盗问道。

['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [glɑːns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [braʊz] .

casting	a	doubtful	glance	at	his	leader	from	under	his	shaggy	brows	.
铸件	一个	疑	瞥一眼	在	他的	领导者	从	在下面	他的	毛茸茸	眉毛	.

他从浓密的眉毛下，带着怀疑的目光打量着他的领导。

" [jes] , - , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [juː 'es] .

"	Yes	,	Asphlant	,	especially	if	the	captain	will	promise	to	do	nothing	against	us	.
"	是的	,	-	,	尤其	如果	这	队长	将要	承诺	到	做	没有什么	反对	我们	.

"

"
"

“是的，沥青，尤其是如果船长能保证不会对我们采取任何行动的话。”

" [aɪl] ['prɒmɪs] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [rəʊlz] .

"	I'll	promise	nothing	,	"	replied	Rolls	.
"	患病的	承诺	没有什么	,	"	回复	卷	.

“我什么都不会承诺，”劳斯回答道。

" [wel] , [nəʊ] ['mætə(r)] ; [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʌn'baɪnd] [hɪz; ɪz] [hændz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

"	Well	,	no	matter	;	I	told	you	to	unbind	his	hands	at	any	rate	,
"	出色地	,	不	事情	;	我	讲述	你	到	解绑	他的	双手	在	任何	速度	,

“好吧，没关系；反正我已经告诉过你至少要解开他的手。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [breɪk] ['ɛniˌbɑːdiz] [hed] .

it	will	be	our	business	to	see	that	he	doesn't	break	anybody's	head	.
它	将要	是	我们的	商业	到	看	那	他	不	休息	任何人的	头	.

我们的职责就是确保他不会伤到任何人。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['kæptɪn] , [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ves(ə)l] ,

And	now	,	captain	,	be	kind	enough	to	declare	the	contents	of	your	vessel	,
和	现在	,	队长	,	是	种类	足够的	到	宣布	这	内容	的	你的	血管	,

船长，现在请您申报一下船上的货物。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['breɪvli] [dɪ'fendɪd] .

which	you	have	so	bravely	defended	.
哪个	你	有	所以	勇敢地	辩护	.

你曾如此勇敢地捍卫过它。

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['kɑːgəʊ] . "

No	doubt	you	have	a	valuable	cargo	.	"
不	怀疑	你	有	一个	有价值的	货物	.	"

毫无疑问，你们的货物很值钱。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][kæn; kən] [sɜːtʃ] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ai]

"	You	have	captured	the	ship	,	and	can	search	every	corner	of	her	,	I
"	你	有	捕获	这	船	,	和	能	搜索	每一个	角落	的	她	,	我

[ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [juː; jʊ]['nəʊweə(r)] . "

shall	guide	you	nowhere	.	"
将	指导	你	无处	.	"

“你们已经俘获了这艘船，可以搜遍船上的每一个角落，我不会为你们指路。”

" [raɪt] [ə'gen] .

"	Right	again	.
"	正确的	再次	.

“又对了。”

[men] , [gəʊ] [bɪ'ləʊ] .

Men	,	go	below	.
男人	,	去	以下	.

男士请往下走。

" [ðə; ði] ['paɪrəts] ['ɪnstəntli] [liːpt] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ænd; ənd] ,

"	The	pirates	instantly	leaped	down	the	hatchways	and	,
"	这	海盗	即刻	跳跃	向下	这	舱口	和	,

海盗们立刻跳下舱口，

['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] ['rʌmɪdʒɪŋ] [θruː] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

after	spending	an	hour	in	rummaging	through	every	part	of	the	ship	,
后	开支	一个	小时	在	翻找	通过	每一个	部分	的	这	船	,

在花了一个小时翻遍了船上的每个角落之后，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [bɑːr'tɛləmi] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]

they	returned	to	Barthelemy	with	the	sorrowful	tidings	that	there	was	nothing	in
他们	返回	到	巴特勒米	和	这	悲伤	消息	那	那里	曾是	没有什么	在

[ðə; ði] [həʊl] ['ves(ə)l] [ɪk'sept] [ə; eɪ][kɑːsk][ɒv; əv] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

the	whole	vessel	except	a	cask	of	biscuit	and	one	of	water	.
这	所有的	血管	除了	一个	酒桶	的	饼干	和	一	的	水	.

他们带着悲伤的消息回到巴特勒米那里，说整艘船上除了一个饼干桶和一个水桶之外什么也没有。

[rəʊlz][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [men] .

Rolls	could	not	help	smiling	at	the	fury	of	the	disappointed	men	.
卷	可以	不是	帮助	微笑	在	这	愤怒	的	这	失望的	男人	.

看到失望的男人们怒不可遏的表情，劳斯忍不住笑了。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ] [gʌnz] , [ænd; ənd]

"	You	could	see	that	I	had	no	guns	,	and
"	你	可以	看	那	我	有	不	枪支	,	和

你可以看出我没有枪，而且

['ðeəfɔː(r)] [mait] [hæv; həv] [ɪn'fɜːd] [ðæt] ,
therefore might have inferred that ,
所以 可能 有 推断 那 ,

因此可能推断出:

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [streɪts] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['əʊvəbɔːd] ,
if I had been in such straits that I was forced to throw them overboard ,
如果 我 有 到过 在 这样的 海峡 那 我 曾是 强制 到 扔 他们 落水 ,

如果我身处那种被迫将他们扔下船的困境,

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['bæləst] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] . "
there would be no other ballast in the ship . "
那里 会 是 不 其他 压载物 在 这 船 . "

船上不会有其他压舱物。

" ['dev(ə)l] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [rɔːd] - , ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɒn][ðə; ði] [dek] ,
" Devil take it ! " roared Asphlant - , throwing his cap on the deck ,
" 魔鬼 拿 它 ! " 咆哮 - , 投掷 他的 帽 在 这 甲板 ,

“去你的!”沥青怪咆哮着,把帽子扔在甲板上。

" [hæv; həv][səʊ] ['meni] [breɪv] ['feloʊz] ['iːt(ə)n] [liːd] [ænd; ənd] [drʌŋk] [sɔːlt]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
" have so many brave fellows eaten lead and drunk salt water for the sake
" 有 所以 许多 勇敢的 伙伴们 吃 带领 和 醉 盐 水 为了 这 清酒
[ɒv; əv][æn; ən] ['empti] [bɒks] ,
of an empty box ,
的 一个 空的 盒子 ,

“为了一个空盒子,就有那么多勇敢的人吞下铅弹、喝下盐水吗?”

[fʊl] [ɒv; əv][ræts] ?
full of rats ?
满的 的 老鼠 ?

里面全是老鼠?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [tʃiːt] , ['kæptɪn] .
you are a cheat , captain .
你 是 一个 欺骗 , 队长 .

船长,你是个骗子。

[wɒt] [hæd; həd][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] ? "
What had you to defend in this ship ? "
什么 有 你 到 保卫 在 这 船 ? "

你在这艘船上究竟要捍卫什么?

" [maɪ] ['ɒnə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [rəʊlz] ['praʊdli] .
" My honor , " replied Rolls proudly .
" 我的 荣誉 , " 回复 卷 自豪地 .

“我的荣幸,”罗尔斯自豪地回答道。

" [wɪtʃ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es]
" Which , when we have taken it from you , will be of no use to us
" 哪个 , 什么时候 我们 有 已采取 它 从 你 , 将要 是 的 不 使用 到 我们
,
,
,

“当我们把它从你们那里夺走之后,对我们就没有用了。”

" [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [skaɪrm] , ['lɑːfɪŋ] .
" said the giant Skyrme , laughing .
" 说 这 巨大的 Skyrme , 笑 .

“巨人斯凯姆笑着说。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , ['muːdi] ?
" What do you say to that , Moody ?
" 什么 做 你 说 到 那 , 穆迪 ?

“你对此有何看法，穆迪？”

" [ðə; ði][mæn] ['drest] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌlən] , ['tæsɪtɜːn] ['feləʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
" The man addressed was a sullen , taciturn fellow , who was sitting on the
" 这 男人 已解决 曾是 一个 忧郁 , 沉默寡言 同伴 , WHO 曾是 坐着 在 这
['bʊlwək] ,
bulwark ,
堡垒 ,

“被叫的那个人是个阴郁寡言的人，他当时正坐在舷墙上。”

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [paɪp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
holding a short pipe between his teeth .
保持 一个 短的 管道 之间 他的 牙齿 .

他嘴里叼着一根短管。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['wɪs(ə)l] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʌt(ə)n] - [həʊl] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]
The silver whistle hanging from his button - hole indicated that he was the
这 银 哨 绞刑 从 他的 按钮 - 洞 表明的 那 他 曾是 这
['paɪrəts] ['bəʊs(ə)n] .
pirate's boatswain .
海盗的 水手长 .

他胸前纽扣孔上挂着的银哨表明他是海盗的舵手。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [tɔːk] ?
" What's the use of so much talk ?
" 是什么 这 使用 的 所以 很多 讲话 ?

“说这么多有什么用呢？”

" [hiː; hi][ˌɑːr 'iː]
" he re
" 他 关于

“这里

[dʒɔɪnd] .
joined .
加入 .

已加入。

" [bɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːk] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] [gəʊ]['ʌndə(r)]
" Bore a hole in the bottom of the ark and let the whole crew go under
" 钻孔 一个 洞 在 这 底部 的 这 方舟 和 让 这 所有的 全体人员 去 在下面
['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "
water with her . "
水 和 她 . "

“在方舟底部钻个洞，让全体船员跟着她一起沉入水下。”

" [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , ['dʒentlmən] ! " [ʃriːk] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['seɪləz] ,
" For heaven's sake , gentlemen ! " shrieked a voice among the captured sailors ,
" 为了 天 清酒 , 先生们 ! " 尖叫 一个 嗓音 之中 这 捕获 水手们 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,
and a man ,
和 一个 男人 ,

“看在上帝的份上，先生们！”被俘的水手中传来一声尖叫，一个男人说道。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
with his hands tied behind his back ,
和 他的 双手 系 在后面 他的 后退 ,

他的双手被反绑在背后，

[θruː] [hɪm'self] [æt; ət] [bɑːrθɛləmiːz] [fiːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] [buːts] ,

threw	himself	at	Barthelemy's	feet	and	tried	to	kiss	his	boots	,
扔	他自己	在	巴特勒米的	脚	和	尝试	到	吻	他的	靴子	,

他扑到巴特勒米脚下，试图亲吻他的靴子。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [dɪ'speərɪŋli] [ɒn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['paɪrət] [tʃiːf] .

while	his	eyes	rested	despairingly	on	the	face	of	the	pirate	chief	.
尽管	他的	眼睛	休息	绝望地	在	这	脸	的	这	海盗	首席	.

他的目光绝望地落在海盗首领的脸上。

" [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [juː; jʊ] [breɪv] , ['væliənt] , ['wɜːðɪ] [men] !

"	For	heaven's	sake	,	you	brave	,	valiant	,	worthy	men	!
"	为了	天	清酒	,	你	勇敢的	,	英勇	,	值得	男人	!

“看在老天的份上，你们这些勇敢、英勇、值得尊敬的男儿啊！”

[juː; jʊ]['hɪərəʊz] , [juː; jʊ]['demi] - [gɒdz] !

You	heroes	,	you	demi	-	gods	!
你	英雄	,	你	半	-	神	!

你们这些英雄，你们这些半神!

[baɪ] ['hev(ə)n] , [hel] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)]

By	heaven	,	hell	,	and	all	that	is	sacred	to	you	,	I	beseech	you	not	to	murder
经过	天堂	,	地狱	,	和	全部	那	是	神圣	到	你	,	我	恳求	你	不是	到	谋杀

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

以天堂、地狱以及你所信仰的一切神圣事物的名义，我恳求你不要杀我。

[kɪl] [ɔːl] [maɪ] ['kɒmreɪdz] , [ðə; ðɪ] ['skaundrəl] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɪstɪŋ] [juː; jʊ] ;

Kill	all	my	comrades	,	the	scoundrels	deserve	it	for	resisting	you	;
杀	全部	我的	同志们	,	这	无赖	应得	它	为了	抵抗	你	;

杀光我的战友吧，这些恶棍胆敢反抗你，活该!

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][nəʊ] [ə'fens] , [aɪ]['nevə(r)] [held] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][maɪ][hænd] ;

but	I	have	given	you	no	offence	,	I	never	held	a	weapon	in	my	hand	;
但	我	有	给定	你	不	罪行	,	我	绝不	握住	一个	武器	在	我的	手	;

但我从未冒犯过你，我手中也从未拿过武器；

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [həʊl] [faɪt] [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [brɔːt] [aʊt][baɪ]

I	was	imprisoned	during	the	whole	fight	and	have	just	been	brought	out	by
我	曾是	被监禁	期间	这	所有的	斗争	和	有	只是	到过	带来	出去	经过

[ðiːz] [breɪv] ,

these	brave	,
这些	勇敢的	,

整场战斗期间我都被囚禁着，刚刚被这些勇敢的人救了出来。

['eksələnt] [men] .

excellent	men	.
出色的	男人	.

优秀的人。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [stɛərd] , ['ʌðə(r)z] [lɑːft] .

"	Some	of	the	pirates	stared	,	others	laughed	.
"	一些	的	这	海盗	凝视	,	其他的	笑了	.

“有些海盗盯着看，有些海盗笑了。”

" ['dʒentlmən] , [rɪ'naʊnd] ['hɪərəʊz] , [wɜːr]

"	Gentleman	,	renowned	heroes	,	wor
"	绅士	,	著名	英雄	,	工作

先生们，著名的英雄们，世界

[ʃɪpt] ['sɔvrinz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] , [hɪə(r)][ˌem 'iː] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , [baɪ][ɔːl][juː; jʊ][həʊld]['seɪkrɪd] .

shipped	**sovereigns**	**of**	**our**	**age**	**,**	**hear**	**me**	**,**	**I**	**entreat**	**you**	**,**	**by**	**all**	**you**	**hold**	**sacred**	**.**
已发货	君主	的	我们的	年龄	,	听到	我	,	我	恳求	你	,	经过	全部	你	抓住	神圣	.

我们这个时代的君主们，请听我说，我以你们所珍视的一切神圣事物起誓。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['dɑːktər; draɪv] . ['skʌdəˌmɔːr] , [ə; eɪ] ['pəːsɪkjuːtɪd] [mæn] ; ['pəːsɪkjuːtɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ;

I	**am**	**Dr**	**.**	**Scudamore**	**,**	**a**	**persecuted**	**man**	**;**	**persecuted**	**as**	**you**	**are**	**;**
我	是	博士	.	斯库达莫尔	,	一个	受迫害	男人	;	受迫害	作为	你	是	;

我是斯库达莫尔博士，一个遭受迫害的人；和你一样，我也遭受迫害；

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]['mɔːt(ə)l] ['enəmi] [ɒv; əv] ['kæptɪn]

I	**have**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**these**	**people**	**;**	**I**	**am**	**the**	**mortal**	**enemy**	**of**	**Captain**
我	有	没有什么	到	做	和	这些	人们	;	我	是	这	凡人	敌人	的	队长

[rəʊlz] .

Rolls	**.**
卷	.

我和这些人没有任何关系；我是罗尔斯上尉的死敌。

[aɪ][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [nɒt][tuː; tə] [kən'dem]

I	**implore**	**you**	**to**	**distinguish**	**between**	**me**	**and**	**these**	**people**	**,**	**not**	**to**	**condemn**
我	恳求	你	到	区分	之间	我	和	这些	人们	,	不是	到	谴责

[ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

me	**with**	**them**	**.**
我	和	他们	.

我恳请你们将我与这些人区分开来，不要将我与他们一起定罪。

[əʊ] , [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][ænd; ənd] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] , ['kɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [dʌst] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]

Oh	**,**	**I**	**beg**	**you**	**to**	**be**	**merciful**	**and**	**permit**	**me**	**,**	**kissing**	**the**	**dust**	**off**	**your**
哦	,	我	求	你	到	是	仁慈	和	允许	我	,	接吻	这	灰尘	离开	你的

[fiːt] ,

feet	**,**
脚	,

哦，我恳求您发发慈悲，允许我亲吻您脚上的尘土。

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][ðə; ðɪ] ['hʌmbl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] .

to	**consider**	**myself**	**the**	**humblest**	**of**	**your**	**servants**	**.**
到	考虑	我	这	最谦逊的	的	你的	仆人	.

我视自己为你们最卑微的仆人。

" [skaɪrm] [ə'vɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ləʊðɪŋ] , [waɪl] ['muːdi] [kɪkt] [æt; ət]

"	**Skyrme**	**averted**	**his**	**face**	**with**	**an**	**expression**	**of**	**loathing**	**,**	**while**	**Moody**	**kicked**	**at**
"	Skyrme	避免了	他的	脸	和	一个	表达	的	厌恶	,	尽管	穆迪	踢	在

[ðə; ðɪ] ['raɪðɪŋ] ['fɪgə(r)] ,

the	**writhing**	**figure**	**,**
这	扭动	数字	,

“斯凯姆厌恶地别过脸去，而穆迪则踢向那个扭动的身影，

[huːm] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['aɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dipɪst] [skɔːn] .

whom	**every**	**one**	**was**	**eyeing**	**with**	**the**	**deepest**	**scorn**	**.**
谁	每一个	一	曾是	觊觎	和	这	最深处	轻蔑	.

所有人都用最鄙夷的目光打量着他。

" ['kæptɪn] [rəʊlz] , " [sed] [bɑːr'tɛləmi] , " [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'demd] [ðɪs] ['feləʊ]

"	**Captain**	**Rolls**	**,**	**"**	**said**	**Barthelemy**	**,**	**"**	**it**	**appears**	**that**	**you**	**have**	**condemned**	**this**	**fellow**
"	队长	卷	,	"	说	巴特勒米	,	"	它	出现	那	你	有	谴责	这	同伴

? "

?	**"**
?	"

巴特勒米说：“罗尔斯船长，看来您已经判这个人死刑了？”

" ['əʊnli] [ə'kjuːzd] , [nɒt] [kən'demd] .

"	Only	accused	,	not	condemned	.
"	仅有的	被告	,	不是	谴责	.

“只是被指控，没有被定罪。”

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][laɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːts] . "

The	judgment	lies	with	the	English	courts	.	"
这	判断	谎言	和	这	英语	法院	.	"

最终的判决权在于英国法院。

" [əʊ] , [wiː; wi][woʊnt][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] , " [sed] [skaɪrm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] ; " [meɪk]

"	Oh	,	we	won't	go	so	far	,	"	said	Skyrme	with	a	look	of	amusement	;	"	make
"	哦	,	我们	惯于	去	所以	远的	,	"	说	Skyrme	和	一个	看	的	娱乐	;	"	制作

[ðə; ði]

the
这

“哦，我们不会走那么远，”斯凯姆带着一丝戏谑的表情说道；“让

[tʃɑːdʒ] ; [wiːl; wil] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

charge	;	we'll	represent	the	court	of	justice	.
收费	;	出色地	代表	这	法庭	的	正义	.

指控；我们将代表法院。

[bɑːr'tɛləmi] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒ] , [wiː; wi][ðə; ði] ['ʃerif] [ænd; ənd] ['kʌnstəbl] .

Barthelemy	will	be	judge	,	we	the	sheriffs	and	constables	.
巴特勒米	将要	是	法官	,	我们	这	警长	和	警员	.

巴特勒米将担任法官，我们则是治安官和警员。

[brɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz]['əʊpən] .

Bring	forward	the	complaint	,	the	court	is	open	.
带来	向前	这	抱怨	,	这	法庭	是	打开	.

提出申诉，法院随时开庭。

" [rəʊlz]['kəʊldli] [ə'vɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] .

"	Rolls	coldly	averted	his	eyes	without	answering	a	syllable	.
"	卷	冷冷地	避免了	他的	眼睛	没有	回答	一个	音节	.

罗尔斯冷冷地别过脸去，一言不发。

['skʌdəˌmɔːr] ,

Scudamore	,
斯库达莫尔	,

斯库达莫尔

[huː] [wɒz; wəz] ['skænɪŋ] ['evri] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði]['krɑːfti] [glɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)]

who	was	scanning	every	face	with	the	crafty	glance	of	a	man	who	fears	for
WHO	曾是	扫描	每一个	脸	和	这	狡猾	瞥一眼	的	一个	男人	WHO	恐惧	为了

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

他用一种畏惧生命危险的狡黠目光扫视着每一张脸。

['heɪstɪli] [ˌɪntə'pəʊzd] .

hastily	interposed	.
草草	插入	.

仓促介入。

" [juː; jʊ] [siː] , ['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [kən'temptʃuəs] [feɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz]

"	You	see	,	gentlemen	,	you	see	the	contemptuous	face	with	which	he	receives
"	你	看	,	先生们	,	你	看	这	轻蔑的	脸	和	哪个	他	接收

[jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] ,

your	offer	,
你的	提供	,

“你们看，先生们，你们看他接受你们提议时那轻蔑的表情，

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['praʊdli] , [haʊ] ['skɔːnfəli] [hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ,

you	see	how	proudly	,	how	scornfully	he	looks	down	upon	you	,
你	看	如何	自豪地	,	如何	轻蔑地	他	看起来	向下	之上	你	,

你看他那副骄傲又轻蔑的眼神，是如何俯视着你的。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [sʌtʃ] ['wɜːðiː] [men] [æz; əz]

as	if	it	would	be	a	disgrace	to	him	to	recognize	such	worthy	men	as
作为	如果	它	会	是	一个	耻辱	到	他	到	认出	这样的	值得	男人	作为

['dʒʌdʒɪz] .

judges	.
法官	.

仿佛承认这些德高望重的人担任法官会让他蒙羞。

[əʊ] , [aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['sentəns] , [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] ['waɪzə(r)]

Oh	,	I	will	submit	to	your	sentence	,	I	have	no	desire	to	stand	before	wiser
哦	,	我	将要	提交	到	你的	句子	,	我	有	不	欲望	到	站立	前	更明智

,

,

,

哦，我愿接受你的判决，我无意与更睿智的人对簿公堂。

[mɔː(r)] [dʒʌst] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒʌdʒɪz] .

more	just	or	more	distinguished	judges	.
更多的	只是	或者	更多的	杰出的	法官	.

更公正或更杰出的法官。

[aɪ] [wɪl] [tel] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [lɪps] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'kjuːzd] . "

I	will	tell	with	my	own	lips	everything	of	which	I	am	accused	.	"
我	将要	告诉	和	我的	自己的	嘴唇	一切	的	哪个	我	是	被告	.	"

我将亲口说出所有对我的指控。

" [aɪ] [fə'bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ! " [kraɪd] [rəʊlz] ['viːəməntli] .

"	I	forbid	you	to	do	so	!	"	cried	Rolls	vehemently	.
"	我	禁止	你	到	做	所以	!	"	哭	卷	强烈地	.

“我禁止你这样做！”罗尔斯厉声喊道。

" [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , ['dʒentlmən] .

"	There	,	you	see	for	yourselves	,	gentlemen	.
"	那里	,	你	看	为了	你们自己	,	先生们	.

“先生们，你们自己看吧。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [hɪə(r)] [stɪl] , [hɪə(r)] , [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðiː] ['raɪtf(ə)l] [pə'zesə] .

He	wants	to	command	here	still	,	here	,	where	you	are	the	rightful	possessors	.
他	想要	到	命令	这里	仍然	,	这里	,	在哪里	你	是	这	正当的	拥有者	.

他仍然想在这里，在这里，在这里，你们才是这片土地的合法主人。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['iːv(ə)n] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ðiː] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] !

He	will	not	even	permit	me	to	repeat	the	charge	against	me	!
他	将要	不是	甚至	允许	我	到	重复	这	收费	反对	我	!

他甚至不允许我重复对我的指控！

['veri] ['nætʃ(ə)rəl] !

Very	natural	!
非常	自然的	!

非常自然！

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [nɒt] [aɪ] , [wɪl] [biː; bi] [kən'demd] .

He	knows	that	he	,	and	not	I	,	will	be	condemned	.
他	知道	那	他	,	和	不是	我	,	将要	是	谴责	.

他知道，被定罪的是他，而不是我。

[səʊ]['lɪs(ə)n] , ['dʒentlmən] , ['lɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)]

So	listen	,	gentlemen	,	listen	,	for	what	I	have	to	tell	is	an	important	matter
所以	听	,	先生们	,	听	,	为了	什么	我	有	到	告诉	是	一个	重要的	事情

;

;

;

所以，先生们，请听我说，我要说的事情很重要；

[maɪ] [kraɪm] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hjuːdʒ][bɑːrz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] — "

my	crime	is	that	we	were	bringing	huge	bars	of	silver	—	"
我的	犯罪	是	那	我们	是	带来	巨大的	酒吧	的	银	—	"

我的罪过是我们当时运来了大块的银条——”

" [həʊ] ! [həʊ] !

"	Ho	!	ho	!
"	何	!	何	!

“嚯！嚯！”

[ðæt] [bɪ'gɪnz] [wel] , " ['ʃaʊtɪd] - , [krein] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə][hɪə(r)]['betə(r)] .

that	begins	well	,	"	shouted	Asphlant	,	craning	his	neck	to	hear	better	.
那	开始	出色地	,	"	喊叫	-	,	起重机	他的	脖子	到	听到	更好的	.

“那真是个好兆头！”沥青怪喊道，伸长脖子想听得更清楚些。

" [pn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ə; eɪ] [stɔːm] [rəʊz] , [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] ,

"	On	the	way	a	storm	rose	,	the	ship	sprung	a	leak	,
"	在	这	方式	一个	风暴	玫瑰	,	这	船	弹簧	一个	泄露	,

“途中遭遇暴风雨，船身漏水了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['ɔːdəd] [ɔːl] ['juːsləs] ['bæləst] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .

and	the	captain	ordered	all	useless	ballast	to	be	thrown	overboard	.
和	这	队长	订购	全部	无用	压载物	到	是	抛掷	落水	.

船长下令将所有无用的压舱物抛入海中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] ,

There	was	nothing	left	except	the	sick	and	the	silver	,
那里	曾是	没有什么	左边	除了	这	生病的	和	这	银	,

除了病人和银器，什么都没剩下。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] ? "

and	the	question	was	which	should	be	cast	into	the	sea	?	"
和	这	问题	曾是	哪个	应该	是	投掷	进入	这	海	?	"

问题是，应该把哪一个扔进海里？

" [wel] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] [kept] [ðə; ðɪ] [sɪk] , " [sed] [skaɪrm] .

"	Well	,	and	you	,	as	the	doctor	,	of	course	kept	the	sick	,	"	said	Skyrme	.
"	出色地	,	和	你	,	作为	这	医生	,	的	课程	保留	这	生病的	,	"	说	Skyrme	.

“嗯，而你，作为医生，当然要照顾病人，”斯凯姆说道。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , [aɪ] [kept] [ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] ['kæptɪn] [rəʊlz] ['wɒnts] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	indeed	,	I	kept	the	silver	,	and	now	Captain	Rolls	wants	to	punish	me	for	it	.
"	不	的确	,	我	保留	这	银	,	和	现在	队长	卷	想要	到	惩治	我	为了	它	.

“不，我把银子留下了，现在罗尔斯船长要为此惩罚我。”

" [bɑːr'tɛləmi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][mæn][ɪn]['hɒrə(r)] , [waɪl] [rəʊlz] [glɛə] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] .

"	Barthelemy	turned	from	the	man	in	horror	,	while	Rolls	glared	at	him	with	blazing	eyes	.
"	巴特勒米	转向	从	这	男人	在	恐怖	,	尽管	卷	怒目而视	在	他	和	炽烈	眼睛	.

巴特勒米惊恐地转过身去，而罗尔斯则怒目而视。

" [əʊ'həʊ] , ['kæptɪn] , " [kraɪd] - , " [səʊ][ðeə(r)][ɪz]['sɪlvə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] !

"	**Oho**	,	**captain**	,	"	**cried**	**Asphlant**	,	"	**so**	**there**	**is**	**silver**	**on**	**your**	**ship**	**!**
"	哦	,	队长	,	"	哭	-	,	"	所以	那里	是	银	在	你的	船	!

“哦吼，船长，”沥青人喊道，“原来你的船上有银子啊！”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][haɪd][ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ? "

Where	**did**	**you**	**hide**	**it**	,	**eh**	**?**	**"**
在哪里	做过	你	隐藏	它	,	嗯	?	"

你把它藏哪儿了?

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] . "

"	**That**	**I**	**will**	**not**	**tell**	**you**	**.**	**"**
"	那	我	将要	不是	告诉	你	.	"

“我不会告诉你。”

" [juː; jʊ][woʊnt] ?

"	**You**	**won't**	**?**
"	你	惯于	?

你不会吗?

[əʊ] , [ðə; ðɪ] [θʌm] [skruː] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .

Oh	,	**the**	**thumb**	**screw**	**will**	**find**	**out**	**.**
哦	,	这	拇指	拧紧	将要	寻找	出去	.

哦，那个拇指螺丝会知道的。

[hɪə(r)] , [rəʊps] , [rəʊps] ! "

Here	,	**ropes**	,	**ropes**	**!**	**"**
这里	,	绳索	,	绳索	!	"

绳子，绳子!

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [kraɪd] [bɑːr'tɛləmi] , ['bəʊldli] [sə'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**cried**	**Barthelemy**	**,**	**boldly**	**surveying**	**his**	**companions**	**.**
"	什么	做	你	意思是	?	"	哭	巴特勒米	,	大胆地	测量	他的	同伴	.

“你什么意思？”巴特勒米大声喊道，大胆地环视着他的同伴们。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , [ðæt] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [lɜːn] [truːθ] [baɪ] ['tɔːtʃə(r)]

"	**Are**	**we**	**members**	**of**	**the**	**Inquisition**	**,**	**that**	**we**	**seek**	**to**	**learn**	**truth**	**by**	**torture**
"	是	我们	成员	的	这	宗教裁判所	,	那	我们	寻找	到	学习	真相	经过	酷刑

?

?
?

“我们是宗教裁判所的成员吗？我们试图通过酷刑来探寻真相？”

[nəʊ] , [maɪ] [frendz] ;

No	,	**my**	**friends**	**;**
不	,	我的	朋友们	;

不，我的朋友们;

[let][nəʊ][wʌn][hæv; həv][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [juːz][ðə; ðɪ] [tuːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːtəʊ] -

let	**no**	**one**	**have**	**the**	**right**	**to**	**say**	**that**	**the**	**pirates**	**use**	**the**	**tools**	**of**	**the**	**auto**	**-**
让	不	一	有	这	正确的	到	说	那	这	海盗	使用	这	工具	的	这	汽车	-

[ˌdiː 'eɪ] - - !

da	**-**	**fé**	**!**
达	-	-	!

任何人都没有权利说海盗使用了刑事审判的工具!

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt][wiː; wi] , [huː] [kɔːl] [ɑː'selvz] [ðə; ðɪ]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [friː] [siː] , ['ɒnə(r)] ['friːdəm] ?

Should	**not**	**we**	**,**	**who**	**call**	**ourselves**	**the**	**heroes**	**of**	**the**	**free**	**sea**	**,**	**honor**	**freedom**	**?**
应该	不是	我们	,	WHO	称呼	我们自己	这	英雄	的	这	自由的	海	,	荣誉	自由	?

我们这些自诩为自由海洋英雄的人，难道不应该尊重自由吗?

[ɪf] ['kæptɪn] [rəʊlz] [wɪl] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]

If	Captain	Rolls	will	not	reveal	the	hiding	-	place	in	his	vessel	we	will	take	her
如果	队长	卷	将要	不是	揭示	这	隐藏	-	地方	在	他的	血管	我们	将要	拿	她

['ɪntuː] [pɔːt] ,

into	port	,
进入	港口	,

如果罗尔斯船长不肯透露他船上的藏身之处，我们就把船开回港口。

[pʊl] ['evri] [plæŋk] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [diːd] [wɪtʃ] [wʊd]

pull	every	plank	apart	,	and	find	the	silver	without	committing	a	deed	which	would
拉	每一个	板	除	,	和	寻找	这	银	没有	提交	一个	契据	哪个	会

[dɪs'ɒnə(r)] [ˌjuː 'es] .

dishonor	us	.
羞辱	我们	.

把每一块木板都拆开，找到银子，但不要做出任何有损我们荣誉的事情。

" [ðə; ði] ['paɪrəts] [tʃɪəd] [ðeə(r)] ['kæptɪnz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn]

"	The	pirates	cheered	their	captain's	speech	,	and	began	to	fasten	the	brigantine
"	这	海盗	欢呼	他们的	船长的	演讲	,	和	开始	到	系	这	双桅帆船

[tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪp] .

to	their	ship	.
到	他们的	船	.

海盗们为船长的讲话欢呼雀跃，并开始将双桅帆船系到他们的船上。

['skʌdəˌmɔːr] ,

Scudamore	,
斯库达莫尔	,

斯库达莫尔

[huː] [hæd; həd] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['mɪəli] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts]

who	had	refrained	from	disclosing	the	hiding	-	place	merely	that	the	pirates
WHO	有	克制	从	披露	这	隐藏	-	地方	仅仅	那	这	海盗

[mait] [riːk] [ðeə(r)] ['vendʒəns] [ɒn] ['kæptɪn] [rəʊlz] ,

might	wreak	their	vengeance	on	Captain	Rolls	,
可能	破坏	他们的	复仇	在	队长	卷	,

他们之所以没有透露藏身之处，只是担心海盗会向罗尔斯船长报复。

[naʊ] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [sed] :

now	,	perceiving	that	the	latter	had	escaped	,	said	:
现在	,	感知	那	这	后者	有	逃脱	,	说	:

见后者已经逃脱，便说道：

" [dəʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'selvz] , ['dʒentlmən] .

"	Don't	trouble	yourselves	,	gentlemen	.
"	不	麻烦	你们自己	,	先生们	.

“先生们，不必费心了。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][dræg] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [krɑːft]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ?

Why	should	you	drag	this	miserable	craft	after	you	?
为什么	应该	你	拖	这	悲惨的	工艺	后	你	?

你为什么要拖着这艘破船到处跑?

[rɪ'liːs] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tuː; tə][speə(r)][maɪ][laɪf] ,

Release	me	and	promise	to	spare	my	life	,
发布	我	和	承诺	到	空闲的	我的	生活	,

放了我，并保证饶我一命。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz] ['hɪd(ə)n] . "

and	I'll	take	you	to	the	spot	where	the	silver	is	hidden	.	"
和	患病的	拿	你	到	这	点	在哪里	这	银	是	隐	.	"

我会带你去藏银子的地方。

" [luːs] [ðə; ði] ['dɒktəz] [hændz][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪənz] , " [sed] [bɑːr'tɛləmi] ['saɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men]
" Loose the doctor's hands from the irons , " said Barthelemy signing to his men
" 松动的 这 医生的 双手 从 这 熨斗 , " 说 巴特勒米 签名 到 他的 男人
.
:
.

“把医生的手从镣铐里解开，”巴特勒米用手语向他的部下说道。

" [aɪl] ['prɒmɪs] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
" I'll promise that we will not harm a hair of your head .
" 患病的 承诺 那 我们 将要 不是 伤害 一个 头发 的 你的 头 .

我保证我们绝不会伤害你的一根头发。

[ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
Show us the hiding - place .
展示 我们 这 隐藏 - 地方 .

带我们找到藏身之处。

" ['skʌdəˌmɔːr] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət] ['lɪbəti] ,
" Scudamore , finding his hands at liberty ,
" 斯库达莫尔 , 寻找 他的 双手 在 自由 ,

“斯库达莫尔，发现自己的双手重获自由，

[traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] [ɪn] [tɜːn] ,
tried to shake hands with each one of the pirates in turn ,
尝试 到 摇 双手 和 每个 一 的 这 海盗 在 转动 ,

他试图依次与每个海盗握手，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['æŋgrəli] [pʊʃt] [hɪm] [bæk] .
but they angrily pushed him back .
但 他们 愤怒地 推动 他 后退 .

但他们愤怒地把他推了回去。

" ['hʌri] [ʌp] !
" Hurry up !
" 匆忙 向上 !

“赶快！

" [kraɪd] - , ['diːlɪŋ] [hɪm]
" cried Asphlant , dealing him
" 哭 - , 处理 他

“沥青”喊道，一边对付他

[ə; eɪ] [bləʊ] , [waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['paɪrət] , ['grɑːspɪŋ] [hɪm] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [drægd] [hɪm] [ə'lɒŋ] ,
a blow , while another pirate , grasping him with both hands , dragged him along ,
一个 吹 , 尽管 其他 海盗 , 抓握 他 和 两个都 双手 , 拖拽 他 沿着 ,

他挨了一拳，同时另一个海盗双手抓住他，把他拖走。

['skʌdəˌmɔːr] [prəʊ'testɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni]
Scudamore protesting that he should feel under obligations to the whole company
斯库达莫尔 抗议 那 他 应该 感觉 在下面 义务 到 这 所有的 公司
[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
as long as he lived .
作为 长的 作为 他 居住地 .

斯库达莫尔抗议说，只要他活着，他就应该对整个公司负有义务。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [suːn] [rɪ'tɜːnd] , [ɪg'zʌltɪŋli] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [tʃests] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
The pirates soon returned , exultingly bearing the chests of silver on their shoulders .
这 海盗 很快 返回 , 欣喜若狂 轴承 这 箱子 的 银 在 他们的 肩膀 .

海盗们很快返回，兴高采烈地将装满银子的箱子扛在肩上。

[bɑːr'tɛləmi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)] [əʊn] ['ves(ə)l] ,

Barthelemy	**ordered**	**them**	**to**	**be**	**placed**	**on**	**board**	**their**	**own**	**vessel**	**,**
巴特勒米	订购	他们	到	是	放置	在	木板	他们的	自己的	血管	,

巴特勒米下令将他们安置在他们自己的船上。

[waɪl] ['skʌdəˌmɔːr] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] [ziːl] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ðɪ][men] , ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] , ['miːnwaɪl] ,

while	**Scudamore**	**showed**	**the**	**utmost**	**zeal**	**in**	**helping**	**the**	**men**	**,**	**calling**	**each**	**,**	**meanwhile**	**,**
尽管	斯库达莫尔	显示	这	极致	热情	在	帮助	这	男人	,	呼叫	每个	,	同时	,

[hɪz; ɪz][dɪə(r)] , [kaɪnd] [frend] ,

his	**dear**	**,**	**kind**	**friend**	**,**
他的	亲爱的	,	种类	朋友	,

斯库达莫尔在帮助这些人时表现出极大的热情，同时称他们每个人都是他亲爱的、善良的朋友。

[ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'peɪd] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ə'bjuːsɪv] ['epəˌθets] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

a	**compliment**	**which**	**they**	**repaid**	**with**	**all**	**sorts**	**of**	**abusive**	**epithets**	**and**	**the**
一个	赞扬	哪个	他们	已偿还	和	全部	排序	的	虐待	绰号	和	这

[kə'mɑːnd] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðeə(r)] ['prɒpəti] .

command	**not**	**to**	**touch**	**their**	**property**	**.**
命令	不是	到	触碰	他们的	财产	.

他们以各种辱骂和命令不许碰他们的财物来回敬这句恭维话。

[ðə; ðɪ][lɑːst][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [dek] [wɒz; wəz] - , [huː] [sed] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] :

The	**last**	**to**	**come**	**on**	**deck**	**was**	**Asphlant**	**,**	**who**	**said**	**with**	**great**	**satisfaction**	**:**
这	最后的	到	来	在	甲板	曾是	-	,	WHO	说	和	伟大的	满意	:

最后一个上甲板的是沥青，他非常满意地说：

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] , ['kæptɪn] !

"	**We**	**shall**	**leave**	**nothing**	**here**	**,**	**captain**	**!**
"	我们	将	离开	没有什么	这里	,	队长	!

“船长，我们不会在这里留下任何东西！”

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['empti] .

The	**ship**	**is**	**entirely**	**empty**	**.**
这	船	是	完全	空的	.

船上空无一人。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][bɔː(r)][ə; eɪ][həʊl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒtəm] ?

Shall	**we**	**bore**	**a**	**hole**	**in**	**her**	**bottom**	**?**
将	我们	钻孔	一个	洞	在	她	底部	?

我们是不是该在她屁股上钻个洞?

[ɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [hæŋ] [ðiːz] ['feloʊz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] ,

Or	**will**	**it**	**be**	**better**	**to**	**hang**	**these**	**fellows**	**in**	**a**	**row**	**on**	**the**	**mainyard**	**,**
或者	将要	它	是	更好的	到	悬挂	这些	伙伴们	在	一个	排	在	这	主船坞	,

或者把这些人一排吊死在主院里会不会更好?

[ænd; ənd][let][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] [drɪft] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ?

and	**let**	**the**	**vessel**	**drift**	**where**	**she**	**likes**	**?**
和	让	这	血管	漂移	在哪里	她	点赞	?

任由船随波逐流吗?

" [ðə; ðɪ] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [ʃəʊd] [ðeə(r)] ['kɔːdiəl] [ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] .

"	**The**	**loud**	**laughter**	**of**	**the**	**pirates**	**showed**	**their**	**cordial**	**approval**	**of**	**this**	**proposal**	**.**
"	这	大声	笑声	的	这	海盗	显示	他们的	亲切	赞同	的	这	提议	.

海盗们的爽朗笑声表示他们对此提议表示热烈赞同。

[ðə; ðɪ] ['seɪləz] [geɪv] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

The	**sailors**	**gave**	**no**	**sign**	**of**	**emotion**	**,**
这	水手们	给予	不	符号	的	情感	,

水手们没有表现出任何情绪。

[waɪl] ['skʌdəˌmɔ:r] [traɪd] [tu:; tə] [lɒk] [ɑ:mz] [wɪð] [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] ,

while	Scudamore	tried	to	lock	arms	with	one	after	another	of	the	pirates	,
尽管	斯库达莫尔	尝试	到	锁	武器	和	一	后	其他	的	这	海盗	,

当斯库达莫尔试图与一个又一个海盗结盟时，

['kɒnstəntli] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑ:ti] .

constantly	asserting	that	he	had	nothing	to	do	with	the	other	party	.
不断地	断言	那	他	有	没有什么	到	做	和	这	其他	派对	.

他不断声称自己与对方没有任何关系。

" ['saɪləns] ! " ['ɔ:dəd] [bɑ:r'tɛləmi] ['stɜ:nli] .

"	Silence	!	"	ordered	Barthelemy	sternly	.
"	沉默	!	"	订购	巴特勒米	严厉地	.

“安静！”巴特勒米严厉地命令道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['naɪðə(r)] ['skʌt(ə)l] [ðə; ði] [ʃɪp] [nɔ:(r)] [hæŋ] [ðə; ði] [kru:] .

"	You	will	neither	scuttle	the	ship	nor	hang	the	crew	.
"	你	将要	两者都不	偷偷溜走	这	船	也不	悬挂	这	全体人员	.

“你们既不能凿沉船只，也不能绞死船员。”

[ðæt] [maɪt] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪzrəbl] ['spæniʃ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] , ['pɪtɪf(ə)l] [tju'nɪziən] [kʌt] - [θrəʊt] ,

That	might	do	for	miserable	Spanish	privateers	,	pitiful	Tunisian	cut	-	throats	,
那	可能	做	为了	悲惨的	西班牙语	私掠船	,	可怜	突尼斯	切	-	喉咙	,

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] , ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['frentʃmən] .

but	not	for	us	,	Englishmen	and	Frenchmen	.
但	不是	为了	我们	,	英国人	和	法国人	.

这或许对可怜的西班牙私掠船船员、可怜的突尼斯杀人犯来说行得通，但对我们英国人和法国人来说却行不通。

[ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [tu:; tə] [meɪk] [ɑ:'selvz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['paɪrət] ,

Are	we	to	make	ourselves	ashamed	of	the	name	of	pirate	,
是	我们	到	制作	我们自己	羞愧	的	这	姓名	的	海盗	,

难道我们要羞于承认自己是海盗吗?

[əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:d] ['ɒnə(r)] ?

admit	that	it	has	nothing	in	common	with	the	word	honor	?
承认	那	它	有	没有什么	在	常见的	和	这	单词	荣誉	?

承认它与“荣誉”一词毫无共同之处?

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [rəʊm] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:seəz] ?

Were	not	the	first	inhabitants	of	Rome	also	corsairs	?
是	不是	这	第一的	居民	的	罗马	还	海盗	?

罗马的第一批居民不也是海盗吗?

['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['filibʌstə] [ɪn] [ə; eɪ] [nju:] [laɪt] .

Our	mission	is	to	place	the	name	of	fillibuster	in	a	new	light	.
我们的	使命	是	到	地方	这	姓名	的	冗长辩论	在	一个	新的	光	.

我们的使命是赋予“拖延战术”这一名称新的意义。

['kæptɪn] [rəʊlz] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [tu:; tə] [gəʊ] [weər'evə(r)] [ju:; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .

Captain	Rolls	,	you	and	your	whole	ship's	company	are	free	to	go	wherever	you	desire	.
队长	卷	,	你	和	你的	所有的	船的	公司	是	自由的	到	去	无论	你	欲望	.

罗尔斯船长，您和您的全体船员可以自由前往任何您想去的地方。

" [ə; eɪ] [fɪəs] ['ʌprɔ:(r)] [ə'rəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

"	A	fierce	uproar	arose	among	the	robbers	.
"	一个	凶猛的	骚动	出现	之中	这	强盗	.

强盗们中爆发出一阵激烈的骚动。

['meni] [ə'pru:vd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [spi:tʃ] , [sʌm; səm] [strəʊv] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] .

Many	approved	the	captain's	speech	,	some	strove	to	oppose	it	.
许多	得到正式认可的	这	船长的	演讲	,	一些	努力	到	反对	它	.

许多人赞同船长的演讲，也有一些人极力反对。

[bɑ:r'tɛləmi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['vaɪələntli] .

Barthelemy	stamped	his	foot	violently	.
巴特勒米	盖章	他的	脚	暴力	.

巴特勒米猛地跺了跺脚。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [hu:] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ˌem 'i:] ? "

"	Is	there	any	one	who	desires	to	contradict	me	?	"
"	是	那里	任何	一	WHO	欲望	到	顶撞	我	?	"

“有谁想反驳我吗？”

" [jes] ! " [ʃri:k] ['mu:di] ,

"	Yes	!	"	shrieked	Moody	,
"	是的	!	"	尖叫	穆迪	,

“没错！”穆迪尖叫道。

['stepɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [paɪp] [hi:; hi] [held] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [səʊ]

stepping	in	front	of	him	and	thrusting	the	pipe	he	held	between	his	teeth	so
步进	在	正面	的	他	和	推进	这	管道	他	握住	之间	他的	牙齿	所以

[kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [feɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lməʊst] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

close	to	the	captain's	face	that	it	almost	touched	his	eyes	.
关闭	到	这	船长的	脸	那	它	几乎	感动	他的	眼睛	.

他走到船长面前，把嘴里叼着的烟斗凑到船长的脸前，几乎碰到了他的眼睛。

" [aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fu:l] , ['kæptɪn] .

"	I	say	you	are	a	fool	,	captain	.
"	我	说	你	是	一个	傻子	,	队长	.

“我说你真是个傻瓜，船长。”

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ə'genst] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['paɪrəts] [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [teɪk] [bæk]

You	are	acting	against	all	the	customs	of	pirates	and	,	if	you	don't	take	back
你	是	表演	反对	全部	这	海关	的	海盗	和	,	如果	你	不	拿	后退

[jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:də(r)] ,

your	order	,
你的	命令	,

你的行为完全违背了海盗的惯例，如果你不撤回你的订单，

[aɪl] ['skʌt(ə)l] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪ'self] . "

I'll	scuttle	the	ship	myself	.	"
患病的	偷偷溜走	这	船	我	.	"

我打算亲自凿沉这艘船。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [sed] [bɑ:r'tɛləmi] .

"	Do	you	think	so	?	"	said	Barthelemy	.
"	做	你	思考	所以	?	"	说	巴特勒米	.

“你这么认为吗？”巴特勒米问道。

" [skaɪrm] ! [si:z] [ðɪs] ['feləʊ] [ænd; ənd] [baɪnd] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪnmɑ:st] .

"	Skyrme	!	Seize	this	fellow	and	bind	him	to	the	mainmast	.
"	Skyrme	!	抢占	这	同伴	和	绑定	他	到	这	主桅杆	.

“斯凯尔梅！抓住这家伙，把他绑在主桅杆上。”

" [ðə; ði] ['paɪrəts] [ʃræŋk] [bæk] , ['stɑ:tld] .

"	The	pirates	shrank	back	,	startled	.
"	这	海盗	缩小	后退	,	惊慌	.

海盗们吓了一跳，往后退去。

['muːdi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] , [huːm] [nəʊ] ['kæptɪn] [hæd; həd]['evə(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə]

Moody	was	the	oldest	of	the	band	,	whom	no	captain	had	ever	ventured	to
穆迪	曾是	这	最老	的	这	乐队	,	谁	不	队长	有	曾经	冒险	到

['pʌnɪʃ] .

punish	.
惩治	.

穆迪是乐队里年纪最大的，没有哪个队长敢惩罚他。

[bɑːr'tɛləmi] [ə'gen] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [skaɪrm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] , ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃiːf]

Barthelemy	again	motioned	to	Skyrme	,	and	the	latter	,	rushing	upon	the	chief
巴特勒米	再次	示意	到	Skyrme	,	和	这	后者	,	匆忙	之上	这	首席

[meit] , [baʊnd] [hɪm] ,

mate	,	bound	him	,
伴侣	,	边界	他	,

巴特勒米再次向斯凯尔梅示意，后者随即冲向大副，将他捆绑起来。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌglz] , [tuː; tə][ðə; ði]

in	spite	of	his	struggles	,	to	the
在	尽管如此	的	他的	斗争	,	到	这

尽管他历经磨难，但最终还是

['meɪnmɑːst] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][klɑːsp, klæsp][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ] [ɑːmz] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

mainmast	,	so	that	he	clasped	it	with	both	arms	,	his	back	turned	to	the
主桅杆	,	所以	那	他	紧握	它	和	两个都	武器	,	他的	后退	转向	到	这

[kruː] ;

crew	;
全体人员	;

他双手紧紧抓住主桅杆，背对着船员；

[bʌt; bət] , [waɪl] ['pɔːrɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [əʊθs] , [hiː; hi] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz][paɪp][ɪn]

but	,	while	pouring	forth	a	continuous	torrent	of	oaths	,	he	still	kept	his	pipe	in
但	,	尽管	浇注	前进	一个	连续的	激流	的	誓言	,	他	仍然	保留	他的	管道	在

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

但是，在不停地咒骂的同时，他嘴里仍然叼着烟斗。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [els] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .

"	Is	there	any	one	else	who	wishes	to	oppose	me	?	"	asked	the	young	chief	.
"	是	那里	任何	一	别的	WHO	愿望	到	反对	我	?	"	问	这	年轻的	首席	.

“还有谁想反对我吗？”年轻的酋长问道。

[ə; eɪ] [sə'prest] ['mɜːmə(r)][ræn] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [reɪzd]

A	suppressed	murmur	ran	through	the	ranks	of	the	pirates	,	but	no	one	raised
一个	被抑制	低语	跑	通过	这	排名	的	这	海盗	,	但	不	一	提高

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪ'stɪŋktli] .

his	voice	distinctly	.
他的	嗓音	明显地	.

海盗们低声窃窃私语，但没有人大声喧哗。

[bɑːr'tɛləmi] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [rəʊlz][ænd; ənd] ,

Barthelemy	now	turned	to	Captain	Rolls	and	,
巴特勒米	现在	转向	到	队长	卷	和	,

巴特勒米转身对罗尔斯船长说：

['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l][hiː; hi] [sed] :

taking	from	his	pocket	a	piece	of	paper	and	a	pencil	he	said	:
采取	从	他的	口袋	一个	片	的	纸	和	一个	铅笔	他	说	:

他从口袋里掏出一张纸和一支铅笔，说道：

" ['kæptɪn] [rəʊlz] !
" **Captain** **Rolls** **!**
" 队长 卷 !

“罗尔斯船长！”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] ['lʌndən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ɪn] ['seɪfti] .
I **hope** **you** **will** **reach** **London** **with** **your** **ship** **in** **safety** **.**
我 希望 你 将要 抵达 伦敦 和 你的 船 在 安全 .

我希望你们的船能平安抵达伦敦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)z] ['empti] ,
It **is** **true** **that** **you** **will** **return** **her** **to** **her** **owners** **empty** **,**
它 是 真的 那 你 将要 返回 她 到 她 所有者 空的 ,

没错，你最终会把她空空如也地还给她的主人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
but **that** **is** **no** **fault** **of** **yours** **,**
但 那 是 不 过错 的 你的 ,

但这并非你的错。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'tɪfɪkət] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
in **proof** **of** **which** **I** **will** **give** **you** **the** **following** **certificate** **for** **your** **justification**
在 证明 的 哪个 我 将要 给 你 这 下列的 证书 为了 你的 理由
[æt; ət] [həʊm] .
at **home** **.**
在 家 .

为了证明这一点，我将给你出具以下证明，供你回家后核实。

[wiː; wi] , [friː] [naɪts] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [beə(r)] ['wɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
We **,** **free** **knights** **of** **fortune** **,** **bear** **witness** **in** **the** **presence** **of** **all** **whom** **it**
我们 , 自由的 骑士 的 财富 , 熊 证人 在 这 在场 的 全部 谁 它
[kən'sɜːnz] ,
concerns **,**
担忧 ,

我们，自由的冒险骑士，在此向所有相关人士作证：

[ðæt] [rəʊlz] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] ['neptjuːn] ,
that **Rolls** **,** **captain** **of** **the** **brigantine** **Neptune** **,**
那 卷 , 队长 的 这 双桅帆船 海王星 ,

罗尔斯，双桅帆船“海王星号”的船长，

[wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
was **attacked** **by** **us** **on** **the** **Pacific** **Ocean** **,** **and** **,**
曾是 遭到攻击 经过 我们 在 这 太平洋 海洋 , 和 ,

我们在太平洋上袭击了他们，而且，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [gʌnz] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪgɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] ,
having **just** **lost** **his** **guns** **and** **part** **of** **his** **rigging** **in** **a** **gale** **,**
拥有 只是 丢失的 他的 枪支 和 部分 的 他的 索具 在 一个 大风 ,

他在一场风暴中刚刚失去了枪支和部分索具，

[dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['breɪvɪst] ['mænə(r)] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
defended **himself** **against** **us** **in** **the** **bravest** **manner** **for** **an** **hour** **and** **a**
辩护 他自己 反对 我们 在 这 最勇敢的 方式 为了 一个 小时 和 一个
[hɑːf] ,
half **,**
一半 ,

他英勇地与我们搏斗了一个半小时。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [jiːld] [ʌn'tɪl] , ['ɑːftə(r)] ['luːzɪŋ] [naɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] [men] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kæptɪn] ,
and **did** **not** **yield** **until** **,** **after** **losing** **nine** **of** **our** **best** **men** **and** **our** **captain** **,**
和 做过 不是 屈服 直到 , 后 输 九 的 我们的 最好的 男人 和 我们的 队长 ,

直到损失了我们九名最优秀的士兵和我们的队长之后，我们才屈服。

[wiː; wi] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ə'ləʊn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ɪn'trʌstɪd]

we	completely	overwhelmed	him	and	thereby	alone	obtained	the	silver	entrusted
我们	完全地	不堪重负	他	和	从而	独自的	获得	这	银	受托

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keə(r)] .

to	his	care	.
到	他的	关心	.

我们彻底制服了他，从而独自获得了托付给他保管的白银。

['kæptɪn] ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] .

Captain	Robert	Barthelemy	.
队长	罗伯特	巴特勒米	.

罗伯特·巴特勒米上尉。

" [ˌeɪ diː 'diː] , " [sed] [rəʊlz] , " [ðæt] [juː; jʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['əʊnli] [θruː]

"	Add	,	"	said	Rolls	,	"	that	you	succeeded	in	securing	the	silver	only	through
"	添加	,	"	说	卷	,	"	那	你	成功了	在	确保	这	银	仅有的	通过

- ['tretʃəri] . "

Scudamore's	treachery	.	"
-	背信弃义	.	"

“补充一点，”罗尔斯说，“你们之所以能获得白银，完全是因为斯库达莫尔的背叛。”

" [truː] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːr'tɛləmi] , ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	True	,	"	replied	Barthelemy	,	adding	the	sentence	.
"	真的	,	"	回复	巴特勒米	,	添加	这	句子	.

“没错，”巴特勒米回答道，并补充了这句话。

" ['dʒentlmən] ! " [ˌɪntə'pəʊzd] ['skʌdəˌmɔːr] [tremblɪŋ] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də]

"	Gentlemen	!	"	interposed	Scudamore	trembling	,	"	what	are	you	going	to	do
"	先生们	!	"	插入	斯库达莫尔	发抖	,	"	什么	是	你	去	到	做

[wɪð] [ˌem 'iː] ? "

with	me	?	"
和	我	?	"

“先生们！”斯库达莫尔颤抖着插话道，“你们要怎么处置我？”

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [bɑːr'tɛləmi] .

"	Nothing	,	"	said	Barthelemy	.
"	没有什么	,	"	说	巴特勒米	.

“没什么，”巴特勒米说。

" [wiː; wi] ['prɒmɪst] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . "

"	We	promised	that	we	would	not	harm	a	hair	of	your	head	.	"
"	我们	承诺	那	我们	会	不是	伤害	一个	头发	的	你的	头	.	"

“我们承诺过，绝不会伤害你的一根头发。”

" [jes] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɔːnfəli] , " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd]

"	Yes	,	"	returned	the	other	mournfully	,	"	but	if	you	release	the	captain	,	and
"	是的	,	"	返回	这	其他	悲伤地	,	"	但	如果	你	发布	这	队长	,	和

[ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm] ,

me	with	him	,
我	和	他	,

“是的，”另一个人悲伤地回答，“但是如果你释放船长，也把我一起释放，

[wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ? "

what	is	to	become	of	me	?	"
什么	是	到	变得	的	我	?	"

我将会变成什么样?

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kɔː'seə(r)] - [tʃiːf] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	I	don't	know	,	"	returned	the	corsair	-	chief	,	shrugging	his	shoulders	.
"	我	不	知道	,	"	返回	这	海盗	-	首席	,	耸肩	他的	肩膀	.

“我不知道，”海盗首领耸了耸肩回答道。

[skaɪrm] [lɑːft] [əˈlaʊd] .
Skyrme laughed aloud .
Skyrme 笑了 大声 .

Skyrme大笑起来。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [dʒəʊk] ! "
" That's a splendid joke ! "
" 那就是 一个 灿烂 开玩笑 ! "

“这真是个绝妙的笑话！”

" [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] !
" For heaven's sake !
" 为了 天 清酒 !

“看在上帝的份上！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " ['stæmə] ['skʌdəˌmɔːr] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət]
What shall I say to you ? " stammered Scudamore , throwing himself at
什么 将 我 说 到 你 ? " 结结巴巴 斯库达莫尔 , 投掷 他自己 在
[bɑːrθɛləmiːz] [fiːt] .
Barthelemy's feet .
巴特勒米的 脚 .

“我该对你说什么呢？”斯库达莫尔结结巴巴地说着，扑倒在巴特勒米的脚下。

" [əʊ] , ['dʒentlmən] , [doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [mænz] ['paʊə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['mɜːsi] [ɒn]
" Oh , gentlemen , don't leave me in this man's power , he will have no mercy on
" 哦 , 先生们 , 不 离开 我 在 这 男人的 力量 , 他 将要 有 不 怜悯 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“哦，先生们，不要把我留在这个人手里，他不会对我手下留情的。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['vɪlən] . "
He is a horrible villain . "
他 是 一个 可怕 恶棍 . "

他是个极其可怕的恶棍。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! " [kraɪd] [skaɪrm] .
" Ha ! ha ! ha ! " cried Skyrme .
" 哈 ! 哈 ! 哈 ! " 哭 Skyrme .

“哈哈哈哈！”斯凯姆喊道。

" [doʊnt] [spɔɪl] [ðɪs] [dʒəʊk] , ['kæptɪn] .
" Don't spoil this joke , captain .
" 不 剧透 这 开玩笑 , 队长 .

“别破坏这个笑话，船长。”

[wen] [juː; jʊ][set][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [friː] , [let] [hɪm] [teɪk] [ðɪs] ['feləʊ] [wɪð]
When you set the commander of the brigantine free , let him take this fellow with
什么时候 你 放 这 指挥官 的 这 双桅帆船 自由的 , 让 他 拿 这 同伴 和
[hɪm] ;
him ;
他 ;

当你释放双桅帆船的船长时，让他带上这个人；

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] [tɔːk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [æt; ət] [həʊm]
what a fine lot of talk there will be when they call him to account at home
什么 一个 美好的 很多 的 讲话 那里 将要 是 什么时候 他们 称呼 他 到 帐户 在 家
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][hæz; həz] ['rendəd] [ˌjuː 'es] . "
for the service he has rendered us . "
为了 这 服务 他 有 渲染 我们 . "

等他回家接受检讨，交代他为我们所做的一切时，肯定会有很多话要说。

" ['dʒentlmən] !
" Gentlemen !
" 先生们 !

先生们!

[breɪv] [men] ! " [ʃri:k] ['skʌdəˌmɔ:r] [klɑ:sp, klæsp] [bɑ:rθɛləmi:z] [ni:z] .
Brave men ! " shrieked Scudamore clasping Barthelemy's knees .
勇敢的 男人 ! " 尖叫 斯库达莫尔 紧握 巴特勒米的 膝盖 .

“勇敢的人们！”斯库达莫尔尖叫着，紧紧抓住巴特勒米的膝盖。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli]['dʒestɪŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] .
" Surely you are only jesting with me .
" 一定 你 是 仅有的 开玩笑 和 我 .

“你肯定是在跟我开玩笑吧。”

[ˌaɪ 'ti:] [ə'mju:z] [ju:; jʊ][tu:; tə] [draɪv] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
It amuses you to drive me to desperation in this way ,
它 娱乐 你 到 驾驶 我 到 绝望 在 这 方式 ,

你这样把我逼到绝望的地步，你觉得很有趣吗?

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['ri:əli] ['ru:ɪn][ˌem 'i:] .
but you will not really ruin me .
但 你 将要 不是 真的 废墟 我 .

但你不会真的毁了我。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [fə'get] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rendəd] [ju:; jʊ][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]
You cannot forget that I have rendered you an important service , and shall
你 不能 忘记 那 我 有 渲染 你 一个 重要的 服务 , 和 将
[pə'fɔ:m] [stɪl] [mɔ:(r)] .
perform still more .
履行 仍然 更多的 .

你不能忘记我曾为你提供过重要的帮助，而且将来还会提供更多帮助。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [ju:; jʊ] [ni:d] [wʌn] , [teɪk] [ˌem 'i:] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I am a physician ; you need one , take me with you .
我 是 一个 医生 ; 你 需要 一 , 拿 我 和 你 .

我是医生；如果你需要医生，就带上我。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dev(ə)l][æz; əz][ɔ:l][ðə; ðɪ][rest] ,
I will be just such a man , such a devil as all the rest ,
我 将要 是 只是 这样的 一个 男人 , 这样的 一个 魔鬼 作为 全部 这 休息 ,

我也会变成那样的人，像其他人一样是个魔鬼。

[aɪl] [bi:; bi][nəʊ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][bænd] .
I'll be no disgrace to your band .
患病的 是 不 耻辱 到 你的 乐队 .

我不会给你们乐队蒙羞。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'pent] ['hævɪŋ] [meɪd] [maɪ] [ə'kweɪntəns] .
You will never repent having made my acquaintance .
你 将要 绝不 悔改 拥有 制成 我的 熟人 .

你永远不会后悔认识我。

[aɪ] [bɪ'si:tʃ] , [aɪ][ɪm'plɔ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
I beseech , I implore you to say a good word to the captain for me .
我 恳求 , 我 恳求 你 到 说 一个 好的 单词 到 这 队长 为了 我 .

我恳求你，求你帮我向船长说几句好话。

[əʊ] , [juː; jʊ] [gʊd] , [breɪv] [mæn] , [juː; jʊ] ['liːdə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː]
Oh , you good , brave man , you leader with the face of a hero , give me
哦 , 你 好的 , 勇敢的 男人 , 你 领导者 和 这 脸 的 一个 英雄 , 给 我
[jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
your hand ,
你的 手 ,

哦，你这位善良勇敢的人，你这位拥有英雄面孔的领袖，请把手给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] . "
that I may kiss it . "
那 我 可能 吻 它 . "

让我可以亲吻它。

" [raɪz] , " [sed] [bɑːr'tɛləmi] ['kɜːtli] .
" Rise , " said Barthelemy curtly .
" 上升 , " 说 巴特勒米 简短地 .

"起来，"巴特勒米简短地说。

" [wiː; wi][duː; də] [niːd] [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] . "
" We do need a surgeon , I'll take you . "
" 我们 做 需要 一个 外科医生 , 患病的 拿 你 . "

"我们确实需要一位外科医生，我带你去吧。"

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

[ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ! " [graul] ['muːdi] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] , "
a surgeon among us ! " growled Moody , who was still bound to the mast , "
一个 外科医生 之中 我们 ! " 咆哮 穆迪 , WHO 曾是 仍然 边界 到 这 桅杆 , "
[ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [huː] ,
a surgeon who ,
一个 外科医生 WHO ,

"我们当中竟然有个外科医生！"穆迪咆哮道，他仍然被绑在桅杆上，"一个外科医生，

[wen'evə(r)] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][bænd][ɪz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɔː(r)] [fʊt] , [wɪl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ?
whenever one of our band is wounded in the hand or foot , will cut it off ?
每当 一 的 我们的 乐队 是 受伤 在 这 手 或者 脚 , 将要 切 它 离开 ?

我们乐队成员一旦手脚受伤，就要把它砍掉吗?

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['hjuːmən] [sɔː] ?
A living human saw ?
一个 活的 人类 锯 ?

活人锯?

[ə; eɪ]['pɔɪzənə(r)] , [huː] [woʊnt] [let] [ə; eɪ][mæn][daɪ][ɪn] [piːs] ?
A poisoner , who won't let a man die in peace ?
一个 投毒者 , WHO 惯于 让 一个 男人 死 在 和平 ?

一个下毒者，竟然不让一个人安详地死去?

[aɪv] [nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I've no use for him .
我已经 不 使用 为了 他 .

我对他毫无用处。

[θrəʊ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔː(r)] [aɪl] [kɪl] [hɪm] . "
Throw him out of the ship , or I'll kill him . "
扔 他 出去 的 这 船 , 或者 患病的 杀 他 . "

把他扔出船外，否则我就杀了他。

" [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , ['muːdi] ! " [kraɪd] [bɑːr'tɛləmi] .
" Not another word , Moody ! " cried Barthelemy .
" 不是 其他 单词 , 穆迪 ! " 哭 巴特勒米 .

“别再说一个字了，穆迪！”巴特勒米喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
" It is my wish , and so it shall be .
" 它 是 我的 希望 , 和 所以 它 将 是 .

“这是我的愿望，也必将如此。”

[juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [seɪlz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [ə'baʊt]
You manage the ropes and sails , but you need not trouble yourself about
你 管理 这 绳索 和 帆 , 但 你 需要 不是 麻烦 你自己 关于
['eniθɪŋ] [els] . "
anything else . "
任何事物 别的 . "

你只需掌管绳索和帆，其他一切都无需操心。

" [aɪ][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['skʌdəˌmɔːr] , " [nɒt][tuː; tə][veks]['aʊə(r)]['væliənt] ['kæptɪn] ,
" I beg you , sir , " said Scudamore , " not to vex our valiant captain ,
" 我 求 你 , 先生 , " 说 斯库达莫尔 , " 不是 到 烦恼 我们的 英勇 队长 ,

“先生，”斯库达莫尔说，“我恳求您不要惹恼我们英勇的船长。”

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [mæn] ,
you seem to be such a worthy man ,
你 似乎 到 是 这样的 一个 值得 男人 ,

你看起来真是个值得尊敬的人。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
I know I shall have the warmest regard for you . "
我 知道 我 将 有 这 最温暖 看待 为了 你 . "

我知道我将永远对你怀有最真挚的敬意。

" [kʌm] ['nɪərə(r)] , [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['muːdi] .
" Come nearer , so that I can see you , " said Moody .
" 来 更近 , 所以 那 我 能 看 你 , " 说 穆迪 .

“靠近点，让我能看清你，”穆迪说。

[ænd; ənd] [wen] ['skʌdəˌmɔːr] [ɐpɹ'əʊtʃt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
And when Scudamore approached near enough for him to reach him with his
和 什么时候 斯库达莫尔 接近 靠近 足够的 为了 他 到 抵达 他 和 他的
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

当斯库达莫尔走近到他可以用脚踢到他的时候，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [fel] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] .
he gave him such a kick that he nearly fell over backward .
他 给予 他 这样的 一个 踢 那 他 几乎 跌倒 超过 落后 .

他狠狠地踢了他一脚，那人差点向后摔倒。

" [men] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɑːr'tɛləmi] , " [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][kæt][əʊ] - [naɪn] [teɪlz] .
" Men ! " shouted Barthelemy , " bring me the cat o ' nine tails .
" 男人 ! " 喊叫 巴特勒米 , " 带来 我 这 猫 o - 九 尾巴 .

“男人们！”巴特勒米喊道，“把九尾鞭拿来给我。”

[gɪv] [ðɪs] [mæn] ['θɜːti] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
Give this man thirty blows on the back .
给 这 男人 三十 打击 在 这 后退 .

打他背三十下。

[huː'evə(r)] [ˌdisə'bei] [ˌem 'iː][mʌst; məst]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Whoever	**disobeys**	**me**	**must**	**suffer**	**for**	**it**	**.**
谁	违抗	我	必须	遭受	为了	它	.

凡违抗我命令的人，必将为此付出代价。

" [ðə; ði][naɪn] - [læʃt] [skɜːdʒ] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [brɔːt] .

"	**The**	**nine**	**-**	**lashed**	**scourge**	**was**	**instantly**	**brought**	**.**
"	这	九	-	鞭打	祸害	曾是	即刻	带来	.

“九鞭笞之刑立刻降临。”

" [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] !

"	**To**	**work**	**at**	**once**	**!**
"	到	工作	在	一次	!

“立即开始工作！”

" [bɑːr'tɛləmi] [kə'mɑːnd] .

"	**Barthelemy**	**commanded**	**.**
"	巴特勒米	命令	.

巴特勒米下令道。

" [nəʊ][wʌn][ɪz][ɪg'zempt][frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .

"	**No**	**one**	**is**	**exempt**	**from**	**punishment**	**.**
"	不	一	是	豁免	从	惩罚	.

“任何人都不例外，不能免于惩罚。”

" ['muːdiz] [aɪz] ['feəli] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɑːkəts] [wɪð] [reɪdʒ] ,

"	**Moody's**	**eyes**	**fairly**	**started**	**from**	**their**	**sockets**	**with**	**rage**	**,**
"	穆迪的	眼睛	相当	开始	从	他们的	插座	和	愤怒	,

“穆迪的双眼几乎要从眼眶里蹦出来，怒火中烧。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] ['beərɪŋ] [ðə; ði][kæt][əʊ] - [naɪn] [teɪlz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ,

and	**when**	**the**	**man**	**bearing**	**the**	**cat**	**o**	**'**	**nine**	**tails**	**approached**	**him**	**,**
和	什么时候	这	男人	轴承	这	猫	o	-	九	尾巴	接近	他	,

当那个拿着九尾鞭的人走近他时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] ['fræntɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,

he	**began**	**to**	**throw**	**himself**	**frantically**	**to**	**the**	**right**	**and**	**left**	**,**
他	开始	到	扔	他自己	疯狂地	到	这	正确的	和	左边	,

他开始疯狂地左右摇摆，

[bʌt; bət] [ˌðeə'baɪ] ['əʊnli] [kɔːzd] [ðə; ði] [bləʊz] [tuː; tə][fɔːl] [ɒn] [hɪm] [hæp'hæzəd] ,

but	**thereby**	**only**	**caused**	**the**	**blows**	**to**	**fall**	**on**	**him**	**haphazard**	**,**
但	从而	仅有的	导致	这	打击	到	落下	在	他	偶然	,

但这样做只会导致他受到的打击杂乱无章。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][wʌn] [nɒkt] [ðə; ði][paɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

till	**at**	**last**	**one**	**knocked**	**the**	**pipe**	**from**	**his**	**mouth**	**.**
直到	在	最后的	一	敲门	这	管道	从	他的	嘴	.

最后有人打掉了他嘴里的烟斗。

[bɑːr'tɛləmi] ['kuːlli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ,

Barthelemy	**coolly**	**awaited**	**the**	**end**	**of**	**the**	**punishment**	**,**
巴特勒米	冷静地	等待中	这	结尾	的	这	惩罚	,

巴特勒米冷静地等待着惩罚的结束。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] ['skʌdəˌmɔːr] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['paɪrəts] .

and	**then**	**called**	**Scudamore**	**to**	**write**	**his**	**name**	**in**	**the**	**list**	**of**	**pirates**	**.**
和	然后	称为	斯库达莫尔	到	写	他的	姓名	在	这	列表	的	海盗	.

然后打电话给斯库达莫尔，让他把自己的名字写进海盗名单里。

['skʌdəˌmɔːr] [siːzd] [ðə; ði][pen] [wɪð] ['iːgə(r)][dʒɔɪ] ,

Scudamore	**seized**	**the**	**pen**	**with**	**eager**	**joy**	**,**
斯库达莫尔	查获	这	笔	和	渴望的	喜悦	,

斯库达莫尔欣喜若狂地抓起笔来，

[ænd; ənd] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['hɒrəb(ə)l] [gliː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)]

and	wrote	his	signature	with	such	horrible	glee	that	even	the	robbers	were
和	写道	他的	签名	和	这样的	可怕	高兴	那	甚至	这	强盗	是

['stɑːtld] , [ænd; ənd] [ðen] ,

startled	,	and	then	,
惊慌	,	和	然后	,

他带着一种令人毛骨悚然的得意劲儿写下了自己的签名，就连强盗们都被吓了一跳，然后，

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [rəʊlz] , [ɪk'skleɪmd] ['skɔːnfəli] :

turning	to	Captain	Rolls	,	exclaimed	scornfully	:
转弯	到	队长	卷	,	惊呼	轻蔑地	:

他转向罗尔斯船长，轻蔑地喊道：

" [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] ['lʌndən] , [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

"	When	you	reach	London	,	inform	the	government	of	my	new	occupation	.
"	什么时候	你	抵达	伦敦	,	通知	这	政府	的	我的	新的	职业	.

“当你到达伦敦时，请通知政府我的新职业。”

" [skaɪrm] [leɪd][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['mʌtə] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] : "

"	Skyrme	laid	his	huge	hand	on	his	shoulder	and	muttered	between	his	teeth	:	"
"	Skyrme	铺设	他的	巨大的	手	在	他的	肩膀	和	低声说道	之间	他的	牙齿	:	"

[juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ,

You	scoundrel	,
你	恶棍	,

“斯凯姆把巨大的手搭在他的肩膀上，咬牙切齿地低声说道：‘你这个无赖，

[jʊl] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['dev(ə)l] . "

you'll	make	a	first	-	class	devil	.	"
你会	制作	一个	第一的	-	班级	魔鬼	.	"

你会成为一个一流的魔鬼。

" [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	At	least	as	good	as	any	of	you	.
"	在	至少	作为	好的	作为	任何	的	你	.

“至少和你们中的任何一个一样好。”

" [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , ['skʌdəˌmɔːr] [felt] ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [sfɪə(r)] ,

"	From	that	moment	,	Scudamore	felt	perfectly	at	home	in	his	new	sphere	,
"	从	那	片刻	,	斯库达莫尔	毛毡	完美	在	家	在	他的	新的	领域	,

“从那一刻起，斯库达莫尔就完全适应了新的环境。”

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn'rəʊld] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]

looking	at	the	list	with	his	name	enrolled	as	if	it	were	some	diabolical
寻找	在	这	列表	和	他的	姓名	已注册	作为	如果	它	是	一些	邪恶的

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv][nəʊ'bɪlətɪ] ,

patent	of	nobility	,
专利	的	贵族	,

他看着名单上自己的名字，仿佛那是什么邪恶的贵族特权证书。

[ænd; ənd] ['aɪɪŋ] ['kæptɪn] [rəʊlz] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [sə'veɪɪŋ]

and	eyeing	Captain	Rolls	with	the	air	of	a	newly	appointed	official	surveying
和	觊觎	队长	卷	和	这	空气	的	一个	新	任命	官方的	测量

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['kɒmreɪdz] .

his	former	comrades	.
他的	以前的	同志们	.

他打量着罗尔斯上尉，就像一位新上任的官员审视着他以前的战友一样。

" [naʊ] , ['kæptɪn] [rəʊlz] , " [sed] [bɑːr'tɛləmi] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" Now , Captain Rolls , " said Barthelemy , " you can take possession of your
" 现在 , 队长 卷 , " 说 巴特勒米 , " 你 能 拿 拥有 的 你的
[ʃɪp] .
ship .
船 .

“现在，罗尔斯船长，”巴特勒米说，“你可以接管你的船了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [liːv] ['aʊə(r)] [meit] [hɪə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dɒktə(r)] ,
But that we may not leave our mate here in exchange for your doctor ,
但 那 我们 可能 不是 离开 我们的 伴侣 这里 在 交换 为了 你的 医生 ,

但是我们不能为了换取你的医生而把我们的伴侣留在这里。

[luːs] ['muːdi] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɑːst] .
loose Moody from the mast .
松动的 穆迪 从 这 桅杆 .

把穆迪从桅杆上放下来。

" [tuː] ['paɪrəts] [əu'bei] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [meit] ,
" Two pirates obeyed the command , avoiding the feet of the chief mate ,
" 二 海盗 服从 这 命令 , 避免 这 脚 的 这 首席 伴侣 ,

两名海盗遵照命令，避开了大副的脚。

[huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [ðem; ðəm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [kɪk] .
who was trying to deal them a severe kick .
WHO 曾是 尝试 到 交易 他们 一个 严重 踢 .

谁想狠狠地踢他们一脚。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hændz] [friː] ,
When he found his hands free ,
什么时候 他 成立 他的 双手 自由的 ,

当他发现自己的双手空出来时，

[hɪz; ɪz][fɜːst][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['lɪbəreɪtə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] ,
his first act was to give the nearest liberator a heavy blow ,
他的 第一的 行为 曾是 到 给 这 最近的 救星 一个 重的 吹 ,

他的第一个举动就是给了离他最近的解放者一记重击。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [paɪp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] .
and the second to pick up his short pipe and put it between his lips .
和 这 第二 到 挑选 向上 他的 短的 管道 和 放 它 之间 他的 嘴唇 .

第二个人拿起他的短烟斗，叼在嘴里。

" ['muːdi] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , " [ai][dʒʌst] ['pʌnɪʃt] [juː; jʊ][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]
" Moody ! " said the captain , folding his arms , " I just punished you as your
" 穆迪 ! " 说 这 队长 , 折叠式的 他的 武器 , " 我 只是 受到惩罚 你 作为 你的
[kɒm]
com
com

“穆迪！”船长抱臂说道，“我刚刚惩罚了你，因为你的指挥官……”

- [sə'bɔːdɪnət] ; [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)][wiː; wi] [ə'gen] [stænd][mæn][tuː; tə][mæn] ;
mander's subordinate ; now that it is over we again stand man to man ;
- 下属 ; 现在 那 它 是 超过 我们 再次 站立 男人 到 男人 ;

曼德的下属；现在一切都结束了，我们又可以面对面了；

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rɒŋd] [juː; jʊ] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] .
if you feel that I have wronged you , take your weapons .
如果 你 感觉 那 我 有 冤枉 你 , 拿 你的 武器 .

如果你觉得我亏待了你，那就拿起你的武器。

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] , [wɪl] [faɪt] [wɪð]

I	am	ready	to	give	you	any	satisfaction	and	,	if	you	desire	,	will	fight	with
我	是	准备好	到	给	你	任何	满意	和	,	如果	你	欲望	,	将要	斗争	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我随时准备满足你的任何要求，如果你愿意，我甚至可以和你战斗。

" ['muːdi] [dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['heɪstɪli] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

"	Moody	did	not	utter	a	syllable	in	reply	,	but	hastily	threw	off	his	coat	,
"	穆迪	做过	不是	说出	一个	音节	在	回复	,	但	草草	扔	离开	他的	外套	,

穆迪一言不发，只是匆匆脱下外套。

[rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] , [luːst] [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)][ænd; ənd] , [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] , ['iːgəli] [lʊkt]

rolled	up	his	sleeves	,	loosed	his	collar	and	,	with	sparkling	eyes	,	eagerly	looked
滚动	向上	他的	袖子	,	松开	他的	衣领	和	,	和	闪闪发光	眼睛	,	急切地	看起来

[ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wepən] .

about	for	a	weapon	.
关于	为了	一个	武器	.

他卷起袖子，解开领子，目光炯炯地四处寻找武器。

" [gɪv] [hɪm] [ɑːmz] , " [sed] [bɑːr'tɛləmi] ; " [wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['pɪst(ə)l][ɔː(r)]['seɪbə(r)] ? "

"	Give	him	arms	,	"	said	Barthelemy	;	"	which	will	you	have	,	pistol	or	sabre	?	"
"	给	他	武器	,	"	说	巴特勒米	;	"	哪个	将要	你	有	,	手枪	或者	军刀	?	"

“给他武器，”巴特勒米说，“你想要手枪还是佩剑？”

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɒːd] , " [gɑːspt] ['muːdi] ['hɔːsli] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['nɪərə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "

"	Give	me	a	sword	,	"	gasped	Moody	hoarsely	,	"	we	shall	be	nearer	each	other	.	"
"	给	我	一个	剑	,	"	倒吸一口气	穆迪	沙哑地	,	"	我们	将	是	更近	每个	其他	.	"

“给我一把剑，”穆迪嘶哑地喘息着说，“这样我们就能更亲近彼此了。”

" [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [breɪv] [mæn] , [lædz] ; [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

"	Make	room	for	this	brave	man	,	lads	;	keep	out	of	the	reach	of	his	arm	,
"	制作	房间	为了	这	勇敢的	男人	,	小伙子们	;	保持	出去	的	这	抵达	的	他的	手臂	,

“伙计们，给这位勇敢的人让路；离他的手臂远点，别挡着他。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiːl] [straɪk] [æt; ət] ['eni] [wʌn] .

for	he'll	strike	at	any	one	.
为了	地狱	罢工	在	任何	一	.

因为他会攻击任何人。

[ɪk'skjuːs]['aʊə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] , ['kæptɪn] [rəʊlz] ,

Excuse	our	fighting	in	your	ship	,	Captain	Rolls	,
原谅	我们的	斗争	在	你的	船	,	队长	卷	,

罗尔斯船长，请原谅我们在您的船上发生争执。

[bʌt; bət][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['witnis] [ðə; ði]

but	satisfaction	must	be	given	in	the	presence	of	those	who	witnessed	the
但	满意	必须	是	给定	在	这	在场	的	那些	WHO	目击者	这

[ə'fens] .

offence	.
罪行	.

但必须在目击犯罪行为的人在场的情况下给予补偿。

[wel] , ['muːdi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ?

Well	,	Moody	,	are	you	ready	?
出色地	,	穆迪	,	是	你	准备好	?

穆迪，你准备好了吗?

[gɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

Give	a	signal	,	when	you	are	ready	.
给	一个	信号	,	什么时候	你	是	准备好	.

准备好了就发出信号。

" ['muːdi] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'kwaɪəd] [fjuː] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]

"	Moody	,	however	,	required	few	preparations	,	and	as	soon	as	he	seized	the
"	穆迪	,	然而	,	必需的	很少	准备工作	,	和	作为	很快	作为	他	查获	这

[sɒːd] ,

sword	,
剑	,

然而，穆迪几乎不需要任何准备，他一拔出剑，

[wɪð] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv] [huːz] [bleɪd] [hiː; hi] [delt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	the	flat	of	whose	blade	he	dealt	a	severe	blow	on	the	back	of	the
和	这	平坦的	的	谁	刀刃	他	已处理	一个	严重	吹	在	这	后退	的	这

['pɜːs(ə)n] [huː] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

person	who	handed	it	,
人	WHO	递交	它	,

他用刀背狠狠地击打了递刀者的背部。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [straɪk] ['fjʊəriəsli] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

he	began	to	strike	furiously	around	him	in	every	direction	,
他	开始	到	罢工	愤怒地	大约	他	在	每一个	方向	,

他开始疯狂地向四面八方攻击，

[səʊ] [ðæt] [hæd; həd] [twelv] [men] [stʊd] [nɪə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [məʊd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] —

so	that	had	twelve	men	stood	near	he	would	have	mowed	them	all	down	—
所以	那	有	十二	男人	站立	靠近	他	会	有	割草	他们	全部	向下	—

['əʊnli] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [wʌn] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

only	he	failed	to	hit	the	one	directly	in	front	of	him	.
仅有的	他	失败的	到	打	这	一	直接地	在	正面	的	他	.

因此，如果附近站着十二个人，他就会把他们全部扫倒——只是他没能击中正对着他的那个人。

[bɑːr'tɛləmi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪəli] [tɒɪ] [wɪð] [hɪm] .

Barthelemy	seemed	to	be	merely	toying	with	him	.
巴特勒米	似乎	到	是	仅仅	玩具	和	他	.

巴特勒米似乎只是在戏弄他。

[hiː; hi] ['skeəsli] [muːvd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [strəʊks] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ædvərˌsɛriz] ['fjʊəri] [dɪd] [nɒt]

He	scarcely	moved	his	arm	to	parry	the	strokes	which	his	adversary's	fury	did	not
他	几乎	已搬	他的	手臂	到	招架	这	笔画	哪个	他的	敌方的	愤怒	做过	不是

['sʌfə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] .

suffer	him	to	calculate	.
遭受	他	到	计算	.

他几乎没有移动手臂去格挡对手的攻击，因为对手的狂怒让他根本来不及计算。

" [teɪk] [keə(r)] — [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [də'rektli] [ə'pɒn] [maɪ] [sɒːd] — ['muːdi] , [doʊnt] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)]

"	Take	care	—	you	are	running	directly	upon	my	sword	—	Moody	,	don't	put	your
"	拿	关心	—	你	是	跑步	直接地	之上	我的	剑	—	穆迪	,	不	放	你的

[əʊn] [aɪz] [aʊt] .

own	eyes	out	.
自己的	眼睛	出去	.

“小心点——你正径直冲向我的剑——穆迪，别戳瞎了自己的眼睛。”

[lʊk] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['stændɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] .

Look	,	I	am	not	standing	where	you	are	aiming	.
看	,	我	是	不是	常设	在哪里	你	是	瞄准	.

听着，我站的位置跟你瞄准的位置不一样。

[doʊnt] [straɪk] [æt; ət][ˌem 'iː][səʊ] ['fɪəsli] , [ai][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

Don't	strike	at	me	so	fiercely	,	I	shall	think	you	want	to	kill	me	.
不	罢工	在	我	所以	激烈地	,	我	将	思考	你	想	到	杀	我	.

不要打我打得这么狠，我会以为你想杀了我。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['rɒbə(r)] - [freɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][wʌn] ['ædvəsəri] , [ðə; ði][dʒest]

" **It** **was** **a** **true** **robber** **-** **fray** **;** **for** **the** **rage** **of** **one** **adversary** **,** **the** **jests**

" 它 曾是 一个 真的 强盗 - 磨损 ; 为了 这 愤怒 的 一 对手 , 这 笑话

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði]

of **the** **other** **,** **the**

的 这 其他 , 这

“这是一场真正的劫匪混战；一方怒火中烧，另一方却嬉笑打闹，

[ruːd] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪstændəz] , [ðə; ði] ['dʒɪərɪŋ] , ['ɪrɪteɪtɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [duː; də] [nɒt] [ə'kɜː(r)][ɪn]

rude **laughter** **of** **the** **bystanders** **,** **the** **jeering** **,** **irritating** **remarks** **do** **not** **occur** **in**

粗鲁的 笑声 的 这 旁观者 , 这 嘲笑 , 令人恼火的 评论 做 不是 发生 在

['djuːəl] [bɪ'twiːn] ['dʒentlmən] .

duels **between** **gentlemen** **.**

决斗 之间 先生们 .

旁观者粗鲁的笑声、嘲讽和令人恼火的言语，在绅士之间的决斗中是不会出现的。

[ðə; ði] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [tʃiːf] [meɪt] [stɪl] [mɔː(r)] ,

The **loud** **laughter** **of** **the** **pirates** **enraged** **the** **chief** **mate** **still** **more** **,**

这 大声 笑声 的 这 海盗 愤怒 这 首席 伴侣 仍然 更多的 ,

海盗们的哄笑声更加激怒了大副。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海盗王(The Corsair King)
第2/5页

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['feəli] ['fræntɪk] [wen] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'saɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

and	he	grew	fairly	frantic	when	,	glancing	aside	,	he	saw	among	them
和	他	生长	相当	疯狂的	什么时候	,	瞥了一眼	旁边	,	他	锯	之中	他们

['dɑːktər; draɪv] . ['skʌdəˌmɔːr] ,

Dr	.	Scudamore	,
博士	.	斯库达莫尔	,

当他瞥了一眼人群，看到斯库达莫尔医生也在其中时，他变得相当慌乱起来。

[huː] [hæd; həd] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sɜːdʒɪkl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

who	had	spread	out	his	surgical	instruments	on	his	knees	,
WHO	有	传播	出去	他的	外科	仪器	在	他的	膝盖	,

他把手术器械摊开在膝盖上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] .

and	was	gazing	at	him	with	a	look	of	diabolical	pleasure	in	his	green	eyes	.
和	曾是	凝视	在	他	和	一个	看	的	邪恶的	乐趣	在	他的	绿色的	眼睛	.

他用绿色的眼睛里带着邪恶的快感，凝视着他。

['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [hiː; hi] [rʌʃt] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːdʒən] .

Turning	from	the	captain	he	rushed	directly	at	the	surgeon	.
转弯	从	这	队长	他	匆忙	直接地	在	这	外科医生	.

他转身背对着船长，径直冲向外科医生。

" [əʊ'həʊ] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [doʊnt] [rʌn] ['əʊvəbɔːd] , " [sed] [bɑːr'tɛləmi] , ['bɑːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['muːdi] ,

"	Oho	,	my	good	fellow	,	don't	run	overboard	,	"	said	Barthelemy	,	barring	his	way	,	upon	which	Moody	,
"	哦	,	我的	好的	同伴	,	不	跑步	落水	,	"	说	巴特勒米	,	禁止	他的	方式	,	之上	哪个	穆迪	,

“哦，我的好伙计，别掉下水去，”巴特勒米说着，挡住了他的去路，穆迪这才停了下来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪ'stɔːtɪd] [baɪ][reɪdʒ] , [ə'gen] [ə'tækt] [hɪm] .

his	face	distorted	by	rage	,	again	attacked	him	.
他的	脸	扭曲	经过	愤怒	,	再次	遭到攻击	他	.

他怒火中烧，面目全非，再次向他发起攻击。

[bɑːr'tɛləmi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] .

Barthelemy	avoided	the	blow	and	pierced	his	right	arm	.
巴特勒米	避免	这	吹	和	穿孔	他的	正确的	手臂	.

巴特勒米躲过了这一击，刺穿了他的右臂。

[ðə; ði] [tʃiːf] [meit] ['ɪnstəntli] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ;

The	chief	mate	instantly	picked	up	his	sword	with	his	left	hand	;
这	首席	伴侣	即刻	挑选	向上	他的	剑	和	他的	左边	手	;

大副立刻用左手拔出剑来；

[ðə; ði] [fəʊz] [ə'gen] [kən'frʌntɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [brest] [tuː; tə] [brest] .

the	foes	again	confronted	each	other	,	breast	to	breast	.
这	敌人	再次	面对	每个	其他	,	胸部	到	胸部	.

敌对双方再次对峙，胸口贴着胸口。

[ðen] [bɑːr'tɛləmi] , [wɪð] [ə; eɪ]['klevə(r)] [trɪk] [ɒv; əv] [fens] , [strʌk] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪsts] [sɒːd]

Then	Barthelemy	,	with	a	clever	trick	of	fence	,	struck	his	antagonist's	sword
然后	巴特勒米	,	和	一个	聪明的	诡计	的	栅栏	,	击	他的	反派的	剑

[frɒm; frəm]

from
从

然后，巴特勒米用一个巧妙的击剑技巧，击落了对手的剑。

[hɪz; ɪz][grɑːsp][ænd; ənd] , ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

his	grasp	and	,	setting	his	foot	upon	it	,
他的	抓牢	和	,	环境	他的	脚	之上	它	,

他抓住它，并将脚踩在上面，

[siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

seized	him	by	the	throat	and	flung	him	among	his	companions	.
查获	他	经过	这	喉	和	扔	他	之中	他的	同伴	.

他掐住他的喉咙，把他扔到他的同伴中间。

['skʌdəˌmɔːr] [ə'fɪʃəsli] [ræn] ['fɔːwəd] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

Scudamore	officiously	ran	forward	to	aid	the	wounded	man	.
斯库达莫尔	专横地	跑	向前	到	援助	这	受伤	男人	.

斯库达莫尔不慌不忙地跑上前去帮助受伤的男子。

" [doʊnt] [kʌm] [hɪə(r)] ! " [rɔːd] ['muːdi] ['hɔːsli] ,

"	Don't	come	here	!	"	roared	Moody	hoarsely	,
"	不	来	这里	!	"	咆哮	穆迪	沙哑地	,

“别过来！”穆迪嘶哑地吼道。

" [ɔː(r)] [aɪl] [teə(r); tɪə][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [wuːndz] ,

"	or	I'll	tear	you	to	pieces	and	put	you	on	my	wounds	,
"	或者	患病的	撕	你	到	件	和	放	你	在	我的	伤口	,

“否则我会把你撕成碎片，放在我的伤口上。”

[æz; əz][ðə; ði] [uː'ræŋ] [aʊtæŋ] [dʌz] [liːvz] .

as	the	ourang	outang	does	leaves	.
作为	这	奥朗	野外	做	树叶	.

就像大猩猩摘叶子一样。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [meit] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz][tuː; tə][biː; bi] ['bændɪdʒd] , [bʌt; bət] [ðəʊ]

"	The	chief	mate	would	not	allow	his	injuries	to	be	bandaged	,	but	though
"	这	首席	伴侣	会	不是	允许	他的	受伤	到	是	包扎	,	但	尽管

['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] ,

bleeding	profusely	,
出血	大量地	,

“大副不让别人包扎他的伤口，尽管他血流不止，

['strʌg(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tɪl] [ðeɪ] [baʊnd] [wʌn] [ɑːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [biːm] ;

struggled	with	his	companions	till	they	bound	one	arm	to	a	beam	;
挣扎	和	他的	同伴	直到	他们	边界	一	手臂	到	一个	光束	;

他与同伴们搏斗，直到他们将他的一只胳膊绑在横梁上；

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [straɪk] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wʌn] [tɪl] [ðæt] [tuː] , [wɒz; wəz] [baʊnd]

and	continued	to	strike	about	him	with	the	injured	one	till	that	too	,	was	bound
和	持续	到	罢工	关于	他	和	这	受伤	一	直到	那	也	,	曾是	边界

,

,

,

然后继续用受伤的人围殴他，直到连受伤的人也被捆绑起来。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɪkt] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [taɪd] , [bɪt] [laɪk]

after	which	he	kicked	violently	and	when	his	feet	were	also	tied	,	bit	like
后	哪个	他	踢	暴力	和	什么时候	他的	脚	是	还	系	,	少量	喜欢

[ə; eɪ][mæd][dɒg] .

a	mad	dog	.
一个	疯狂的	狗	.

之后他猛烈地踢打，当他的双脚也被绑住时，就像疯狗一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [gæg] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dɒktə(r)][kʊd; kəd] ['bændɪdʒ] [hɪz; ɪz]

They	were	obliged	even	to	gag	him	before	the	doctor	could	bandage	his
他们	是	有义务	甚至	到	插科打诨	他	前	这	医生	可以	绷带	他的

[wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

他们甚至不得不堵住他的嘴，医生才能为他包扎伤口。

[ænd; ənd] [stɑːntʃ] [ðə; ði] [blʌd] .

and	stanch	the	blood	.
和	立柱	这	血	.

止血。

" [haʊ] [bæd][ðə; ði][əʊld] ['dʒɛntəlmənz] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['skʌdəˌmɔːr] , [wɪð] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs]

"	How	bad	the	old	gentleman's	teeth	are	,	"	said	Scudamore	,	with	a	malicious
"	如何	坏的	这	老的	绅士的	牙齿	是	,	"	说	斯库达莫尔	,	和	一个	恶意

['twɪŋk(ə)l]

twinkle
闪烁

“这位老先生的牙齿真糟糕，”斯库达莫尔说着，脸上带着一丝恶意的笑容。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

in	his	eyes	.
在	他的	眼睛	.

在他眼里。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	We	shall	probably	have	to	pull	out	some	of	them	.
"	我们	将	大概	有	到	拉	出去	一些	的	他们	.

“我们可能不得不撤回其中一些。”

" ['muːdi] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['hɪdiəs] [θret] [ɪk'sept] [ə; eɪ][rɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld]

"	Moody	could	make	no	reply	to	this	hideous	threat	except	a	roar	like	a	wild
"	穆迪	可以	制作	不	回复	到	这	可怕	威胁	除了	一个	吼	喜欢	一个	荒野

['biːsts] ,

beast's	,
野兽的	,

面对这可怕的威胁，穆迪除了发出野兽般的咆哮之外，什么也做不了回应。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n][baɪt][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪm] .

and	could	not	even	bite	the	hand	which	the	doctor	passed	over	him	.
和	可以	不是	甚至	咬	这	手	哪个	这	医生	通过了	超过	他	.

他甚至连医生在他身上游移的手都咬不动。

['miːnwaɪl] [bɑːr'tɛləmi] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] - [kruː] [rɪ'liːst] [ænd; ənd][təʊld]

Meanwhile	Barthelemy	had	had	the	brigantine's	crew	released	and	told
同时	巴特勒米	有	有	这	-	全体人员	发布	和	讲述

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ɔːl][ðeə(r)] ['wepənz] [ɪn][ðə; ði] [meɪts] ['kæbɪn] ,

them	that	they	would	find	all	their	weapons	in	the	mate's	cabin	,
他们	那	他们	会	寻找	全部	他们的	武器	在	这	朋友的	舱	,

与此同时，巴特勒米释放了双桅帆船上的船员，并告诉他们所有的武器都可以在大副的船舱里找到。

[huːz] [kiː] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['neptjuːn] .

whose	key	he	would	give	them	when	he	left	the	Neptune	.
谁	钥匙	他	会	给	他们	什么时候	他	左边	这	海王星	.

他离开海王星号时会把钥匙交给他们。

[wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [rəʊlz] , [baʊd] ['kɜːtiəsli] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

With	these	words	he	approached	Rolls	,	bowed	courteously	,	and	held	out	his	hand	.
和	这些	字	他	接近	卷	,	鞠躬	礼貌地	,	和	握住	出去	他的	手	.

说完这些话，他走到罗尔斯面前，恭敬地鞠了一躬，并伸出了手。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [klɑːsp, klæsp] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :

After	a	short	pause	the	latter	clasped	it	,	saying	:
后	一个	短的	暂停	这	后者	紧握	它	,	说	:

短暂的停顿后，后者紧紧握住它，说道：

" ['veri] [wel] , [ai] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə'gen] . "

"	Very	well	,	I	will	take	it	,	in	the	hope	that	we	may	meet	again	.	"
"	非常	出色地	,	我	将要	拿	它	,	在	这	希望	那	我们	可能	见面	再次	.	"

“好的，我收下，希望我们能再次相遇。”

" [ai] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] ['hæpən] [suːn] .

"	I	hope	this	will	happen	soon	.
"	我	希望	这	将要	发生	很快	.

我希望这件事能尽快发生。

[ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['bæt(ə)l] ,

A	presentiment	tells	me	that	some	day	I	shall	kill	you	in	a	victorious	battle	,
一个	预感	讲述	我	那	一些	天	我	将	杀	你	在	一个	胜利者	战斗	,

['kæptɪn] [rəʊlz] . "

Captain	Rolls	.	"
队长	卷	.	"

预感告诉我，总有一天我会在一场胜利的战役中杀死你，罗尔斯上尉。

" [ænd; ənd] [wʌn] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [juː; jʊ] [hʌŋ] , ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] . "

"	And	one	tells	me	that	I	shall	get	you	hung	,	Robert	Barthelemy	.	"
"	和	一	讲述	我	那	我	将	得到	你	悬挂	,	罗伯特	巴特勒米	.	"

“有人告诉我，我会把你绞死，罗伯特·巴特勒米。”

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

"	I	thank	you	for	your	kind	intention	.
"	我	感谢	你	为了	你的	种类	意图	.

感谢您的好意。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] [keg] [ɒv; əv] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːsk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] — [ðæt] [wɪl] [nɒt]

you	have	only	one	keg	of	biscuits	and	a	cask	of	water	—	that	will	not
你	有	仅有的	一	桶	的	饼干	和	一个	酒桶	的	水	—	那	将要	不是

[sə'plaɪ] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] ['lʌndən] .

supply	you	until	you	reach	London	.
供应	你	直到	你	抵达	伦敦	.

你只有一桶饼干和一桶水——这些不够你到达伦敦之前食用。

[meɪ] [aɪ] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ? "

May	I	offer	you	some	of	my	store	of	provisions	?	"
可能	我	提供	你	一些	的	我的	店铺	的	条款	?	"

我可以把一些我储存的粮食分给你吗?

" [aɪ] [wɪl] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈfʊli] [rɪˈpeɪd] . "

"	I	will	accept	it	,	and	trust	that	you	will	be	fully	repaid	.	"
"	我	将要	接受	它	,	和	相信	那	你	将要	是	完全	已偿还	.	"

“我会接受，并且相信你会得到全额偿还。”

" [əʊ] , [ɪts] [nɒt] [wɜːθ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .

"	Oh	,	it's	not	worth	talking	about	.
"	哦	,	它是	不是	值得	说	关于	.

“哦，这不值得一提。”

[aɪ] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [lend] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkænənz] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˈkæptʃəd] [ɒn] [ðə; ði]

I	would	willingly	lend	you	a	few	cannons	,	that	you	may	not	be	captured	on	the
我	会	心甘情愿	借	你	一个	很少	大炮	,	那	你	可能	不是	是	捕获	在	这

[weɪ] . "

way	.	"
方式	.	"

我很乐意借给你几门大炮，这样你就不会在路上被俘虏了。

" [aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [tuː] [gʌnz] ,

"	I	advise	you	not	to	do	so	,	for	if	I	had	even	two	guns	,
"	我	建议	你	不是	到	做	所以	,	为了	如果	我	有	甚至	二	枪支	,

“我劝你不要这样做，因为如果我有两支枪，

[aɪ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [maɪ] [ˈstəʊlən] [ˈsɪlvə(r)] . "

I	would	try	to	recover	my	stolen	silver	.	"
我	会	尝试	到	恢复	我的	被盗	银	.	"

我会尽力追回被盗的银器。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] .

"	You	are	a	good	fellow	.
"	你	是	一个	好的	同伴	.

你是个好人。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [əˈgen] [ˈsʌmweə(r)] .

We	shall	meet	again	somewhere	.
我们	将	见面	再次	某处	.

我们终会再次相遇。

[tɪl] [ðen] , [ˌfeəˈwel] .

Till	then	,	farewell	.
直到	然后	,	告别	.

到那时，就此告别。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈkæptɪnz] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

"	The	two	captains	shook	hands	with	each	other	.
"	这	二	队长	摇晃	双手	和	每个	其他	.

两位队长握手致意。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [hæd; həd] [rəʊld] [ˈsevrəl] [kɑːsk] [ɒv; əv] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] [frɒm; frəm]

Meanwhile	the	pirates	had	rolled	several	casks	of	biscuit	and	water	from
同时	这	海盗	有	滚动	一些	酒桶	的	饼干	和	水	从

[ðeə(r)] [ˈves(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbrɪgənˌtiːn] .

their	vessel	to	the	brigantine	.
他们的	血管	到	这	双桅帆船	.

与此同时，海盗们从他们的船上滚了几桶饼干和水到双桅帆船上。

[bɑːrˈtɛləmi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv]

Barthelemy	gave	the	sailors	the	key	and	,	with	a	bound	,	reached	the	deck	of
巴特勒米	给予	这	水手们	这	钥匙	和	,	和	一个	边界	,	达到	这	甲板	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] ,

his	own	ship	,
他的	自己的	船	,

巴特勒米把钥匙交给水手们，然后纵身一跃，跳上了自己船的甲板。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [ʃʌvd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neptju:n] [ænd; ənd] ,

the	pirates	shoved	off	from	the	Neptune	and	,
这	海盗	推搡	离开	从	这	海王星	和	,

海盗们从海王星号上被推开，

[wɪð] [θri:] [tʃɪəz] , [set] [seɪl] .

with	three	cheers	,	set	sail	.
和	三	干杯	,	放	帆	.

欢呼三声，扬帆起航。

[hɑ:f] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [tu:] ['ves(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['mu:vɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] [ɪn] ['ɒpəzɪt]

Half	an	hour	later	,	two	vessels	were	seen	moving	across	the	sea	in	opposite
一半	一个	小时	之后	,	二	船只	是	已见	移动	穿过	这	海	在	对面的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

半小时后，人们看到两艘船在海面上朝相反的方向行驶。

['waɪdnɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ['evri] ['məʊmənt] .

widening	the	space	between	them	every	moment	.
扩大	这	空间	之间	他们	每一个	片刻	.

他们之间的距离每时每刻都在拉大。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

Chapter	II
章	二

第二章

[ɪn] [ˌhɪspən'jəulə]

In	Hispaniola
在	伊斯帕尼奥拉岛

在伊斯帕尼奥拉岛

['rɒbət] [bɑ:rθɛləmi:z] [neɪm] [bɪ'keɪm] [nəʊn] ['evriweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] .

Robert	Barthelemy's	name	became	known	everywhere	on	the	high	seas	.
罗伯特	巴特勒米的	姓名	成为	已知	到处	在	这	高的	海域	.

罗伯特·巴特勒米的名字在公海上家喻户晓。

['hɒlənd] [ænd; ənd][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ['seɪləz] ['trembld] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd]

Holland	and	Portuguese	sailors	trembled	before	him	;	for	when	they	recognized
荷兰	和	葡萄牙语	水手们	颤抖	前	他	;	为了	什么时候	他们	认可

[hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] ,

his	vessel	and	,
他的	血管	和	,

荷兰和葡萄牙的水手在他面前瑟瑟发抖；因为当他们认出他的船时，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] [tʃeɪs] , [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɑ:bə(r)] , [hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,

after	a	desperate	chase	,	gained	the	shelter	of	a	harbor	,	he	followed	them	,
后	一个	绝望的	追赶	,	获得	这	庇护所	的	一个	港口	,	他	随后	他们	,

经过一番拼死追逐，他找到一个港口避难，然后继续追赶他们。

[rɔb] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] [ænd; ənd] , [ɪf] [ə'tækt] ,

robbed	them	under	the	very	guns	of	the	port	and	,	if	attacked	,
被抢劫	他们	在下面	这	非常	枪支	的	这	港口	和	,	如果	遭到攻击	,

在港口枪林弹雨之下抢劫他们，如果遭到攻击，

['ɔ:dəd] [ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [bɒm'bɑ:dɪd] [ænd; ənd][ɪts] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .

ordered	the	town	to	be	bombarded	and	its	fortifications	given	to	the	flames	.
订购	这	镇	到	是	轰炸	和	它是	防御工事	给定	到	这	火焰	.

下令炮轰该镇，并将城防工事付之一炬。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːvələs] [teɪlz; 'teɪliːz] [rɪ'leɪtɪd] [ə'baʊt] [hɪm] .

There	was	no	end	to	the	marvelous	tales	related	about	him	.
那里	曾是	不	结尾	到	这	奇妙	故事	有关的	关于	他	.

关于他的奇妙故事数不胜数。

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [ɒv; əv]['heitai] , [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['væli] ,

On	the	southern	coast	of	the	beautiful	Island	of	Hayti	,	in	a	pleasant	valley	,
在	这	南部	海岸	的	这	美丽的	岛	的	海地	,	在	一个	令人愉快的	谷	,

在美丽的海地岛南岸，在一个宜人的山谷里，

[stændz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdn] [haʊs] , [huːz] [frʌnt] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['klaɪmɪŋ] [vaɪnz] ,

stands	a	small	wooden	house	,	whose	front	is	covered	with	climbing	vines	,
站立	一个	小的	木制的	房子	,	谁	正面	是	涵盖	和	攀登	藤蔓	,

一座小木屋矗立在那里，屋前爬满了藤蔓。

[ænd; ənd] [huːz] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['flaʊəz] ; [dʌvz; dəʊvz]

and	whose	windows	are	filled	with	flowers	;	doves
和	谁	视窗	是	已填	和	花朵	;	鸽子

他们的窗户里摆满了鲜花；鸽子

[kuː] ['sɒftli] [ɒn][ðə; ði] ['geɪbl] - [ruːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [kæt][laɪz] ['pɜːrɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

coo	softly	on	the	gable	-	roof	,	and	a	white	cat	lies	purring	on	the	threshold	.
酷	轻轻	在	这	山墙	-	屋顶	,	和	一个	白色的	猫	谎言	呼噜声	在	这	临界点	.

山墙屋顶上传来轻柔的咕咕声，一只白猫趴在门槛上发出呼噜声。

[æt; ət][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [stretʃ] ['kɒtn] ['fiːldz] ,

At	both	sides	of	the	little	house	stretch	cotton	fields	,
在	两个都	侧面	的	这	小的	房子	拉紧	棉布	字段	,

小房子两侧都是棉花田，

[huːz] [griːn] ['fəʊliɪdʒ] [tʃɑːms] [ðə; ði] ['trævələrz] [aɪ] [æz; əz] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

whose	green	foliage	charms	the	traveler's	eye	as	,	coming	from	the	interior	,
谁	绿色的	叶子	魅力	这	旅行者的	眼睛	作为	,	未来	从	这	内部的	,

从内陆方向望去，其翠绿的树叶令人赏心悦目，

[hiː; hi] [siːz] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['væli] .

he	sees	toward	evening	the	little	cottage	in	the	quiet	valley	.
他	看到	朝向	晚上	这	小的	小屋	在	这	安静的	谷	.

傍晚时分，他看到了静谧山谷中的那座小木屋。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ?

Who	lived	there	?
WHO	居住地	那里	?

那里住着谁?

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] ['twaɪlaɪt] , [ə; eɪ] [laɪt] [bəʊt] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [men] [wɒz; wəz] ['pʊld] [tuː; tə]

One	evening	just	at	twilight	,	a	light	boat	containing	three	men	was	pulled	to
一	晚上	只是	在	暮	,	一个	光	船	包含	三	男人	曾是	拉	到

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	shore	.
这	支撑	.

一天傍晚，暮色降临之际，一艘载有三名男子的轻型小船被拖到了岸边。

[wʌn] [left] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnd] .

One	left	it	,	the	two	others	remained	.
一	左边	它	,	这	二	其他的	剩余	.

一人离开，另外两人留了下来。

[ðə; ði] [juːθ] [huː] [klaɪmd] [ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] , ['iːgə(r)]

The	youth	who	climbed	the	bank	was	a	handsome	fellow	,	with	a	bright	,	eager
这	青年	WHO	攀登	这	银行	曾是	一个	英俊的	同伴	,	和	一个	明亮的	,	渴望的

[feɪs] ;

face	;
脸	;

爬上河岸的年轻人长相英俊，面容明亮而充满渴望；

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [brɒnzd] [baɪ][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]

his	complexion	was	bronzed	by	exposure	to	the	weather	and	,	as	the
他的	肤色	曾是	古铜色	经过	接触	到	这	天气	和	,	作为	这

[wɪnd] [tɒst] [bæk] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,

wind	tossed	back	his	hair	,
风	抛掷	后退	他的	头发	,

他的肤色因日晒而变得黝黑，风吹拂着他的头发，

[ðə; ði] [lɒks] [b'eəd] [ə; eɪ] [haɪ] , [brɔːd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

the	locks	bared	a	high	,	broad	forehead	.
这	锁	裸露	一个	高的	,	广阔	前额	.

蓬乱的头发露出了高而宽阔的额头。

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [huː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns]

He	gazed	around	him	with	the	joyous	expression	of	one	who	,	after	a	long	absence
他	凝视	大约	他	和	这	欢乐	表达	的	一	WHO	,	后	一个	长的	缺席

,

,
,

他环顾四周，脸上带着久别重逢后欣喜的表情。

[ə'gen] [tredz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sɔɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ['evri] [triː] [ænd; ənd] [bʊʃ] [ɪz][fə'mɪliə(r)] .

again	treads	his	native	soil	,	and	to	whom	every	tree	and	bush	is	familiar	.
再次	踏板	他的	本国的	土壤	,	和	到	谁	每一个	树	和	衬套	是	熟悉的	.

他再次踏上故土，对这里的每一棵树、每一丛灌木都无比熟悉。

[ə; eɪ] [rʌf] ['siːmənz] [keɪp] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ]

A	rough	seaman's	cape	rested	on	his	shoulders	,	his	head	was	covered	by	a
一个	粗糙的	海员的	岬	休息	在	他的	肩膀	,	他的	头	曾是	涵盖	经过	一个

[raʊnd] [strɔː] [hæt] ,

round	straw	hat	,
圆形的	稻草	帽子	,

他肩上披着一件粗糙的水手斗篷，头上戴着一顶圆圆的草帽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [ʃɜːt] ['kɒlə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['luːsli] [taɪd] [skɑːf] ;

and	his	white	shirt	collar	turned	over	a	loosely	tied	scarf	;
和	他的	白色的	衬衫	衣领	转向	超过	一个	松散地	系	围巾	;

他的白色衬衫领子翻了过来，盖住了一条松散系着的围巾；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['seɪlə(r)] [huː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,

he	was	probably	a	young	sailor	who	,	after	a	long	voyage	,
他	曾是	大概	一个	年轻的	水手	WHO	,	后	一个	长的	航程	,

他可能是一位年轻的水手，在经历了漫长的航行之后，

[hæd; həd] [ə'gen] [kʌm] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɔːt]

had	again	come	near	his	home	and	was	permitted	to	pay	it	a	short
有	再次	来	靠近	他的	家	和	曾是	允许	到	支付	它	一个	短的

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

他再次来到他家附近，并被允许短暂拜访。

[ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	path	was	just	as	he	had	left	it	,
这	小路	曾是	只是	作为	他	有	左边	它	,

道路依然保持着他离开时的样子。

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ʌn'iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] ; [ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kuːɪŋ] , ' ,

perhaps	a	little	more	uneven	than	in	the	old	days	;	the	doves	were	cooing
也许	一个	小的	更多的	不均匀	比	在	这	老的	天	;	这	鸽子	是	咕咕

或许比以前略显不稳；鸽子们咕咕叫着，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] [pəː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .

and	the	white	cat	purred	in	the	doorway	just	as	of	yore	.
和	这	白色的	猫	咕噜咕噜	在	这	门口	只是	作为	的	昔时	.

白猫像往常一样在门口发出呼噜声。

[ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪð] ['nɔɪzləs] [tred] , ['sɒftli] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['entəd] .

The	new	-	comer	approached	with	noiseless	tread	,	softly	turned	the	handle	of	the	door	,	and	entered	.
这	新的	-	角	接近	和	无声	踏	,	轻轻	转向	这	处理	的	这	门	,	和	进入	.

新来者脚步无声地走近，轻轻转动门把手，走了进去。

[ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] ['wʊmən] [sæt] [ˌɪn'saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmtʃeə(r)] .

A	gray	-	haired	woman	sat	inside	in	a	large	armchair	.
一个	灰色的	-	头发	女士	卫星	里面	在	一个	大的	扶手椅	.

一位头发花白的妇人坐在里面的一张大扶手椅里。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['grænmʌðə(r)] .

She	was	the	young	man's	grandmother	.
她	曾是	这	年轻的	男人的	祖母	.

她是这位年轻人的祖母。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [g'ɜːlz] — [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [feə(r)] , [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,

With	her	were	three	girls	—	two	were	fair	,	the	third	was	dark	,
和	她	是	三	女孩们	—	二	是	公平的	,	这	第三	曾是	黑暗的	,

她身边还有三个女孩——两个皮肤白皙，第三个皮肤黝黑。

[wɪð] ['stɑːri] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɔːn] .

with	starry	eyes	and	a	face	like	the	young	dawn	.
和	繁星	眼睛	和	一个	脸	喜欢	这	年轻的	黎明	.

她有着闪亮的眼睛和如同黎明般清澈的脸庞。

[ɔːl] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['entrəns] , [ik'skleim] [ɪn] [wʌn] [breθ] ; " ['wɪljəm] !

All	started	at	his	entrance	,	exclaiming	in	one	breath	;	"	William	!
全部	开始	在	他的	入口	,	惊呼	在	一	气息	;	"	威廉	!

一切都始于他出场的那一刻，他一口气喊道：“威廉！”

" [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)l]

"	The	two	sisters	ran	to	meet	him	,	the	grandmother	,	unable
"	这	二	姐妹	跑	到	见面	他	,	这	祖母	,	无法

两姐妹跑去迎接他，祖母也无能为力。

[tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] , ['əʊnli] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

to	leave	her	chair	,	only	held	out	her	arms	,
到	离开	她	椅子	,	仅有的	握住	出去	她	武器	,

她要离开椅子，只是伸出了双臂。

[hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [braɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)]

his	betrothed	bride	was	the	last	to	greet	him	that	she	might	remain	the	longer
他的	未婚妻	新娘	曾是	这	最后的	到	迎接	他	那	她	可能	保持	这	更长

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] .

in	his	embrace	.
在	他的	拥抱	.

他的未婚妻是最后一个向他道别的人，这样她就可以在他怀里多待一会儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜːk(ə)l] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kwestʃənz] [reɪnd] [ə'pɒn] [hɪm] .

There	was	great	delight	in	the	little	circle	,	a	hundred	questions	rained	upon	him	.
那里	曾是	伟大的	喜	在	这	小的	圆圈	,	一个	百	问题	下雨了	之上	他	.

小圈子里一片欢腾，人们纷纷向他抛出了上百个问题。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [lɑːst] , " [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] ,

"	It	is	a	whole	year	since	we	saw	you	last	,	"	said	the	grandmother	,
"	它	是	一个	所有的	年	自从	我们	锯	你	最后的	,	"	说	这	祖母	,

“距离我们上次见面已经整整一年了，”奶奶说。

[wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

with	tears	in	her	eyes	.
和	眼泪	在	她	眼睛	.

她眼中噙着泪水。

" [ə; eɪ] [həʊl] [ɪ'tɜːnəti] , " [m'ɜːməd] [hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [braɪd] , ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [hɪz; ɪz]

"	A	whole	eternity	,	"	murmured	his	betrothed	bride	,	laying	her	head	on	his
"	一个	所有的	永恒	,	"	低声说道	他的	未婚妻	新娘	,	躺下	她	头	在	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“一整个永恒，”他的未婚妻低声说道，把头靠在他的肩膀上。

" [juː; jʊ] [woʊnt] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] ,

"	You	won't	leave	us	again	,	will	you	?	"	asked	his	youngest	sister	,
"	你	惯于	离开	我们	再次	,	将要	你	?	"	问	他的	最小的	姐姐	,

“你不会再离开我们了吧？”他最小的妹妹问道。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [nek] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [həʊld] [hɪm] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

clinging	to	her	brother's	neck	as	if	she	could	hold	him	at	her	side	.
依恋	到	她	兄弟	脖子	作为	如果	她	可以	抓住	他	在	她	边	.

她紧紧搂着哥哥的脖子，仿佛能把他抱在身边。

" [aɪ] [kæn; kən] [steɪ] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

"	I	can	stay	an	hour	.
"	我	能	停留	一个	小时	.

我可以待一个小时。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)]

The	ship	is	in	the	offing	while	the	sailors	are	getting	a	supply	of	fresh	water
这	船	是	在	这	离岸	尽管	这	水手们	是	获得	一个	供应	的	新鲜的	水

[ɒn] [ʃɔː(r)] . "

on	shore	.	"
在	支撑	.	"

船只还在近海，水手们正在岸上补充淡水。

" [mʌst; məst] [juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] ['wʊmən] ,

"	Must	you	still	remain	absent	from	us	?	"	asked	the	gray	-	haired	woman	,
"	必须	你	仍然	保持	缺席的	从	我们	?	"	问	这	灰色的	-	头发	女士	,

['saɪɪŋ] .

sighing	.
叹息	.

“你非得继续缺席我们吗？”白发老妇叹了口气问道。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , [jes] .
" **Unfortunately , yes .**
" 很遗憾 , 是的 .

“很遗憾，是的。”

[ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'teɪn]
I expected to attain
我 预期的 到 达到

我期望达到

[maɪ] ['pɜːpəs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [taɪm] , [bʌt; bət] [feɪt] [ɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] ;
my purpose in a shorter time , but fate is against me ;
我的 目的 在 一个 较短 时间 , 但 命运 是 反对 我 ;

我的目标是在更短的时间内实现，但命运与我作对；

[wen'evə(r)] [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [maɪ][gəʊl] , [ai][wɒz; wəz] [θrʌst] [bæk] .
whenever I have thought I was approaching my goal , I was thrust back .
每当 我 有 想法 我 曾是 接近 我的 目标 , 我 曾是 推力 后退 .

每当我以为自己即将实现目标时，总会被狠狠地推回去。

[twaɪs] [ai][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [sʌm; səm] ['prɒpəti] , [bʌt; bət] [ɪl] - [lʌk] [dɪ'praɪvd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Twice I have acquired some property , but ill - luck deprived me of it ,
两次 我 有 获得 一些 财产 , 但 患病的 - 运气 被剥夺的 我 的 它 ,

我曾两次获得房产，但都因运气不佳而失去。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'njuː] . "
and I was forced to begin anew . "
和 我 曾是 强制 到 开始 重新 . "

我被迫一切从头开始。

" [ɪl] [lʌk] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , " [ðæt] [miːnz] ['ʃɪprek] [ænd; ənd] ['paɪrəts] , ['dʌznt]
" Ill luck ? " asked the younger sister , " that means shipwreck and pirates , doesn't
" 患病的 运气 ? " 问 这 年轻 姐姐 , " 那 方法 海难 和 海盗 , 不
[ˌaɪ 'tiː] ? "
it ? "
它 ? "

“厄运？”妹妹问，“那岂不是说会遭遇海难和海盗吗？”

" [jes] , ['ʃɪprek] . "
" Yes , shipwreck . "
" 是的 , 海难 . "

“是的，沉船。”

" [ænd; ənd] [nɒt] ['paɪrəts] ?
" And not pirates ?
" 和 不是 海盗 ?

“难道不是海盗吗？”

[wiː; wi][hæv; həv] [fɪəd] [ðem; ðəm][məʊst] !
We have feared them most !
我们 有 害怕 他们 最多 !

我们最害怕的就是他们！

[haʊ] ['ɒf(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['kæptʃə(r)][ɔː(r)] [kɪl] [juː; jʊ] ,
How often we have said that they might capture or kill you ,
如何 经常 我们 有 说 那 他们 可能 捕获 或者 杀 你 ,

我们曾无数次说过他们可能会抓捕或杀害你，

['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fər'evə(r)] .
leaving us to weep for you forever .
离开 我们 到 哭泣 为了 你 永远 .

留下我们永远为你哭泣。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] .

"	The	young	man	smiled	.
"	这	年轻的	男人	微笑	.

年轻人笑了。

" [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [dɪə(r)] .

"	Fear	nothing	from	them	,	dear	.
"	害怕	没有什么	从	他们	,	亲爱的	.

亲爱的，不要害怕他们。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [ˌem 'iː] .

They	will	not	harm	me	.
他们	将要	不是	伤害	我	.

他们不会伤害我。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌtməʊst] , [ðeɪ] [wɪl] [rɒb][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː]

At	the	utmost	,	they	will	rob	me	of	my	property	,	and	you	would	receive	me
在	这	极致	,	他们	将要	抢	我	的	我的	财产	,	和	你	会	收到	我

['kaɪndli] ,

kindly	,
亲切地	,

最坏的情况是，他们会抢走我的财产，而你却会热情地接待我。

[wɜː(r); wə(r)][aɪ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['peniləs] , [wʊd] [juː; jʊ][nɒt] ? "

were	I	to	return	penniless	,	would	you	not	?	"
是	我	到	返回	身无分文	,	会	你	不是	?	"

如果我身无分文地回来，难道你不会吗?

" [ɑː] , [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ] , " ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌfiːɑːn'seɪ] .

"	Ah	,	if	only	you	would	never	go	,	"	whispered	his	beautiful	fiancée	.
"	啊	,	如果	仅有的	你	会	绝不	去	,	"	低声说道	他的	美丽的	未婚妻	.

“啊，要是你永远不要走就好了，”他美丽的未婚妻低声说道。

" [neɪ] , ['dɪərɪst] , [aɪ] ['kænɒt] [let][juː; jʊ] [spend] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][hɪə(r)] ; [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn]

"	Nay	,	dearest	,	I	cannot	let	you	spend	your	life	here	;	I	wish	to	see	you	in
"	不	,	亲爱的	,	我	不能	让	你	花费	你的	生活	这里	;	我	希望	到	看	你	在

['splendə(r)] .

splendor	.
辉煌	.

“不，亲爱的，我不能让你在这里度过余生；我希望看到你过上辉煌的生活。”

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [greɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] , [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]

I	long	to	take	you	to	some	great	,	beautiful	city	,	where	you	can	have
我	长的	到	拿	你	到	一些	伟大的	,	美丽的	城市	,	在哪里	你	能	有

['plez(ə)nt] [sə'saɪəti] ,

pleasant	society	,
令人愉快的	社会	,

我渴望带你去一座美丽伟大的城市，在那里你可以享受愉快的社交生活。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['kænɒt] [skɔːtʃ] [ðiːz] [feə(r)] ['fiːtʃəz] , [nɔː(r)] [tɔɪl] ['rʌfn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [hændz] .

where	the	sun	cannot	scorch	these	fair	features	,	nor	toil	roughen	these	little	hands	.
在哪里	这	太阳	不能	烧焦	这些	公平的	特征	,	也不	辛劳	粗糙化	这些	小的	双手	.

那里阳光晒不伤这些白皙的脸庞，劳作也无法磨伤这些小手。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] . "

You	will	see	that	it	will	yet	come	to	pass	.	"
你	将要	看	那	它	将要	然而	来	到	经过	.	"

你会发现，这件事终究会发生。

" [ˌeɪ diː 'diː] : [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [gɒd] ! " [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] .

"	Add	:	with	the	help	of	God	!	"	said	the	grandmother	.
"	添加	:	和	这	帮助	的	上帝	!	"	说	这	祖母	.

“再加上上帝的力量！”奶奶说道。

" ['evri] ['entəpraɪz] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð] [gɑːdz] ['feɪvə(r)] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Every	enterprise	must	begin	with	God's	favor	,	then	it	will	end	with	it	.
"	每一个	企业	必须	开始	和	神的	偏爱	,	然后	它	将要	结尾	和	它	.

“任何事业都必须以神的恩惠开始，最终也将以神的恩惠结束。”

[duː; də] [juː; jʊ] [stɪl] [preɪ] , ['wɪljəm] ?

Do	you	still	pray	,	William	?
做	你	仍然	祈祷	,	威廉	?

威廉，你现在还祈祷吗?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [saɪd] .

"	The	young	man	sighed	.
"	这	年轻的	男人	叹了口气	.

年轻人叹了口气。

" [juː; jʊ] [wʌns] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['meni] [preə(r)z] , ['grænmʌðə(r)] . "

"	You	once	taught	me	many	prayers	,	grandmother	.	"
"	你	一次	教授	我	许多	祈祷	,	祖母	.	"

“奶奶，您曾经教过我很多祷文。”

" [duː; də] [nɒt] [fə'get] [ðem; ðəm] .

"	Do	not	forget	them	.
"	做	不是	忘记	他们	.

不要忘记他们。

[wiː; wi] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] . "

We	pray	for	you	every	day	.	"
我们	祈祷	为了	你	每一个	天	.	"

我们每天都为你祈祷。

" [jes] [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .

"	Yes	indeed	,	"	said	the	younger	sister	.
"	是的	的确	,	"	说	这	年轻	姐姐	.

“的确如此，”妹妹说道。

" ['grænmʌðə(r)] [riːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [preə(r)] - [bʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [preə(r)] ,

"	Grandmother	reads	from	the	prayer	-	book	,	and	then	we	repeat	a	long	prayer	,
"	祖母	阅读	从	这	祷告	-	书	,	和	然后	我们	重复	一个	长的	祷告	,

“祖母诵读祈祷书，然后我们一起重复一段很长的祈祷文，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [neɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɪn'triːt] [gɒd] [tuː; tə] [grɑːnt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

in	which	we	name	all	the	good	things	we	entreat	God	to	grant	you	and	all	the
在	哪个	我们	姓名	全部	这	好的	事物	我们	恳求	上帝	到	授予	你	和	全部	这

其中我们列举了我们祈求上帝赐予你的所有美好事物，以及所有……

['iːv(ə)l] [wʌnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [gɑːd] [juː; jʊ] : [stɔːrmz] , ['sɪknəs] , ['ʃɪprek] , ['hʌŋgə(r)] , [θɜːst] ,

evil	ones	from	which	we	beseech	him	to	guard	you	:	storms	,	sickness	,	shipwreck	,	hunger	,	thirst	,
邪恶的	一个	从	哪个	我们	恳求	他	到	警卫	你	:	暴风雨	,	疾病	,	海难	,	饥饿	,	口渴	,

我们祈求他保护你们免受以下邪恶之灾：风暴、疾病、海难、饥饿、干渴。

[ʃɑːks] , ['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] .

sharks	,	savages	,	and	above	all	,	Robert	Barthelemy	.
鲨鱼	,	野蛮人	,	和	多于	全部	,	罗伯特	巴特勒米	.

鲨鱼、野蛮人，以及最重要的，罗伯特·巴特勒米。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	The	young	man	gazed	at	her	with	a	smile	.
"	这	年轻的	男人	凝视	在	她	和	一个	微笑	.

“年轻人面带微笑地凝视着她。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [frɒm; frəm] ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	And	why	from	Robert	Barthelemy	?	"	he	asked	.
"	和	为什么	从	罗伯特	巴特勒米	?	"	他	问	.

“为什么是罗伯特·巴特勒米？”他问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['paɪrət] , [huːm] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪ'zɪst] ,

"	Because	he	is	a	wicked	pirate	,	whom	no	one	can	resist	,
"	因为	他	是	一个	邪恶	海盗	,	谁	不	一	能	抵抗	,

因为他是一个邪恶的海盗，没有人能够抵挡他。

[huː] [ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

who	is	in	league	with	the	devil	,
WHO	是	在	联盟	和	这	魔鬼	,

谁与魔鬼勾结?

[ænd; ənd] [huː] ['aɪðə(r)] [bɜːnz] [ɔːl] [huːm] [hiː; hi] ['kæptʃəz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)][ɔː(r)] [els] [kɑːsts]

and	who	either	burns	all	whom	he	captures	over	a	slow	fire	or	else	casts
和	WHO	任何一个	烧伤	全部	谁	他	捕捉	超过	一个	慢的	火	或者	别的	演员

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] . "

them	into	the	sea	.	"
他们	进入	这	海	.	"

他要么把俘虏全部用慢火烧死，要么把他们扔进海里。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [truː] , [bɑːr'tɛləmi] ['nevə(r)] ['tɔːtʃə] ['eni] [wʌn] . "

"	That	is	not	true	,	Barthelemy	never	tortures	any	one	.	"
"	那	是	不是	真的	,	巴特勒米	绝不	酷刑	任何	一	.	"

“那不是真的，巴特勒米从不虐待任何人。”

" [əʊ] , [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [hɪm] , [tuː] , [ɪn]['aʊə(r)] ['deɪli] [preə(r)] . "

"	Oh	,	we	remember	him	,	too	,	in	our	daily	prayer	.	"
"	哦	,	我们	记住	他	,	也	,	在	我们的	日常的	祷告	.	"

“哦，我们也会在每日的祈祷中记念他。”

" [duː; də][juː; jʊ] ? "

"	Do	you	?	"
"	做	你	?	"

“你？ ”

" [jes] [ɪn'diːd] .

"	Yes	indeed	.
"	是的	的确	.

“确实如此。”

['evri] [deɪ] , ['krɒsɪŋ] [ɑː'selvz] [θriː] [taɪmz] ,

Every	day	,	crossing	ourselves	three	times	,
每一个	天	,	过境	我们自己	三	时代	,

每天三次划十字，

[wiː; wi] [ɪn'triːt] [gɒd] [tuː; tə] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]['mɒnstə(r)] ,

we	entreat	God	to	sink	to	the	bottom	of	the	sea	the	horrible	monster	,
我们	恳求	上帝	到	下沉	到	这	底部	的	这	海	这	可怕	怪物	,

我们祈求上帝让那可怕的怪物沉入海底。

[huːm] [wiː; wi][həʊld][ɪn] [sʌtʃ] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] . "

whom	we	hold	in	such	fear	for	your	sake	.	"
谁	我们	抓住	在	这样的	害怕	为了	你的	清酒	.	"

我们为了你们的缘故，对他们心怀恐惧。

" [səʊ][juː; jʊ][ɔːl] [rɪ'membə(r)] ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] ? " [ɑːskt]

"	So	you	all	remember	Robert	Barthelemy	at	the	end	of	your	prayers	?	"	asked
"	所以	你	全部	记住	罗伯特	巴特勒米	在	这	结尾	的	你的	祈祷	?	"	问

[ðə; ði] [juːθ] ,

the	youth	,
这	青年	,

“所以你们在祷告结束时都会想起罗伯特·巴特勒米吗？”年轻人问道。

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn] [tɜːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hʌŋ] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

embracing	the	girls	in	turn	as	they	hung	weeping	and	laughing	around	his	neck	.
拥抱	这	女孩们	在	转动	作为	他们	悬挂	哭泣	和	笑	大约	他的	脖子	.

他依次拥抱了挂在他脖子上又哭又笑的女孩们。

" [ˌdʒuːli'ɛtə] ! " [sed] [wʌn] , " [sɪŋ] ['wɪljəm] [ðə; ði] [sɒŋ] [juː; jʊ] [kəm'pəʊzd] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

"	Julietta	!	"	said	one	,	"	sing	William	the	song	you	composed	about	him	and	the
"	朱丽叶塔	!	"	说	一	,	"	唱歌	威廉	这	歌曲	你	由	关于	他	和	这

['paɪrəts] . "

pirates	.	"
海盗	.	"

“朱丽叶塔！”其中一人说道，“把那首你为威廉和海盗们创作的歌唱给威廉听吧。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrəts] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [juːθ] .

"	You	have	composed	a	song	about	me	and	the	pirates	?	"	asked	the	youth	.
"	你	有	由	一个	歌曲	关于	我	和	这	海盗	?	"	问	这	青年	.

“你写了一首关于我和海盗的歌？”年轻人问道。

[ˌdʒuːli'ɛtə] [flʌʃt] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [wɪð'drɔːɪŋ] ['ʃaɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] [ʃiː; ʃi] [sæŋ]

Julietta	flushed	crimson	and	after	withdrawing	shyly	from	his	embrace	she	sang
朱丽叶塔	酡	赤红	和	后	撤退	害羞地	从	他的	拥抱	她	唱

[ɪn][ə; eɪ] [swiːt] , ['tremjələs] [vɔɪs] :

in	a	sweet	,	tremulous	voice	:
在	一个	甜的	,	颤抖的	嗓音	:

朱丽叶塔脸颊绯红，害羞地从他的怀抱中挣脱出来，用甜美而颤抖的声音唱了起来：

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [flaɪz] ,

Far	,	far	away	the	white	dove	flies	,
远的	,	远的	离开	这	白色的	鸽子	苍蝇	,

白鸽飞向遥远的地方，

[ɪn] [fɪəs] [pə'sjuːt] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [haɪ] ,

In	fierce	pursuit	the	black	hawk	hies	,
在	凶猛的	追逐	这	黑色的	鹰	希斯	,

黑鹰紧追不舍，飞速逃窜。

[ðə; ði] [dʌv] [ɪz][maɪ]['lʌvə(r)][səʊ][dɪə(r)] ,

The	dove	is	my	lover	so	dear	,
这	鸽子	是	我的	情人	所以	亲爱的	,

鸽子是我亲爱的爱人，

[ðə; ði] [hɔːk] [ɪz][ðə; ði]['paɪrət][aɪ][fɪə(r)] .

The	hawk	is	the	pirate	I	fear	.
这	鹰	是	这	海盗	我	害怕	.

我最害怕的海盗就是那只鹰。

[əʊ] , [gɒd] , [stretʃ] [fɔːθ] [ðaɪ] ['maɪti] [ɑːm]

Oh	,	God	,	stretch	forth	Thy	mighty	arm
哦	,	上帝	,	拉紧	前进	你的	强大的	手臂

哦，上帝，伸出你大能的臂膀

[maɪ]['æbsənt]['lʌvə(r)] [ʃiːld] [frɒm; frəm] [hɑːm] .

My	absent	lover	shield	from	harm	.
我的	缺席的	情人	盾	从	伤害	.

我远方的爱人保护我免受伤害。

[wɪŋ] [ðə; ði] [dʌvz] [flaɪt] ,
Wing the dove's flight ,
翼 这 鸽子的 航班 ,

鸽子的翅膀飞翔，

[ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [smaɪt] ;
The black hawk smite ;
这 黑色的 鹰 惩击 ;

黑鹰猛击；

[bæk] [tuː; tə][ɪts] [nest] [let][ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [fliː] ,
Back to its nest let the white dove flee ,
后退 到 它是 巢 让 这 白色的 鸽子 逃跑 ,

让白鸽飞回巢穴吧。

[welm] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [siː] .
Whelm the black hawk beneath the sea .
淹没 这 黑色的 鹰 下面 这 海 .

淹没海底的黑鹰。

" [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ?
" Do you understand ?
" 做 你 理解 ?

“你明白吗?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] .
" asked the younger sister .
" 问 这 年轻 姐姐 .

妹妹问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [ɪz] — [ˈrɒbət] [bɑːrˈtɛləmi] .
" You are the dove , and the hawk is — Robert Barthelemy .
" 你 是 这 鸽子 , 和 这 鹰 是 — 罗伯特 巴特勒米 .

“你是鸽子，鹰是——罗伯特·巴特勒米。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈʃaʊəd] [ˈkɪsɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [θriː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gˈɜːlz] ,
" The young man showered kisses upon the three beautiful girls ,
" 这 年轻的 男人 淋浴 吻 之上 这 三 美丽的 女孩们 ,

“这位年轻男子向三位美丽的女孩献上了无数个吻，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [stɪl] [ˈdɪrər] [ˈlʌvə(r)] ,
not one of whom suspected that the dear brother , the still dearer lover ,
不是 一 的 谁 怀疑 那 这 亲爱的 兄弟 , 这 仍然 更贵 情人 ,

他们之中没有一个人怀疑，那位亲爱的兄弟，那位更加亲爱的爱人，

[huːm] [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [wɒz; wəz] — [ˈrɒbət] [bɑːrˈtɛləmi] [hɪmˈself] .
whom they embraced was — Robert Barthelemy himself .
谁 他们 拥抱 曾是 — 罗伯特 巴特勒米 他自己 .

他们拥抱的正是——罗伯特·巴特勒米本人。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][səʊ] .
Yet it was even so .
然而 它 曾是 甚至 所以 .

然而事实的确如此。

[ðɪs] [ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [hæd; həd] [ˈʃeltəd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [ˈwʊmən]
This quiet little house had sheltered his childhood , the gray - haired woman
这 安静的 小的 房子 有 避难所 他的 童年 , 这 灰色的 - 头发 女士
[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [preɪ] ,
had taught him to pray ,
有 教授 他 到 祈祷 ,

这间安静的小屋陪伴他度过了童年，那位白发苍苍的老妇人教他祈祷。

[ðə; ði] ['meri] [g'ɜ:lz][tu:; tə] [lʌv] .

the	merry	girls	to	love	.
这	欢乐	女孩们	到	爱	.

令人喜爱的快乐女孩们。

[tu:] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] ['emigreit] [tu:; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] , [wʌn][frɒm; frəm] ['aɪələnd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

Two	families	had	emigrated	to	this	island	,	one	from	Ireland	,	the	other
二	家庭	有	移民	到	这	岛	,	一	从	爱尔兰	,	这	其他

[frɒm; frəm] ['kɔ:sɪkə] ;

from	Corsica	;
从	科西嘉岛	;

有两个家庭移民到这个岛上，一个来自爱尔兰，另一个来自科西嘉岛；

[ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][bəuθ] ['spi:dəli] [sə'kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrən] ['klaɪmət] ,

the	parents	of	both	speedily	succumbed	to	the	foreign	climate	,
这	父母	的	两个都	迅速地	屈服了	到	这	外国的	气候	,

双方父母都很快适应了异国气候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['fæmɪlɪz] [bɪ'keɪm] [ju'naɪtɪd]['ʌndə(r)][wʌn] [ru:f] .

and	the	two	families	became	united	under	one	roof	.
和	这	二	家庭	成为	团结的	在下面	一	屋顶	.

两家人从此住在同一屋檐下。

[ˌdʒu:li'ɛtə] [gru:] [ʌp][æz; əz] ['wɪljəmz] ['sɪstə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [ə'faɪənst] [waɪf] .

Julietta	grew	up	as	William's	sister	to	become	finally	his	affianced	wife	.
朱丽叶塔	生长	向上	作为	威廉的	姐姐	到	变得	最后	他的	已订婚	妻子	.

朱丽叶塔从小就是威廉的妹妹，最终成为了他的未婚妻。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [pɪəst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə]

They	were	poor	,	and	it	pierced	the	young	man	to	the	heart	to
他们	是	贫穷的	,	和	它	穿孔	这	年轻的	男人	到	这	心	到

['wɪtnəs] [ðeə(r)] ['penjəri] .

witness	their	penury	.
证人	他们的	贫困	.

他们很穷，看到他们的贫困状况，这个年轻人感到非常难过。

[hi:; hi] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feəɹe] ['fɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

He	longed	for	a	fairer	fortune	,	and	often
他	渴望	为了	一个	更公平	财富	,	和	经常

他渴望拥有更公平的命运，而且常常

[stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [əb'zɔ:bd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm] [ʃɪp] ['vænɪʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] .

stood	on	the	threshold	absorbed	in	watching	some	ship	vanishing	across	the	sea	.
站立	在	这	临界点	吸收	在	观看	一些	船	消失	穿过	这	海	.

站在门槛上，目不转睛地看着一艘船消失在海面上。

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [met] ['seɪləz] [hu:] [keɪm] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [ɒv; əv]

He	frequently	met	sailors	who	came	on	shore	for	fresh	water	,	and	heard	of
他	频繁地	遇见	水手们	WHO	来了	在	支撑	为了	新鲜的	水	,	和	听到	的

[ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] ,

their	wonderful	adventures	,
他们的	精彩的	冒险	,

他经常遇到上岸取淡水的船员，并听他们讲述各种奇妙的冒险经历。

[ɒv; əv] ['kʌntriz] [wɪð] ['gəʊldən][sændz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ɒv; əv] ['seɪləz] ,

of	countries	with	golden	sands	,	of	the	good	luck	of	sailors	,
的	国家	和	金的	沙子	,	的	这	好的	运气	的	水手们	,

拥有金色沙滩的国家，水手们的好运，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [hi:; hi] [bru:d] [ɪn] ['glu:mi] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] .

and	when	he	returned	home	he	brooded	in	gloomy	silence	for	hours	.
和	什么时候	他	返回	家	他	沉思	在	阴沉	沉默	为了	小时	.

回到家后，他闷闷不乐地沉思了好几个小时。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fæməli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ,

One	day	he	told	his	family	that	he	was	going	to	seek	his	fortune	and	,
一	天	他	讲述	他的	家庭	那	他	曾是	去	到	寻找	他的	财富	和	,

有一天，他告诉家人他要去闯荡一番，

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] , [em'bɑːk, im-][ɒn][ə; eɪ] [sleɪv] [ʃɪp] .

bidding	them	farewell	,	embarked	on	a	slave	ship	.
投标	他们	告别	,	启航	在	一个	奴隶	船	.

向他们告别后，他们登上了一艘奴隶船。

[ðeə(r)] [tɪəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] , [rɪ'njʊ]

Their	tears	at	his	departure	,	the	memory	of	how	they	followed	him	,	renewing
他们的	眼泪	在	他的	离开	,	这	记忆	的	如何	他们	随后	他	,	更新

[ðeə(r)] [ˌfeə'wel] ,

their	farewell	,
他们的	告别	,

他们在他离去时流下的眼泪，以及他们追随他的情景，都让他们想起了再次告别的情景。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [ə'faɪənst] [waɪf] , [fər'get] [hɜː(r); hə(r)]['meɪd(ə)nli] ['ʃaɪnəs] , [kən'vʌlsɪvli] [ɪm'breɪst] [hɪm]

how	his	affianced	wife	,	forgetting	her	maidenly	shyness	,	convulsively	embraced	him
如何	他的	已订婚	妻子	,	遗忘	她	少女	害羞	,	痉挛地	拥抱	他

,

,

,

他的未婚妻忘却了少女的羞涩，激动地拥抱了他。

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] ,

covering	his	face	with	tears	and	kisses	,
覆盖	他的	脸	和	眼泪	和	吻	,

他泪流满面，亲吻着自己的脸庞。

['sɪŋkɪŋ] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bəʊt] [tɒst] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp]

sinking	unconscious	on	the	shore	as	his	boat	tossed	on	the	waves	toward	the	ship
下沉	无意识	在	这	支撑	作为	他的	船	抛掷	在	这	波浪	朝向	这	船

— [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [rɪ'meɪnd] [fər'evə(r)] [ɪn'greɪvd] [ɒn] ['wɪljəmz] [hɑːt] ,

—	all	these	things	remained	forever	engraved	on	William's	heart	,
—	全部	这些	事物	剩余	永远	刻	在	威廉的	心	,

当他的小船在波浪中颠簸着向母船驶去时，他昏迷不醒地沉入岸边——所有这些都永远铭刻在了威廉的心中。

[ðəʊ] [feɪt] [ɪn]['ɑːftə(r)] [deɪz] [ɪn'skraɪbd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

though	Fate	in	after	days	inscribed	much	more	upon	it	.
尽管	命运	在	后	天	铭文	很多	更多的	之上	它	.

然而，命运在后世又赋予了它更多意义。

[hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [meɪd] [hɪm]['pɒpjələ(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɪp] , [fɜːst][hiː; hi] [bɪ'keɪm]

His	industry	and	honesty	made	him	popular	upon	the	ship	,	first	he	became
他的	行业	和	诚实	制成	他	受欢迎的	之上	这	船	,	第一的	他	成为

['bəʊs(ə)n] , [ðen] [meit] ,

boatswain	,	then	mate	,
水手长	,	然后	伴侣	,

他的勤奋和诚实使他在船上很受欢迎，先是当上了水手长，然后又当上了大副。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ,

and	was	already	on	his	way	home	with	the	wages	he	had	saved	,
和	曾是	已经	在	他的	方式	家	和	这	工资	他	有	已保存	,

他已经带着攒下的工资回家了。

[ɔːlˈredi] [sɔː] [ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ðə; ði] [həʊm] , [ðə; ði]['fæməli][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

already	saw	in	imagination	the	home	,	the	family	for	whom	he	intended	to
已经	锯	在	想像力	这	家	,	这	家庭	为了	谁	他	故意的	到

[wɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [feɪt] ,

win	a	better	fate	,
赢	一个	更好的	命运	,

他已经在想象中看到了家，看到了他想要为之赢得更好命运的家人。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [baɪ] ['paɪrəts] .

when	the	ship	was	attacked	and	captured	by	pirates	.
什么时候	这	船	曾是	遭到攻击	和	捕获	经过	海盗	.

当时这艘船遭到海盗袭击并被俘虏。

['wɪljəm] [fɔːt] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ə'genst] [ten] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] , [suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] [prɪ'veɪld] .

William	fought	single	-	handed	against	ten	,	but	in	vain	,	superior	numbers	prevailed	.
威廉	战斗	单身的	-	递交	反对	十	,	但	在	徒劳	,	优越的	数字	最终获胜	.

威廉孤身一人对抗十人，但徒劳无功，人数优势最终获胜。

[naɪvz] [ɔːlˈredi] ['glitə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [hɔːs] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :

Knives	already	glittered	at	his	throat	,	when	the	captain's	hoarse	voice	shouted	:
刀具	已经	闪闪发光	在	他的	喉	,	什么时候	这	船长的	嘶哑	嗓音	喊叫	:

刀光已抵在他的喉咙上，船长沙哑的声音响起：

" [ðə; ði] [læd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [hɜːt] .

"	The	lad	must	not	be	hurt	.
"	这	小伙子	必须	不是	是	伤害	.

“这孩子不能受伤。”

[brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'laɪv] .

Bring	him	to	me	alive	.
带来	他	到	我	活	.

把他活着带回来。

" [ðə; ði] ['paɪrəts] [siːzd] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd][bɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

"	The	pirates	seized	the	youth	and	bore	him	to	their	leader	.
"	这	海盗	查获	这	青年	和	钻孔	他	到	他们的	领导者	.

海盗们抓住了这个年轻人，把他带到了他们的首领面前。

['wɪljəm] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] ['hɒrə(r)] .

William	looked	at	him	in	horror	.
威廉	看起来	在	他	在	恐怖	.

威廉惊恐地看着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['deɪvɪs] , [ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l] .

It	was	Davis	,	the	Sea	Devil	.
它	曾是	戴维斯	,	这	海	魔鬼	.

那是戴维斯，海魔。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪtə(r)] , " [sed] ['deɪvɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] , ['pɪəsɪŋ] [təʊnz] ,

"	You	are	a	good	fighter	,	"	said	Davis	in	his	shrill	,	piercing	tones	,
"	你	是	一个	好的	战斗机	,	"	说	戴维斯	在	他的	尖锐	,	冲孔	音调	,

“你是个好斗的，”戴维斯用他那尖锐刺耳的声音说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['seɪlə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

"	it's	a	pity	that	you	became	an	ordinary	sailor	,	you	would	have	been	a
"	它是	一个	遗憾	那	你	成为	一个	普通的	水手	,	你	会	有	到过	一个

['splendɪd] ['paɪrət] .

splendid	pirate	.
灿烂	海盗	.

“可惜你成了一名普通的水手，你本来可以成为一名出色的海盗。”

[bɔɪz] , [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Boys , give him a drink .
男孩们 , 给 他 一个 喝 .

孩子们，给他喝点东西。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] [held] [hɪz; ɪz] ['kæləbæʃ] [fɪld] [wɪð] [rʌm] [tuː; tə] ['wɪljəmz] [lɪps] ,
" One of the pirates held his calabash filled with rum to William's lips ,
" 一 的 这 海盗 握住 他的 蠡 已填 和 朗姆酒 到 威廉的 嘴唇 ,

“其中一个海盗把装满朗姆酒的葫芦递到威廉的嘴边，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [ɪn] ['ləʊðɪŋ] .
but he turned his head away in loathing .
但 他 转向 他的 头 离开 在 厌恶 .

但他厌恶地扭过头去。

[tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paɪrəts] - [kʌps] [miːnz] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [bænd] .
To drink from the pirates ' cups means joining the band .
到 喝 从 这 海盗 - 杯子 方法 加入 这 乐队 .

使用海盗的杯子喝酒就意味着加入海盗团伙。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lɑːfɪŋ] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['ɒbstɪnət] ['feləʊ] .
" Ha ! ha ! " cried the captain laughing , " You are an obstinate fellow .
" 哈 ! 哈 ! " 哭 这 队长 笑 , " 你 是 一个 顽固 同伴 .

“哈哈！”船长笑着喊道，“你真是个固执的家伙。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [mæn] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] - [mɑːst] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hɒtɪst] ?
Have you ever seen a man tied to the main - mast when the sun is hottest ?
有 你 曾经 已见 一个 男人 系 到 这 主要的 - 桅杆 什么时候 这 太阳 是 最热门 ?

你见过在烈日当空时被绑在主桅杆上的人吗?

[ɔː(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['wɪtnɪs] [ðə; ði] [dʒest] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] ['neɪkɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɔː] [haɪd] [ænd; ənd]
Or have you witnessed the jest of sewing a man naked in a raw hide and
或者 有 你 目击者 这 笑话 的 缝纫 一个 男人 裸 在 一个 生的 隐藏 和
[ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [tɪl] [ðə; ði] [skɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ʃrɪvəl] ? "
exposing him to the sun's rays till the skin on his body shrivels ? "
暴露 他 到 这 太阳的 射线 直到 这 皮肤 在 他的 身体 萎缩 ? "

或者，你是否亲眼见过这样的恶作剧：把一个赤身裸体的人缝在生皮里，然后让他暴露在阳光下，直到他身上的皮肤萎缩?

" [juː; jʊ] [kæn; kən] ['tɔːtʃə(r)] [ˌem 'iː] , " ['wɪljəm] [ri'mɑːk] ['kwaɪətli] .
" You can torture me , " William remarked quietly .
" 你 能 酷刑 我 , " 威廉 评论 悄悄 .

“你可以折磨我，”威廉平静地说。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['deɪvɪs] .
" That is why I shall not , " answered Davis .
" 那 是 为什么 我 将 不是 , " 回答 戴维斯 .

“正因如此，我才不会这么做，”戴维斯回答道。

" [hɪə(r)] , [men] , [rɪ'liːs] [ðɪs] ['feləʊ] [ænd; ənd] [gɑːd] [hɪm] [wel] ,
" Here , men , release this fellow and guard him well ,
" 这里 , 男人 , 发布 这 同伴 和 警卫 他 出色地 ,

“伙计们，把这个人放了，好好看管他。”

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [jet] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪm] .
for we shall yet make a man of him .
为了 我们 将 然而 制作 一个 男人 的 他 .

因为我们终将把他培养成一个真正的男子汉。

[sɪns] [aɪ] [tɜːnd] ['paɪrət] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['rɑːskl] [huː] [hæz; həz] [deəd] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ˌem 'iː] :
Since I turned pirate , this is the first rascal who has dared to defy me :
自从 我 转向 海盗 , 这 是 这 第一的 恶棍 WHO 有 敢于 到 违抗 我 :

自从我当了海盗，这是第一个敢跟我作对的恶棍：

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [hiːl] [biː; bi][maɪ] [sək'sesə(r)] [sʌm; səm] [deɪ] .

take	good	care	of	him	,	he'll	be	my	successor	some	day	.
拿	好的	关心	的	他	,	地狱	是	我的	接班人	一些	天	.

好好照顾他，他将来会成为我的接班人。

" ['wɪljəm] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] , [hɒp]

"	William	remained	on	the	pirate	ship	,	hop
"	威廉	剩余	在	这	海盗	船	,	跳

威廉留在了海盗船上，跳

[ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [rɪ'liːst] .

ing	that	it	would	encounter	a	stronger	vessel	and	he	would	thus	be	released	.
ing	那	它	会	遇到	一个	更强	血管	和	他	会	因此	是	发布	.

他认为它会遇到更坚固的船只，从而获救。

[nɒt] [ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [freɪ] , [ðə; ði] ['paɪrəts] [ə'tækt] ['evri] ['ves(ə)l] [ðæt] [ə'pɪəd]

Not	a	week	passed	without	a	fray	,	the	pirates	attacked	every	vessel	that	appeared
不是	一个	星期	通过了	没有	一个	磨损	,	这	海盗	遭到攻击	每一个	血管	那	出现

[ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

on	the	horizon	,
在	这	地平线	,

几乎每周都会发生冲突，海盗袭击地平线上出现的每一艘船只。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kɔŋkə] ; [ðə; ði][fəʊ]

even	when	it	was	larger	than	their	own	,	and	always	conquered	;	the	foe
甚至	什么时候	它	曾是	更大的	比	他们的	自己的	,	和	总是	征服	;	这	敌人

[wɒz; wəz] ['væŋkwɪʃt] [ɔː(r)] ['jiːldɪd] ,

was	vanquished	or	yielded	,
曾是	战败者	或者	产生	,

即使敌方势力比己方更大，也总是被征服；敌人要么被击败，要么被屈服。

['fɔːtʃuːn] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

fortune	favored	the	robbers	.
财富	受青睐	这	强盗	.

劫匪运气不错。

[æt; ət][lɑːst] [tuː] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l] .

At	last	two	ships	of	war	pursued	the	Sea	Devil	.
在	最后的	二	船舶	的	战争	追击	这	海	魔鬼	.

最后，两艘战舰追击“海魔”号。

['wɪljəm] [naʊ] [həʊpt] ['kɒnfɪdəntli] [fɔː(r); fə(r)][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

William	now	hoped	confidently	for	liberation	.
威廉	现在	希望	自信地	为了	解放	.

威廉现在满怀信心地盼望着解放。

[ðə; ði][fəʊ][hæd; həd] ['eɪti] [gʌnz][ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [men] ,

The	foe	had	eighty	guns	and	two	hundred	men	,
这	敌人	有	八十	枪支	和	二	百	男人	,

敌军有八十门火炮和两百人。

[waɪl] [ðə; ði]['paɪrət][hæd; həd] ['θɜːti] [gʌnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv]['sɪksti] .

while	the	pirate	had	thirty	guns	and	a	crew	of	sixty	.
尽管	这	海盗	有	三十	枪支	和	一个	全体人员	的	六十	.

而海盗拥有三十门大炮和六十名船员。

[wen] [ðə; ði]['paɪrəts] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][flaɪ] , [ðeɪ] ['bəʊldli] [ə'tækt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	pirates	perceived	that	they	could	not	fly	,	they	boldly	attacked	one	of	the
什么时候	这	海盗	感知	那	他们	可以	不是	飞	,	他们	大胆地	遭到攻击	一	的	这

['frɪgəts] [ænd; ənd] ,

frigates	and	,
护卫舰	和	,

当海盗们意识到他们无法飞行时，他们大胆地攻击了一艘护卫舰，

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['faɪə(r)] , [sent][ə; eɪ][red] [hɒt][bɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['paʊdə(r)][ˌmægə'ziːn] .

at	the	first	fire	,	sent	a	red	hot	ball	into	the	enemy's	powder	magazine	.
在	这	第一的	火	,	发送	一个	红色的	热的	球	进入	这	敌人的	粉末	杂志	.

第一发炮弹就射入了敌人的火药库。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [bləʊn]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən][set][seɪl][ænd; ənd] ,

The	vessel	was	instantly	blown	into	the	air	,	her	companion	set	sail	and	,
这	血管	曾是	即刻	吹	进入	这	空气	,	她	伴侣	放	帆	和	,

[wɪð] ['kaʊədli] [heɪst] ,

with	cowardly	haste	,
和	胆小	匆忙	,

那艘船瞬间被吹到空中，她的同伴扬帆起航，然后怯懦地匆忙逃走。

[fled][frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪrəts] .

fled	from	the	pirates	.
逃亡	从	这	海盗	.

逃离了海盗。

" [səʊ][ðæt][ɪz][ðə; ði][feɪt][ɒv; əv]['ɒnɪst][fəʊk] ! " [θɔːt] ['wɪljəm] , [æz; əz][ðə; ði]['paɪrəts] - [ʃaʊts]

"	So	that	is	the	fate	of	honest	folk	!	"	thought	William	,	as	the	pirates	'	shouts
"	所以	那	是	这	命运	的	诚实的	民间	!	"	想法	威廉	,	作为	这	海盗	-	喊叫

[ɒv; əv]

of
的

“这就是诚实人的下场！”威廉心想，海盗们的叫喊声……

['vɪktəri] ['ekəud] [ə'raʊnd][hɪm] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst] ['neɪbə(r)] , [hiː; hi][sed] :

victory	echoed	around	him	,	and	turning	to	his	next	neighbor	,	he	said	:
胜利	回声	大约	他	,	和	转弯	到	他的	下一个	邻居	,	他	说	:

胜利的欢呼声在他周围回荡，他转向旁边的邻居，说道：

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][drɪŋk][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kæləbæʃ] .

"	Give	me	a	drink	from	your	calabash	.
"	给	我	一个	喝	从	你的	蠡	.

给我一口葫芦里的水。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [skaɪrm] .

"	The	man	was	Skyrme	.
"	这	男人	曾是	Skyrme	.

“那个人是Skyrme。”

" [ɔːl] [raɪt] , [maɪ][læd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['hɜːkjəliːz] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ə; eɪ] ['hɑːti] [slæp][ɒn][ðə; ði]

"	All	right	,	my	lad	!	"	shouted	the	Hercules	,	giving	the	youth	a	hearty	slap	on	the
"	全部	正确的	,	我的	小伙子	!	"	喊叫	这	赫拉克勒斯	,	给予	这	青年	一个	爽朗	拍击	在	这

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

“好样的，孩子！”赫拉克勒斯喊道，并用力拍了拍年轻人的肩膀。

" [aɪ] [njuː] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end] .

"	I	knew	this	would	be	the	end	.
"	我	知道	这	会	是	这	结尾	.

我知道这将是结局。

" [æz; əz][hiː; hi][spəʊk][hiː; hi][druː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði]['kæptɪn][ænd; ənd] ,

"	As	he	spoke	he	drew	the	young	man	to	the	captain	and	,
"	作为	他	辐	他	画	这	年轻的	男人	到	这	队长	和	,

“他一边说话，一边把年轻人拉到船长身边，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɪps] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [bʊk] [ðə; ði]

before	the	eyes	of	the	whole	ship's	company	,	he	wrote	in	the	black	book	the
前	这	眼睛	的	这	所有的	船的	公司	,	他	写道	在	这	黑色的	书	这

[neɪm] :

name	:
姓名	:

当着全船船员的面，他在黑皮书上写下了这个名字：

['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] .

Robert	Barthelemy	.
罗伯特	巴特勒米	.

罗伯特·巴特勒米。

['sɪstəz] , [bɪ'trəʊðd] [breɪd] , [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [wept] [tɪl] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)]

Sisters	,	betrothed	bride	,	and	grandmother	had	wept	till	their	hearts	were
姐妹	,	未婚妻	新娘	,	和	祖母	有	哭泣	直到	他们的	心	是

[rɪ'liːvd] .

relieved	.
松了口气	.

姐妹、未婚妻和祖母哭了好久，直到她们的心得到慰藉。

[ðə; ði]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] , ['wɪljəm] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .

The	hour	had	passed	,	William	had	returned	.
这	小时	有	通过了	,	威廉	有	返回	.

一个小时过去了，威廉回来了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz]['fæməli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʃɪlɪŋ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]

He	could	not	give	his	family	a	single	shilling	,	though	his	ship	was	full	of
他	可以	不是	给	他的	家庭	一个	单身的	先令	,	尽管	他的	船	曾是	满的	的

['treʒə(r)] .

treasure	.
宝藏	.

虽然他的船上装满了财宝，但他却没能给家人一分钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['stəʊlən] ['prɒpəti] ,

But	it	was	all	stolen	property	,
但	它	曾是	全部	被盗	财产	,

但这些都是赃物。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [steɪnd] [wɪð] [kraɪm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ruːf] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

and	William	could	bring	nothing	stained	with	crime	beneath	the	roof	where	his
和	威廉	可以	带来	没有什么	染色	和	犯罪	下面	这	屋顶	在哪里	他的

[dɪə(r)][wʌnz] [dwelt] — [pɔː(r); pʊə(r)] ,

dear	ones	dwelt	—	poor	,
亲爱的	一个	居住	—	贫穷的	,

威廉不能把任何沾染罪恶的东西带进他亲人居住的屋檐下——可怜的威廉

[bʌt; bət][pjʊə(r)][ɪn] [hɑːt] .

but	pure	in	heart	.
但	纯的	在	心	.

但心地纯洁。

[ðə; ði] [greɪ] - [heəd] ['grænmʌðə(r)] [kɪst] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ['fɔːlɪŋ] [ɒn]

The	gray	-	haired	grandmother	kissed	and	blessed	him	,	her	tears	falling	on
这	灰色的	-	头发	祖母	亲吻	和	蒙福	他	,	她	眼泪	坠落	在

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

白发苍苍的老奶奶亲吻并祝福了他，泪水滴落在他的头上。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] , [waɪl] [ˌdʒuːli'ɛtə] [klʌŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,

the	girls	went	with	him	to	the	shore	and	,	while	Julietta	clung	about	his	neck	,
这	女孩们	去	和	他	到	这	支撑	和	,	尽管	朱丽叶塔	紧紧抓住	关于	他的	脖子	,

女孩们跟着他来到岸边，朱丽叶塔紧紧地搂着他的脖子，

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['lɪŋgəd] [bɪ'haɪnd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [swiːt] [mɪ'stɪəriəs] ['wɪspərz]

the	others	lingered	behind	,	in	order	not	to	disturb	the	sweet	mysterious	whispers
这	其他的	徘徊不去	在后面	,	在	命令	不是	到	打扰	这	甜的	神秘	低语

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvəz] .

of	the	lovers	.
的	这	恋人	.

其他人留在后面，以免打扰恋人们甜蜜而神秘的低语。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .

"	When	shall	you	return	?	"	asked	the	girl	.
"	什么时候	将	你	返回	?	"	问	这	女孩	.

女孩问："你什么时候回来？"

" [wen] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] . "

"	When	I	can	make	you	happy	.	"
"	什么时候	我	能	制作	你	快乐的	.	"

"当我能让你开心的时候。"

" [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ə'ləʊn][kæn; kən][duː; də] [ðæt] .

"	Your	love	alone	can	do	that	.
"	你的	爱	独自的	能	做	那	.

"只有你的爱才能做到这一点。"

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [seɪl][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hæpinəs] ,

You	need	not	sail	the	sea	for	my	happiness	,
你	需要	不是	帆	这	海	为了	我的	幸福	,

你无需远航大海才能获得我的幸福，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][maɪ][saɪd] . "

it	could	be	gained	by	seeing	you	always	at	my	side	.	"
它	可以	是	获得	经过	看到	你	总是	在	我的	边	.	"

如果能一直看到你陪伴在我身边，我就能获得这一切。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] .

"	That	is	what	children	think	.
"	那	是	什么	孩子们	思考	.

"那是孩子们的想法。"

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ˌaʊt'grəʊ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] .

I	wish	we	could	never	outgrow	the	belief	.
我	希望	我们	可以	绝不	不再适合	这	信仰	.

我希望我们永远不会改变这种信念。

[bʌt; bət] — [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , ['iːv(ə)n] ['hæpinəs] .

But	—	in	the	hands	of	the	poor	everything	is	poor	,	even	happiness	.
但	—	在	这	双手	的	这	贫穷的	一切	是	贫穷的	,	甚至	幸福	.

但是——在穷人手中，一切都是贫瘠的，就连幸福也是如此。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	The	young	girl	shook	her	head	.
"	这	年轻的	女孩	摇晃	她	头	.

小女孩摇了摇头。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kɒps] [wɪtʃ] [kən'siːld] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [jʌŋ]

Meanwhile	**they**	**reached**	**a**	**copse**	**which**	**concealed**	**the**	**shore**	**,**	**and**	**here**	**the**	**young**
同时	他们	达到	一个	矮林	哪个	暗	这	支撑	,	和	这里	这	年轻的

[mæn] [stɒpt] .

man	**stopped**	**.**
男人	停止	.

与此同时，他们来到一片遮蔽了海岸的小树林，年轻人在这里停了下来。

" [doʊnt][gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] ; [maɪ] [kəm'pænjənz]

"	**Don't**	**go**	**any**	**farther**	**;**	**my**	**companions**
"	不	去	任何	更远	;	我的	同伴

“不要再往前走了；我的同伴们……”

[ɑː(r); ə(r)] [rʌf] ['seɪləz] , [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['aʊə(r)] ['pɑːtɪŋ] .

are	**rough**	**sailors**	**,**	**I**	**do**	**not**	**wish**	**them**	**to**	**disturb**	**our**	**parting**	**.**
是	粗糙的	水手们	,	我	做	不是	希望	他们	到	打扰	我们的	离别	.

他们都是粗鲁的水手，我不希望他们打扰我们的告别。

[tɜːn] [bæk] [naʊ] .

Turn	**back**	**now**	**.**
转动	后退	现在	.

现在回头。

['aʊə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] .

Our	**grandmother**	**is**	**expecting**	**you**	**.**
我们的	祖母	是	期待	你	.

奶奶在等你。

" [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] , [wɪð] ['meni] ['kɪsɪz] , [im'breis] , [ænd; ənd] [tɪəz] , [tɜːnd] [bæk] ,

"	**The**	**two**	**sisters**	**,**	**with**	**many**	**kisses**	**,**	**embraces**	**,**	**and**	**tears**	**,**	**turned**	**back**	**,**
"	这	二	姐妹	,	和	许多	吻	,	拥抱	,	和	眼泪	,	转向	后退	,

两姐妹泪流满面，互相亲吻拥抱，转身离去。

[bʌt; bət][ˌdʒuːli'ɛtə] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['lʌvə(r)] , ['wɪspərɪŋ] [ɪn]['staɪf(ə)ld] [təʊnz] .

but	**Julietta**	**still**	**clung**	**to**	**her**	**departing**	**lover**	**,**	**whispering**	**in**	**stifled**	**tones**	**.**
但	朱丽叶塔	仍然	紧紧抓住	到	她	离开	情人	,	耳语	在	窒息	音调	.

但朱丽叶塔仍然紧紧依偎着即将离去的爱人，压抑着声音低声呢喃。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	**Take**	**me**	**with**	**you**	**.**
"	拿	我	和	你	.

带我一起走吧。

" [ðə; ði] [juːθ] ['trembld] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [blɑːntʃt] [feɪs] [æt; ət]

"	**The**	**youth**	**trembled**	**from**	**head**	**to**	**foot**	**and**	**gazed**	**with**	**a**	**blanched**	**face**	**at**
"	这	青年	颤抖	从	头	到	脚	和	凝视	和	一个	焯水	脸	在

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] ,

the	**young**	**girl**	**,**
这	年轻的	女孩	,

“那青年浑身颤抖，脸色苍白地望着那个年轻女孩，

[huː] [stɪl] [klɑːsp, klæsp][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [ɪm'breɪs] .

who	**still**	**clasped**	**him**	**in**	**a**	**convulsive**	**embrace**	**.**
WHO	仍然	紧握	他	在	一个	痉挛	拥抱	.

她仍然紧紧地抱着他，动作僵硬而有力。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ?

"	**What**	**are**	**you**	**thinking**	**of**	**?**
"	什么	是	你	思维	的	?

你在想什么?

[juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] — [tuː; tə] [siː] ? "

You	would	come	with	me	—	to	sea	?	"
你	会	来	和	我	—	到	海	?	"

你愿意跟我一起出海吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] ['eniweə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I	should	be	happy	anywhere	with	you	.
"	我	应该	是	快乐的	任何地方	和	你	.

“有你在身边，无论在哪里我都会很开心。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɪə(r)] [ðə; ði] [stɔːrmz] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː] ['kʌrɪdʒ] .

I	should	not	fear	the	storms	,	the	sight	of	your	face	would	give	me	courage	.
我	应该	不是	害怕	这	暴风雨	,	这	视线	的	你的	脸	会	给	我	勇气	.

我不应惧怕风暴，你的容颜会给我勇气。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [ʃeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ['evri] ['perəl] , ['evri] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

I	should	be	happy	if	I	might	share	with	you	every	peril	,	every	privation	,
我	应该	是	快乐的	如果	我	可能	分享	和	你	每一个	危险	,	每一个	匮乏	,

如果能与你分担所有的危险和苦难，我会感到无比欣慰。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [naʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə'ləʊn] ;

which	you	must	now	encounter	alone	;
哪个	你	必须	现在	遇到	独自的	;

你现在必须独自面对这一切;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gɑːdz] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [ə'teɪn] ['aʊə(r)] [gəʊl] ,

and	if	it	were	not	God's	will	that	we	should	ever	attain	our	goal	,
和	如果	它	是	不是	神的	将要	那	我们	应该	曾经	达到	我们的	目标	,

如果上帝的旨意并非让我们实现目标,

[aɪ] [kʊd; kəd] [æt; ət] [liːst] [daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	could	at	least	die	with	you	.
我	可以	在	至少	死	和	你	.

我至少可以和你一起死。

" ['wɪljəmz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [stɪl] [mɔː(r)] .

"	William's	face	clouded	still	more	.
"	威廉的	脸	阴天	仍然	更多的	.

威廉的脸色更加阴沉了。

[wɒt] [lʌv] !

What	love	!
什么	爱	!

多么美好的爱!

[wɒt] [self] - ['sækrɪfaɪs] !

What	self	-	sacrifice	!
什么	自己	-	牺牲	!

多么伟大的自我牺牲精神!

[ə; eɪ] ['pærədaɪs] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

A	Paradise	opened	before	him	.
一个	天堂	打开	前	他	.

天堂在他面前展开。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔːtl] [ɒv; əv] [ðæt] ['pærədaɪs] [stʊd] [æn; ən] ['eɪndʒl] [wɪð] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [sɒːd] ,

But	at	the	portal	of	that	Paradise	stood	an	angel	with	a	flaming	sword	,
但	在	这	门户网站	的	那	天堂	站立	一个	天使	和	一个	炽盛	剑	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

但在那天堂的门口，站着一位手持火焰之剑的天使，说道:

" [bæk] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] . "
" Back , your name is Robert Barthelemy . "
" 后退 , 你的 姓名 是 罗伯特 巴特勒米 . "

“回来，你的名字是罗伯特·巴特勒米。”

" [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] [tremblɪŋ] , " [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [juː; jʊ]
" I have often thought , " said the girl trembling , " that some day when you
" 我 有 经常 想法 , " 说 这 女孩 发抖 , " 那 一些 天 什么时候 你
[rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][ɑːsk] ,
return and ask ,
返回 和 问 ,

“我常常想，”女孩颤抖着说，“总有一天你会回来问，

- [weə(r)] [ɪz][ˌdʒuːli'ɛtə] ?
' Where is Julietta ?
- 在哪里 是 朱丽叶塔 ?

朱丽叶塔在哪里?

[waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ? -
Why doesn't she come to meet me ? '
为什么 不 她 来 到 见面 我 ? -

她为什么不来见我?

[ðeɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['flaʊəri] [maʊnd] [ænd; ənd] [seɪ] : - [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [lɒŋ] ,
they will lead you to a flowery mound and say : ' She waited long ,
他们 将要 带领 你 到 一个 如花 冢 和 说 : - 她 等待 长的 ,

他们会带你到一座开满鲜花的小山丘前，然后说：“她等了很久，

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [brəʊk] ,
waited until her heart broke ,
等待 直到 她 心 打破 ,

等到她心碎为止，

[ʃiː; ʃi] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [rests] [hɪə(r)] - — [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [ðen] [seɪ] [tuː; tə] [jɔː'self] :
she faded away and now rests here ' — will you not then say to yourself :
她 褪色 离开 和 现在 休息 这里 - — 将要 你 不是 然后 说 到 你自己 :

她渐渐消逝，如今安息于此——你难道不会这样问自己吗?

- [waɪ] [dɪd][aɪ][nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ? - "
' Why did I not take her with me ? ' "
- 为什么 做过 我 不是 拿 她 和 我 ? - "

“我为什么没带她一起走？”

" [duː; də][nɒt] [tɔːk] [səʊ] !
" Do not talk so !
" 做 不是 讲话 所以 !

别这么说!

[duː; də][nɒt] [tɔːk] [səʊ] !
Do not talk so !
做 不是 讲话 所以 !

别这么说!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lʌvə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] .
" exclaimed the lover , in a voice choked with anguish .
" 惊呼 这 情人 , 在 一个 嗓音 窒息 和 痛苦 .

“恋人惊呼道，声音里充满了痛苦的哽咽。”

" [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
" What you ask is impossible .
" 什么 你 问 是 不可能的 .

你所要求的是不可能的。

[gəʊ] [bæk] .
Go **back** **.**
去 后退 .

回去。

" [ðə; ði][gɜːl] [gruː] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪli] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz]
" **The** **girl** **grew** **as** **white** **as** **a** **lily** **,** **her** **arms** **fell** **from** **her** **lover's**
" 这 女孩 生长 作为 白色的 作为 一个 百合 , 她 武器 跌倒 从 她 恋人的
[nek] ,
neck **,**
脖子 ,

“女孩的脸色变得像百合花一样白皙，她的手臂从爱人的脖子上滑落下来。”

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [druːp] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
her **beautiful** **head** **drooped** **upon** **her** **breast** **.**
她 美丽的 头 下垂 之上 她 胸部 .

她美丽的头颅垂落在胸前。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] ['fɪgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ɒn][ðə; ði][grɑːs] ,
He **caught** **the** **fainting** **figure** **in** **his** **arms** **and** **laid** **it** **gently** **on** **the** **grass** **,**
他 捕捉 这 昏厥 数字 在 他的 武器 和 铺设 它 轻轻地 在 这 草 ,

他一把抱住昏厥的身影，轻轻地将她放在草地上。

[prest] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][ðə; ði] ['kʌlələs] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [kɒps] [laɪk][ə; eɪ]
pressed **a** **kiss** **on** **the** **colorless** **face** **,** **and** **then** **rushed** **through** **the** **copse** **like** **a**
按下 一个 吻 在 这 无色 脸 , 和 然后 匆忙 通过 这 矮林 喜欢 一个
['mædmən] .
madman **.**
狂人 .

在苍白的脸上印下一个吻，然后像疯了一样冲进了小树林。

[bɑːr'tɛləmi] [θrʌst] [ðə; ði] ['skɑːlət] [pluːm] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][men] ;
Barthelemy **thrust** **the** **scarlet** **plume** **in** **his** **hat** **and** **joined** **his** **men** **;**
巴特勒米 推力 这 猩红 羽 在 他的 帽子 和 加入 他的 男人 ;

巴特勒米将那根猩红色的羽毛插进帽子里，加入了他的部下；

[nəʊ] [tɪəz] ['glitə] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [naʊ] [flæʃt] ['faɪə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði]
no **tears** **glittered** **in** **his** **eyes** **,** **which** **now** **flashed** **fire** **;** **he** **was** **once** **more** **the**
不 眼泪 闪闪发光 在 他的 眼睛 , 哪个 现在 闪光灯 火 ; 他 曾是 一次 更多的 这
[praʊd] ,
proud **,**
自豪的 ,

他眼中没有一丝泪光，取而代之的是熊熊燃烧的怒火；他再次成为了那个骄傲的他。

[bəʊld] , ['rekləs] [kɔː'seə(r)] [tʃiːf] .
bold **,** **reckless** **corsair** **chief** **.**
大胆的 , 鲁莽 海盗 首席 .

胆大妄为、鲁莽的海盗首领。

[ðə; ði] ['hɔːti] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] ['stedi] [glɑːns] [ænd; ənd] ['rezəluːt] ['muːvmənts] [ɔːl]
The **haughty** **carriage** **of** **his** **head** **,** **his** **steady** **glance** **and** **resolute** **movements** **all**
这 傲慢 运输 的 他的 头 , 他的 稳定的 瞥一眼 和 坚决 移动 全部
[bi'lai] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ,
belied **the** **gentle** **,**
谎言 这 温和的 ,

他高傲的姿态、坚定的目光和果断的举动，都掩盖了他温柔的本性。

['driːmi] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
dreamy **lover** **of** **an** **hour** **before** **.**
梦幻般的 情人 的 一个 小时 前 .

一个小时前，我还是那个梦幻般的情人。

[ðə; ði] [fɜːst] [lʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv]

The	first	look	from	his	keen	eyes	noticed	the	dissatisfaction	on	the	faces	of
这	第一的	看	从	他的	敏锐的	眼睛	注意到	这	不满	在	这	面孔	的

[ðə; ði] [bænd] .

the	band	.
这	乐队	.

他敏锐的目光第一眼就注意到乐队成员脸上的不满。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ðeə(r)] [muːd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

During	his	absence	,	their	mood	toward	their	leader	had	changed	.
期间	他的	缺席	,	他们的	情绪	朝向	他们的	领导者	有	已更改	.

在他不在的这段时间里，他们对领导人的态度发生了变化。

[sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [gest] [ɪts] ['məʊtɪv] ,

Some	one	had	guessed	its	motive	,
一些	一	有	猜对了	它是	动机	,

有人猜到了它的动机，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːmə(r)] [ræn] [ðæt] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'tæŋgld] [baɪ] [ə; eɪ] [lʌv] [ə'feə(r)] .

and	the	rumor	ran	that	their	captain	was	entangled	by	a	love	affair	.
和	这	谣言	跑	那	他们的	队长	曾是	纠缠	经过	一个	爱	事务	.

有传言说他们的队长卷入了一段婚外情。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [kraɪd] [bɑːr'tɛləmi] ,

"	What	is	the	matter	?	"	cried	Barthelemy	,
"	什么	是	这	事情	?	"	哭	巴特勒米	,

“出什么事了？”巴特勒米喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

his	eyes	wandering	from	face	to	face	.
他的	眼睛	漫游	从	脸	到	脸	.

他的目光在一张张脸上游移。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] ['sʌlən] ?

"	Why	do	you	look	so	sullen	?
"	为什么	做	你	看	所以	忧郁	?

你为什么看起来这么闷闷不乐?

[spiːk] .

Speak	.
说话	.

说话。

" [ðə; ði] ['paɪrəts] [druː] [bæk] [dɪ'faɪəntli] .

"	The	pirates	drew	back	defiantly	.
"	这	海盗	画	后退	公然挑衅	.

海盗们奋力撤退。

['muːdi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [pʌft] ['vaɪələntli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [paɪp] ,

Moody	thrust	his	hands	into	his	pockets	,	puffed	violently	at	his	short	pipe	,
穆迪	推力	他的	双手	进入	他的	口袋	,	膨胀的	暴力	在	他的	短的	管道	,

穆迪把手插进口袋，猛吸了一口短烟斗。

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] .

and	gazed	at	the	clouds	.
和	凝视	在	这	云	.

然后凝视着云朵。

" [spiːk] , [əʊld] ['luːsɪfə(r)] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðiːz] ['feloʊz] ? "

"	Speak	,	old	Lucifer	,	what	has	happened	to	these	fellows	?	"
"	说话	,	老的	路西法	,	什么	有	发生	到	这些	伙伴们	?	"

“说吧，老路西法，这些人到底怎么了？”

" [hm] , ['kæptɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['paɪrət] , ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk]
" H'm , captain , " replied the pirate , folding his arms and leaning with his back
" 嗯 , 队长 , " 回复 这 海盗 , 折叠式的 他的 武器 和 倾斜 和 他的 后退
[ə'genst] [ə; eɪ] [biːm] ,
against a beam ,
反对 一个 光束 ,

“嗯，船长，”海盗回答道，他抱起双臂，背靠着一根横梁。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['paɪrəts] - [kriːd] ?
" don't you know the pirates ' creed ?
" 不 你 知道 这 海盗 - 信条 ?

你不知道海盗的信条吗?

[ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [nəʊ][wʌn][ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [nəʊ][wʌn] . "
The creed of loving no one and fearing no one . "
这 信条 的 爱 不 一 和 害怕 不 一 . "

“不爱任何人，也不惧任何人”的信条。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .
" I know it very well .
" 我 知道 它 非常 出色地 .

我非常清楚。

[duː; də][aɪ][fɪə(r)] ['eni] [wʌn] ? "
Do I fear any one ? "
做 我 害怕 任何 一 ? "

我害怕谁吗?

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʌv] ; [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [lʌvz] , [saɪz] , [huː'evə(r)] [lʌvz] , [fiːlz] ,
" But you love ; and whoever loves , sighs , whoever loves , feels ,
" 但 你 爱 ; 和 谁 爱 , 叹息 , 谁 爱 , 感觉 ,

但你爱；凡爱的人都会叹息，凡爱的人都会感到，

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [fiːlz] [ɪz] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['paɪrət] . "
and whoever feels is not fit for a pirate . "
和 谁 感觉 是 不是 合身 为了 一个 海盗 . "

以及任何觉得自己不适合当海盗的人。

" [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [aɪ][həʊld][ə; eɪ] ['wʊmən] [dɪə(r)] ,
" So you think that if I hold a woman dear ,
" 所以 你 思考 那 如果 我 抓住 一个 女士 亲爱的 ,

所以你认为如果我珍爱一个女人，

[aɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv] ['eni] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ? "
I may not be the equal of any among you ? "
我 可能 不是 是 这 平等的 的 任何 之中 你 ? "

我或许不如你们中的任何人?

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] , ['kæptɪn] !
" You could not , captain !
" 你 可以 不是 , 队长 !

“你做不到，船长！”

[huː'evə(r)] [ɪz][ɪn]
Whoever is in
谁 是 在

无论谁在

[lʌv] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
love , is always thinking of the future , and longing , sooner or later ,
爱 , 是 总是 思维 的 这 未来 , 和 渴望 , 很快 或者 之后 ,

爱，总是想着未来，总是渴望着，迟早有一天。

[tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [nʊk] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['hæpi] , [grəʊ] [əʊld] , [ænd; ənd]

to	retire	to	some	quiet	nook	where	he	can	be	happy	,	grow	old	,	and
到	退休	到	一些	安静的	角落	在哪里	他	能	是	快乐的	,	生长	老的	,	和

[daɪ] ;

die	;
死	;

隐居到某个僻静的角落，在那里幸福地生活，慢慢变老，最终离世；

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] ,

he	is	always	gaping	at	the	moon	,
他	是	总是	张开的	在	这	月亮	,

他总是目不转睛地盯着月亮。

[hiː; hi] [skɔːn] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

he	scorns	his	comrades	and	wants	to	be	better	than	they	.
他	蔑视	他的	同志们	和	想要	到	是	更好的	比	他们	.

他鄙视自己的同志，想要比他们更优秀。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

Such	a	man	is	not	fit	for	us	.
这样的	一个	男人	是	不是	合身	为了	我们	.

这样的人不适合我们。

['kæptɪn] , [aiˈnevə(r)] [lʌvd] ['eni] [wʌn][ɪn][maɪ][laɪf] , ['nevə(r)] ,

Captain	,	I	never	loved	any	one	in	my	life	,	never	,
队长	,	我	绝不	喜爱	任何	一	在	我的	生活	,	绝不	,

船长，我这辈子从未爱过任何人，从未。

[ænd; ənd] [ðiːz] [staʊt] ['feloʊz] [əˈraʊnd] [juː; jʊ][hæv; həv]['naɪðə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [waɪf] , [nɔː(r)]

and	these	stout	fellows	around	you	have	neither	father	,	mother	,	wife	,	nor
和	这些	肥硕	伙伴们	大约	你	有	两者都不	父亲	,	母亲	,	妻子	,	也不

['swiːthɑːt] .

sweetheart	.
亲爱的	.

而你周围这些魁梧的家伙，既没有父亲，也没有母亲，也没有妻子，更没有爱人。

[sʌtʃ] [men] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [men] [huː] , [wen] ['tempɪsts] [haʊl] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [hɪs] ,

Such	men	belong	to	the	sea	,	men	who	,	when	tempests	howl	and	bullets	hiss	,
这样的	男人	属于	到	这	海	,	男人	WHO	,	什么时候	暴风雨	嗥	和	子弹	嘶	,

这样的人属于大海，当暴风雨咆哮，子弹呼啸时，他们

[duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['kwaɪət] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['meidnz] .

do	not	think	of	quiet	homes	and	loving	maidens	.
做	不是	思考	的	安静的	房屋	和	爱	少女们	.

不要想象宁静的家园和温柔的少女。

[ðiːz] ['flaʊəz] [duː; də][nɒt] [bluːm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

These	flowers	do	not	bloom	for	us	.
这些	花朵	做	不是	盛开	为了	我们	.

这些花不是为我们而开的。

[ɪf] [ə; eɪ][gɜːl] [imˈbreis] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɪˈsiːv] [ænd; ənd] [bɪˈtreɪ] [juː; jʊ]

If	a	girl	embraces	and	kisses	you	to	-	day	,	she	will	deceive	and	betray	you
如果	一个	女孩	拥抱	和	吻	你	到	-	天	,	她	将要	欺骗	和	背叛	你

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

如果一个女孩今天拥抱亲吻你，明天她就会欺骗背叛你。

[wʌns] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [waɪvz] [frɒm; frəm]['pærɪs] .

Once	we	thought	of	bringing	a	cargo	of	wives	from	Paris	.
一次	我们	想法	的	带来	一个	货物	的	妻子们	从	巴黎	.

我们曾经想过从巴黎运来一批妻子。

[wiː; wi] [tʃəʊz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] - ;

We	chose	them	from	the	Salpetrière	;
我们	选择	他们	从	这	-	;

我们从萨尔佩特里尔医院挑选了它们；

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðem; ðəm] .

at	least	we	had	no	cause	to	fear	that	we	should	fall	in	love	with	them	.
在	至少	我们	有	不	原因	到	害怕	那	我们	应该	落下	在	爱	和	他们	.

至少我们没有理由担心会爱上他们。

[hʌ] !

Huh	!
嗯	!

哈！

['iːv(ə)n] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [lɑːst] [lɒŋ] ; ['paɪrət] [fəʊk][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə]['dʒəʊkɪŋ] ; [wen] [ðeɪ]

Even	that	didn't	last	long	;	pirate	folk	are	not	used	to	joking	;	when	they
甚至	那	没有	最后的	长的	;	海盗	民间	是	不是	用过的	到	开玩笑	;	什么时候	他们

即便如此，这种轻松的气氛也没持续多久；海盗们不习惯开玩笑；当他们

[ɑː(r); ə(r)] ['æŋgəd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] , [ðeɪ] [kɪl] .

are	angered	,	instead	of	beating	,	they	kill	.
是	愤怒	,	反而	的	殴打	,	他们	杀	.

他们愤怒之下，不但不会殴打，反而会杀人。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] .

At	the	end	of	a	month	,	not	more	than	two	of	the	women	were	alive	.
在	这	结尾	的	一个	月	,	不是	更多的	比	二	的	这	女性	是	活	.

一个月后，这些女性中只剩下不到两名幸存者。

[sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [dɪ'mɒrəlaɪz] ['paɪrəts] . "

Such	feelings	demoralize	pirates	.	"
这样的	情怀	打击士气	海盗	.	"

这种情绪会打击海盗的士气。

" [səʊ][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːr'tɛləmi] , ['lʊkɪŋ] [hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

"	So	you	believe	,	"	replied	Barthelemy	,	looking	him	full	in	the	face	,
"	所以	你	相信	,	"	回复	巴特勒米	,	寻找	他	满的	在	这	脸	,

“所以你这么认为，”巴特勒米直视着他的眼睛回答道。

" [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['staʊtə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] .

"	that	your	hearts	are	stouter	than	mine	,	because	they	expect	nothing	.
"	那	你的	心	是	更粗壮	比	矿	,	因为	他们	预计	没有什么	.

“你们的心比我的心更坚强，因为你们什么也不求。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

You	will	have	an	opportunity	to	prove	it	at	once	.
你	将要	有	一个	机会	到	证明	它	在	一次	.

你将有机会立即证明这一点。

[teɪk] [hiːd] .

Take	heed	.
拿	注意	.

请注意。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [tuː; tə] - [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['mɜːtʃənt]

We	shall	meet	to	-	night	on	the	high	seas	a	fleet	of	Portuguese	merchant
我们	将	见面	到	-	夜晚	在	这	高的	海域	一个	舰队	的	葡萄牙语	商人

['ves(ə)lz] — ['fɔːti] - [tuː] [ʃɪps] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv] [tuː] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [men] [ɒv; əv][wɔː(r)] —

vessels	—	forty	-	two	ships	under	the	convoy	of	two	well	-	equipped	men	of	war	—
船只	—	四十	-	二	船舶	在下面	这	护航	的	二	出色地	-	配备	男人	的	战争	—

[frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv]['toʊdoʊs] [lɔːs] ['saːntuːs] ,

from	the	islands	of	Todos	los	Santos	,
从	这	岛屿	的	待办事项	洛杉矶	桑托斯	,

今晚我们将在公海上与一支葡萄牙商船队相遇——这支舰队由两艘装备精良的战舰护航，共有42艘船只——他们来自托多斯洛斯桑托斯群岛。

['leɪdn] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [gʊdz] .

laden	with	gold	and	goods	.
满载	和	金子	和	商品	.

满载黄金和货物。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ventʃə(r)] [ðæt] [wɪl] [fɪl] [hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

If	you	want	to	see	a	venture	that	will	fill	half	the	world	with	admiration	,
如果	你	想	到	看	一个	风险投资	那	将要	充满	一半	这	世界	和	钦佩	,

如果你想看看一项能让半个世界为之惊叹的事业，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

come	with	me	.	"
来	和	我	.	"

跟我来。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][woʊnt] [ə'sɜːt] [ðæt] [jʊl] ['kɒŋkə(r)] [ðiːz] ['fɔːti] - [tuː] [ʃɪps] ? " [ɑːskt] [skaɪrm] .

"	Surely	you	won't	assert	that	you'll	conquer	these	forty	-	two	ships	?	"	asked	Skyrme	.
"	一定	你	惯于	断言	那	你会	征服	这些	四十	-	二	船舶	?	"	问	Skyrme	.

“你不会真的声称你能征服这四十二艘船吧？”斯凯姆问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [siːz] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['kɑːgəʊ][ænd; ənd] ,

"	No	,	but	I	will	seize	the	one	which	has	the	richest	cargo	and	,
"	不	,	但	我	将要	抢占	这	一	哪个	有	这	最富有的	货物	和	,

“不，但我会夺取载货最丰厚的那艘船，而且，

[ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	full	view	of	the
在	满的	看法	的	这

在众目睽睽之下

[həʊl] [fliːt] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

whole	fleet	and	the	men	of	war	,
所有的	舰队	和	这	男人	的	战争	,

整个舰队和所有军人，

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði] ['fɔːti] - [wʌn] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] .

take	her	away	with	us	from	amid	the	forty	-	one	other	vessels	.
拿	她	离开	和	我们	从	之中	这	四十	-	一	其他	船只	.

从其他四十一艘船上把她带走。

" [ðə; ði] ['paɪrəts] [geɪzd] ['daʊtfəli] ['ɪntuː] [bɑːrθɛləmiːz] [feɪs] , [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	The	pirates	gazed	doubtfully	into	Barthelemy's	face	,	uncertain	whether	he	was
"	这	海盗	凝视	怀疑地	进入	巴特勒米的	脸	,	不确定	无论	他	曾是

['dʒestɪŋ][ɔː(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] .

jesting	or	in	earnest	.
开玩笑	或者	在	认真	.

海盗们疑惑地看着巴特勒米的脸，不确定他是在开玩笑还是认真的。

" [ðɪs] [wɪl] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [huːz] [hɑːt] [ɪz] ['bəʊldɪst] ! " [sed] [bɑːr'tɛləmi] ,
" This will afford an opportunity to show whose heart is boldest ! " said Barthelemy ,
" 这 将要 买得起 一个 机会 到 展示 谁 心 是 最勇敢的 ! " 说 巴特勒米 ,

“这将提供一个机会，展现谁的胆识最勇敢！”巴特勒米说道。

" [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [mʌst; məst] [kəʊp] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] ,
" each one of us must cope with a hundred men ,
" 每个 一 的 我们 必须 应付 和 一个 百 男人 ,

我们每个人都必须对付一百个人，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [mʌst; məst] [pə'fɔːm] ['evri] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and each individual must perform every minute a miracle at which he
和 每个 个人 必须 履行 每一个 分钟 一个 奇迹 在 哪个 他
[hɪm'self] [wɪl] ['ɑːftəwədz] ['wʌndə(r)] . "
himself will afterwards wonder . "
他自己 将要 然后 想知道 . "

每个人每时每刻都必须创造奇迹，以至于事后连他自己都会感到惊讶。

" ['kæptɪn] , " [sed] - , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , " [ðæt] ['bɔːdəz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . "
" Captain , " said Asphlant , after a long pause , " that borders on the impossible . "
" 队长 , " 说 - , 后 一个 长的 暂停 , " 那 边界 在 这 不可能的 . "

“船长，”沥青人沉默良久后说道，“这简直是不可能的。”

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːd] [hɑːts] ;
" A minute ago you were all boasting of your hard hearts ;
" 一个 分钟 前 你 是 全部 吹嘘 的 你的 难的 心 ;

“刚才你们还在吹嘘自己心肠硬；

['muːdi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'tɜːprətɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [kə'rektli] [wen] [hiː; hi] [sed]
Moody doesn't seem to have interpreted your feelings correctly when he said
穆迪 不 似乎 到 有 翻译 你的 情怀 正确 什么时候 他 说
[ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃʊd; ʃəd] [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
that the pirate should fear nothing .
那 这 海盗 应该 害怕 没有什么 .

穆迪说海盗不应该害怕，但他似乎没有正确理解你的感受。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['kʌrɪdʒ] .
And you want to teach me courage .
和 你 想 到 教 我 勇气 .

你想教我勇气。

[gəʊ] !
Go !
去 !

去！

[let] [huː'evə(r)] [fɪəz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] , [kwɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] — [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [lænd] —
Let whoever fears to accompany me , quit the ship — we are near land —
让 谁 恐惧 到 陪伴 我 , 辞职 这 船 — 我们 是 靠近 土地 —
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] !
and return to his mother !
和 返回 到 他的 母亲 !

凡害怕与我同行的人，就弃船而去吧——我们离陆地不远了——回到他母亲身边去吧！

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [left] [wɪð]
If I am left with
如果 我 是 左边 和

如果我剩下

[bʌt; bət] [θriː] [men] , [ai] [wɪl] [stɪl] [duː; də] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [breɪv] ,
but three men , I will still do what I have said , for I am brave ,
但 三 男人 , 我 将要 仍然 做 什么 我 有 说 , 为了 我 是 勇敢的 ,

但对于三个人，我依然会坚持我所说的话，因为我勇敢。

[nɒt]['əʊnli] [waɪl] [drʌŋk] [wɪð] [rʌm] , [laɪk] [juː; jʊ] ,

not	only	while	drunk	with	rum	,	like	you	,
不是	仅有的	尽管	醉	和	朗姆酒	,	喜欢	你	,

不仅仅是像你这样喝醉了朗姆酒的时候，

[bʌt; bət] [waɪl] [maɪ] [feɪs] [ɪz] [stɪl] [wet] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [aɪ] [lʌv] .

but	while	my	face	is	still	wet	with	the	tears	of	the	woman	I	love	.
但	尽管	我的	脸	是	仍然	湿的	和	这	眼泪	的	这	女士	我	爱	.

但我的脸上还挂着我心爱的女人的泪水。

" [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [ʃræŋk] [bæk] , [ʃeɪmd] , [jet] [pə'plekst] , [baɪ] [ðə; ðɪ] ['baʊndləs] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv]

"	The	pirates	shrank	back	,	shamed	,	yet	perplexed	,	by	the	boundless	audacity	of
"	这	海盗	缩小	后退	,	羞愧	,	然而	困惑	,	经过	这	无边无际	大胆	的

[ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

their	leader	.
他们的	领导者	.

“海盗们羞愧难当，又对他们首领的无底线胆大妄为感到困惑，纷纷退缩了。”

[bɑːr'tɛləmi] ['nəʊtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð]

Barthelemy	noted	the	effect	of	his	speech	and	turned	again	to	them	with
巴特勒米	著名的	这	影响	的	他的	演讲	和	转向	再次	到	他们	和

[wɜːdz] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

words	of	stirring	encouragement	.
字	的	搅拌	鼓励	.

巴特勒米注意到他的演讲产生了效果，于是再次转向他们，发表了鼓舞人心的鼓励讲话。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [wen] [aɪ] [liːd] [ðə; ðɪ] [weɪ] ?

"	Are	you	afraid	when	I	lead	the	way	?
"	是	你	害怕的	什么时候	我	带领	这	方式	?

“当我带路时，你害怕吗？”

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : - [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [siː] ,

If	I	should	say	:	'	Come	with	me	to	the	bottom	of	the	sea	,
如果	我	应该	说	:	-	来	和	我	到	这	底部	的	这	海	,

如果我说：“跟我一起下到海底去吧”，

[wiːl; wɪl] [ə'tæk] ['neptjuːn] [ænd; ənd] [dræg] [hɪm] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bɪəd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] , [aɪ] [wɪl] [liːd]

we'll	attack	Neptune	and	drag	him	by	the	beard	to	the	sunlight	,	I	will	lead
出色地	攻击	海王星	和	拖	他	经过	这	胡须	到	这	阳光	,	我	将要	带领

[juː; jʊ] ! -

you	!	'
你	!	-

我们将攻击海王星，揪着他的胡子把他拖到阳光下，我来带路！

[wʊd] [nɒt] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] ?

Would	not	you	follow	?
会	不是	你	跟随	?

你难道不想跟随吗?

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : - [let] [juː 'es] [dɪ'kleə(r)] [wɔː(r)] [ə'genst] [hɑːf] [ðə; ðɪ] [wɜːld] , [seɪl] [ʌp] [ðə; ðɪ] [temz] ,

If	I	should	say	:	'	Let	us	declare	war	against	half	the	world	,	sail	up	the	Thames	,
如果	我	应该	说	:	-	让	我们	宣布	战争	反对	一半	这	世界	,	帆	向上	这	泰晤士河	,

如果我说：“让我们向半个世界宣战，沿泰晤士河而上，

[ænd; ənd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['taʊə(r)] , [aɪ] [wɪl] [liːd] ! -

and	set	fire	to	the	Tower	,	I	will	lead	!	'
和	放	火	到	这	塔	,	我	将要	带领	!	-

我将带领众人放火焚烧这座塔！

[wʊd] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] ?

Would	you	remain	behind	?
会	你	保持	在后面	?

你愿意留下来吗?

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : - ['ɜːθli] [straɪf] [ɪz]['pɪtɪf(ə)l] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

If	I	should	say	:	-	Earthly	strife	is	pitiful	,	come	with	me	to	Heaven	,
如果	我	应该	说	:	-	尘世的	冲突	是	可怜	,	来	和	我	到	天堂	,

如果我说："尘世的苦难是可怜的，跟我一起上天堂吧"，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hel] ! -

come	with	me	to	Hell	!	-
来	和	我	到	地狱	!	-

跟我一起下地狱吧！

[wʊd] [juː; jʊ][nɒt] ['fɒləʊ] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] ?

Would	you	not	follow	even	there	?
会	你	不是	跟随	甚至	那里	?

即使到了那里，你也不会跟随吗?

" [ðə; ði] ['paɪrəts] , [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] , [rɔːd] : " [wiːl; wil][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	The	pirates	,	in	a	frenzy	of	enthusiasm	,	roared	:	"	We'll	go	with	you	!
"	这	海盗	,	在	一个	狂热	的	热情	,	咆哮	:	"	出色地	去	和	你	!

海盗们兴奋地咆哮道："我们跟你们走！"

" [ænd; ənd] [stretʃt] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [bɑːr'tɛləmi] , [huː] [klɑːsp, klæsp][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

"	and	stretched	their	hands	to	Barthelemy	,	who	clasped	them	one	by	one	.
"	和	拉伸	他们的	双手	到	巴特勒米	,	WHO	紧握	他们	一	经过	一	.

他们向巴特勒米伸出手，巴特勒米一一与他们握手。

" [ðeə(r)] , [maɪ][men] , [ðeə(r)] !

"	There	,	my	men	,	there	!
"	那里	,	我的	男人	,	那里	!

"伙计们，到那儿去！"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ['feɪvəz] [ðə; ði][bəʊld] .

We	are	sons	of	Fortune	,	and	Fortune	favors	the	bold	.
我们	是	儿子们	的	财富	,	和	财富	恩惠	这	大胆的	.

我们是命运之子，而命运偏爱勇者。

[ðə; ði] [siː] [ɪz]['aʊə(r)] [sleɪv] , [ðə; ði] [stɔːm] ['aʊə(r)] ['pleɪfeləʊ] , [deθ] ['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] !

The	sea	is	our	slave	,	the	storm	our	playfellow	,	death	our	delight	!
这	海	是	我们的	奴隶	,	这	风暴	我们的	玩伴	,	死亡	我们的	喜	!

大海是我们的奴隶，风暴是我们的玩伴，死亡是我们的快乐!

[wɒt] ['ʌðə(r)z][deə(r)][nɒt] [θɪŋk] , [wiː; wi][duː; də] . "

What	others	dare	not	think	,	we	do	.	"
什么	其他的	敢	不是	思考	,	我们	做	.	"

别人不敢想的事，我们敢想。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

"欢呼!

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] ! " [rɔːd] [ðə; ði] [həʊl] [bænd] , ['tɒsɪŋ] [ðeə(r)][kæps]['ɪntuː][ðə; ði]

Long	live	Robert	Barthelemy	!	"	roared	the	whole	band	,	tossing	their	caps	into	the
长的	居住	罗伯特	巴特勒米	!	"	咆哮	这	所有的	乐队	,	抛掷	他们的	帽子	进入	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

"罗伯特·巴特勒米万岁！"乐队全体成员高声呐喊，并将帽子抛向空中。

['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] .

Twilight	was	gathering	.
暮	曾是	采集	.

暮色渐浓。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [θriː] ['eɪndʒəls] , [wɪð] [klɑːsp, klæsp][hændz] ,

In	the	cottage	three	angels	,	with	clasped	hands	,
在	这	小屋	三	天使	,	和	紧握	双手	,

小屋里有三个天使，双手紧握，

[wɜː(r); wə(r)] [preŋ] [ðæt] [gɒd] [wʊd] ['beri] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ðæt] ['iːv(ə)l]['mɒnstə(r)] ,

were	praying	that	God	would	bury	in	the	depths	of	the	ocean	that	evil	monster	,
是	祈祷	那	上帝	会	埋葬	在	这	深度	的	这	海洋	那	邪恶的	怪物	,

我们祈祷上帝能将那个邪恶的怪物埋葬在海洋深处。

['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] , [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['trævələz] .

Robert	Barthelemy	,	the	terror	of	all	travelers	.
罗伯特	巴特勒米	,	这	恐怖	的	全部	旅行者	.

罗伯特·巴特勒米，所有旅行者的噩梦。

['dɑːknəs] [hæd; həd] [kləʊzd] [ɪn] , [ðə; ði] ['mɪriəd] [stɑːz] [ɒv; əv] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Darkness	had	closed	in	,	the	myriad	stars	of	night	were	reflected	from	the
黑暗	有	关闭	在	,	这	无数	明星	的	夜晚	是	反映	从	这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

surface	of	the	sea	.
表面	的	这	海	.

夜幕降临，繁星点点，倒映在海面上。

['fɔːti] - [tuː] [ʃɪps] , ['seɪlɪŋ] [æt; ət] ['nɪəli] ['iːkwəl] ['dɪstənsɪz] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ə'pɪəd]

Forty	-	two	ships	,	sailing	at	nearly	equal	distances	from	one	another	,	appeared
四十	-	二	船舶	,	帆船	在	几乎	平等的	距离	从	一	其他	,	出现

四十二艘船，彼此间距离几乎相等，出现了。

[ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

on	the	horizon	.
在	这	地平线	.

在地平线上。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][feə(r)] , [ðə; ði] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli] ,

The	wind	was	fair	,	the	crews	were	sleeping	quietly	,
这	风	曾是	公平的	,	这	船员	是	睡眠	悄悄	,

风向很好，船员们都睡得很安稳。

[ðə; ði] [men] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɑːst] - [hedz] ['draʊzɪli] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪl] [wɒz; wəz][ɪn]

the	men	watching	from	the	mast	-	heads	drowsily	announced	that	a	sail	was	in
这	男人	观看	从	这	桅杆	-	头部	昏昏欲睡地	宣布	那	一个	帆	曾是	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

桅杆顶端的人们昏昏欲睡地望着，宣布他们看到了一艘帆船。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] , [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] .

the	captains	heard	the	words	and	turning	over	,	fell	asleep	again	.
这	队长	听到	这	字	和	转弯	超过	,	跌倒	睡着了	再次	.

船长们听到这些话，翻了个身，又睡着了。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ves(ə)l] [tækt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

The	approaching	vessel	tacked	for	some	time	,
这	接近	血管	已钉住	为了	一些	时间	,

驶近的船只变换航线行驶了一段时间，

[ðen] [stɪrd] [streɪt] [tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [ðə; ði]

then	steered	straight	toward	one	of	the	ships	in	the	middle	of	the	fleet	,	the
然后	转向	直的	朝向	一	的	这	船舶	在	这	中间	的	这	舰队	,	这

['traɪt(ə)n] .

Triton	.
海神特里同	.

然后径直驶向舰队中央的一艘战舰——特里同号。

[hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['slʌmbə] ['saʊndli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hæmək] ,

Her	captain	was	slumbering	soundly	in	his	hammock	,
她	队长	曾是	沉睡	稳固地	在	他的	吊床	,

她的船长正在吊床上酣睡。

[wen] [ðə; ði] [meit] ['entəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

when	the	mate	entered	and	reported	the	approach	of	the	craft	.
什么时候	这	伴侣	进入	和	据报道	这	方法	的	这	工艺	.

当船员进入并报告船只接近时。

" [sə'luːt] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , ['piːvɪʃli] , ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌvələt] .

"	Salute	him	,	"	said	the	commander	,	peevishly	,	drawing	up	the	coverlet	.
"	礼炮	他	,	"	说	这	指挥官	,	恼怒地	,	绘画	向上	这	床单	.

“向他敬礼，”指挥官不耐烦地说着，拉起被子。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ves(ə)l] [stɒpt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt] [pʊt] [ɒf] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt][sɪks][men] ,

The	approaching	vessel	stopped	,	and	a	boat	put	off	in	which	sat	six	men	,
这	接近	血管	停止	,	和	一个	船	放	离开	在	哪个	卫星	六	男人	,

驶近的船只停了下来，一艘小艇驶出，艇上坐着六个人。

[huː] [rəud] [wɪð] ['vɪgərəs] [strəʊks] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪt(ə)n] .

who	rowed	with	vigorous	strokes	to	the	Triton	.
WHO	划船	和	蓬勃	笔画	到	这	海神特里同	.

他们奋力划桨，驶向特里同号。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

No	one	seemed	disturbed	by	their	approach	.
不	一	似乎	不安	经过	他们的	方法	.

他们的做法似乎并没有引起任何人的反感。

[ɒn] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [θriː] [men] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [siːts] , [waɪl] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)z] [klaɪmd] [ɒn]

On	their	arrival	,	three	men	remained	in	their	seats	,	while	the	three	others	climbed	on
在	他们的	到达	,	三	男人	剩余	在	他们的	座位	,	尽管	这	三	其他的	攀登	在

[dek] .

deck	.
甲板	.

到达目的地后，三名男子仍留在座位上，而另外三人则爬上了甲板。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [in'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɜːdʒənt]

One	of	the	party	inquired	for	the	captain	,	with	whom	he	had	urgent
一	的	这	派对	询问	为了	这	队长	,	和	谁	他	有	紧迫的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

一行人中有人询问船长在哪里，他有急事要找他。

[ðə; ði]['kæbɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [slept] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ['entəd] ,

The	cabin	where	he	slept	was	pointed	out	,	and	the	speaker	entered	,
这	舱	在哪里	他	睡着了	曾是	尖	出去	,	和	这	扬声器	进入	,

有人指出了他睡觉的小屋，然后说话的人走了进去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [men] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

the	other	two	men	remaining	at	the	door	.
这	其他	二	男人	其余的	在	这	门	.

门口还剩下另外两个人。

" [wɒt] [ɪz] ['wɒntɪd] [naʊ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['æŋgrəli] , ['liːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmək] .

"	What	is	wanted	now	?	"	cried	the	captain	angrily	,	leaning	out	of	the	hammock	.
"	什么	是	通缉	现在	?	"	哭	这	队长	愤怒地	,	倾斜	出去	的	这	吊床	.

“现在又要什么？”船长愤怒地喊道，从吊床上探出身子。

[tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] :

To	this	question	the	stranger	replied	quietly	:
到	这	问题	这	陌生人	回复	悄悄	:

陌生人平静地回答了这个问题:

" [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [sɜː(r)] .

"	Not	another	word	,	sir	.
"	不是	其他	单词	,	先生	.

先生，请不要再说一句话了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] .

I	am	Robert	Barthelemy	.
我	是	罗伯特	巴特勒米	.

我是罗伯特·巴特勒米。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz]['rɪdʒɪd] [wɪð] [fraɪt] .

"	The	captain	was	rigid	with	fright	.
"	这	队长	曾是	死板的	和	惊吓	.

船长吓得浑身僵硬。

[ðə; ði] ['paɪrət] [pleɪst] [nəʊ]['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] , [dɪd] [nɒt] ['θret(ə)n] [hɪm] [wɪð] [deθ] ; [hiː; hi]

The	pirate	placed	no	pistol	at	his	breast	,	did	not	threaten	him	with	death	;	he
这	海盗	放置	不	手枪	在	他的	胸部	,	做过	不是	威胁	他	和	死亡	;	他

['mɪəli] [sed] :

merely	said	:
仅仅	说	:

海盗没有把枪抵在他胸前，也没有用死来威胁他；他只是说:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] . "

"	I	am	Robert	Barthelemy	.	"
"	我	是	罗伯特	巴特勒米	.	"

“我是罗伯特·巴特勒米。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] .

"	What	do	you	desire	?	"	asked	the	captain	with	chattering	teeth	.
"	什么	做	你	欲望	?	"	问	这	队长	和	喋喋不休	牙齿	.

“你想要什么？”船长牙齿打颤地问道。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['paɪrət] , " [ɪk'sept] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

"	Nothing	at	all	,	"	answered	the	pirate	,	"	except	an	answer	to	a	single
"	没有什么	在	全部	,	"	回答	这	海盗	,	"	除了	一个	回答	到	一个	单身的

['kwestʃən] :

question	:
问题	:

“什么也没有，”海盗回答说，“除了一个问题的答案之外:”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɔːti] - [tuː] [ʃɪps] [hæz; həz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['kɑːgəʊ] ? "

can	you	tell	me	which	of	these	forty	-	two	ships	has	the	richest	cargo	?	"
能	你	告诉	我	哪个	的	这些	四十	-	二	船舶	有	这	最富有的	货物	?	"

你能告诉我这四十二艘船上哪艘载的货物最值钱吗?

" [juː; jʊ][ɑːsk] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['kɑːgəʊ] ? "

"	You	ask	which	has	the	richest	cargo	?	"
"	你	问	哪个	有	这	最富有的	货物	?	"

你问哪家公司的货物最值钱?

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][maɪ] ['kwestʃən] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

"	If	it	is	against	your	principles	to	answer	my	question	,	I	will	take	your	own
"	如果	它	是	反对	你的	原则	到	回答	我的	问题	,	我	将要	拿	你的	自己的

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

“如果回答我的问题违背了你的原则，那我就夺走你的船。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː][baɪ] [fɔːls]

and	if	you	should	make	it	compatible	with	honor	to	deceive	me	by	false
和	如果	你	应该	制作	它	兼容的	和	荣誉	到	欺骗	我	经过	错误的

['steɪtmənts] ,

statements	,
声明	,

如果你为了维护荣誉而用虚假陈述欺骗我，

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [stiːl] [ænd; ənd] [drɪŋk] [siː] - ['wɔːtə(r)] .

you	may	rest	assured	that	you	shall	eat	steel	and	drink	sea	-	water	.
你	可能	休息	保证	那	你	将	吃	钢	和	喝	海	-	水	.

你可以放心，你将吃钢铁，喝海水。

" [ðə; ði] ['paɪrəts] ['rezəluːt] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

"	The	pirate's	resolute	language	,	the	sight	of	the	fierce	fellows	in	the	doorway	,
"	这	海盗的	坚决	语言	,	这	视线	的	这	凶猛的	伙伴们	在	这	门口	,

“海盗们斩钉截铁的言辞，以及门口那些凶神恶煞的家伙们的身影，

['spiːdəli] [brɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [tɜːmz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]

speedily	brought	the	captain	to	terms	and	he	promised	to	point	out	the
迅速地	带来	这	队长	到	条款	和	他	承诺	到	观点	出去	这

['ves(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] ,

vessel	in	question	,
血管	在	问题	,

很快就与船长达成协议，船长承诺会指出涉事船只的位置。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [felt] ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] ,

especially	as	he	felt	perfectly	sure	that	,	if	the	pirates	ventured	to	attack	it	,
尤其	作为	他	毛毡	完美	当然	那	,	如果	这	海盗	冒险	到	攻击	它	,

尤其是他完全确信，如果海盗胆敢攻击它，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .

they	would	certainly	be	defeated	.
他们	会	当然	是	战败	.

他们肯定会失败。

" [dres] [jɔː'self] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] [bɑːr'tɛləmi] .

"	Dress	yourself	and	come	with	us	,	"	said	Barthelemy	.
"	裙子	你自己	和	来	和	我们	,	"	说	巴特勒米	.

“穿好衣服，跟我们走吧。”巴特勒米说道。

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] ? "

To	your	ship	?	"
到	你的	船	?	"

去你的船上?

" [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es][baɪ][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪps] .

"	That	you	may	not	betray	us	by	a	signal	to	the	other	ships	.
"	那	你	可能	不是	背叛	我们	经过	一个	信号	到	这	其他	船舶	.

“以免你向其他船只发出信号，出卖我们。”

[nəʊ][ɪk'skjuːzɪz] .

No	excuses	.
不	借口	.

没有任何借口。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][best]['kɑ:gəʊ] , [ən'les] [ju:; jʊ][wɒnt][ˌem 'i:][tu:; tə]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð]

I	must	have	the	best	cargo	,	unless	you	want	me	to	content	myself	with
我	必须	有	这	最好的	货物	,	除非	你	想	我	到	内容	我	和

[jɔ:z] .

yours	.
你的	.

我必须拿到最好的货物，除非你想让我用你的货物凑合。

['fɔ:wəd] !

Forward	!
向前	!

向前!

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ji:ldɪd] , [θru:] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [θri:] ['paɪrəts] ,

"	The	captain	yielded	,	threw	on	his	clothes	,	and	surrounded	by	the	three	pirates	,
"	这	队长	产生	,	扔	在	他的	衣服	,	和	包围	经过	这	三	海盗	,

[wɪð]

with
和

船长屈服了，披上衣服，被三个海盗团团围住。

[aʊt] ['deərɪŋ] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] ,

out	daring	to	attract	the	attention	of	his	own	men	,
出去	大胆	到	吸引	这	注意力	的	他的	自己的	男人	,

他竟敢引起自己部下的注意，

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [bɑ:r'tɛləmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] , [wɪtʃ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]

he	followed	Barthelemy	and	his	companions	into	the	boat	,	which	returned	to
他	随后	巴特勒米	和	他的	同伴	进入	这	船	,	哪个	返回	到

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

他跟随巴特勒米和他的同伴们上了小船，小船返回了船上。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][men][ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [fli:t] ['kwaɪətli] ['witnis] [ðə; ði]

Meanwhile	the	men	on	board	of	the	other	vessels	in	the	fleet	quietly	witnessed	the
同时	这	男人	在	木板	的	这	其他	船只	在	这	舰队	悄悄	目击者	这

[streɪndʒ] ['vɛsəlz] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] [ðə; ði]['traɪt(ə)n] ,

strange	vessel's	intercourse	with	the	Triton	,
奇怪的	船的	交往	和	这	海神特里同	,

与此同时，舰队中其他船只上的水手们静静地目睹了这艘奇怪的船只与“特里同”号的交汇。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] .

without	the	slightest	suspicion	.
没有	这	丝毫	怀疑	.

丝毫没有引起怀疑。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [si:] ['dev(ə)l] , [ðə; ði] [æb'dʌktɪd] ['kæptɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə] ['kæptɪn] [bɑ:r'tɛləmi]

On	reaching	the	Sea	Devil	,	the	abducted	captain	pointed	out	to	Captain	Barthelemy
在	到达	这	海	魔鬼	,	这	被绑架	队长	尖	出去	到	队长	巴特勒米

[ðə; ði]['ves(ə)l][hi:; hi][dɪ'zaɪəd] ,

the	vessel	he	desired	,
这	血管	他	想要的	,

到达“海魔号”后，被绑架的船长向巴特勒米船长指出了他想要的那艘船。

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:d] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [pə'zest] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]['kɑ:gəʊ] ,

assuring	him	,	on	his	word	of	honor	,	that	it	possessed	the	most	valuable	cargo	,
保证	他	,	在	他的	单词	的	荣誉	,	那	它	拥有	这	最多	有价值的	货物	,

他以自己的荣誉向他保证，船上载有最贵重的货物。

[bʌt; bət] [wɪð'həʊldɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːti] [gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv][wʌn]

but	**withholding**	**the**	**fact**	**that**	**it**	**had**	**forty**	**guns**	**and**	**a**	**crew**	**of**	**one**
但	扣留	这	事实	那	它	有	四十	枪支	和	一个	全体人员	的	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] .

hundred	**and**	**fifty**	**men**	**.**
百	和	五十	男人	.

但隐瞒了它拥有四十门火炮和一百五十名船员的事实。

[ðə; ði] [siː] ['devə)l] ['ɪnstəntli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stɪrd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

The	**Sea**	**Devil**	**instantly**	**turned**	**and**	**steered**	**toward**	**the**	**ship**	**.**
这	海	魔鬼	即刻	转向	和	转向	朝向	这	船	.

海魔号立即调转方向，朝那艘船驶去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [θriː] - ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['klʌmzi] [bɪld] ; [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'læbərətli] ['ɔːnəmentɪd]

She	**was**	**a**	**huge**	**three**	**-**	**master**	**of**	**clumsy**	**build**	**;**	**her**	**elaborately**	**ornamented**
她	曾是	一个	巨大的	三	-	掌握	的	笨拙	建造	;	她	精心	装饰

[praʊ] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deks] ,

prow	**,**	**the**	**shape**	**of**	**her**	**decks**	**,**
船首	,	这	形状	的	她	甲板	,

她是一艘体型庞大、结构笨拙的三桅帆船；她装饰繁复的船首，以及她甲板的形状，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['rɪgɪŋ] [ɔːl] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['mɜːtʃəntmən] .

and	**her**	**rigging**	**all**	**marked**	**her**	**as**	**an**	**old**	**-**	**fashioned**	**merchantman**	**.**
和	她	索具	全部	标记	她	作为	一个	老的	-	造型	商船	.

她的索具也处处体现着老式商船的风格。

[ðə; ði] ['paɪrət] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][wʌn] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**pirate**	**had**	**come**	**so**	**near**	**that**	**one**	**could**	**shout**	**from**	**one**	**ship**	**to**	**the**
这	海盗	有	来	所以	靠近	那	一	可以	喊	从	一	船	到	这

['ʌðə(r)] .

other	**.**
其他	.

海盗离我们如此之近，以至于从一艘船可以向另一艘船喊话。

[ðə; ði] [dipɪst] ['saɪləns] [rein] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

The	**deepest**	**silence**	**reigned**	**on**	**board**	**the**	**former**	**,**
这	最深处	沉默	统治	在	木板	这	以前的	,

前一艘船上一片死寂。

[ðə; ði] [men] [stʊd] ['məʊʃnləs] [æt; ət][ðeə(r)][pəʊsts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊps] , [ɔːz] , [ɔː(r)] [gʌnz] .

the	**men**	**stood**	**motionless**	**at**	**their**	**posts**	**beside**	**the**	**ropes**	**,**	**oars**	**,**	**or**	**guns**	**.**
这	男人	站立	静止不动	在	他们的	帖子	旁	这	绳索	,	桨	,	或者	枪支	.

男人们一动不动地站在绳索、船桨或大炮旁边的岗位上。

['sʌd(ə)nli] , [wen] ['evri] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʃɪp] ,

Suddenly	**,**	**when**	**every**	**eye**	**was**	**fixed**	**upon**	**the**	**approaching**	**ship**	**,**
突然	,	什么时候	每一个	眼睛	曾是	固定的	之上	这	接近	船	,

突然，当所有人的目光都集中在驶近的船只上时，

[huːz] [meit] [wɒtʃt] [ðə; ði][krɑːft] [wɪð] ['draʊzi] [ɪn'dɪfrəns] , [nɒt] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]

whose	**mate**	**watched**	**the**	**craft**	**with**	**drowsy**	**indifference**	**,**	**not**	**feeling**	**the**	**slightest**
谁	伴侣	观看	这	工艺	和	昏昏欲睡	漠不关心	,	不是	感觉	这	丝毫

[sə'spɪʃ(ə)n] ,

suspicion	**,**
怀疑	,

他的同伴昏昏欲睡，漠不关心地看着那艘飞船，丝毫没有怀疑。

[ðə; ði] ['kæptʃəd] ['kæptɪn] [pə'si:vd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] [ɒn]

the	captured	captain	perceived	that	no	one	was	watching	him	and	,	springing	on
这	捕获	队长	感知	那	不	一	曾是	观看	他	和	,	弹簧	在

[ðə; ði] ['bʊlwək] ,

the	bulwark	,
这	堡垒	,

被俘的船长察觉到无人注意他，便跳上舷墙，

['ʃaʊtɪd] : " [tu:; tə] [ɑ:mz] , [men] ! " [θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] ,

shouted	:	"	To	arms	,	men	!	"	threw	himself	into	the	sea	,
喊叫	:	"	到	武器	,	男人	!	"	扔	他自己	进入	这	海	,

他高喊："拿起武器，弟兄们！"然后纵身跃入大海。

[ænd; ənd] [swæm] ['ræpɪdli] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] .

and	swam	rapidly	back	to	his	own	ship	.
和	游泳	快速	后退	到	他的	自己的	船	.

然后迅速游回了自己的船上。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] , [ɪn] [ðeə(r)] [sə'praɪz] ,

All	this	was	done	so	quickly	and	unexpectedly	that	the	pirates	,	in	their	surprise	,
全部	这	曾是	完毕	所以	迅速地	和	不料	那	这	海盗	,	在	他们的	惊喜	,

这一切发生得如此迅速且出乎意料，以至于海盗们惊讶不已。

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [kɔ:s] [tu:; tə] [pə'sju:] .

did	not	know	what	course	to	pursue	.
做过	不是	知道	什么	课程	到	追求	.

不知道该走哪条路。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kru:] [hæd; həd] [bi:n] ['ɪnstəntli] [raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['wɔ:nɪŋ]

The	attention	of	the	crew	had	been	instantly	roused	by	the	captain's	warning
这	注意力	的	这	全体人员	有	到过	即刻	唤醒	经过	这	船长的	警告

[ʃaʊt] ,

shout	,
喊	,

船长的警告声立刻引起了全体船员的注意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪrəts] [sɔ:] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðə; ði] [su:'pɪəriə(r)] [fɔ:s] [ðæt] [ə'pəʊzd] [ðem; ðəm] .

and	the	pirates	saw	with	astonishment	the	superior	force	that	opposed	them	.
和	这	海盗	锯	和	惊讶	这	优越的	力量	那	反对	他们	.

海盗们惊讶地发现，与他们对抗的竟然是绝对的优势力量。

[sʌm; səm] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [θɔ:t] [ðæt] ['ɪnstənt] [flaɪt] [wɒz; wəz]

Some	looked	doubtfully	at	each	other	,	and	all	thought	that	instant	flight	was
一些	看起来	怀疑地	在	每个	其他	,	和	全部	想法	那	立即的	航班	曾是

[ðeə(r)] ['əʊnli] ['refju:dʒ] .

their	only	refuge	.
他们的	仅有的	避难所	.

有些人面面相觑，心存疑虑，所有人都认为立即逃离是他们唯一的出路。

[bɑ:r'tɛləmi] [geɪzd] ['skɔ:nfəli] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['kwaɪətli] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

Barthelemy	gazed	scornfully	around	,	and	quietly	folded	his	arms	.
巴特勒米	凝视	轻蔑地	大约	,	和	悄悄	折叠	他的	武器	.

巴特勒米轻蔑地环顾四周，然后默默地抱起了双臂。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , " [hi:; hi] [sed] [kən'temptʃuəsli] .

"	They	are	only	Portuguese	,	"	he	said	contemptuously	.
"	他们	是	仅有的	葡萄牙语	,	"	他	说	轻蔑地	.

"他们不过是葡萄牙人罢了，"他轻蔑地说。

[ðə; ði] [kˈɔːseəz] [bɜːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)][ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [prest] [ˈkləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

The	corsairs	burst	into	a	loud	roar	of	laughter	and	pressed	closer	to	the
这	海盗	爆裂	进入	一个	大声	吼	的	笑声	和	按下	更近	到	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

海盗们爆发出一阵响亮的笑声，并向船只逼近。

[huːz] [dɪfˈɛndəz] , [ˈterɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] , [ˈlɑːfɪŋ] [ˈfeɪsɪz] ,

whose	defenders	,	terrified	by	the	sight	of	the	fierce	,	laughing	faces	,
谁	后卫	,	恐惧	经过	这	视线	的	这	凶猛的	,	笑	面孔	,

他们的守卫者们，被那些凶狠而又笑着的面孔吓坏了，

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ðeə(r)] [gʌnz] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [kəˈrekt] [eɪm] ,

discharged	their	guns	without	taking	correct	aim	,
出院	他们的	枪支	没有	采取	正确的	目的	,

他们没有瞄准就开了枪，

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪgɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈdev(ə)l][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈdæmɪdʒ] .

not	even	doing	the	rigging	of	the	Sea	Devil	the	slightest	damage	.
不是	甚至	正在做	这	索具	的	这	海	魔鬼	这	丝毫	损害	.

甚至连“海魔号”的索具都没受到丝毫损坏。

[ðə; ði] [ˈgræplɪŋ] [ˈaɪənz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [flʌŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][fəʊ] ,

The	grappling	irons	of	the	latter	were	already	flung	on	her	foe	,
这	格斗	熨斗	的	这	后者	是	已经	扔	在	她	敌人	,

后者的抓钩已经甩到了对手身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈpaɪrəts] [spræŋ] [ɒn] [dek] ,

and	the	next	instant	the	savage	pirates	sprang	on	deck	,
和	这	下一个	立即的	这	野蛮的	海盗	弹簧	在	甲板	,

下一刻，那些凶残的海盗就跳上了甲板。

[səʊ] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [baɪ][ðeə(r)] [ˈfjʊəriəs] [ˈɒnslɔːt] [ðæt] , [ʌnˈhiːdɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɒfɪsəz] -

so	overwhelming	the	crew	by	their	furious	onslaught	that	,	unheeding	their	officers	'
所以	压倒	这	全体人员	经过	他们的	狂怒	猛攻	那	,	不理会	他们的	警官	-

[kəˈmændz] ,

commands	,
命令	,

他们的猛烈攻击令船员们难以招架，以至于他们不听从军官的命令，

[ðeɪ] [flʌŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .

they	flung	down	their	weapons	and	leaped	into	the	sea	.
他们	扔	向下	他们的	武器	和	跳跃	进入	这	海	.

他们扔下武器，跳入大海。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	battle	continued	on	the	deck	of	the
这	战斗	持续	在	这	甲板	的	这

战斗在甲板上继续进行。

[ˈmɜːtʃəntmən] , [huːz] [ˈfaɪərɪŋ][hæd; həd] [əˈlɑːmd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfɔːti] - [wʌn] [ˈves(ə)lz] ,

merchantman	,	whose	firing	had	alarmed	the	other	forty	-	one	vessels	,
商船	,	谁	射击	有	惊慌	这	其他	四十	-	一	船只	,

商船的炮火惊动了其他四十一艘船只。

[wɪtʃ] [naʊ] [ˈɔːlsəʊ][bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ðeə(r)] [gʌnz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt]

which	now	also	began	to	discharge	their	guns	right	and	left	,	but	without
哪个	现在	还	开始	到	释放	他们的	枪支	正确的	和	左边	,	但	没有

[ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪərə(r)] ,

coming	nearer	,
未来	更近	,

他们也开始左右扫射，但并没有靠近。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [freɪ] , [ænd; ənd] ,

for	they	had	no	desire	to	mingle	in	the	fray	,	and	,
为了	他们	有	不	欲望	到	交融	在	这	磨损	,	和	,

因为他们并不想卷入混战，而且，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [ðə; ði] ['paɪrəts] [kɪld] [wʌn] [hɑːf][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['seɪləz] ,

in	the	very	midst	of	the	fleet	,	the	pirates	killed	one	half	the	Portuguese	sailors	,
在	这	非常	中间	的	这	舰队	,	这	海盗	被杀	一	一半	这	葡萄牙语	水手们	,

在舰队正中央，海盗们杀死了半数葡萄牙水手。

[waɪl] ['luːzɪŋ] ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['nʌmbə(r)] .

while	losing	only	two	of	their	own	number	.
尽管	输	仅有的	二	的	他们的	自己的	数字	.

而他们自身只损失了两人。

[bɑːr'tɛləmi] [bɪ'keɪm] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l] ,

Barthelemy	became	master	of	the	ship	,	and	lashing	it	to	the	Sea	Devil	,
巴特勒米	成为	掌握	的	这	船	,	和	鞭打	它	到	这	海	魔鬼	,

巴特勒米成了船长，并将船拴在了“海魔”号上。

[seɪld] [ɒf] [wɪð] [bəuθ] ['ves(ə)lz] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

sailed	off	with	both	vessels	at	a	wonderful	rate	of	speed	.
航行	离开	和	两个都	船只	在	一个	精彩的	速度	的	速度	.

两艘船以惊人的速度驶离。

[ðə; ði] [tuː] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [naʊ] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [geɪv]

The	two	men	-	of	-	war	that	were	guarding	the	fleet	now	appeared	and	gave
这	二	男人	-	的	-	战争	那	是	守护	这	舰队	现在	出现	和	给予

[tʃeɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪrət][krɑːft] .

chase	to	the	pirate	craft	.
追赶	到	这	海盗	工艺	.

负责护卫舰队的两艘军舰出现，追击海盗船。

[bɑːr'tɛləmi] [fled] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf]

Barthelemy	fled	for	a	time	and	,	after	drawing	the	two	ships	far	enough
巴特勒米	逃亡	为了	一个	时间	和	,	后	绘画	这	二	船舶	远的	足够的

[ə'weɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] ,

away	,	he	suddenly	turned	,
离开	,	他	突然	转向	,

巴特勒米逃窜了一段时间，在将两艘船引开足够远之后，他突然转身。

[dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [kruː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ves(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][praɪz] , [ænd; ənd] [seɪld] [tə'wɔːd]

divided	his	crew	between	his	own	vessel	and	the	prize	,	and	sailed	toward
分割	他的	全体人员	之间	他的	自己的	血管	和	这	奖	,	和	航行	朝向

[ðə; ði] [pə'sjuːə] .

the	pursuers	.
这	追击者	.

他将船员分成两组，一组驾驶自己的船，另一组驾驶战利品船，然后驶向追兵。

[ðə; ði]['lætə(r)] [siːmd] ['stɑːtld] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːdə]

The	latter	seemed	startled	by	this	auda
这	后者	似乎	惊慌	经过	这	奥达

后者似乎对这种大胆举动感到惊讶。

['sɪti] , ['sɪgnəld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

city	,	signalled	to	each	other	,
城市	,	发出信号	到	每个	其他	,

城市，彼此发出信号，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]

and	while	the	pirates	were	wondering	what	was	to	be	the	outcome	of
和	尽管	这	海盗	是	好奇	什么	曾是	到	是	这	结果	的

[ðeə(r)] ['klʌmzi] ,

their	clumsy	manœuvres	,
他们的	笨拙	机动	,

当海盗们还在琢磨他们笨拙的举动会带来怎样的结果时，

[ðeɪ] [stɒpt] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [fli:t] ,

they	stopped	the	chase	and	returned	to	the	fleet	,
他们	停止	这	追赶	和	返回	到	这	舰队	,

他们停止了追逐，返回了舰队。

['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [si:] ['dev(ə)l] [tu:; tə] [seɪl] ['dʒɔɪəsli] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [haɪ] ['si:z] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['bu:ti] .

leaving	the	Sea	Devil	to	sail	joyously	over	the	high	seas	with	her	booty	.
离开	这	海	魔鬼	到	帆	欣喜地	超过	这	高的	海域	和	她	赃物	.

留下“海魔号”载着战利品，欢快地航行在茫茫大海之上。

[ðə; ðɪ] ['paɪrəts] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv] [gaɪ'ænə] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['meri] [mu:d] .

The	pirates	landed	on	the	coast	of	Guiana	in	a	very	merry	mood	.
这	海盗	登陆	在	这	海岸	的	圭亚那	在	一个	非常	欢乐	情绪	.

海盗们兴高采烈地登陆圭亚那海岸。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæptʃəd] [ʃɪp] [eɪt]

They	had	plenty	of	money	;	for	they	had	found	in	the	captured	ship	eight
他们	有	很多	的	钱	;	为了	他们	有	成立	在	这	捕获	船	八

['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] [kɔɪnz] ,

thousand	gold	coins	,
千	金子	硬币	,

他们有很多钱；因为他们在缴获的船上找到了八千枚金币。

[strɪŋz] [ɒv; əv] [ɔ:ri'ent(ə)l] [pɜ:lz] [sent] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [brə'zɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]

strings	of	oriental	pearls	sent	by	the	Emperor	of	Brazil	as	a	gift	to	the
字符串	的	东方	珍珠	发送	经过	这	皇帝	的	巴西	作为	一个	礼物	到	这

[kwi:n] [ɒv; əv] ['pɔ:tʃʊgl] ,

Queen	of	Portugal	,
女王	的	葡萄牙	,

巴西皇帝赠送给葡萄牙女王的一串东方珍珠项链

[ænd; ənd] [həʊl] [tʃests] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [gʊdz] .

and	whole	chests	of	valuable	goods	.
和	所有的	箱子	的	有价值的	商品	.

还有整箱整箱的贵重物品。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,

And	was	it	their	intention	to	put	the	money	at	interest	,
和	曾是	它	他们的	意图	到	放	这	钱	在	兴趣	,

他们是否打算将这笔钱用于赚取利息?

[ðə; ðɪ] ['kɒstli] ['fæbrɪks] [ɪn] [ʃɒps] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [jɑ:d] ?

the	costly	fabrics	in	shops	to	be	sold	by	the	yard	?
这	昂贵	布料	在	商店	到	是	卖	经过	这	院子	?

商店里那些按码出售的昂贵布料?

[nəʊ] [ɪn'di:d] , [ðeə(r)] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [drɪŋk] [tɪl] [ðə; ðɪ] [lɑ:st] [gəʊld] [kɔɪn] [wɒz; wəz] ['skwɔndəd] .

No	indeed	,	their	custom	was	to	drink	till	the	last	gold	coin	was	squandered	.
不	的确	,	他们的	风俗	曾是	到	喝	直到	这	最后的	金子	硬币	曾是	挥霍	.

的确如此，他们的习俗是喝酒直到把最后一枚金币都挥霍掉为止。

[hu:'evə(r)] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bu:ti] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] ,

Whoever	laid	aside	his	share	of	the	booty	was	a	traitor	,
谁	铺设	旁边	他的	分享	的	这	赃物	曾是	一个	叛徒	,

凡是私自留下自己那份战利品的人，都是叛徒。

[ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [wɪðˈdruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [laɪf] , [ðeɪ] [kɪld] .

and	whoever	withdrew	with	his	money	to	lead	a	respectable	life	,	they	killed	.
和	谁	退出	和	他的	钱	到	带领	一个	可敬	生活	,	他们	被杀	.

而那些带着钱离开去过体面生活的人，都被他们杀害了。

[ðɪs] [ˈhæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [wɒz; wəz] [wel] - [nəʊn] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

This	habit	of	the	pirates	was	well	-	known	on	shore	.
这	习惯	的	这	海盗	曾是	出色地	-	已知	在	支撑	.

海盗的这种习性在岸上是众所周知的。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn][lænd][ˈəʊnli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)]

They	came	on	land	only	when	they	had	money	and	wanted	to	spend	their
他们	来了	在	土地	仅有的	什么时候	他们	有	钱	和	通缉	到	花费	他们的

[ˈtreʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [taɪm] .

treasure	in	the	shortest	possible	time	.
宝藏	在	这	最短	可能的	时间	.

他们只有在有了钱并且想尽快花掉这些财富的时候才会上岸。

[ɒn][ðə; ði] [siː] [men] [ˈtrembld] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ɒn] [ʃɔː(r)] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈəʊpən]

On	the	sea	men	trembled	before	them	,	on	shore	they	received	them	with	open
在	这	海	男人	颤抖	前	他们	,	在	支撑	他们	已收到	他们	和	打开

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

在海上，人们在他们面前瑟瑟发抖；在岸上，人们张开双臂欢迎他们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɒkjumənts] [ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [nɪə(r)][ˌsʊərəˈnæm][ðə; ði] [haɪɪst] [əˈfɪʃ(ə)lz]

There	are	documents	proving	that	on	the	islands	near	Surinam	the	highest	officials
那里	是	文件	证明	那	在	这	岛屿	靠近	苏里南	这	最高	官员

[vaɪd] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ˌhɒspɪˈtæləti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] .

vied	with	one	another	in	their	hospitality	to	the	pirates	.
竞争	和	一	其他	在	他们的	热情好客	到	这	海盗	.

有文件证明，在苏里南附近的岛屿上，最高官员们竞相款待海盗。

[truː] [ðə; ði] [kˈɔːseəz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfɔːtnaɪt] , [spent] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [gəʊld] [ˈmɒɪdɔː] ,

True	the	corsairs	,	in	a	single	fortnight	,	spent	eight	thousand	gold	moidores	,
真的	这	海盗	,	在	一个	单身的	两星期	,	花费	八	千	金子	莫伊多雷斯	,

没错，海盗们在短短两周内就花费了八千金币。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海盗王(The Corsair King)
第3/5页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] ['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] ['sɜːvənt]
and **the** **women** **of** **the** **city** **,** **from** **the** **highest** **lady** **to** **the** **lowest** **servant**
和 这 女性 的 这 城市 , 从 这 最高 女士 到 这 最低 仆人
[wentʃ] ,
wench **,**
妖妇 ,

城里的所有女人，从最高贵的夫人到最卑微的女仆，

[wɜː(r); wə(r)][klæd][ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] ,
were **clad** **in** **silks** **and** **cashmeres** **,**
是 覆膜 在 帛 和 羊绒 ,

他们身着丝绸和羊绒衫，

[waɪl] [ðə; ði] ['kɒstli] [pɜːlz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)] [nek] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði]
while **the** **costly** **pearls** **destined** **for** **the** **fair** **neck** **of** **Her** **Majesty** **the**
尽管 这 昂贵 珍珠 注定 为了 这 公平的 脖子 的 她 威严 这
[kwiːn] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [klɑːsp, klæsp] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdʒənts] [waɪf] ;
Queen **of** **Portugal** **clasped** **that** **of** **the** **Regent's** **wife** **;**
女王 的 葡萄牙 紧握 那 的 这 摄政王 妻子 ;

而原本要戴在葡萄牙王后美丽颈项上的昂贵珍珠，却戴在了摄政王夫人的颈项上；

[ɪn'diːd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['gɑːlə] [entə'teɪnmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnərz]
indeed **there** **were** **gala** **entertainments** **from** **the** **halls** **of** **the** **governor's**
的确 那里 是 节日 娱乐 从 这 大厅 的 这 州长的
['rezɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [hʌt] ,
residence **to** **the** **lowest** **hut** **,**
住宅 到 这 最低 小屋 ,

事实上，从总督府的大厅到最简陋的茅屋，到处都有盛大的娱乐活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrəts] [went] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [hɪə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ðeə(r)]
and **the** **pirates** **went** **from** **one** **to** **another** **,** **here** **a** **gentleman** **and** **there**
和 这 海盗 去 从 一 到 其他 , 这里 一个 绅士 和 那里
[ə; eɪ]
a
一个

于是海盗们一个接一个地拜访，这里一个绅士，那里一个.....

[laʊt] , [kə'raʊzɪŋ] , ['dɑːnsɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
lout **,** **carousing** **,** **dancing** **,** **fighting** **,** **and** **love** **-** **making** **all** **day** **long** **.**
粗鲁 , 狂欢 , 跳舞 , 斗争 , 和 爱 - 制作 全部 天 长的 .

整天粗鲁无礼、寻欢作乐、跳舞、打架、寻欢作乐。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['fɔːtnaɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [naɪt] [nɔː(r)] [deɪ] , ['əʊnli][wʌn] [kən'tɪnjuəs]
For **an** **entire** **fortnight** **there** **was** **neither** **night** **nor** **day** **,** **only** **one** **continuous**
为了 一个 全部的 两星期 那里 曾是 两者都不 夜晚 也不 天 , 仅有的 一 连续的
['revl] ,
revel **,**
陶醉 ,

整整两周，既没有白天也没有黑夜，只有一场永不停歇的狂欢。

[ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [huːz] [depθs] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [saʊnd] .
a **sea** **of** **pleasure** **whose** **depths** **no** **man** **could** **sound** **.**
一个 海 的 乐趣 谁 深度 不 男人 可以 声音 .

一片深不可测的快乐海洋。

[ðen] , [wen] [ɔːl][dʒɔɪz][wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ðæt] [ɪz] , [wen] [ðə; ði][lɑːst] ['mɒɪdɔː] [hæd; həd]

Then	,	when	all	joys	were	exhausted	,	that	is	,	when	the	last	moidore	had
然后	,	什么时候	全部	喜悦	是	筋疲力尽的	,	那	是	,	什么时候	这	最后的	莫伊多尔	有

[slɪpt] [θruː] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ,

slipped	through	their	fingers	,
滑倒了	通过	他们的	手指	,

然后，当所有的快乐都耗尽了，也就是说，当最后一个莫伊多尔人从他们指间溜走之后，

[ðə; ði] ['paɪrəts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪps] , [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)]

the	pirates	went	back	to	their	ships	,	rubbed	their	eyes	,	and	looked	about	for
这	海盗	去	后退	到	他们的	船舶	,	摩擦	他们的	眼睛	,	和	看起来	关于	为了

[mɔː(r)] [wɜːk] .

more	work	.
更多的	工作	.

海盗们回到船上，揉了揉眼睛，四处寻找更多的工作。

[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['leɪdn] ['brɪgənˌtiːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst]

They	received	tidings	of	a	richly	laden	brigantine	which	was	approaching	the	coast
他们	已收到	消息	的	一个	丰富	满载	双桅帆船	哪个	曾是	接近	这	海岸

.

:
.

他们得到消息，一艘满载货物的双桅帆船正在驶向海岸。

[təˈwɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['helmzmən] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

Towards	evening	the	helmsman	saw	the	ship	on	the	horizon	.
向	晚上	这	舵手	锯	这	船	在	这	地平线	.

傍晚时分，舵手在地平线上看到了那艘船。

" ['kɔːʃ(ə)n] ! " [wɔːnd] [bɑːrˈtɛləmi] .

"	Caution	!	"	warned	Barthelemy	.
"	警告	!	"	警告	巴特勒米	.

“小心！”巴特勒米警告道。

" [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

"	If	they	see	us	,	they	will	have	time	to	escape	.
"	如果	他们	看	我们	,	他们	将要	有	时间	到	逃脱	.

“如果他们看到我们，他们就有时间逃跑。”

[let] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)]['ʌndə(r)] [lefˈtenənt] ['kɛnɪdiz] [kəˈmɑːnd] ,

Let	the	two	ships	remain	here	under	Lieutenant	Kennedy's	command	,
让	这	二	船舶	保持	这里	在下面	中尉	肯尼迪的	命令	,

让这两艘船留在这里，由肯尼迪中尉指挥。

[waɪl] ['fɔːti] [pɪkt] [men] [gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [sluːp] [wɪð] [ˌem 'iː] .

while	forty	picked	men	go	on	board	the	sloop	with	me	.
尽管	四十	挑选	男人	去	在	木板	这	单桅帆船	和	我	.

四十名精挑细选的男子与我一同登上单桅帆船。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [ˌʌnsəˈspektɪd] .

Then	we	can	approach	the	brigantine	unsuspected	.
然后	我们	能	方法	这	双桅帆船	意想不到的	.

这样我们就可以悄无声息地接近那艘双桅帆船。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz][men] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [skaɪrm] , ['skʌdəˌmɔːr] , [ðə; ði] [meɪt] ['henri]

He	himself	chose	his	men	,	among	them	Skyrme	,	Scudamore	,	the	mate	Henry
他	他自己	选择	他的	男人	,	之中	他们	Skyrme	,	斯库达莫尔	,	这	伴侣	亨利

['glɑːzbi] , - , ['muːdi] ,

Glasby	,	Asphlant	,	Moody	,
格拉斯比	,	-	,	穆迪	,

他亲自挑选了自己的船员，其中包括 Skyrme、Scudamore、大副 Henry Glasby、Asphlant 和 Moody。

[ænd; ənd] ['sɪmpsn] , [ænd; ənd] [felt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['brɪgən,tiːn] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðæt]

and	Simpson	,	and	felt	so	sure	of	capturing	the	brigantine	before	morning	that
和	辛普森	,	和	毛毡	所以	当然	的	捕捉	这	双桅帆船	前	早晨	那

, ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,

,	contrary	to	his	custom	,
,	相反	到	他的	风俗	,

还有辛普森，他非常有信心在天亮前俘获那艘双桅帆船，于是，一反常态地，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sluːp] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

he	did	not	see	that	the	sloop	was	provided	with	a	sufficient	supply	of
他	做过	不是	看	那	这	单桅帆船	曾是	假如	和	一个	充足的	供应	的

[prə'vɪʒ(ə)nz] .

provisions	.
条款	.

他没有看到这艘单桅帆船配备了充足的给养。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ðə; ði] [sluːp] ['feəli] [fluː] [ɪn][ðə; ði]

The	night	was	dark	and	all	through	the	long	hours	the	sloop	fairly	flew	in	the
这	夜晚	曾是	黑暗的	和	全部	通过	这	长的	小时	这	单桅帆船	相当	飞翔	在	这

[də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['brɪgən,tiːn] .

direction	where	they	expected	to	find	the	brigantine	.
方向	在哪里	他们	预期的	到	寻找	这	双桅帆船	.

夜色漆黑，漫长的几个小时里，这艘单桅帆船几乎是朝着他们预期会找到双桅帆船的方向飞驰而去。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [bɑːrθɛləmiːz] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɒt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

According	to	Barthelemy's	calculation	,	they	would	be	within	gunshot	of	her
根据	到	巴特勒米的	计算	,	他们	会	是	之内	枪声	的	她

[æt; ət] [dɔːn] .

at	dawn	.
在	黎明	.

根据巴特勒米的计算，黎明时分，他们将在她附近达到枪口射程之内。

[ænd; ənd][ləʊ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

And	lo	,	when	the	sun	rose	and	they	gazed	around	the	horizon	,
和	洛	,	什么时候	这	太阳	玫瑰	和	他们	凝视	大约	这	地平线	,

瞧，当太阳升起，他们环顾地平线时，

[ðə; ði] ['brɪgən,tiːn] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .

the	brigantine	was	nowhere	in	sight	.
这	双桅帆船	曾是	无处	在	视线	.

双桅帆船不见踪影。

[ðeɪ] [tækt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [seɪl] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ['eniweə(r)] [ɒn][ðə; ði]

They	tacked	right	and	left	,	but	not	a	sail	was	visible	anywhere	on	the
他们	已钉住	正确的	和	左边	,	但	不是	一个	帆	曾是	可见的	任何地方	在	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

他们左右摇摆，但地平线上却看不到任何帆的踪影。

[ðə; ði] ['brɪgən,tiːn] [hæd; həd] ['daʊtləs] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['vænɪʃd] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]

The	brigantine	had	doubtless	discovered	them	and	vanished	under	cover	of
这	双桅帆船	有	毫无疑问	发现	他们	和	消失了	在下面	覆盖	的

[ðə; ði] ['dɑːknəs] .

the	darkness	.
这	黑暗	.

那艘双桅帆船无疑发现了他们，并趁着夜色消失不见了。

[bɑːr'tɛləmi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] , [ænd; ənd] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [dɪ'fiːtɪd] ,

Barthelemy	was	furious	,	and	,	unwilling	to	return	defeated	,
巴特勒米	曾是	狂怒	,	和	,	不情愿	到	返回	战败	,

巴特勒米勃然大怒，不愿战败而归，

[sɔːt] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [baɪ] ['ɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .

sought	the	brigantine	by	altering	his	course	hither	and	thither	.
寻求	这	双桅帆船	经过	改变	他的	课程	这里	和	那里	.

他不断改变航向，寻找那艘双桅帆船。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi] [seɪld] [ðə; ði] ['siːz] , ['kɒnstəntli] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [hed] [wɪndz; waɪndz]

For	a	week	he	sailed	the	seas	,	constantly	struggling	with	head	winds
为了	一个	星期	他	航行	这	海域	,	不断地	挣扎	和	头	风

[ænd; ənd] ['kʌrənts] ;

and	currents	;
和	电流	;

他航行了一周，在海上不断与逆风和洋流搏斗；

[ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

on	the	eighth	day	his	supply	of	provisions	was	exhausted	and	he	was
在	这	第八	天	他的	供应	的	条款	曾是	筋疲力尽的	和	他	曾是

[fɔːst] [tuː; tə]['æŋkə(r)][ænd; ənd][send] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd]

forced	to	anchor	and	send	a	small	boat	back	to	his	ships	for	food
强制	到	锚	和	发送	一个	小的	船	后退	到	他的	船舶	为了	食物

[ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .

and	assistance	.
和	协助	.

到了第八天，他的补给耗尽了，他被迫抛锚停泊，并派出一艘小船返回他的船上寻求食物和援助。

[bɑːr'tɛləmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [sluːp] .

Barthelemy	and	his	companions	remained	on	the	sloop	.
巴特勒米	和	他的	同伴	剩余	在	这	单桅帆船	.

巴特勒米和他的同伴们留在了单桅帆船上。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kləusɪst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [niːd] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ]

According	to	the	closest	estimate	the	boat	would	need	three	days	to	reach
根据	到	这	最接近	估计	这	船	会	需要	三	天	到	抵达

[ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

the	ships	and	the	same	time	to	return	.
这	船舶	和	这	相同的	时间	到	返回	.

根据最接近的估计，这艘船需要三天时间才能到达目的地，返回也需要同样的时间。

[səʊ] [bɑːr'tɛləmi] [mʌst; məst] [steɪ] [sɪks] [deɪz] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

So	Barthelemy	must	stay	six	days	at	one	point	in	the	ocean	.
所以	巴特勒米	必须	停留	六	天	在	一	观点	在	这	海洋	.

所以巴特勒米必须在海里的某个地方待上六天。

[ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['revlɪŋ] [ɪn] ['lʌkʃəri] , [waɪl] [waɪn] [fləʊd] [ɪn] ['rɪvəz] , [naʊ] ,

A	week	before	they	were	revelling	in	luxury	,	while	wine	flowed	in	rivers	,	now	,
一个	星期	前	他们	是	狂欢	在	奢华	,	尽管	葡萄酒	流动	在	河流	,	现在	,

一周前他们还在享受奢华生活，美酒佳酿如河般流淌，而现在，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɔːtʃɪŋ] [sʌn] ,

under	the	rays	of	a	scorching	sun	,
在下面	这	射线	的	一个	灼热	太阳	,

在烈日炙烤下，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðeə(r)][lɑːst] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

they	divided	their	last	biscuit	and	longed	for	a	drink	of	water	.
他们	分割	他们的	最后的	饼干	和	渴望	为了	一个	喝	的	水	.

他们分食了最后一块饼干，渴望喝杯水。

[æt; ət][lɑːst] [bɑːr'tɛləmi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['læʃɪŋ]

At	last	Barthelemy	thought	of	lashing
在	最后的	巴特勒米	想法	的	鞭打

最后，巴特勒米想到了鞭笞。

[sʌm; səm][mɑːsts] [təˈgeðə(r)] [ˈɪntuː][ə; eɪ][rɑːft] ,

some	masts	together	into	a	raft	,
一些	桅杆	一起	进入	一个	筏	,

将几根桅杆连接起来做成木筏，

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [tuː] [men] [wɪð] [ə; eɪ][kɑːsk][tuː; tə] [siːk] [lænd] .

on	which	he	sent	two	men	with	a	cask	to	seek	land	.
在	哪个	他	发送	二	男人	和	一个	酒桶	到	寻找	土地	.

于是他派了两个人带着一个木桶去寻找土地。

[ðeɪ] [wɜːr; wə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈdaɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜːst] [wen] [ðə; ði][rɑːft] [rɪˈtɜːnd] ;

They	were	almost	dying	of	thirst	when	the	raft	returned	;
他们	是	几乎	垂死	的	口渴	什么时候	这	筏	返回	;

木筏返回时，他们几乎渴死了；

[ðə; ði][men][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][kɑːsk] [wɪð] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtə(r)] .

the	men	had	reached	the	shore	and	filled	the	cask	with	muddy	water	.
这	男人	有	达到	这	支撑	和	已填	这	酒桶	和	浑	水	.

男人们到达岸边，用木桶装满了泥水。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][plɑːnt] [wɪtʃ] [rɪˈzembld] [ə; eɪ] [ˈrædɪʃ] .

They	also	brought	a	bunch	of	some	plant	which	resembled	a	radish	.
他们	还	带来	一个	束	的	一些	植物	哪个	类似	一个	萝卜	.

他们还带来了一束类似萝卜的植物。

[ˈmaɪəri][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈrædɪʃɪz] !

Miry	water	and	radishes	!
溷	水	和	萝卜	!

泥水和萝卜！

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈbæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] !

A	royal	banquet	for	the	pirates	!
一个	皇家	宴会	为了	这	海盗	!

为海盗们举办的皇家盛宴！

[bʌt; bət] [suːn] [ðɪs] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ðə; ði][sɪks] [deɪz] [hæd; həd][ɪkˈspaɪəd] , [ðə; ði] [bəʊt]

But	soon	this	,	too	,	was	exhausted	,	the	six	days	had	expired	,	the	boat
但	很快	这	,	也	,	曾是	筋疲力尽的	,	这	六	天	有	已到期	,	这	船

[hæd; həd][nɒt] [rɪˈtɜːnd] ,

had	not	returned	,
有	不是	返回	,

但很快，这条路也走不通了，六天过去了，船还没有回来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædvɜːs] [taɪd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɑːft][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]

and	the	adverse	tide	made	it	impossible	for	the	raft	to	reach	the	shore
和	这	不利	潮	制成	它	不可能的	为了	这	筏	到	抵达	这	支撑

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .

a	second	time	.
一个	第二	时间	.

由于逆流，木筏无法第二次到达岸边。

[ðə; ði][men] [gruː] [ˈdespərət] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈmɜːmə(r)] .

The	men	grew	desperate	and	began	to	murmur	.
这	男人	生长	绝望的	和	开始	到	低语	.

男人们变得绝望起来，开始低声交谈。

" ['wɜːθləs] ['feloʊz] ! " ['blʌstə] ['muːdi] .

"	Worthless	fellows	!	"	blustered	Moody	.
"	毫无价值	伙伴们	!	"	虚张声势	穆迪	.

“一群废物！”穆迪怒吼道。

" [dɪ'dʒenəreɪt] ['paɪrəts] , [huː] [sə'kʌm] [tuː; tə]['hʌŋgə(r)]['ɑːftə(r)] ['fɑːstɪŋ] ['əʊnli] [θriː] [deɪz] .

"	Degenerate	pirates	,	who	succumb	to	hunger	after	fasting	only	three	days	.
"	退化	海盗	,	WHO	屈服	到	饥饿	后	禁食	仅有的	三	天	.

“堕落的海盗，禁食三天后便饿死了。”

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn] .

The	world	is	going	to	ruin	.
这	世界	是	去	到	废墟	.

世界即将毁灭。

['iːv(ə)n] ['paɪrəts] [tɜːn] ['kauəd] .

Even	pirates	turn	cowards	.
甚至	海盗	转动	懦夫	.

就连海盗也会变成懦夫。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['kæptɪn] .

It	wasn't	so	when	I	was	young	and	Olonais	was	captain	.
它	不是	所以	什么时候	我	曾是	年轻的	和	-	曾是	队长	.

我年轻的时候，奥洛奈斯是队长，那时情况并非如此。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [wiː; wi][et; eɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][draɪ]

"	For	a	whole	week	we	ate	nothing	but	dry
"	为了	一个	所有的	星期	我们	吃	没有什么	但	干燥

整整一个星期，我们只吃干粮。

[ruːts] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][gɒt] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

roots	,	and	then	we	got	food	from	the	governor's	table	in	the	heart	of
根	,	和	然后	我们	得到	食物	从	这	州长的	桌子	在	这	心	的

['vɪərə] [kruz] . "

Vera	Cruz	.	"
维拉	克鲁兹	.	"

“我们先从根基上汲取力量，然后从州长位于韦拉克鲁斯市中心的餐桌上得到了食物。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [faɪt] [ɒn][lænd] ? " [ɑːskt] - , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kredjələs]

"	And	you	ventured	to	fight	on	land	?	"	asked	Asphlant	,	with	an	incredulous
"	和	你	冒险	到	斗争	在	土地	?	"	问	-	,	和	一个	难以置信

[lʊk] .

look	.
看	.

“你竟然冒险在陆地上作战？”沥青人难以置信地问道。

" [ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt]['tremb(ə)l]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['ʌndə(r)] [jɔːz] [wen]

"	The	ground	certainly	didn't	tremble	under	our	feet	as	it	does	under	yours	when
"	这	地面	当然	没有	颤抖	在下面	我们的	脚	作为	它	做	在下面	你的	什么时候

[juː; jʊ][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ;

you	go	ashore	;
你	去	岸上	;

“我们脚下的地面肯定不像你们上岸时那样颤抖；

[wʌns] , ['twenti] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['ʌndə(r)] - , [pʊʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hə'vænə] .

once	,	twenty	of	us	,	under	Olonais	,	pushed	forward	to	the	gates	of	Havana	.
一次	,	二十	的	我们	,	在下面	-	,	推动	向前	到	这	大门	的	哈瓦那	.

"

"

"

有一次，我们二十个人在奥洛奈斯的带领下，一路推进到哈瓦那城门前。

" [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]['evə(r)] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['sɪti] . "

"	I	didn't	hear	that	you	ever	captured	the	city	.	"
"	我	没有	听到	那	你	曾经	捕获	这	城市	.	"

“我没听说你攻占了那座城市。”

" [wiː; wi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [eɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	We	came	within	an	ace	of	it	.
"	我们	来了	之内	一个	高手	的	它	.

我们差一点就成功了。

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,

Luckily	for	himself	,
幸运的是	为了	他自己	,

对他自己来说幸运的是，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt]

the	governor	found	out	how	few	of	us	there	were	in	the	party	before	we	got
这	州长	成立	出去	如何	很少	的	我们	那里	是	在	这	派对	前	我们	得到

['aʊə(r)][hændz][ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] . "

our	hands	on	his	throat	.	"
我们的	双手	在	他的	喉	.	"

在我们掐住州长的脖子之前，他就已经发现我们党内人手不足了。

" [səʊ][juː; jʊ] [rɪˈtɜːnd] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] . "

"	So	you	returned	whence	you	came	.	"
"	所以	你	返回	何处	你	来了	.	"

“所以你回到了你来的地方。”

" [ɪts] ['iːzi] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] ;

"	It's	easy	enough	for	you	to	talk	;
"	它是	简单的	足够的	为了	你	到	讲话	;

“你说话很容易；

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sent] [tuː] ['hʌndrəd] [men] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['wɔːʃɪp] , [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli]

the	governor	sent	two	hundred	men	after	us	in	a	warship	,	while	we	had	only
这	州长	发送	二	百	男人	后	我们	在	一个	军舰	,	尽管	我们	有	仅有的

[tuː] [boʊts] .

two	boats	.
二	船	.

总督派了两百人乘着一艘军舰追击我们，而我们只有两艘小船。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sent] [əˈlɒŋ] [æn; ən][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)][tuː; tə] [hæŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst]

He	also	sent	along	an	executioner	to	hang	us	to	the	trees	on	the	coast
他	还	发送	沿着	一个	刽子手	到	悬挂	我们	到	这	树木	在	这	海岸

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] . "

when	we	were	caught	.	"
什么时候	我们	是	捕捉	.	"

他还派了一名刽子手，在我们被抓获后将我们吊死在海岸边的树上。

" [səʊ][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . "

"	So	you	managed	to	escape	.	"
"	所以	你	管理	到	逃脱	.	"

“所以你成功逃脱了。”

" [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [lˈɔːd] [ðem; ðəm][fɑː(r)] [ɪˈnʌf]

"	We	waited	for	them	and	,	after	having	lured	them	far	enough
"	我们	等待	为了	他们	和	,	后	拥有	诱饵	他们	远的	足够的

[frɒm; frəm] [həˈvænə] , [aɪ][ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [deə(r)] - ['dev(ə)l] ,

from	Havana	,	I	and	another	dare	-	devil	,
从	哈瓦那	,	我	和	其他	敢	-	魔鬼	,

“我们等着他们，把他们引到远离哈瓦那的地方后，我和另一个胆大妄为的人，

[huː] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] , [laɪk] [ˌem ˈiː] , [slɪpt] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] ,

who	,	however	,	did	not	live	to	grow	old	,	like	me	,	slipped	overboard	and	,
WHO	,	然而	,	做过	不是	居住	到	生长	老的	,	喜欢	我	,	滑倒了	落水	和	,

然而，那些没能像我一样活到老的人，却不慎落水身亡。

['swɪmɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɔ:gəz] , [bɔ:d] [eɪt] [həʊlz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒtəm] .

swimming	under	the	ship	with	our	augers	,	bored	eight	holes	in	her	bottom	.
游泳	在下面	这	船	和	我们的	螺旋钻	,	无聊的	八	孔	在	她	底部	.

我们带着钻头潜到船底，在船底钻了八个孔。

[həʊ] ! [həʊ] !

Ho	!	ho	!
何	!	何	!

嚯！嚯！

[haʊ] ['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [sʌŋk] , [haʊ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [help] ,

how	quickly	she	sunk	,	how	the	soldiers	roared	for	help	,
如何	迅速地	她	沉没	,	如何	这	士兵	咆哮	为了	帮助	,

她下沉得多么快，士兵们呼救的声音多么响亮！

[splæʃt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðeə(r)][hændz][fɔ:(r); fə(r)][eɪd] .

splashed	about	in	the	water	and	held	out	their	hands	for	aid	.
溅起	关于	在	这	水	和	握住	出去	他们的	双手	为了	援助	.

他们在水中扑腾，伸出手寻求帮助。

[ðen] - [went] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ə; eɪ]['soʊldʒərz] [hed] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv]

Then	Olonais	went	back	with	the	boats	and	wherever	a	soldier's	head	rose	out	of
然后	-	去	后退	和	这	船	和	无论	一个	士兵的	头	玫瑰	出去	的

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hi:; hi] [slæʃed] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][hju:dʒ]['seɪbə(r)] ,

the	water	he	slashed	it	off	with	a	huge	sabre	,
这	水	他	削减	它	离开	和	一个	巨大的	军刀	,

然后奥洛奈斯带着船返回，每当有士兵的头露出水面，他就用一把巨大的军刀将其砍下。

[ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] ,

all	but	the	executioner	,
全部	但	这	刽子手	,

除了刽子手以外，所有人都.....

[hu:m] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [red] [kæp][ænd; ənd] [sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

whom	he	recognized	by	his	red	cap	and	sent	back	to	the	governor	with	his
谁	他	认可	经过	他的	红色的	帽	和	发送	后退	到	这	州长	和	他的

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ni:d] [hɪm] . "

compliments	and	the	message	that	he	did	not	need	him	.	"
赞美	和	这	信息	那	他	做过	不是	需要	他	.	"

他认出了戴着红帽子的那人，便带着问候和不需要他的消息把他送回给了州长。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] ['feləʊ] , ['mu:di] .

"	Your	captain	was	a	bold	fellow	,	Moody	.
"	你的	队长	曾是	一个	大胆的	同伴	,	穆迪	.

“你的船长是个胆大妄为的人，穆迪。”

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm] ? "

What	became	of	him	?	"
什么	成为	的	他	?	"

他后来怎么样了？

" [hm] ! [hm] !

"	H'm	!	H'm	!
"	嗯	!	嗯	!

“嗯！嗯！”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [end] . "

he	had	a	strange	end	.	"
他	有	一个	奇怪的	结尾	.	"

他的结局很离奇。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [æt; ət][lɑːst] . "

"	I	suppose	he	was	captured	at	last	.	"
"	我	认为	他	曾是	捕获	在	最后的	.	"

“我想他最终还是被抓住了。”

" [fɑː(r)]['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

"	Far	stranger	than	that	.
"	远的	陌生人	比	那	.

远比这更奇怪。

[ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .

In	a	fight	with	savages	,	he	was	wounded	and	taken	prisoner	.
在	一个	斗争	和	野蛮人	,	他	曾是	受伤	和	已采取	囚犯	.

在与野蛮人的战斗中，他受伤被俘。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [et; eɪt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] . "

The	scoundrels	ate	the	poor	man	.	"
这	无赖	吃	这	贫穷的	男人	.	"

这些恶棍吃掉了那个可怜的人。

" [ðə; ði] [bəʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [helm] ,

"	The	boat	!	"	suddenly	shouted	the	man	at	the	helm	,
"	这	船	!	"	突然	喊叫	这	男人	在	这	舵	,

“船！”掌舵的男人突然喊道。

[ænd; ənd][ɔːl] [left] [ðə; ði][əʊld] ['paɪrət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [jɔːl] ,

and	all	left	the	old	pirate	and	his	stories	to	watch	the	approaching	yawl	,
和	全部	左边	这	老的	海盗	和	他的	故事	到	手表	这	接近	帆船	,

于是，所有人都离开了老海盗和他的故事，去观看驶近的帆船。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [heild] [wɪð] [tʃɪəz] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][kæps] [ə'lɒft] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] [men] [sæt]

which	they	hailed	with	cheers	,	waving	their	caps	aloft	,	while	the	returning	men	sat
哪个	他们	赞誉	和	干杯	,	挥手	他们的	帽子	高空	,	尽管	这	返回	男人	卫星

['saɪlənt] ,

silent	,
沉默的	,

他们欢呼雀跃，高举帽子，而归来的人则默默地坐着。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [les] ['dʒɔɪfl] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

as	if	they	found	the	meeting	less	joyful	than	their	comrades	.
作为	如果	他们	成立	这	会议	较少的	快乐	比	他们的	同志们	.

仿佛他们觉得这次聚会不如他们的同志们那么令人愉快。

[skaɪrm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

Skyrme	was	the	captain	of	the	boat	.
Skyrme	曾是	这	队长	的	这	船	.

Skyrme是这艘船的船长。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sluːp] [hiː; hi] [stept] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dek] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊnkɑːst] , ['æŋgri]

When	he	reached	the	sloop	he	stepped	on	her	deck	with	a	downcast	,	angry
什么时候	他	达到	这	单桅帆船	他	步	在	她	甲板	和	一个	沮丧	,	生气的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

他到达单桅帆船时，一脸沮丧和愤怒地踏上了甲板。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [pɔː] [ə'pɒn] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] : " [hæv; həv][juː; jʊ] [rʌm] ,

and	answered	the	questions	poured	upon	him	from	all	sides	:	"	Have	you	rum	,
和	回答	这	问题	倾倒	之上	他	从	全部	侧面	:	"	有	你	朗姆酒	,

[miːt] , ['bɪskɪt] ?

meat	,	biscuit	?
肉	,	饼干	?

他回答了四面八方涌来的问题：“你有朗姆酒、肉、饼干吗？”

" [wɪð] " ['nʌθɪŋ] , " [ænd; ənd] [wen] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði][men] [ʃʊk] [ðeə(r)]
" with " Nothing , " and when , wondering at the reply , the men shook their
" 和 " 没有什么 , " 和 什么时候 , 好奇 在 这 回复 , 这 男人 摇晃 他们的
[hedz] ,
heads ,
头部 ,

“没什么，”男人们回答道，听到这个回答，感到疑惑，摇了摇头。

[skaɪrm] [tɜːnd] [tuː; tə] [bɑːr'tɛləmi] [wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] .
Skyrme turned to Barthelemy with quivering lips .
Skyrme 转向 到 巴特勒米 和 颤抖 嘴唇 .

斯凯尔梅嘴唇颤抖地转向巴特勒米。

" ['kæptɪn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] , [bɪ'treɪd] , [lɒst] . "
" Captain , we are deceived , betrayed , lost . "
" 队长 , 我们 是 受骗 , 背叛 , 丢失的 . "

“船长，我们被欺骗了，被背叛了，迷失了方向。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [bəuθ][ðə; ði] [ʃɪps] [juː; jʊ] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] ['kenədi] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] . "
" Both the ships you intrusted to Kennedy have disappeared . "
" 两个都 这 船舶 你 受托人 到 肯尼迪 有 消失 . "

“你委托给肯尼迪的两艘船都失踪了。”

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] . "
" Impossible . "
" 不可能的 . "

“不可能的。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
" It is true .
" 它 是 真的 .

“是真的。

[wiː; wi] [sɜːrtʃt] [tuː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
We searched two days without finding any trace of them ;
我们 搜索 二 天 没有 寻找 任何 痕迹 的 他们 ;

我们搜寻了两天，但没有找到他们的任何踪迹；

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['fɪʃəmən] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
at last we learned from some fisherman that , as soon as we were
在 最后的 我们 学习 从 一些 渔夫 那 , 作为 很快 作为 我们 是
[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
out of sight ,
出去 的 视线 ,

最后我们从一位渔民那里得知，我们一离开他们的视线，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ɒn] [ɔːl] [seɪl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] .
they crowded on all sail and went to sea .
他们 挤 在 全部 帆 和 去 到 海 .

他们挤上所有帆，出海了。

" [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['mɪŋgld] ['fjʊəri][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ['griːtɪd] [ðiːz] [wɜːdz] ; [ðə; ði] ['tʃiːtɪd] ['paɪrəts] ,
" A roar of mingled fury and despair greeted these words ; the cheated pirates ,
" 一个 吼 的 混合 愤怒 和 绝望 问候 这些 字 ; 这 作弊 海盗 ,
[wɪð] [naɪvz] [ˌʌp'lɪftɪd] ,
with knives uplifted ,
和 刀具 提升 ,

“这番话引来一阵夹杂着愤怒和绝望的咆哮；被欺骗的海盗们高举着刀，

[vau] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tɔːtʃə] [ɒn] [ðə; ði] ['treitə] .

vowed	to	inflict	a	thousand	tortures	on	the	traitors	.
发誓	到	造成	一个	千	酷刑	在	这	叛徒	.

发誓要对叛徒施以千百种酷刑。

[bɑːr'tɛləmi] [wɒz; wəz] ['dedli] [peɪl] .

Barthelemy	was	deadly	pale	.
巴特勒米	曾是	致命	苍白	.

巴特勒米脸色惨白。

" [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] ['hɔːsli] .

"	We	will	meet	them	,	"	he	said	hoarsely	.
"	我们	将要	见面	他们	,	"	他	说	沙哑地	.

“我们会见到他们的，”他沙哑地说。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [luːz] .

"	There	is	not	a	moment	to	lose	.
"	那里	是	不是	一个	片刻	到	失去	.

“一刻也不能耽搁。”

['fɔːwəd] [maɪ] [lædz] . "

Forward	my	lads	.	"
向前	我的	小伙子们	.	"

前进，我的小伙子们!

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] [skaɪrm] [dɪ'speərɪŋli] .

"	Where	?	"	asked	Skyrme	despairingly	.
"	在哪里	?	"	问	Skyrme	绝望地	.

“在哪儿？”斯凯姆绝望地问道。

" [tuː; tə] [siː] ! " ['ɑːnsə(r)d] [bɑːr'tɛləmi] ['praʊdli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪŋ] .

"	To	sea	!	"	answered	Barthelemy	proudly	,	pointing	to	the	offing	.
"	到	海	!	"	回答	巴特勒米	自豪地	,	指向	到	这	离岸	.

“出海！”巴特勒米自豪地回答，指向远方。

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [plaɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [bred] , [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] . "

"	Yes	,	but	in	this	plight	,	without	a	mouthful	of	bread	,	a	drop	of	water	.	"
"	是的	,	但	在	这	困境	,	没有	一个	一口气	的	面包	,	一个	降低	的	水	.	"

“是的，但在这种困境下，连一口面包都没有，一滴水也没有。”

" [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɪp] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [bəuθ] .

"	The	first	ship	will	give	us	both	.
"	这	第一的	船	将要	给	我们	两个都	.

“第一艘船将给我们带来这两样东西。”

[wəʊ]

Woe
悲哀

悲哀

[tuː; tə] [ðəʊz] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð] [fiːndz] . "

to	those	we	encounter	,	they	will	fight	with	fiends	.	"
到	那些	我们	遇到	,	他们	将要	斗争	和	恶魔	.	"

我们所遇到的这些人，都将与魔鬼搏斗。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [nəʊ] ['ves(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ? "

"	But	suppose	we	should	meet	no	vessel	for	days	?	"
"	但	认为	我们	应该	见面	不	血管	为了	天	?	"

“但如果我们几天都遇不到一艘船呢？”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

"	There	are	forty	of	us	.
"	那里	是	四十	的	我们	.

我们一共四十个人。

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] [nəʊ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [truː] ['paɪrət] ['bæŋkwɪt] ;

If	we	meet	no	ship	for	two	days	,	we	will	have	a	true	pirate	banquet	;
如果	我们	见面	不	船	为了	二	天	,	我们	将要	有	一个	真的	海盗	宴会	;

如果两天内我们都没遇到船只，我们就要举行一场真正的海盗盛宴；

[huː'evə(r)] [drɔːz] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][lɒt] [wɪl] [jiːld] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)]

whoever	draws	the	fatal	lot	will	yield	us	his	body	for	food	,	his	blood	for
谁	平局	这	致命的	很多	将要	屈服	我们	他的	身体	为了	食物	,	他的	血	为了

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

抽到死签的人，他的身体将供我们食用，他的血将供我们饮用。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] ; [ðəʊz] [huː] [sə'vaɪv] [wɪl] [ɪn'herɪt] ['aʊə(r)] [niːd] [ɒv; əv]

We	are	supplied	for	forty	days	;	those	who	survive	will	inherit	our	need	of
我们	是	供应	为了	四十	天	;	那些	WHO	存活	将要	继承	我们的	需要	的

['vendʒəns] .

vengeance	.
复仇	.

我们得到的补给够用四十天；幸存者将继承我们复仇的渴望。

['fɔːwəd] !

Forward	!
向前	!

向前！

" [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] ['ekəud] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] ['bəʊldli]

"	The	savage	shouts	of	the	pirates	echoed	far	over	the	waves	as	they	boldly
"	这	野蛮的	喊叫	的	这	海盗	回声	远的	超过	这	波浪	作为	他们	大胆地

[stɪrd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən] [siː] ,

steered	toward	the	open	sea	,
转向	朝向	这	打开	海	,

海盗们野蛮的叫喊声响彻波涛，他们大胆地驶向茫茫大海。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ðeɪ] [met] [tuː] [wel] - [ɑːmd] [sluːp] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]

and	that	very	day	they	met	two	well	-	armed	sloops	coming	from	the	island	of
和	那	非常	天	他们	遇见	二	出色地	-	武装	单桅帆船	未来	从	这	岛	的

- .

Defrada	.
-	.

就在那一天，他们遇到了两艘从德弗拉达岛驶来的装备精良的单桅帆船。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [wɜː(r); wə(r)] [θəːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːnɪdʒ] .

The	buccaneers	were	thirsting	for	carnage	.
这	海盗	是	口渴	为了	屠杀	.

海盗们渴望杀戮。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['stʌbən] [dɪ'fens] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [bəuθ] ['ves(ə)lz] ,

After	a	stubborn	defence	they	captured	both	vessels	,
后	一个	固执的	防御	他们	捕获	两个都	船只	,

经过顽强抵抗，他们俘获了这两艘船。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] ['əʊnli][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðen] [sʌŋk] [ðem; ðəm] .

from	which	they	took	only	the	guns	and	provisions	and	then	sunk	them	.
从	哪个	他们	采取	仅有的	这	枪支	和	条款	和	然后	沉没	他们	.

他们只取走了船上的枪支和补给，然后将船击沉了。

[ə'gen] [ðeɪ] [seɪld] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

Again	they	sailed	to	and	fro	for	several
再次	他们	航行	到	和	弗	为了	一些

他们又来回航行了好几天。

[deɪz] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈeni] [krɑːft] .

days	without	encountering	any	craft	.
天	没有	遭遇	任何	工艺	.

好几天都没遇到任何船只。

[ðeə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][lɑːst] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Their	provisions	ran	out	and	,	just	as	they	had	divided	the	last	portion	of
他们的	条款	跑	出去	和	,	只是	作为	他们	有	分割	这	最后的	部分	的

[ˈwɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

他们的补给用完了，正当他们分完最后一份水的时候，

[ðeɪ] [sɔː] [ɒn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ə; eɪ] [ˈbrɪstl] [ˈves(ə)l] .

they	saw	on	the	horizon	a	Bristol	vessel	.
他们	锯	在	这	地平线	一个	布里斯托尔	血管	.

他们在地平线上看到了一艘布里斯托尔的船。

[ðə; ði] [sluːp] [ˈɪnstəntli] [geɪv] [tʃeɪs] .

The	sloop	instantly	gave	chase	.
这	单桅帆船	即刻	给予	追赶	.

单桅帆船立即追了上去。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [pəˈsjuːd] [ɔːl] [deɪ] ,

The	other	tried	to	escape	and	the	pirates	pursued	all	day	,
这	其他	尝试	到	逃脱	和	这	海盗	追击	全部	天	,

另一名海盗试图逃跑，结果被海盗追了一整天。

[ˈkraʊdɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [seɪl] [əˈpɒn][ðə; ði] [sluːp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈɒf(ə)n] [ˈberid] [hɜː(r); hə(r)] [dek] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz]

crowding	so	much	sail	upon	the	sloop	that	she	often	buried	her	deck	in	the	waves
拥挤	所以	很多	帆	之上	这	单桅帆船	那	她	经常	埋葬	她	甲板	在	这	波浪

.

:
.

她在单桅帆船上挤满了帆，以至于经常把甲板埋在波浪里。

[təˈwɔːdz] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ʃɪp] , [ˈfaɪndɪŋ] [ɪˈskeɪp] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [ˈjiːldɪd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzɪstəns] .

Towards	evening	the	clumsy	ship	,	finding	escape	impossible	,	yielded	without	resistance	.
向	晚上	这	笨拙	船	,	寻找	逃脱	不可能的	,	产生	没有	反抗	.

傍晚时分，这艘笨重的船发现逃脱无望，便没有抵抗便投降了。

[ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [pəˈsjuːt] ,

The	pirates	were	infuriated	by	the	long	pursuit	,
这	海盗	是	愤怒的	经过	这	长的	追逐	,

海盗们被长时间的追逐激怒了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈpleɪnli] [rɪˈviːld] [ðeə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kuːl] [ðeə(r)] [ˈvendʒəns] [baɪ]

and	the	faces	of	many	plainly	revealed	their	desire	to	cool	their	vengeance	by
和	这	面孔	的	许多	显然	揭晓	他们的	欲望	到	凉爽的	他们的	复仇	经过

[ˈgɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkæptɪvz] [ə; eɪ] [siː] - [bæθ.bɑːθ] .

giving	their	captives	a	sea	-	bath	.
给予	他们的	俘虏	一个	海	-	洗澡	.

许多人的脸上都清楚地显露出他们想要通过让俘虏在海水中沐浴来平息复仇之火的愿望。

[bɑːrˈtɛləmi] [klaɪmd] [ɒn] [dek] , [weə(r)] [ðə; ði] [kruː] [əˈweɪtɪd] [hɪm] [wɪð] [ʌnˈkʌvəd] [hedz] .

Barthelemy	climbed	on	deck	,	where	the	crew	awaited	him	with	uncovered	heads	.
巴特勒米	攀登	在	甲板	,	在哪里	这	全体人员	等待中	他	和	裸露	头部	.

巴特勒米爬上甲板，船员们都赤着头在那里等着他。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈkæptɪn] ? " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

"	Where	is	your	captain	?	"	he	shouted	.
"	在哪里	是	你的	队长	?	"	他	喊叫	.

“你们的船长在哪里？”他喊道。

[ðə; ði] ['wɜːðɪ] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [rɪ'naʊn] , [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'ləʊ]

The	worthy	man	,	who	was	by	no	means	desirous	of	renown	,	had	gone	below
这	值得	男人	,	WHO	曾是	经过	不	方法	渴望	的	名声	,	有	已消失	以下

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

to	his	cabin	,
到	他的	舱	,

这位品德高尚的人丝毫不渴望名利，他回到了自己的船舱。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd]

from	which	he	was	dragged
从	哪个	他	曾是	拖拽

他被拖了出来

[ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [bɑːr'tɛləmi] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [nelt] .

and	brought	before	Barthelemy	,	to	whom	he	knelt	.
和	带来	前	巴特勒米	,	到	谁	他	跪下	.

并被带到巴特勒米面前，他向巴特勒米下跪。

" [stænd] [ʌp] , [doʊnt] [niːl] .

"	Stand	up	,	don't	kneel	.
"	站立	向上	,	不	下跪	.

站起来，不要跪下。

[lɪft] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [stænd] [ɪ'rekt] .

Lift	him	,	that	he	may	stand	erect	.
举起	他	,	那	他	可能	站立	直立	.

把他抬起来，让他直立起来。

" [tuː] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['kæptɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [baɪ][meɪn] [fɔːs]

"	Two	pirates	were	obliged	to	drag	the	captain	from	his	knees	by	main	force
"	二	海盗	是	有义务	到	拖	这	队长	从	他的	膝盖	经过	主要的	力量

,

,

,

“两名海盗不得不动用蛮力将跪在地上的船长从地上拖起来。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [niːl] [ɒn] [dek] ,

but	when	he	perceived	that	he	would	not	be	allowed	to	kneel	on	deck	,
但	什么时候	他	感知	那	他	会	不是	是	允许	到	下跪	在	甲板	,

但当他意识到自己不能跪在甲板上时，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [nelt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

he	lifted	up	his	feet	and	knelt	in	the	air	,
他	抬起	向上	他的	脚	和	跪下	在	这	空气	,

他抬起双脚，跪在空中。

[ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [saɪt] [wɪtʃ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['paɪrəts] - [reɪdʒ]['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

a	comical	sight	which	turned	the	pirates	'	rage	into	laughter	.
一个	滑稽	视线	哪个	转向	这	海盗	-	愤怒	进入	笑声	.

滑稽的一幕让海盗们从愤怒转为大笑。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪps] ['kɑːgəʊ] ? " [ɑːskt] [bɑːr'tɛləmi] .

"	What	is	your	ship's	cargo	?	"	asked	Barthelemy	.
"	什么	是	你的	船的	货物	?	"	问	巴特勒米	.

“你们船上装载的是什么货物？”巴特勒米问道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɜːnɪstli] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] ,

The	captain	earnestly	begged	to	be	released	,
这	队长	切实	乞求	到	是	发布	,

船长恳求释放，

[prəʊ'testɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][held][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][weɪ] , [ænd; ənd]

protesting	that	he	could	not	speak	while	he	was	held	in	such	a	way	,	and
抗议	那	他	可以	不是	说话	尽管	他	曾是	握住	在	这样的	一个	方式	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

他抗议说，他被这样控制着，根本无法说话，然后，

[tremblɪŋ] ['vaɪələntli] , [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['spæniʃ] [waɪn] .

trembling	violently	,	said	that	his	vessel	was	loaded	with	Spanish	wine	.
发抖	暴力	,	说	那	他的	血管	曾是	已加载	和	西班牙语	葡萄酒	.

他浑身颤抖着说，他的船上装满了西班牙葡萄酒。

" [ðæt] [wɜːd] [seɪvz] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [bɑːr'tɛləmi] ,

"	That	word	saves	you	,	"	returned	Barthelemy	,
"	那	单词	保存	你	,	"	返回	巴特勒米	,

“这句话救了你，”巴特勒米回答道。

[æz; əz][ðə; ði] ['paɪrəts] [ɪg'zʌltɪŋli] [flʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][bɔːl] ,

as	the	pirates	exultingly	flung	the	captain	into	the	air	like	a	ball	,
作为	这	海盗	欣喜若狂	扔	这	队长	进入	这	空气	喜欢	一个	球	,

海盗们欢呼雀跃地把船长像球一样抛向空中。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊld] [wens] [ðeɪ]

and	then	ran	down	to	the	hold	whence	they
和	然后	跑	向下	到	这	抓住	何处	他们

然后他们跑到船舱里。

['spiːdəli] [rəʊld] [ʌp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aɪən] - [baʊnd] [kɑːsk] .

speedily	rolled	up	two	or	three	iron	-	bound	casks	.
迅速地	滚动	向上	二	或者	三	铁	-	边界	酒桶	.

迅速卷起了两三个铁皮桶。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] , ['saɪɪŋ] ['hevɪli] ,

The	poor	captain	,	sighing	heavily	,
这	贫穷的	队长	,	叹息	重度	,

可怜的船长重重地叹了口气，

['ɑːnsə(r)d] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] - ['kwɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪn] , "

answered	in	reply	to	the	buccaneers	'	query	concerning	the	name	of	his	wine	,	"
回答	在	回复	到	这	海盗	-	询问	有关	这	姓名	的	他的	葡萄酒	,	"

['mæləgə] .

Malaga	.
马拉加	.

当海盗们询问他的葡萄酒叫什么名字时，他回答说：“马拉加。”

" [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [mæn] [kept] ['glɑːnsɪŋ] ['æŋkʃəsli] [tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [paː'tiʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

"	The	terrified	man	kept	glancing	anxiously	toward	one	of	the	partitions	in	the	ship	,
"	这	恐惧	男人	保留	瞥了一眼	焦虑地	朝向	一	的	这	分区	在	这	船	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrəts] ,

and	the	pirates	,
和	这	海盗	,

“那个惊恐万分的男人不停地焦虑地瞥向船上的一个隔板，以及海盗们，

['nəʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] , [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

noticing	his	fear	,	broke	down	the	door	,
注意到	他的	害怕	,	打破	向下	这	门	,

察觉到他的恐惧，便破门而入。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['hɪd(ə)n] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [breɪn] ['sɔːsɪdʒɪz] ,

behind	which	was	carefully	hidden	a	supply	of	the	finest	brain	sausages	,
在后面	哪个	曾是	小心	隐	一个	供应	的	这	最好的	脑	香肠	,

后面精心藏着一批最上等的脑肠。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [laɪk] [strɪŋz] [ɒv; əv] [biːdz] .

which	they	brought	out	hung	around	their	necks	like	strings	of	beads	.
哪个	他们	带来	出去	悬挂	大约	他们的	脖子	喜欢	字符串	的	珠子	.

他们拿出来的东西挂在脖子上，像一串串珠子。

[ðɪs] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['gʊəmənd] , [huː] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst]

This	captain	was	a	great	gourmand	,	who	had	provided	himself	with	the	choicest
这	队长	曾是	一个	伟大的	美食家	,	WHO	有	假如	他自己	和	这	精选

[prə'vɪʒ(ə)nz] .

provisions	.
条款	.

这位船长是个美食家，他为自己准备了最上等的食材。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [faʊnd] [lɑːdʒ] [kuːps] [fɪld] [wɪð] ['feznt] [ænd; ənd] [kæl'kʌtə] [henz] ,

The	pirates	found	large	coops	filled	with	pheasants	and	Calcutta	hens	,
这	海盗	成立	大的	合作社	已填	和	野鸡	和	加尔各答	母鸡	,

海盗们发现了几个大型鸡舍，里面养满了野鸡和加尔各答母鸡。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fed] [ɒn] [nʌts] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [fleʃ] [ə; eɪ]['betə(r)]['fleɪvə(r)] .

which	had	been	fed	on	nuts	to	give	their	flesh	a	better	flavor	.
哪个	有	到过	美联储	在	坚果	到	给	他们的	肉	一个	更好的	味道	.

它们以坚果为饲料，使肉质更美味。

[ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] ['pʊld] [aʊt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] .

The	rascals	pulled	out	every	one	of	the	birds	.
这	无赖	拉	出去	每一个	一	的	这	鸟类	.

这群恶棍把所有的鸟都弄了出来。

" [wɛrz] [ðə; ði]['bɑːbə(r)] ? " [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bliːd] !

"	Where's	the	barber	?	"	they	shouted	,	"	Here's	something	to	bleed	!
"	在哪里?	这	理发师	?	"	他们	喊叫	,	"	这里是	某物	到	流血	!

“理发师在哪儿？”他们喊道，“这儿有东西可以放血！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	and	they
"	和	他们

他们

[drægd] ['skʌdəˌmɔːr] ['fɔːwəd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['sɜːdʒɪkl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]

dragged	Scudamore	forward	to	use	his	valuable	surgical	instruments	to	cut	off	the
拖拽	斯库达莫尔	向前	到	使用	他的	有价值的	外科	仪器	到	切	离开	这

[hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪpɒn; 'keɪpən] .

heads	of	the	capons	.
头部	的	这	阉鸡	.

他把斯库达莫尔拖到前面，用他珍贵的外科器械砍掉了阉鸡的头。

['skʌdəˌmɔːr] ['gliːfəli] [bɪ'hedɪd] [ðə; ði] [skwɔːk] [faʊl] , [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪstl]

Scudamore	gleefully	beheaded	the	squawking	fowl	,	each	one	of	which	the	Bristol
斯库达莫尔	兴高采烈地	斩首	这	聒噪	鸡	,	每个	一	的	哪个	这	布里斯托尔

['kæptɪn] [siːmd] [tuː; tə] [mɔːn] ,

captain	seemed	to	mourn	,
队长	似乎	到	哀悼	,

斯库达莫尔兴高采烈地砍下了这些聒噪的家禽的头，而布里斯托尔的队长似乎对每一只死去的家禽都感到惋惜。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði][lɑːst] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] ['seɪlə(r)]

and	when	he	had	dispatched	the	last	,	he	suddenly	seized	the	sighing	sailor
和	什么时候	他	有	已派出	这	最后的	,	他	突然	查获	这	叹息	水手

[baɪ][ðə; ði][heə(r)] ,

by	the	hair	,
经过	这	头发	,

当他干掉最后一个敌人后，突然抓住那个叹息的水手的头发。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] ,

put	his	knife	to	his	throat	,	and	would	have	sent	him	after	the	birds	,
放	他的	刀	到	他的	喉	,	和	会	有	发送	他	后	这	鸟类	,

他把刀抵在他的喉咙上，本想派他去追赶那些鸟。

[hæd; həd] [nɒt] [skaɪrm] [delt] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['hedlɒŋ] .

had	not	Skyrme	dealt	him	such	a	blow	that	he	fell	headlong	.
有	不是	Skyrme	已处理	他	这样的	一个	吹	那	他	跌倒	一头扎	.

如果不是斯凯姆给了他那么重的一击，他就会头朝下摔倒在地。

" [aɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ]

"	I	supposed	these	were	to	follow	!	"	said	the	doctor	with	a	fiendish
"	我	据称	这些	是	到	跟随	!	"	说	这	医生	和	一个	邪恶的

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“我猜这些就会接踵而至！”医生阴险地笑着说。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['paɪrəts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] ['pəʊltri] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ðə; ði] [faʊl] [ʌp]

Meanwhile	the	pirates	began	to	pluck	the	poultry	,	and	then	cut	the	fowl	up
同时	这	海盗	开始	到	采摘	这	家禽	,	和	然后	切	这	鸡	向上

['klʌmzɪli] ,

clumsily	,
笨拙地	,

与此同时，海盗们开始拔家禽的毛，然后笨拙地把家禽剁碎。

['lækɪŋ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['skʌdəˌmɔːr] ,

lacking	the	help	of	Scudamore	,
缺乏	这	帮助	的	斯库达莫尔	,

由于缺乏斯库达莫尔的帮助，

[huː] [swɔː(r)] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪmps] [ɒv; əv] ['seɪtn] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'lɪst] [tuː; tə] [kɪl] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət]

who	swore	by	all	the	imps	of	Satan	that	he	didn't	enlist	to	kill	animals	,	but
WHO	发誓	经过	全部	这	小恶魔	的	撒但	那	他	没有	入伍	到	杀	动物	,	但

[men] .

men	.
男人	.

他向撒旦的所有恶魔发誓，他参军不是为了杀动物，而是为了杀人。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feznt] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['ɪntuː] [θriː] [lɑːdʒ] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)lz] , [waɪt] ['pepə(r)]

The	beautiful	pheasants	were	flung	into	three	large	copper	kettles	,	white	pepper
这	美丽的	野鸡	是	扔	进入	三	大的	铜	水壶	,	白色的	胡椒

[ænd; ənd] [ˌsiː əʊ 'diː] - [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] ,

and	cod	-	fish	were	added	,
和	鳕鱼	-	鱼	是	额外	,

将漂亮的野鸡扔进三个大铜锅里，加入白胡椒和鳕鱼，

[ænd; ənd] ['faɪərz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɔːldrən] .

and	fires	were	lighted	under	the	caldrons	.
和	火灾	是	照明	在下面	这	坩埚	.

在坩埚下点燃了篝火。

" [əʊ] , [wɒt] [bɑːr'beriənz] ! " [saɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] , " [tuː; tə] [kʊk] [ˌsiː əʊ 'diː] - [fɪʃ] [wɪð]

"	Oh	,	what	barbarians	!	"	sighed	the	English	captain	,	"	To	cook	cod	-	fish	with
"	哦	,	什么	野蛮人	!	"	叹了口气	这	英语	队长	,	"	到	厨师	鳕鱼	-	鱼	和

['feznt] .

pheasants	.
野鸡	.

“哦，这些野蛮人！”英国船长叹道，“竟然用野鸡做鳕鱼。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz][hɑːf] [dʌn] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] , ['flʌrɪʃɪŋ] [ðeə(r)]

"	As	soon	as	the	meat	was	half	done	they	gathered	around	,	flourishing	their
"	作为	很快	作为	这	肉	曾是	一半	完毕	他们	聚集	大约	,	芊芊	他们的

[naɪvz] .

knives	.
刀具	.

“肉刚烤到一半，他们就围了过来，挥舞着刀子。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [miːl] ,

The	captain	was	invited	to	take	his	seat	among	them	and	share	the	meal	,
这	队长	曾是	受邀	到	拿	他的	座位	之中	他们	和	分享	这	一顿饭	,

船长被邀请到他们中间就座，一起用餐。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['iːgəli] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]

which	he	eagerly	did	,	for	on	discovering	that	the	birds	could	no	longer	be
哪个	他	急切地	做过	,	为了	在	发现	那	这	鸟类	可以	不	更长	是

[seɪvd] ,

saved	,
已保存	,

他欣然前往，因为他发现这些鸟儿已经无法挽救了。

[hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['lɔːdəb(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [θriː]

he	developed	a	laudable	intention	of	devouring	enough	of	them	for	three
他	发达	一个	值得称赞	意图	的	吞噬	足够的	的	他们	为了	三

[men] .

men	.
男人	.

他萌生了一个值得称赞的想法，那就是要吃掉足够三个人吃的量。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɪ'pɑːst][ðə; ði] [retʃ] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] ['kæptɪnz] [prɪ'zɜːvd] [fruːt] ,

After	the	repast	the	wretches	brought	out	the	captain's	preserved	fruit	,
后	这	餐饮	这	可怜虫	带来	出去	这	船长的	保存完好	水果	,

饭后，这群家伙端出了船长腌制的水果。

[stɔː(r)d] ['keəfəli] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] , [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

stored	carefully	away	for	his	own	use	,	and	ate	it	before	his	eyes	.
存储	小心	离开	为了	他的	自己的	使用	,	和	吃	它	前	他的	眼睛	.

他小心翼翼地将食物储存起来，自己享用，然后当着自己的面吃掉了。

[ðə; ði] [ruːd] ['feloʊz] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kɔːs] [sməʊkt] [miːt] , ['griːdɪli] [swˈpləʊd] [ðə; ði]

The	rude	fellows	,	accustomed	to	coarse	smoked	meat	,	greedily	swallowed	the
这	粗鲁的	伙伴们	,	习惯	到	粗	熏制	肉	,	贪婪地	吞咽	这

[ɪk'spensɪv] [pɪ'stæʃiəʊ; pɪ'stɑːʃiəʊ] [nʌts] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] ['paɪnæplz] ,

expensive	pistachio	nuts	and	preserved	pineapples	,
昂贵的	开心果	坚果	和	保存完好	菠萝	,

这些粗鲁的家伙，习惯了粗糙的熏肉，贪婪地吞下了昂贵的开心果和腌菠萝。

[waɪl] ['seɪɪŋ] [kən'temptʃuəsli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] ['ʌnjənz] .

while	saying	contemptuously	that	they	would	much	rather	have	onions	.
尽管	说	轻蔑地	那	他们	会	很多	相当	有	洋葱	.

他们一边轻蔑地说，他们宁愿吃洋葱。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [waɪn] !

And	how	they	drank	the	noble	wine	!
和	如何	他们	喝	这	高贵	葡萄酒	!

他们是如何畅饮这美酒的呢！

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærəʊ] - [nekt] ['bɔtlz] [ɪn] [wɪtʃ]

From	the	narrow	-	necked	bottles	in	which
从	这	狭窄的	-	颈部	瓶子	在	哪个

从窄颈瓶中

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊld] !

it	is	usually	sold	!
它	是	通常	卖	!

它通常都会售卖!

[nəʊ] , [ðeɪ] [nɒkt] [aʊt][ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːsk] [ænd; ənd] [dip] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ðeə(r)]

No	,	they	knocked	out	the	bottoms	of	the	casks	and	dipped	it	up	with	their
不	,	他们	敲门	出去	这	底部	的	这	酒桶	和	浸入	它	向上	和	他们的

[hæts] ,

hats	,
帽子	,

不，他们敲开木桶底部，用帽子把酒舀了起来。

[ɔː(r)] [held] [ðeə(r)] [maʊðz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [raɪz] .

or	held	their	mouths	under	the	cock	and	drank	till	they	could	scarcely	rise	.
或者	握住	他们的	嘴	在下面	这	公鸡	和	喝	直到	他们	可以	几乎	上升	.

或者把嘴凑到公鸡下面，喝到几乎站不起来为止。

['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði] [waɪn] [pɔː] ['ɪntuː][ðeə(r)] [θrəʊt] , [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [pɔː] [aʊt] ,

Swiftly	as	the	wine	poured	into	their	throats	,	songs	and	laughter	poured	out	,
迅速地	作为	这	葡萄酒	倾倒	进入	他们的	喉咙	,	歌曲	和	笑声	倾倒	出去	,

随着美酒迅速灌入喉咙，歌声和笑声也随之涌出。

[ðə; ði]['waɪldɪst] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['revlri] [wɪtʃ] [ˌbʌkə'niəz] ['evə(r)] ['ʌtə] ;

the	wildest	shouts	of	revelry	which	buccaneers	ever	uttered	;
这	最狂野的	喊叫	的	狂欢	哪个	海盗	曾经	说出	;

海盗们发出过的最狂野的狂欢呐喊;

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]

even	the	English	captain	was	obliged	to	drink	his	own	wine	,	and	the	more
甚至	这	英语	队长	曾是	有义务	到	喝	他的	自己的	葡萄酒	,	和	这	更多的

[hiː; hi] [swˈbləʊd] ,

he	swallowed	,
他	吞咽	,

就连英国船长也不得不喝自己的酒，而且他喝得越多，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['fɜːmli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] [huː]

the	more	firmly	he	began	to	believe	that	he	himself	was	the	pirate	chief	who
这	更多的	牢牢	他	开始	到	相信	那	他	他自己	曾是	这	海盗	首席	WHO

[hæd; həd] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['plʌndə] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

had	captured	and	plundered	a	ship	,
有	捕获	和	掠夺	一个	船	,

他越发坚信自己就是劫掠船只的海盗头目，

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [hæŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['biːɪŋ] [əˈfektɪd] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

and	advised	the	men	to	hang	each	other	,	being	affected	in	precisely	the	opposite
和	建议	这	男人	到	悬挂	每个	其他	,	存在	做作的	在	恰恰	这	对面的

['mænə(r)][frɒm; frəm] ['skʌdəˌmɔːr] ,

manner	from	Scudamore	,
方式	从	斯库达莫尔	,

并建议这些人互相绞死，这与斯库达莫尔的反应截然相反。

[huː] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] ,

who	,	under	the	influence	of	the	wine	,
WHO	,	在下面	这	影响	的	这	葡萄酒	,

在酒精的作用下，

[bɪ'liːvd] [hɪm'self] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ]['bændits] ;

believed	himself	an	honest	man	who	had	been	taken	prisoner	by	bandits	;
相信	他自己	一个	诚实的	男人	WHO	有	到过	已采取	囚犯	经过	强盗	;

他自认为是一个诚实的人，却被强盗俘虏了;

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['skʌf(ə)l] ,

the	result	of	which	was	that	the	two	men	had	a	violent	scuffle	,
这	结果	的	哪个	曾是	那	这	二	男人	有	一个	暴力	扭打	,

结果，两人发生了激烈的肢体冲突。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] , ['skʌdəˌmɔːr] [lɒst] [tuː] [ɒv; əv]

and	as	the	captain	proved	to	be	the	stronger	,	Scudamore	lost	two	of
和	作为	这	队长	已证实	到	是	这	更强	,	斯库达莫尔	丢失的	二	的

[hɪz; ɪz] [tiːθ] .

his	teeth	.
他的	牙齿	.

结果，船长力气更大，斯库达莫尔被打掉了两颗牙。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ðen] [traɪ'ʌmfəntli] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] , [ænd; ənd] [baɪ] ['sɪŋɪŋ]

The	former	then	triumphantly	resumed	his	seat	among	the	pirates	,	and	by	singing
这	以前的	然后	凯旋而归	恢复	他的	座位	之中	这	海盗	,	和	经过	歌唱

['sevrəl] [sɔːŋz] [ə'laʊd] ,

several	songs	aloud	,
一些	歌曲	大声	,

随后，前者得意洋洋地回到海盗们中间的座位上，并高声唱起了几首歌。

[raʊzd] [ðeə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðæt] [skaɪrm] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] ,

roused	their	enthusiasm	to	such	a	pitch	that	Skyrme	,	starting	up	,
唤醒	他们的	热情	到	这样的	一个	沥青	那	Skyrme	,	开始	向上	,

他们的热情被激发到了如此高的程度，以至于 Skyrme 开始……

[vau] [baɪ] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] ['brɪstl] ['kæptɪnz] [helθ] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] [wɪtʃ]

vowed	by	a	sea	of	wine	to	drink	the	Bristol	captain's	health	in	a	glass	which
发誓	经过	一个	海	的	葡萄酒	到	喝	这	布里斯托尔	船长的	健康	在	一个	玻璃	哪个

[nəʊ] [mæn] [hæd; həd] ['evə(r)] [juːst] .

no	man	had	ever	used	.
不	男人	有	曾经	用过的	.

众人举杯，以美酒为誓，祝愿布里斯托尔船长身体健康，而这杯酒从未有人用过。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɔːdərɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːsk] [fɪld] [wɪð] ['mælvɒɪzɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [rəʊld] [ʌp]

He	kept	his	word	,	for	,	ordering	a	cask	filled	with	Malvoisie	to	be	rolled	up
他	保留	他的	单词	,	为了	,	订购	一个	酒桶	已填	和	马尔瓦西	到	是	滚动	向上

,

,

,

他信守诺言，下令将一桶马尔瓦西葡萄酒卷起来。

[hiː; hi] [nɒkt] [aʊt] [ðə; ði] [hed] , [spræŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dræŋk] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]

he	knocked	out	the	head	,	sprang	into	it	,	and	there	drank	the	health	of
他	敲门	出去	这	头	,	弹簧	进入	它	,	和	那里	喝	这	健康	的

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

the	captain	,
这	队长	,

他打掉了船头，跳了进去，在那里为船长祈福。

[huː] ['ɔːlməʊst] [daɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] ,

who	almost	died	with	laughter	,
WHO	几乎	死亡	和	笑声	,

差点笑死的人

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['vɑːstli] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

thinking	it	vastly	entertaining	that	a	man	should	sit	in	the	vessel	from	which
思维	它	非常	娱乐	那	一个	男人	应该	坐	在	这	血管	从	哪个

[hiː; hi] [dræŋk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] [hɪm'self] .

he	drank	without	being	afraid	of	swallowing	himself	.
他	喝	没有	存在	害怕的	的	吞咽	他自己	.

我觉得一个人坐在自己喝水的容器里，却不担心把自己吞下去，这真是太有趣了。

[ðə; ði] [kə'raʊz] [ɒn][ðə; ði] ['kæptʃəd] [ʃɪp] ['lɑːstɪd] ['ʌnɪntə'rʌptɪdlɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd]

The	carouse	on	the	captured	ship	lasted	uninterruptedly	for	three	days	and
这	旋转木马	在	这	捕获	船	持续	不间断地	为了	三	天	和

[naɪts] .

nights	.
夜晚	.

在被俘获的船上，狂欢持续了三天三夜。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ['paɪrəts] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ,

On	the	third	day	the	intoxicated	pirates	embraced	the	drunken	captain	and	,
在	这	第三	天	这	酣	海盗	拥抱	这	醉	队长	和	,

第三天，醉醺醺的海盗们拥抱了醉醺醺的船长，然后，

['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kɑːsk] [ɒv; əv] [waɪn] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [sluːp] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] , [tʊk] [liːv]

rolling	a	few	casks	of	wine	upon	their	own	sloop	as	a	remembrance	,	took	leave
滚动	一个	很少	酒桶	的	葡萄酒	之上	他们的	自己的	单桅帆船	作为	一个	纪念	,	采取	离开

, ['ɜːg]

,	urg
,	urg

他们把几桶葡萄酒滚到自己的单桅帆船上作为纪念，然后告别，催促道。

[ɪŋ] [hɪm] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [bɑːr'beɪdoʊz] , [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [rɪtʃ] [mən] ,

ing	him	,	when	he	reached	Barbadoes	,	to	send	them	a	few	rich	merchantmen	,
ing	他	,	什么时候	他	达到	巴巴多斯	,	到	发送	他们	一个	很少	富有的	商船	,

当他到达巴巴多斯时，命令他派一些富商过去。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [niːd] .

of	which	just	now	they	were	in	great	need	.
的	哪个	只是	现在	他们	是	在	伟大的	需要	.

而他们现在正急需这些。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ɪn'taɪəlɪ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Before	he	arrived	there	,	however	,	the	captain	had	entirely	recovered	from	his
前	他	到达的	那里	,	然而	,	这	队长	有	完全	恢复	从	他的

[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] ,

intoxication	and	,	remembering	,
中毒	和	,	记住	,

然而，在他到达那里之前，船长已经完全从醉酒中恢复过来，并且想起了……

['daʊtləs] , [hɪz; ɪz] ['slɔːtəd] [faʊl] [ænd; ənd] ['plʌndə] [waɪn] ,

doubtless	,	his	slaughtered	fowl	and	plundered	wine	,
毫无疑问	,	他的	屠杀	鸡	和	掠夺	葡萄酒	,

毫无疑问，他宰杀的家禽和掠夺的葡萄酒，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɪps] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] .

resolved	to	send	a	few	ships	in	pursuit	of	the	pirates	.
已解决	到	发送	一个	很少	船舶	在	追逐	的	这	海盗	.

决定派出几艘船追击海盗。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [hɪm] , [ɪn][ðə; ði]

He	went	to	the	governor	,	related	his	misfortune	,	and	induced	him	,	in	the
他	去	到	这	州长	,	有关的	他的	不幸	,	和	诱导	他	,	在	这

['æbsəns] [ɒv; əv] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,

absence	of	men	-	of	-	war	,
缺席	的	男人	-	的	-	战争	,

他去见总督，诉说了自己的不幸遭遇，并恳求总督趁着军舰不在，

[tuː; tə] [fɪt] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)l] [wɪð] ['twentɪ] - [fɔː(r)] [gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sluːp] [wɪð] [ten] ,

to	fit	up	a	merchant	vessel	with	twenty	-	four	guns	and	a	sloop	with	ten	,
到	合身	向上	一个	商人	血管	和	二十	-	四	枪支	和	一个	单桅帆船	和	十	,

为一艘商船配备二十四门火炮，为一艘单桅帆船配备十门火炮。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] ['rɒdʒəz] [ænd; ənd] [greɪvz] [ɪn]

and	despatch	them	under	the	command	of	Captains	Rogers	and	Graves	in
和	调度	他们	在下面	这	命令	的	队长	罗杰斯	和	格雷夫斯	在

[tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] [ˌbʌkə'nɪəz] [huː] [rəuv] [səʊ] ['deərɪŋli] [ɪn] ['wɔːtəz] [səʊ][nɪə(r)] [pɔːt] .

chase	of	the	bold	buccaneers	who	roved	so	daringly	in	waters	so	near	port	.
追赶	的	这	大胆的	海盗	WHO	漫游	所以	大胆地	在	水	所以	靠近	港口	.

派遣他们奉罗杰斯上尉和格雷夫斯上尉之命，追捕那些在港口附近水域肆意横行的胆大妄为的海盗。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜːr); wə(r)] [nɒt] [jet] ['səʊbə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][ðeə(r)] [waɪn] ,

The	latter	were	not	yet	sober	,	for	they	still	had	their	wine	,
这	后者	是	不是	然而	清醒	,	为了	他们	仍然	有	他们的	葡萄酒	,

后者尚未清醒，因为他们还喝了酒。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ves(ə)lz] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [rɪtʃ]

and	when	they	saw	the	approaching	vessels	,	believing	that	they	would	prove	rich
和	什么时候	他们	锯	这	接近	船只	,	相信	那	他们	会	证明	富有的

['praɪzɪz] ,

prizes	,
奖品	,

当他们看到驶近的船只时，以为会收获丰厚的战利品，

[tækt] [ænd; ənd] [stʊd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

tacked	and	stood	toward	them	.
已钉住	和	站立	朝向	他们	.

他冲向他们，站了起来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sluːp] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [kləʊz] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts]

The	ship	and	sloop	allowed	them	to	come	close	,	without	answering	the	pirates
这	船	和	单桅帆船	允许	他们	到	来	关闭	,	没有	回答	这	海盗

- [fɜːst]['faɪə(r)] .

-	first	fire	.
-	第一的	火	.

这艘船和单桅帆船让他们得以靠近，而没有还击海盗的第一次炮火。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['lætə(r)] [stɪl] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [hɔːl] [daʊn] [ðeə(r)]

This	made	the	latter	still	bolder	and	,	shouting	to	them	to	haul	down	their
这	制成	这	后者	仍然	更大胆	和	,	喊叫	到	他们	到	运输	向下	他们的

[flægz][ænd; ənd] [sə'rendə(r)] ,

flags	and	surrender	,
旗帜	和	投降	,

这反而让后者更加大胆，他们高喊着让他们降下旗帜投降，

[ðeɪ] [stɪrd] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

they	steered	directly	toward	them	.
他们	转向	直接地	朝向	他们	.

他们径直朝他们驶去。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [siːzd] [ðeə(r)] ['græplɪŋ] ['aɪənz][tuː; tə] [θrəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

But	,	at	the	instant	they	seized	their	grappling	irons	to	throw	on	the	ship	,
但	,	在	这	立即的	他们	查获	他们的	格斗	熨斗	到	扔	在	这	船	,

但是，就在他们抓起抓钩准备扔上船的那一刻，

[hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] ['sʌd(ə)nli] ['θʌndə] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːzi] [preɪ] ,

her	guns	suddenly	thundered	a	warning	and	,	instead	of	an	easy	prey	,
她	枪支	突然	雷鸣	一个	警告	和	,	反而	的	一个	简单的	猎物	,

她的枪声突然响起，发出警告，而原本唾手可得的猎物，

[ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪəz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [fəʊ] ,

the	buccaneers	found	themselves	in	the	presence	of	a	formidable	foe	,
这	海盗	成立	他们自己	在	这	在场	的	一个	强大	敌人	,

海盗们发现自己面对的是一个强大的敌人。

[wɪtʃ] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɒn][bəuθ][saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌkænə'neɪd] .

which	attacked	them	on	both	sides	with	a	terrible	cannonade	.
哪个	遭到攻击	他们	在	两个都	侧面	和	一个	糟糕的	炮击	.

炮火猛烈地从两侧攻击他们。

[ðə; ði]['perəl] ['ɪnstəntli] ['səubəd] [ðə; ði] ['paɪrəts] ,

The	peril	instantly	sobered	the	pirates	,
这	危险	即刻	清醒	这	海盗	,

危险的到来瞬间让海盗们清醒过来。

[ðeə(r)] [kən'fju:zd] [jel] [si:st] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪk'sept] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

their	confused	yells	ceased	and	nothing	was	heard	except	the	voice	of
他们的	使困惑	喊叫	停止	和	没有什么	曾是	听到	除了	这	嗓音	的

[bɑ:r'tɛləmi] ,

Barthelemy	,
巴特勒米	,

他们混乱的喊叫声停止了，除了巴特勒米的声音外，什么也听不到了。

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [felt] [strɒgɪst] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] .

who	always	felt	strongest	in	the	presence	of	the	greatest	danger	.
WHO	总是	毛毡	最强	在	这	在场	的	这	最	危险	.

他总是在最大的危险面前显得最强大。

[ə'mɪd][ðə; ði][məʊst]['fjʊəriəs] [ˌkænə'neɪd] , [hi:; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [bəuθ] [ə'seilənt] ,

Amid	the	most	furious	cannonade	,	he	defended	himself	against	both	assailants	,
之中	这	最多	狂怒	炮击	,	他	辩护	他自己	反对	两个都	袭击者	,

在最猛烈的炮火中，他奋力抵抗两名袭击者。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [eɪmd] ['brɔ:dsaɪd] [hæd; həd]

and	as	soon	as	a	well	-	aimed	broadside	had
和	作为	很快	作为	一个	出色地	-	旨在	舷侧	有

而就在一轮瞄准精准的舷炮齐射之后……

[kɔ:zd] ['məʊmənt(ə)ri] [kən'fju:ʒn] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,

caused	momentary	confusion	on	one	of	the	vessels	,
导致	瞬间	困惑	在	一	的	这	船只	,

在其中一艘船上造成了短暂的混乱。

[hi:; hi] [ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ðen] , ['spredɪŋ] [ɔ:l] [seɪl] ,

he	availed	himself	of	it	to	run	out	between	them	,	then	,	spreading	all	sail	,
他	已利用	他自己	的	它	到	跑步	出去	之间	他们	,	然后	,	传播	全部	帆	,

他利用这一点跑到他们中间，然后张开所有帆，

[fled] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] .

fled	with	his	foes	in	full	chase	.
逃亡	和	他的	敌人	在	满的	追赶	.

他仓皇逃窜，敌人紧追不舍。

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [swɪft] [krɑ:ft] .

Both	were	swift	craft	.
两个都	是	迅速	工艺	.

两者都是快速的船只。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [bɑ:r'tɛləmi] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

It	was	impossible	for	Barthelemy	to	escape	.
它	曾是	不可能的	为了	巴特勒米	到	逃脱	.

巴特勒米不可能逃脱。

[ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] [siː] ['devə)l] ['faɪtɪŋ] [waɪl] ['flaɪɪŋ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['traɪɪŋ] ,

The	cannonade	continued	,	the	Sea	Devil	fighting	while	flying	,	the	other	two	trying	,
这	炮击	持续	,	这	海	魔鬼	斗争	尽管	飞行	,	这	其他	二	尝试	,

[fɜːst][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ,

first	from	the	right	,
第一的	从	这	正确的	,

炮火继续，海魔战机一边飞行一边战斗，另外两架战机也试图反击，首先从右侧发起攻击。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][left] , [tuː; tə][seɪl] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊz] .

then	from	the	left	,	to	sail	across	her	bows	.
然后	从	这	左边	,	到	帆	穿过	她	弓	.

然后从左侧，横渡她的船头。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['faɪə(r)] [siːst] , [bɑːr'tɛləmi] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] [gʌnz] ['əʊvəbɔːd] .

Suddenly	the	pirate's	fire	ceased	,	Barthelemy	had	thrown	his	guns	overboard	.
突然	这	海盗的	火	停止	,	巴特勒米	有	抛掷	他的	枪支	落水	.

突然，海盗的火力停止了，巴特勒米把他的枪扔到了海里。

[ðə; ði]['paɪrət] [sluːp] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] [fəʊz]

The	pirate	sloop	was	instantly	lightened	and	,	at	the	very	moment	his	foes
这	海盗	单桅帆船	曾是	即刻	轻度	和	,	在	这	非常	片刻	他的	敌人

[bɪ'liːvd] [hɪm] ['həʊpləsli] [lɒst] ,

believed	him	hopelessly	lost	,
相信	他	绝望地	丢失的	,

海盗船瞬间减轻了重量，就在他的敌人认为他彻底失败的那一刻，

[bɑːrθɛləmiːz] [krɑːft] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [gʌl] , [wʌns] [mɔː(r)][æt; ət] ['lɪbəti] .

Barthelemy's	craft	flew	away	as	swiftly	as	a	sea	-	gull	,	once	more	at	liberty	.
巴特勒米的	工艺	飞翔	离开	作为	迅速地	作为	一个	海	-	鸥	,	一次	更多的	在	自由	.

巴特勒米的飞行器像海鸥一样迅速飞走，再次获得了自由。

[ðə; ði] [pə'sjuːə] , [left] [bɪ'haɪnd] , [æt; ət][lɑːst] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [pɔːt] .

The	pursuers	,	left	behind	,	at	last	gave	up	the	chase	and	returned	to	port	.
这	追击者	,	左边	在后面	,	在	最后的	给予	向上	这	追赶	和	返回	到	港口	.

被甩在后面的追兵最终放弃了追击，返回了港口。

[ɒf] [went] [ðə; ði]['paɪrət] , [laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːtld] ['gædflaɪ] , [tuː; tə] ['njuːfəndlənd] .

Off	went	the	pirate	,	like	a	startled	gadfly	,	to	Newfoundland	.
离开	去	这	海盗	,	喜欢	一个	惊慌	虻	,	到	纽芬兰	.

海盗像受惊的牛虻一样，飞向了纽芬兰。

['twenti] - [tuː] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

Twenty	-	two	ships	were	in	the	harbor	.
二十	-	二	船舶	是	在	这	港口	.

港口里停泊着二十二艘船。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [hæd; həd]

The	buccaneers	had
这	海盗	有

海盗们曾

['naɪðə(r)] [gʌnz] [nɔː(r)]['paʊdə(r)] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['fjʊəri][ænd; ənd] [naɪvz] .

neither	guns	nor	powder	,	nothing	but	fury	and	knives	.
两者都不	枪支	也不	粉末	,	没有什么	但	愤怒	和	刀具	.

没有枪炮，没有火药，只有愤怒和刀剑。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] [ðeɪ] [biːt] [ðeə(r)] [drʌmz] , [bluː] [ðeə(r)] ['trʌmpɪts] , [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [blæk] [flæg]

On	reaching	the	port	they	beat	their	drums	,	blew	their	trumpets	,	ran	up	the	black	flag
在	到达	这	港口	他们	打	他们的	鼓	,	吹	他们的	小号	,	跑	向上	这	黑色的	旗帜

,

,

,

到达港口后，他们敲锣打鼓，吹响号角，升起黑旗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [tuː] [ʃɪps] [fled][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	the	crews	of	the	twenty	-	two	ships	fled	to	the	shore	.
和	这	船员	的	这	二十	-	二	船舶	逃亡	到	这	支撑	.

二十二艘船上的船员们逃到了岸边。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [tʃəʊz] [ðə; ði] [best] ['ves(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] , [rɔb] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm]

The	pirates	chose	the	best	vessel	in	the	fleet	,	robbed	the	others	,	and	set	them
这	海盗	选择	这	最好的	血管	在	这	舰队	,	被抢劫	这	其他的	,	和	放	他们

[ɒn]['faɪə(r)] .

on	fire	.
在	火	.

海盗们挑选了舰队中最好的一艘船，抢劫了其他船只，然后放火烧毁了它们。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [rɪ'siːvd] [æt; ət][bɑːr'beɪdoʊz] [stɪl] ['ræŋkl] [ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]

The	lesson	received	at	Barbadoes	still	rankled	in	their	souls	,	they	must	have
这	课	已收到	在	巴巴多斯	仍然	恼怒	在	他们的	灵魂	,	他们	必须	有

[fleɪmz] ['sʌmweə(r)] .

flames	somewhere	.
火焰	某处	.

在巴巴多斯受到的教训仍然让他们耿耿于怀，他们心中一定燃烧着怒火。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [bɑːr'beɪdoʊz] , [nɒt][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] ,

So	long	as	they	remembered	Barbadoes	,	not	a	ship	escaped	them	,
所以	长的	作为	他们	记得	巴巴多斯	,	不是	一个	船	逃脱	他们	,

只要他们还记得巴巴多斯，就没有一艘船能逃脱他们的魔爪。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][frɒm; frəm] [ðæt] [pɔːt] [fel] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] [ðeɪ] ['slɔːtəd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [maɪs] .

and	if	one	from	that	port	fell	into	their	hands	they	slaughtered	even	the	mice	.
和	如果	一	从	那	港口	跌倒	进入	他们的	双手	他们	屠杀	甚至	这	小鼠	.

如果从那个港口来的一个人落入他们手中，他们甚至连老鼠也不放过。

[lʌk] [tʃeɪndʒd] , [bɑːrθɛləmiːz] [stɑː(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] , ['evri] [deɪ] [brɔːt] ['treʒəz]

Luck	changed	,	Barthelemy's	star	was	in	the	ascendant	,	every	day	brought	treasures
运气	已更改	,	巴特勒米的	星星	曾是	在	这	上升	,	每一个	天	带来	宝藏

[ænd; ənd] ['vɪktəriz] .

and	victories	.
和	胜利	.

运气变好了，巴特勒米的星辰开始上升，每天都带来财富和胜利。

[ðə; ði] [həʊl] [siː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['tækspeɪə(r)] .

The	whole	sea	was	his	taxpayer	.
这	所有的	海	曾是	他的	纳税人	.

整片海洋都是他的纳税人。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptʃəd] [ʃɪps] [ɪk'sept] [kɔɪnd] ['mʌni] ;

At	last	he	took	nothing	from	the	captured	ships	except	coined	money	;
在	最后的	他	采取	没有什么	从	这	捕获	船舶	除了	创造	钱	;

最后，他从缴获的船只上什么也没拿，只拿走了硬币；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n]['ɒfə(r)] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .

and	the	crews	did	not	even	offer	any	resistance	.
和	这	船员	做过	不是	甚至	提供	任何	反抗	.

船员们甚至没有进行任何抵抗。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [ʃɪp] , [ɒn] [huːz] [praʊ] [wɒz; wəz]

With	his	splendid	ship	,	on	whose	prow	was
和	他的	灿烂	船	,	在	谁	船首	曾是

他那艘华丽的船，船头是

[ə; eɪ] [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [fɔː'tjuːnə] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [pɔːt] [ɪn] [tɜːn] ,

a	carved	and	gilded	figure	of	Fortuna	,	he	visited	every	port	in	turn	,
一个	雕刻	和	镀金	数字	的	福尔图纳	,	他	到访	每一个	港口	在	转动	,

他带着一尊雕刻精美、镀金的福尔图娜雕像，依次拜访了每一个港口。

['leviɪŋ] ['tæksɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)lz] ['æŋkəd] [ɪn][ðem; ðəm] .

levying	taxes	from	the	vessels	anchored	in	them	.
征收	税收	从	这	船只	锚定	在	他们	.

对停泊在其中的船只征税。

[ðeɪ] [peɪd] ['hevɪli] ; [neɪ] , [ɪf] ['ru:mə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] ['trʌstɪd] , [seɪf] - ['kɔndʌkt, kən'dʌkt][kʊd; kəd]

They	paid	heavily	;	nay	,	if	rumor	could	be	trusted	,	safe	-	conducts	could
他们	有薪酬的	重度	;	不	,	如果	谣言	可以	是	可信	,	安全的	-	进行	可以

[bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm][hɪm] — [ɪn] [əd'vɑ:ns] .

be	purchased	from	him	—	in	advance	.
是	购买	从	他	—	在	进步	.

他们付出了沉重的代价；不，如果传言可信的话，甚至可以提前从他那里购买通行证。

[ðə; ði]['ru:lə(r)z][ɒv; əv][ɔ:l] ['kʌntriz] [fə'bæd; fə'beɪd][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɪð]

The	rulers	of	all	countries	forbade	their	subjects	to	furnish	the	pirates	with
这	统治者	的	全部	国家	禁止	他们的	主题	到	提供	这	海盗	和

[prə'vɪʒ(ə)nz] ;

provisions	;
条款	;

各国统治者都禁止臣民向海盗提供补给；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['i:zəli] ['remədid] .

but	that	was	easily	remedied	.
但	那	曾是	容易地	已补救	.

但这很容易解决。

[ʃɪps] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)]['æfrɪkə] [seɪld] [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] , ['leɪdn] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [frɒm; frəm]

Ships	bound	for	Africa	sailed	at	regular	intervals	,	laden	with	provisions	,	from
船舶	边界	为了	非洲	航行	在	常规的	间隔	,	满载	和	条款	,	从

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] .

the	English	colonies	.
这	英语	殖民地	.

从英国殖民地出发，满载补给品，定期驶往非洲的船只。

[ði:z] [met] [ðə; ði] ['paɪrət] [baɪ][ə; eɪ] [kən'sɜ:tɪd] [ə'gri:mənt] , [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi]

These	met	the	pirate	by	a	concerted	agreement	,	allowed	themselves	to	be
这些	遇见	这	海盗	经过	一个	协同	协议	,	允许	他们自己	到	是

['plʌndə] , [ə'pærəntli] [baɪ] [fɔ:s] ,

plundered	,	apparently	by	force	,
掠夺	,	显然	经过	力量	,

这些人通过事先达成的协议与海盗会面，任由自己被掠夺，显然是被迫的。

[ænd; ənd] ['ji:ldɪd] [ʌp] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ʃɪps] - ['kɑ:gəuz] .

and	yielded	up	one	or	two	ships	'	cargoes	.
和	产生	向上	一	或者	二	船舶	-	货物	.

并交出了一两艘船的货物。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [peɪd] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

The	buccaneers	paid	well	for	them	.
这	海盗	有薪酬的	出色地	为了	他们	.

海盗们给了他们丰厚的报酬。

[wʌns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪrət] [tʃi:f] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [bɑ:r'tɛləmi] [ænd; ənd] [went]

Once	the	young	pirate	chief	ran	into	the	harbor	of	St	.	Barthelemy	and	went
一次	这	年轻的	海盗	首席	跑	进入	这	港口	的	英石	.	巴特勒米	和	去

[ɒn] [ʃɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [kru:] .

on	shore	with	his	whole	crew	.
在	支撑	和	他的	所有的	全体人员	.

有一次，这位年轻的海盗头子带着他的全体船员冲进了圣巴泰勒米岛的港口，然后上了岸。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðeə(r)] ['sɪti] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][bænd]

The	inhabitants	illuminated	their	city	,	the	governor	came	to	meet	him	with	a	band
这	居民	照明	他们的	城市	,	这	州长	来了	到	见面	他	和	一个	乐队

[ɒv; əv]['mjuːzɪk]

of	music
的	音乐

居民们点亮了他们的城市，总督带着一支乐队前来迎接他。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['faɪəwɜːks] [ɪn][ðeə(r)]['ɒnə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɔːl] .

and	ordered	fireworks	in	their	honor	,	while	the	ladies	gave	them	a	ball	.
和	订购	烟花	在	他们的	荣誉	,	尽管	这	女士们	给予	他们	一个	球	.

并下令燃放烟花以示祝贺，女士们则为他们举办了一场舞会。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] .

The	buccaneers	knew	how	to	entertain	.
这	海盗	知道	如何	到	招待	.

这些海盗很会逗乐人。

[truː] , [wɪð] [ðem; ðəm] ['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [kləʊz] [wɪð] [æn; ən]['ɔːdʒi] ,

True	,	with	them	dancing	was	very	apt	to	close	with	an	orgy	,
真的	,	和	他们	跳舞	曾是	非常	易于	到	关闭	和	一个	狂欢	,

没错，他们跳舞很可能最终会以一场狂欢结束。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdʒi][tuː; tə][end] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːl] ;

and	the	orgy	to	end	in	a	brawl	;
和	这	狂欢	到	结尾	在	一个	争吵	;

这场狂欢最终以一场斗殴告终；

[bʌt; bət][feə(r)] ['wɪmɪn] [fɪəd] ['kɪsɪz] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['brəʊkən] [hedz] ;

but	fair	women	feared	kisses	as	little	as	broken	heads	;
但	公平的	女性	害怕	吻	作为	小的	作为	破碎的	头部	;

但美貌的女子对亲吻的恐惧，就像对断头的恐惧一样微乎其微；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paɪrəts] ['skætəd] [gəʊld] [wɪð] ['lævɪʃ] [hændz][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

for	the	pirates	scattered	gold	with	lavish	hands	in	every	direction	.
为了	这	海盗	疏散	金子	和	奢华的	双手	在	每一个	方向	.

海盗们挥霍无度，将黄金撒向四面八方。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['gælənt] ; [ðeɪ] [wɔː(r)] [sɪlk] ['gɑːmənts] , [gəʊld] [leɪs] , [ænd; ənd] [pluːmd] [hæts]

The	pirates	were	gallants	;	they	wore	silk	garments	,	gold	lace	,	and	plumed	hats
这	海盗	是	豪侠	;	他们	穿着	丝绸	服装	,	金子	蕾丝	,	和	羽毛	帽子

,

;

,

这些海盗都是些风度翩翩的绅士；他们身穿丝绸长袍，佩戴金边蕾丝和羽毛帽。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [gəʊld] ['wɒtʃɪz] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,

the	chains	of	two	or	three	gold	watches	hung	from	their	pockets	,
这	链条	的	二	或者	三	金子	手表	悬挂	从	他们的	口袋	,

他们口袋里挂着两三块金表的表链。

[ænd; ənd]['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ruːbiz] [flæʃt] [ɒn][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .

and	diamonds	and	rubies	flashed	on	their	fingers	.
和	钻石	和	红宝石	闪光灯	在	他们的	手指	.

他们手指上闪耀着钻石和红宝石的光芒。

[truː] , [ðə; ði][gəʊld] [leɪs] [wɒz; wəz] ['pɜːfjuːmd] [wɪð] [rʌm] [ænd; ənd] ['brændi] ,

True	,	the	gold	lace	was	perfumed	with	rum	and	brandy	,
真的	,	这	金子	蕾丝	曾是	香	和	朗姆酒	和	白兰地	,

没错，那金色的蕾丝散发着朗姆酒和白兰地的香气。

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flætərə(r)] [ri:k] [wɪð] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['ʌnjənz] [ænd; ənd][tə'bækəʊ] ,

the	breath	of	the	flatterers	reeked	with	the	odor	of	onions	and	tobacco	,
这	气息	的	这	奉承者	臭气熏天	和	这	气味	的	洋葱	和	烟草	,

那些阿谀奉承之徒的呼吸中弥漫着浓重的洋葱和烟草味。

['pistlz] [ænd; ənd] [blʌd] - [steɪnd] [naɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld]

pistols	and	blood	-	stained	knives	were	carried	in	their	pockets	with	the	gold
手枪	和	血	-	染色	刀具	是	携带	在	他们的	口袋	和	这	金子

['wɒtʃɪz] ,

watches	,
手表	,

他们口袋里除了金表，还装着手枪、沾满血迹的刀具。

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ɒn] [wɪtʃ] ['daɪəməndz] ['glitə] [wɜ:(r); wə(r)] [blæk] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]

and	the	hands	on	which	diamonds	glittered	were	black	with	the	smoke	of
和	这	双手	在	哪个	钻石	闪闪发光	是	黑色的	和	这	抽烟	的

['paʊdə(r)] .

powder	.
粉末	.

而那双镶满钻石的手，却被火药的烟雾熏黑了。

[bʌt; bət][feə(r)] ['wɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ði:z]

But	fair	women	did	not	shrink	from	these
但	公平的	女性	做过	不是	收缩	从	这些

但美丽的女性并没有因此退缩。

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

事物，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['nevə(r)] [left] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑ:st] [rɪŋ] [hæd; həd]

for	they	knew	that	the	pirates	never	left	a	place	until	the	last	ring	had
为了	他们	知道	那	这	海盗	绝不	左边	一个	地方	直到	这	最后的	戒指	有

['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .

vanished	from	their	fingers	and	the	last	watch	from	their	pockets	.
消失了	从	他们的	手指	和	这	最后的	手表	从	他们的	口袋	.

因为他们知道，海盗们只有在手指上最后一枚戒指消失、口袋里最后一块手表不见了之后才会离开一个地方。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪə(r)] [əb'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [baɪ][kə'dʒəʊlərɪ] , [hi:; hi] [peɪd] [kæʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ,

The	buccaneer	obtained	nothing	by	cajolery	,	he	paid	cash	for	everything	,
这	海盗	获得	没有什么	经过	哄骗	,	他	有薪酬的	现金	为了	一切	,

这位海盗没有靠哄骗得到任何东西，他所有的东西都是用现金支付的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][hɪz; ɪz][lɪps][ɒv; əv] [əʊθs] .

and	his	hands	were	as	full	of	gold	as	his	lips	of	oaths	.
和	他的	双手	是	作为	满的	的	金子	作为	他的	嘴唇	的	誓言	.

他的双手如同他满嘴的誓言一样，装满了黄金。

[səʊ] [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənəz] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [dɔ:z] ,

So	why	was	it	so	great	a	marvel	that	the	governors	opened	their	doors	,
所以	为什么	曾是	它	所以	伟大的	一个	奇迹	那	这	州长们	打开	他们的	门	,

那么，为什么州长们敞开大门是一件如此令人惊叹的事情呢?

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]

and	those	who	ought	to	have	led	them	to	the	gallows	invited	them
和	那些	WHO	应该	到	有	引领	他们	到	这	绞刑架	受邀	他们

[tu:; tə][ðeə(r)] ['teɪblz] .

to	their	tables	.
到	他们的	表格	.

那些本应将他们送上绞刑架的人，却邀请他们到自己的餐桌上吃饭。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [bɑːr'tɛləmi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɑːbə(r)]

The	governor	of	St	.	Christopher	tried	to	drive	Barthelemy	out	of	his	harbor
这	州长	的	英石	.	克里斯托弗	尝试	到	驾驶	巴特勒米	出去	的	他的	港口

— [wɒt] [dɪd][hiː; hi][geɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

—	what	did	he	gain	by	it	?
—	什么	做过	他	获得	经过	它	?

圣克里斯托弗的总督试图将巴泰勒米赶出他的港口——他从中得到了什么好处?

[bɑːr'tɛləmi] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd] [bɒm'bɑːdɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪti] ; [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

Barthelemy	burned	his	ships	and	bombarded	his	city	;	the	governor	of	St	.
巴特勒米	烧伤	他的	船舶	和	轰炸	他的	城市	;	这	州长	的	英石	.

[bɑːr'tɛləmi] [wɒz; wəz]['waɪzə(r)] ,

Barthelemy	was	wiser	,
巴特勒米	曾是	更明智	,

巴泰勒米烧毁了自己的船只，炮轰了自己的城市；圣巴泰勒米的总督则明智得多。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][kɔː'seə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

he	introduced	the	corsair	to	his	wife	and	became	a	rich	man	.
他	介绍	这	海盗	到	他的	妻子	和	成为	一个	富有的	男人	.

他把那位海盗介绍给了他的妻子，结果成了富翁。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] ['kʌstəmz] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kʌntriz] .

There	are	as	many	customs	as	there	are	countries	.
那里	是	作为	许多	海关	作为	那里	是	国家	.

世界上有多少个国家，就有多少种习俗。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] ['veri] [streɪndʒ] .

We	should	think	such	proceedings	very	strange	.
我们	应该	思考	这样的	诉讼程序	非常	奇怪的	.

我们应该觉得这种做法非常奇怪。

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	governor's	wife	was	a	beautiful
这	州长的	妻子	曾是	一个	美丽的

州长夫人是一位美丽的

['kriːəʊl] , [huːz] [aɪz] ['faɪəd] [menz] [hɑːts] .

Creole	,	whose	eyes	fired	men's	hearts	.
克里奥尔语	,	谁	眼睛	被解雇	男士	心	.

克里奥尔人，她的眼神能点燃男人的心。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [gləu] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Her	face	was	pale	,	but	when	the	sun	of	passion	glowed	upon	it	,
她	脸	曾是	苍白	,	但	什么时候	这	太阳	的	热情	发光	之上	它	,

她的脸色苍白，但当激情之光照耀在她脸上时，

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [æt; ət] [fɜːst] [flʌʃt] ['feɪntli] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊz] - [hjuː][ɒv; əv] [dɔːn] , [ðen] ['diːpənd]

her	cheeks	at	first	flushed	faintly	with	the	rose	-	hue	of	dawn	,	then	deepened
她	脸颊	在	第一的	酡	淡淡的	和	这	玫瑰	-	色调	的	黎明	,	然后	加深

['ɪntuː]['krɪmz(ə)n] .

into	crimson	.
进入	赤红	.

她的双颊起初泛起淡淡的晨曦玫瑰色，随后逐渐变成深红色。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tɪnts] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['mædnəs] .

To	watch	the	alternation	of	these	tints	was	the	school	of	madness	.
到	手表	这	交替	的	这些	色调	曾是	这	学校	的	疯狂	.

观看这些色彩的交替变化，简直是一场疯狂的体验。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][kən'teɪdʒən][ɒv; əv] [ðɪs] ['frenzi] ,

Everyone	was	affected	by	the	contagion	of	this	frenzy	,
每个人	曾是	做作的	经过	这	传染	的	这	狂热	,

每个人都受到了这股狂热情绪的影响。

[seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] — [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['paɪrət] [tʃiːf] [bɑːr'tɛləmi] .

save	her	husband	—	and	no	one	more	than	the	pirate	chief	Barthelemy	.
节省	她	丈夫	—	和	不	一	更多的	比	这	海盗	首席	巴特勒米	.

救她的丈夫——而且不是别人，正是海盗头子巴特勒米。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ] [staʊt] , ['plæsɪd][mæn] , [sæt] [bɪ'saɪd] [bɑːr'tɛləmi] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,

The	husband	,	a	stout	,	placid	man	,	sat	beside	Barthelemy	at	the	banquet	,
这	丈夫	,	一个	肥硕	,	平静	男人	,	卫星	旁	巴特勒米	在	这	宴会	,

['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ['kriːəʊl] .

opposite	to	the	fair	Creole	.
对面的	到	这	公平的	克里奥尔语	.

丈夫身材魁梧，性情温和，在宴会上坐在巴特勒米旁边，与美丽的克里奥尔女子隔桌而坐。

[bɑːr'tɛləmi] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd] [lʌv] .

Barthelemy	was	drunk	with	wine	and	love	.
巴特勒米	曾是	醉	和	葡萄酒	和	爱	.

巴特勒米沉醉于美酒和爱情之中。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['wʊmən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɪk'stəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] : " [wɒt]

"	Look	at	that	woman	,	"	he	said	to	the	husband	,	extolling	his	wife	:	"	What
"	看	在	那	女士	,	"	他	说	到	这	丈夫	,	赞扬	他的	妻子	:	"	什么

[ə; eɪ] [feɪs] !

a	face	!
一个	脸	!

“瞧瞧那个女人，”他对丈夫说，一边称赞他的妻子：“多么漂亮的脸蛋啊！”

[wɒt] [aɪz] !

What	eyes	!
什么	眼睛	!

好漂亮的眼睛！

[wɒt] [ə; eɪ] ['mætʃləs] ['fɪgə(r)] !

What	a	matchless	figure	!
什么	一个	无比	数字	!

真是个无与伦比的人物！

[ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] [huː] [hæz; həz] [left] [hɜː(r); hə(r)]['temp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [west] ['ɪndiə] !

A	goddess	who	has	left	her	temple	to	come	to	West	India	!
一个	女神	WHO	有	左边	她	寺庙	到	来	到	西方	印度	!

一位离开神庙来到西印度的女神！

[siː] [ðəʊz] [aɪz] !

See	those	eyes	!
看	那些	眼睛	!

看看那双眼睛！

[haʊ] [ðeɪ] ['spɑːk(ə)l] !

How	they	sparkle	!
如何	他们	火花	!

它们闪闪发光！

[wɒt] [niːd] [hæv; həv][wiː; wi][ɒv; əv] [sʌn] [ɔː(r)] [stɑːz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃaɪn] [ə'pɒn] [juː 'es] ?

What	need	have	we	of	sun	or	stars	so	long	as	they	shine	upon	us	?
什么	需要	有	我们	的	太阳	或者	明星	所以	长的	作为	他们	闪耀	之上	我们	?

只要太阳和星星照耀着我们，我们又何须太阳或星星呢?

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [peɪd] [nəʊ] [hiːd] ,

"	The	husband	,	on	the	contrary	,	paid	no	heed	,
"	这	丈夫	,	在	这	相反	,	有薪酬的	不	注意	,

丈夫却对此毫不在意。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [di:md] [ˌaɪ 'ti:]['waɪzə(r)][tu:; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][nɒd] ['sli:pɪli] .

but	apparently	deemed	it	wiser	to	shut	his	eyes	and	nod	sleepily	.
但	显然	被认为	它	更明智	到	关闭	他的	眼睛	和	点头	昏昏欲睡地	.

但他显然认为闭上眼睛，昏昏欲睡地点点头才是更明智的选择。

[bɑ:r'tɛləmi] [ʃʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] .

Barthelemy	shook	him	by	the	collar	.
巴特勒米	摇晃	他	经过	这	衣领	.

巴特勒米揪住他的衣领摇晃。

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt][maɪ][fəʊ] , [waɪ] [doʊnt][aɪ] [flɪŋ] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

"	Why	are	you	not	my	foe	,	why	don't	I	fling	you	into	the	sea	,
"	为什么	是	你	不是	我的	敌人	,	为什么	不	我	一扔	你	进入	这	海	,

“为什么你不是我的敌人？为什么我不把你扔进海里？”

[kɪl] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] ?

kill	you	at	once	?
杀	你	在	一次	?

立刻杀了你?

[aɪ] [wʊd] [meɪk] [maɪ'self][ə; eɪ] [kɪŋ] [tu:; tə][kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][waɪf][maɪ] [kwi:n] .

I	would	make	myself	a	king	to	call	your	wife	my	queen	.
我	会	制作	我	一个	国王	到	称呼	你的	妻子	我的	女王	.

我愿成为国王，只为能尊称你的妻子为我的王后。

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['naɪðə(r)] [sɔ:] [nɔ:(r)] [hɜ:d] ;

"	The	husband	neither	saw	nor	heard	;
"	这	丈夫	两者都不	锯	也不	听到	;

丈夫既没看见也没听见；

[wen] [bɑ:r'tɛləmi] [lu:st] [hɪz; ɪz][həʊld][hi:; hi] [fel] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [snɔ:] .

when	Barthelemy	loosed	his	hold	he	fell	back	into	his	chair	and	snored	.
什么时候	巴特勒米	松开	他的	抓住	他	跌倒	后退	进入	他的	椅子	和	打鼾	.

巴特勒米松开手后，便倒回椅子上打起了鼾。

[waɪld] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] ['glɑ:sɪz] ['ekəud] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] ;

Wild	songs	and	the	rattling	of	glasses	echoed	on	all	sides	;
荒野	歌曲	和	这	嘎嘎作响	的	眼镜	回声	在	全部	侧面	;

四周回荡着狂野的歌声和玻璃杯碰撞的叮当声；

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['swi:thɑ:t] ,

each	of	the	buccaneers	had	found	a	sweetheart	,
每个	的	这	海盗	有	成立	一个	亲爱的	,

每个海盗都找到了心上人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [əʊθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	voices	and	laughter	of	women	mingled	with	the	oaths	of	the
和	这	声音	和	笑声	的	女性	混合	和	这	誓言	的	这

['paɪrəts] ;

pirates	;
海盗	;

女人的声音和笑声与海盗的誓言交织在一起；

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['təʊkən][ɒv; əv] ['tendənəs] — [ænd; ənd] ['meni]

it	seemed	to	be	considered	a	special	token	of	tenderness	—	and	many
它	似乎	到	是	经过考虑的	一个	特别的	令牌	的	压痛	—	和	许多

[ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɔ:seəz] [bɪ'stəʊd] [ˌaɪ 'ti:] ,

of	the	corsairs	bestowed	it	,
的	这	海盗	授予	它	,

它似乎被视为一种特殊的温柔象征——许多海盗都曾赠送过它。

— [tuː; tə]['faɪə(r)][ðeə(r)] ['pistlz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

—	to	fire	their	pistols	in	the	room	.
—	到	火	他们的	手枪	在	这	房间	.

—向房间里开枪。

[bɑːr'tɛləmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd] ,

Barthelemy	,	with	a	trembling	hand	,
巴特勒米	,	和	一个	发抖	手	,

巴特勒米颤抖着手说：

[held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [waɪn] - [glɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːəʊl] [huː] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

held	out	his	wine	-	glass	to	the	Creole	who	drained	it	to	the	health	of	the
握住	出去	他的	葡萄酒	-	玻璃	到	这	克里奥尔语	WHO	排水	它	到	这	健康	的	这

[kɔː'seə(r)]

corsair
海盗

他向克里奥尔人递上酒杯，克里奥尔人一饮而尽，为海盗的健康祈祷。

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

国王。

[wen] [ʃiː; ʃi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

When	she	set	it	down	,	he	was	kneeling	at	her	feet	.
什么时候	她	放	它	向下	,	他	曾是	跪着	在	她	脚	.

她放下书时，他正跪在她脚边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [raʊnd] [nek] , [ænd; ənd] [bɑːr'tɛləmi] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

She	had	a	fair	round	neck	,	and	Barthelemy	could	not	bear	to	see	it
她	有	一个	公平的	圆形的	脖子	,	和	巴特勒米	可以	不是	熊	到	看	它

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] ,

without	an	ornament	,
没有	一个	装饰品	,

她有着漂亮的圆颈，巴特勒米无法忍受她脖子上没有饰品的样子。

[səʊ] ['snætʃɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [tʃeɪn] [wɜːθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [hiː; hi]

so	snatching	from	his	own	a	diamond	chain	worth	ten	thousand	dollars	he
所以	抢夺	从	他的	自己的	一个	钻石	链	值得	十	千	美元	他

[klɑːsp, klæsp][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] [θrəʊt] .

clasped	it	round	the	beautiful	woman's	throat	.
紧握	它	圆形的	这	美丽的	女性的	喉	.

于是，他从自己身上扯下一条价值一万美元的钻石项链，戴在了那位美丽女子的脖子上。

[kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['presɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] [wen]

Could	he	do	so	without	pressing	her	head	against	his	breast	,	and	when
可以	他	做	所以	没有	紧迫	她	头	反对	他的	胸部	,	和	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ðeə(r)] ,

it	rested	there	,
它	休息	那里	,

他能做到不把她的头按在自己胸前，而当她的头靠在那里时，

[kʊd; kəd][hiː; hi] [help] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ?

could	he	help	kissing	her	?
可以	他	帮助	接吻	她	?

他能控制住自己吻她吗?

[ɔːl][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [dʒɔɪnd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [tʃɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊk] ,

All	the	buccaneers	joined	in	such	a	thundering	cheer	that	the	walls	shook	,
全部	这	海盗	加入	在	这样的	一个	雷鸣	欢呼	那	这	墙壁	摇晃	,

所有海盗都齐声发出震耳欲聋的欢呼声，连墙壁都为之震动。

['paʊndɪd] [ðə; ði] ['teɪblz] [wɪð] [ðeə(r)] [fɪsts] , [ænd; ənd]['faɪəd][s'ælvəʊz][ɒv; əv] [ʃɒts] .

pounded	the	tables	with	their	fists	,	and	fired	salvos	of	shots	.
猛击	这	表格	和	他们的	拳头	,	和	被解雇	齐射	的	镜头	.

他们用拳头猛击桌子，并齐射了几枪。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [slept] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] ['draʊzi] [beə(r)] .

The	husband	slept	on	like	a	drowsy	bear	.
这	丈夫	睡着了	在	喜欢	一个	昏昏欲睡	熊	.

丈夫像只昏昏欲睡的熊一样睡着了。

[bɑːr'tɛləmi] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] - ['slendə(r)] [weɪst] .

Barthelemy	clasped	the	Creole's	slender	waist	.
巴特勒米	紧握	这	-	苗条	腰部	.

巴特勒米搂住了克里奥尔人纤细的腰肢。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [bɪ'siːtʃɪŋli] ; " [aɪl] [baɪ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]

"	Come	with	me	,	"	he	whispered	beseechingly	;	"	I'll	buy	you	from	your
"	来	和	我	,	"	他	低声说道	恳求地	;	"	患病的	买	你	从	你的

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

“跟我来，”他低声恳求道，“我会把你从你丈夫那里买下来。”

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

I'll	give	him	a	million	of	gold	in	exchange	.
患病的	给	他	一个	百万	的	金子	在	交换	.

我给他一百万金币作为交换。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [fliːt] , [aɪl] [draɪv]

If	he	wants	a	fleet	,	I'll	drive
如果	他	想要	一个	舰队	,	患病的	驾驶

如果他想要一支车队，我就开车。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [hɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] .

hundreds	of	ships	here	like	a	flock	of	sheep	.
数百	的	船舶	这里	喜欢	一个	群	的	羊	.

这里聚集了数百艘船只，就像一群绵羊。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [rɒb] ['seɪtn] [ɒv; əv]['heɪdiːz][ænd; ənd] [træns'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪntuː][ə; eɪ]['pærədaɪs]

Come	with	me	,	I	will	rob	Satan	of	Hades	and	transform	it	into	a	Paradise
来	和	我	,	我	将要	抢	撒但	的	哈迪斯	和	转换	它	进入	一个	天堂

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

跟我来，我将夺取撒旦在冥界的领地，并将其改造成你的天堂。

[aɪ] [wɪl] [ləʊd] [juː; jʊ] [wɪð] ['treʒəz] , [ˌəʊvə'welm] [juː; jʊ] [wɪð] [dɪ'laɪts] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ! "

I	will	load	you	with	treasures	,	overwhelm	you	with	delights	,	come	with	me	!	"
我	将要	加载	你	和	宝藏	,	压倒	你	和	美味	,	来	和	我	!	"

我将带给你满满的宝藏，让你沉浸在无尽的欢乐中，跟我来吧！

" [eɪ] , [eɪ] , ['kæptɪn] , " ['ʃaʊtɪd] ['muːdi] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][sæt] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

"	Ay	,	ay	,	Captain	,	"	shouted	Moody	from	the	corner	where	he	sat	surrounded	by
"	哎	,	哎	,	队长	,	"	喊叫	穆迪	从	这	角落	在哪里	他	卫星	包围	经过

['empti] [waɪn] ['bɔtlz] ,

empty	wine	bottles	,
空的	葡萄酒	瓶子	,

“是，是，船长，”穆迪从角落里喊道，他坐在那里，周围堆满了空酒瓶。

" [dreɪn] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	drain	the	cup	of	joy	and	dash	it	against	the	wall	.
"	流走	这	杯子	的	喜悦	和	短跑	它	反对	这	墙	.

“把快乐的杯子倒掉，摔到墙上。”

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['entəd] , ['brɪŋɪŋ] [dɪ'spætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Just	at	that	moment	a	messenger	entered	,	bringing	dispatches	for	the
"	只是	在	那	片刻	一个	信使	进入	,	带来	派遣	为了	这

['gʌvənə(r)] .

governor	.
州长	.

就在这时，一名信使进来，带来了给总督的文件。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [geɪv] [hɪm][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] .

The	pirates	gave	him	no	chance	to	speak	.
这	海盗	给予	他	不	机会	到	说话	.

海盗们根本不给他说话的机会。

" [doʊnt] [weɪk] [hɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['swiːtli] [hiː; hi][ɪz] ['sliːpɪŋ] ?

"	Don't	wake	him	,	don't	you	see	how	sweetly	he	is	sleeping	?
"	不	唤醒	他	,	不	你	看	如何	甜蜜地	他	是	睡眠	?

“别吵醒他，你没看到他睡得有多香吗？”

[juː; jʊ] [wʊd] ['betə(r)] [drɪŋk] .

You	would	better	drink	.
你	会	更好的	喝	.

你最好喝点酒。

" [ðə; ði] ['herəld] [wɒz; wəz] [suːn] [kəm'pliːtli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [waɪf]

"	The	herald	was	soon	completely	intoxicated	and	,	seeing	the	governor's	wife
"	这	先驱	曾是	很快	完全地	酣	和	,	看到	这	州长的	妻子

['wɪspərɪŋ] ['tendəli] [tuː; tə] [bɑːr'tɛləmi] ,

whispering	tenderly	to	Barthelemy	,
耳语	温柔地	到	巴特勒米	,

“传令官很快就喝得酩酊大醉，看到总督夫人正温柔地与巴特勒米低语，

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'wɪldəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [aɪ'diəz][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][hɪm] .

in	the	bewilderment	of	a	drunkard's	ideas	he	carried	the	despatch	to	him	.
在	这	困惑	的	一个	醉汉的	想法	他	携带	这	调度	到	他	.

在醉汉般迷茫的思绪中，他把信带给了他。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

The	latter	was	about	to	throw	it	down
这	后者	曾是	关于	到	扔	它	向下

后者正要把它扔下去。

[wen] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'dres] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [neɪm] " [ˌhispən'jəulə] .

when	,	glancing	at	the	address	,	his	eye	caught	the	name	"	Hispaniola	.
什么时候	,	瞥了一眼	在	这	地址	,	他的	眼睛	捕捉	这	姓名	"	伊斯帕尼奥拉岛	.

当他瞥了一眼地址时，他的目光落在了“伊斯帕尼奥拉”这个名字上。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdərz] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] ['daːkənd] ; [hiː; hi][tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [wɪð]

"	The	young	leader's	face	suddenly	darkened	;	he	tore	open	the	despatch	and	with
"	这	年轻的	领导人的	脸	突然	变暗	;	他	撕裂	打开	这	调度	和	和

[blɑːntʃt] [feɪs] ,

blanched	face	,
焯水	脸	,

“那位年轻领袖的脸色突然阴沉下来；他撕开文件，脸色苍白，

[riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] .

read	the	following	lines	.
读	这	下列的	线条	.

请阅读以下文字。

[sɜː(r)] : [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][sæn; sɑːn][də'mɪŋgəʊ] [rɪ'beld] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

Sir	:	The	slaves	in	San	Domingo	rebelled	a	few	days	ago	,
先生	:	这	奴隶	在	圣	多明戈	叛乱	一个	很少	天	前	,

先生：圣多明各的奴隶们几天前发动了起义。

[ə'tækt] [ðə; ði] ['kɒtn] [plæn'teʃən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kəʊst] , [bɜːnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]

attacked	the	cotton	plantations	along	the	whole	coast	,	burned	and	destroyed
遭到攻击	这	棉布	种植园	沿着	这	所有的	海岸	,	烧伤	和	损毁

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pɪtiləsli] ['məːdə] [ðə; ði] ['plæntəz] ,

them	,	and	pitilessly	murdered	the	planters	,
他们	,	和	无情地	被谋杀	这	花盆	,

他们袭击了沿海各地的棉花种植园，烧毁并摧毁了这些种植园，并残忍地杀害了种植园主。

['speərɪŋ] ['naɪðə(r)] [mæn] , ['wʊmən] , [nɔː(r)] [tʃaɪld] .

sparing	neither	man	,	woman	,	nor	child	.
节省	两者都不	男人	,	女士	,	也不	孩子	.

不放过男人、女人和孩子。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['dwelɪŋ] [left] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌhispən'jəulə] .

There	is	not	a	single	dwelling	left	standing	on	the	northern	coast	of	Hispaniola	.
那里	是	不是	一个	单身的	住宅	左边	常设	在	这	北方	海岸	的	伊斯帕尼奥拉岛	.

伊斯帕尼奥拉岛北部沿海地区已没有一座房屋幸存。

[drɒps] [ɒv; əv] [kəʊld] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [stʊd] [ɒn] [bɑːrθɛləmiːz] [braʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɛərd] ['fɪksɪdli] ['ɪntuː]

Drops	of	cold	perspiration	stood	on	Barthelemy's	brow	,	his	eyes	stared	fixedly	into
滴	的	寒冷的	汗	站立	在	巴特勒米的	眉头	,	他的	眼睛	凝视	固定地	进入

['veɪkənsi] ,

vacancy	,
空缺	,

巴特勒米的额头上渗出冷汗，双眼空洞地盯着前方。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [klentʃt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [kən'vʌlsɪvli] ; [ðen] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] ,

his	fingers	clenched	the	paper	convulsively	;	then	,	starting	up	,
他的	手指	紧握	这	纸	痉挛地	;	然后	,	开始	向上	,

他的手指紧紧攥着纸，抽搐着；然后，他猛地站了起来，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['kriːəʊl] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [delt] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klentʃt]

he	flung	the	Creole	aside	and	dealt	the	table	such	a	blow	with	his	clenched
他	扔	这	克里奥尔语	旁边	和	已处理	这	桌子	这样的	一个	吹	和	他的	紧握

[fɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] ,

fist	that	the	pirates	,
拳头	那	这	海盗	,

他一把将克里奥尔人扔到一边，紧握的拳头猛击桌子，海盗们.....

[tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] , ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] ['wʌndə(r)] .

to	a	man	,	instantly	became	silent	and	stared	at	him	in	wonder	.
到	一个	男人	,	即刻	成为	沉默的	和	凝视	在	他	在	想知道	.

所有人都立刻沉默下来，惊奇地盯着他。

" [ðə; ði] [kə'raʊz] [ɪz] ['əʊvə(r)] ! " ['θʌndə] [ðeə(r)]

"	The	carouse	is	over	!	"	thundered	their
"	这	旋转木马	是	超过	!	"	雷鸣	他们的

“狂欢结束了！”他们雷鸣般地喊道。

['liːdə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [vɔɪs] .

leader	in	a	terrible	voice	.
领导者	在	一个	糟糕的	嗓音	.

领队用可怕的声音说道。

" [hens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [drɒp] [tɒɪ] , [ænd; ənd] [siːz] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] .

"	Hence	to	the	ship	,	drop	toying	,	and	seize	your	weapons	.
"	因此	到	这	船	,	降低	玩具	,	和	抢占	你的	武器	.

“因此，上船去，停止嬉闹，拿起你们的武器。”

" [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [jet] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bɪ'wɪldəmənt] .

"	The	buccaneers	could	not	yet	recover	from	their	bewilderment	.
"	这	海盗	可以	不是	然而	恢复	从	他们的	困惑	.

海盗们仍然惊魂未定。

[ðə; ði] ['kriːəʊl] ['bjuːti] , [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] ,

The	Creole	beauty	,	with	sparkling	eyes	,
这	克里奥尔语	美丽	,	和	闪闪发光	眼睛	,

这位克里奥尔美女，有着闪亮的双眸，

[prest] ['nɪərə(r)][tuː; tə] [bɑːr'tɛləmi] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] [lɪps] .

pressed	nearer	to	Barthelemy	and	raised	his	hand	to	her	glowing	lips	.
按下	更近	到	巴特勒米	和	提高	他的	手	到	她	发光	嘴唇	.

他凑近巴特勒米，抬起手抚摸她红润的嘴唇。

[bɑːrθɛləmiːz] [aɪz] [sɔːt] ['muːdi] .

Barthelemy's	eyes	sought	Moody	.
巴特勒米的	眼睛	寻求	穆迪	.

巴特勒米的目光寻找着穆迪。

[ðə; ði][əʊld]['paɪrət][hæd; həd] [drʌŋk] ['hevɪli] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['səʊbə(r)] .

The	old	pirate	had	drunk	heavily	,	but	was	perfectly	sober	.
这	老的	海盗	有	醉	重度	,	但	曾是	完美	清醒	.

这位老海盗虽然喝了很多酒，但却完全清醒。

" [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [dreɪn] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [dregz] [ænd; ənd] [ðen] ['ʃætə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

"	You	told	me	to	drain	the	cup	of	joy	to	the	dregs	and	then	shatter	it
"	你	讲述	我	到	流走	这	杯子	的	喜悦	到	这	渣	和	然后	破碎	它

,

,

,

“你曾告诉我，要把快乐的杯子里的水喝光，然后把它摔碎。”

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .

"	cried	the	young	chief	.
"	哭	这	年轻的	首席	.

“年轻的酋长喊道。”

" [aɪ] [wɪl] ['ʃætə(r)] [ˌaɪ 'tiː][eə(r)][maɪ][lɪps][hæv; həv] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	will	shatter	it	ere	my	lips	have	touched	it	.
"	我	将要	破碎	它	埃雷	我的	嘴唇	有	感动	它	.

“我的嘴唇还没碰到它，我就要把它打碎。”

" ['iːv(ə)n] [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [rentʃ] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði] - [klɑːsp] , [ænd; ənd]

"	Even	while	speaking	,	he	wrenched	his	hand	from	the	Creole's	clasp	,	and
"	甚至	尽管	请讲	,	他	扭动	他的	手	从	这	-	搭扣	,	和

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [kraɪd] :

drawing	his	sword	,	cried	:
绘画	他的	剑	,	哭	:

“说话间，他猛地挣脱了克里奥尔人的挽手，拔出剑，喊道：

" ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌhɪspən'jəulə] .

"	Forward	to	the	coast	of	Hispaniola	.
"	向前	到	这	海岸	的	伊斯帕尼奥拉岛	.

“向伊斯帕尼奥拉岛海岸进发。”

" ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðeə(r)] ['liːdərz] ['pæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [dʒɔɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tʃɪə(r)] ,

"	Carried	away	by	their	leader's	passion	,	the	buccaneers	joined	in	a	terrible	cheer	,
"	携带	离开	经过	他们的	领导人的	热情	,	这	海盗	加入	在	一个	糟糕的	欢呼	,

“海盗们被首领的激情所感染，齐声发出可怕的欢呼声。”

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] , [prest]

and	throwing	down	their	glasses	,	pressed
和	投掷	向下	他们的	眼镜	,	按下

他们扔下酒杯，用力按压

['ɑːftə(r)][hɪm] [wɪð] ['drʌŋkən] [ɪn'θjuːziæzəm][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt][tuː; tə] ['res(ə)l]

after	him	with	drunken	enthusiasm	from	the	joys	of	the	banquet	to	wrestle
后	他	和	醉	热情	从	这	喜悦	的	这	宴会	到	搏斗

[wɪð] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪsts] .

with	the	fury	of	the	tempests	.
和	这	愤怒	的	这	暴风雨	.

他带着醉醺醺的热情，从宴会的欢乐中挣脱出来，去与狂风暴雨搏斗。

[ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ˌhɪspən'jəulə] .

The	ship	reached	the	shore	of	Hispaniola	.
这	船	达到	这	支撑	的	伊斯帕尼奥拉岛	.

船只抵达了伊斯帕尼奥拉岛海岸。

[bɑːr'tɛləmi] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz][men][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['piːp(ə)l] , [rɪ'zɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Barthelemy	promised	his	men	the	treasures	of	a	whole	people	,	reserving	for
巴特勒米	承诺	他的	男人	这	宝藏	的	一个	所有的	人们	,	预订	为了

[hɪm'self] ['əʊnli][ðeə(r)] [blʌd] .

himself	only	their	blood	.
他自己	仅有的	他们的	血	.

巴特勒米向他的部下承诺，将整个民族的财富赐予他们，自己却只留下他们的鲜血。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ;

He	did	not	find	a	single	ship	in	the	harbor	;
他	做过	不是	寻找	一个	单身的	船	在	这	港口	;

他在港口里没找到一艘船；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['fɪʃə(r)] - [boʊts] ['tɒsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] ,

there	were	only	a	few	fisher	-	boats	tossing	on	the	waves	,
那里	是	仅有的	一个	很少	渔夫	-	船	抛掷	在	这	波浪	,

只有几艘渔船在波浪上颠簸，

[frɒm; frəm] [huːz] ['əʊnə(r)z][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənt] [sleɪvz] , ['ɑːftə(r)] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði][kəʊst]

from	whose	owners	he	learned	that	the	insurgent	slaves	,	after	ravaging	the	coast
从	谁	所有者	他	学习	那	这	叛乱分子	奴隶	,	后	蹂躏	这	海岸

,

,

,

他从奴隶主那里得知，起义的奴隶在洗劫了沿海地区之后，

[hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

had	retired	in	large	numbers	to	the	interior	of	the	island	.
有	退休	在	大的	数字	到	这	内部的	的	这	岛	.

许多人退休后搬到了岛屿内陆。

[bɑːr'tɛləmi] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [rʌʃt] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

Barthelemy	went	on	shore	and	rushed	like	a	madman	toward	the	cottage	.
巴特勒米	去	在	支撑	和	匆忙	喜欢	一个	狂人	朝向	这	小屋	.

巴特勒米上了岸，像疯了一样冲向小屋。

[hiː; hi] [suːn] [nɪə] [ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [kən'siːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [weɪ]

He	soon	neared	the	hill	which	concealed	the	little	valley	,	and	continued	his	way
他	很快	接近	这	爬坡道	哪个	暗	这	小的	谷	,	和	持续	他的	方式

['sləʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

他很快便接近了那座掩映着小山谷的山丘，然后继续缓慢地前行。

[wɪð] [ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] ,

with	a	throbbing	heart	,
和	一个	悸动	心	,

心跳加速，

[æz; əz] [ɪf] ['fɪrɪŋ] [tu:; tə][bɪ'həʊld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒt] [hi:; hi] [ɔ:l'redi] ['witnis] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] .

as	if	fearing	to	behold	with	his	eyes	what	he	already	witnessed	in	his	soul	.
作为	如果	害怕	到	看哪	和	他的	眼睛	什么	他	已经	目击者	在	他的	灵魂	.

仿佛害怕用双眼去看他早已在灵魂深处目睹的景象。

[ðə; ði] [hɪl] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

The	hill	afforded	a	view	of	the	cottage	.
这	爬坡道	提供	一个	看法	的	这	小屋	.

从山坡上可以俯瞰小屋。

[hɪə(r)][hi:; hi]

Here	he
这里	他

他在这里

[hæd; həd] ['pɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [braɪd] ; [hɪə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]

had	parted	for	the	last	time	with	his	betrothed	bride	;	here	she	had
有	分手了	为了	这	最后的	时间	和	他的	未婚妻	新娘	;	这里	她	有

[sɔb] ,

sobbed	,
啜泣	,

他与未婚妻最后一次分别；她在这里痛哭流涕。

" [teɪk] [ˌem 'i:] [wɪð] [ju:; jʊ] " ; [hɪə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , " [sʌm; səm] [deɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜ:n]

"	Take	me	with	you	"	;	here	she	had	predicted	,	"	Some	day	you	will	return
"	拿	我	和	你	"	;	这里	她	有	预测	,	"	一些	天	你	将要	返回

[ænd; ənd][ɑ:sk] ,

and	ask	,
和	问	,

“带我走吧”；她曾预言，“总有一天你会回来问，

- [weə(r)] [ɪz][ˌdʒu:li'ɛtə] ?

'	Where	is	Julietta	?
-	在哪里	是	朱丽叶塔	?

朱丽叶塔在哪里?

[waɪ] ['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:] ? -

Why	doesn't	she	come	to	meet	me	?	'
为什么	不	她	来	到	见面	我	?	-

她为什么不来见我?

" [hɪz; ɪz] ['veri] [hɑ:t] [ʃræŋk] .

"	His	very	heart	shrank	.
"	他的	非常	心	缩小	.

“他的心都揪了起来。”

[wʌn] [step] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] — [ə; eɪ] ['wi:pɪŋ] - ['wɪləʊ]

One	step	more	,	and	he	would	reach	the	hill	-	top	—	a	weeping	-	willow
一	步	更多的	,	和	他	会	抵达	这	爬坡道	-	顶部	—	一个	哭泣	-	柳

[əb'strʌktɪd] [ðə; ði] [vju:] [ænd; ənd] ,

obstructed	the	view	and	,
受阻	这	看法	和	,

再走一步，他就能到达山顶了——一棵垂柳挡住了视线，

['bendɪŋ] [ðə; ði] [bau] [ə'pɑ:t] , [hi:; hi] [geɪzd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] .

bending	the	boughs	apart	,	he	gazed	down	into	the	valley	.
弯曲	这	树枝	除	,	他	凝视	向下	进入	这	谷	.

他掰开树枝，向下凝视着山谷。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['empti] .

It	was	empty	.
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

[beə(r)] ['jeləʊ] ['fiːldz] [leɪ] [draɪ][ænd; ənd] ['wɪðəd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

Bare	yellow	fields	lay	dry	and	withered	in	the	place	of	the	green	plantation	,
裸	黄色的	字段	躺	干燥	和	干枯	在	这	地方	的	这	绿色的	种植园	,

原本绿意盎然的田野，如今只剩下干枯凋零的黄色光秃秃的田野。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [spɒt] .

and	the	site	of	the	cottage	was	marked	by	a	black	spot	.
和	这	地点	的	这	小屋	曾是	标记	经过	一个	黑色的	点	.

小屋原址上有一个黑点。

[bɑːr'tɛləmi] [stʊd] ['məʊʃnləs] , [wɪð] [fɪkst] [aɪz] .

Barthelemy	stood	motionless	,	with	fixed	eyes	.
巴特勒米	站立	静止不动	,	和	固定的	眼睛	.

巴特勒米一动不动地站在那里，目光呆滞。

[nəʊ] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] [æz; əz] [ɪf] ['laɪfləs] ,

No	sigh	escaped	his	lips	,	but	he	suddenly	fell	as	if	lifeless	,
不	叹	逃脱	他的	嘴唇	,	但	他	突然	跌倒	作为	如果	无生命	,

他没有发出一声叹息，却突然像失去了生命迹象一样倒下了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [grɑːs] .

with	his	face	pressed	against	the	grass	.
和	他的	脸	按下	反对	这	草	.

他的脸紧贴着草地。

[pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['slʌmbə(r)] ,

Perhaps	he	might	have	passed	into	the	eternal	slumber	,
也许	他	可能	有	通过了	进入	这	永恒	睡眠	,

或许他已经进入了永恒的沉睡。

[hæd; həd][nɒt][sæd] [driːmz] [kʌm] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['blʌdi] [siːnz]

had	not	sad	dreams	come	and	forced	him	to	witness	the	horrible	bloody	scenes
有	不是	伤心	梦境	来	和	强制	他	到	证人	这	可怕	血腥	场景

噩梦缠身，让他被迫目睹了可怕的血腥场面。

[ɪ'næktɪd] [wen] [ðə; ði][sə'tænɪk][bænd] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪət] , ['ləʊnli] ['kɒtɪdʒ] ,

enacted	when	the	Satanic	band	burst	into	the	quiet	,	lonely	cottage	,
已颁布	什么时候	这	撒旦教	乐队	爆裂	进入	这	安静的	,	孤独	小屋	,

当撒旦乐队闯入这间安静孤寂的小屋时，这一切就此展开。

[weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['grænmʌðə(r)] [nelt] [ɪn] [preə(r)] ;

where	the	three	girls	and	their	grandmother	knelt	in	prayer	;
在哪里	这	三	女孩们	和	他们的	祖母	跪下	在	祷告	;

三个女孩和她们的祖母跪在那里祈祷；

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbl] [rʌʃ] [ɪn] [θruː] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , ['siːzɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] [baɪ][ðə; ði]

he	saw	the	rabble	rush	in	through	door	and	windows	,	seizing	their	victims	by	the
他	锯	这	乌合之众	匆忙	在	通过	门	和	视窗	,	抓住	他们的	受害者	经过	这

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

他看到一群暴徒从门窗涌入，揪住受害者的头发。

[ðə; ði] [θɪn] , [greɪ] [lɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['grænmʌðə(r)] , [ðə; ði][lʌg'ʒʊəriənt]['reɪv(ə)n][wʌnz] ,

the	thin	,	gray	locks	of	the	poor	old	grandmother	,	the	luxuriant	raven	ones	,
这	薄的	,	灰色的	锁	的	这	贫穷的	老的	祖母	,	这	茂盛的	乌鸦	一个	,

那位可怜老奶奶稀疏灰白的头发，和那位浓密乌黑的头发，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [kɪst] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wəːʃip] [ˌdʒuːli'ɛtə] .

which	he	had	so	often	kissed	,	of	his	worshipped	Julietta	.
哪个	他	有	所以	经常	亲吻	,	的	他的	崇拜	朱丽叶塔	.

他曾无数次亲吻过他所崇拜的朱丽叶塔。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [driːm] [mʌst; məst][hæv; həv] [raʊzd] [hɪm] .

If	he	had	been	lying	in	his	grave	,	such	a	dream	must	have	roused	him	.
如果	他	有	到过	说谎	在	他的	严重	,	这样的	一个	梦	必须	有	唤醒	他	.

如果他当时已长眠于坟墓之中，这样的梦必定会将他唤醒。

" [ɑː] ! " [ʃriːk] [ðə; ði] ['paɪrət] ['strʌg(ə)lɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] ,

"	Ah	!	"	shrieked	the	pirate	struggling	back	to	consciousness	,
"	啊	!	"	尖叫	这	海盗	挣扎	后退	到	意识	,

“啊！”海盗尖叫着，挣扎着恢复了意识。

[laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['dedli] ['bɜːd(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ]

like	a	person	throwing	off	a	deadly	burden	from	his	heart	,	and	gazing
喜欢	一个	人	投掷	离开	一个	致命	负担	从	他的	心	,	和	凝视

[ə'raʊnd] [hɪm] ,

around	him	,
大约	他	,

就像一个人卸下了心中的重担，环顾四周，

['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

gasping	for	breath	as	he	wiped	the	perspiration	from	his	eyes	and
喘息	为了	气息	作为	他	擦拭	这	汗	从	他的	眼睛	和

[braʊ] .

brow	.
眉头	.

他一边喘着粗气，一边擦去眼睛和额头上的汗水。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .

"	It	is	well	that	it	was	only	a	dream	,	"	he	faltered	.
"	它	是	出色地	那	它	曾是	仅有的	一个	梦	,	"	他	犹豫不决	.

“幸好那只是一场梦，”他结结巴巴地说。

[ðen] [ə; eɪ] [glɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'luːʒn] , [bʌt; bət] [ri'æləti] .

Then	a	glance	into	the	valley	proved	that	it	was	no	delusion	,	but	reality	.
然后	一个	瞥一眼	进入	这	谷	已证实	那	它	曾是	不	错觉	,	但	现实	.

然后，他瞥了一眼山谷，证实这不是错觉，而是现实。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [rʌʃt] ['waɪldli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv]

Springing	to	his	feet	he	rushed	wildly	down	into	the	valley	to	the	ruins	of
弹簧	到	他的	脚	他	匆忙	疯狂地	向下	进入	这	谷	到	这	废墟	的

[ðə; ði] [hʌt] ,

the	hut	,
这	小屋	,

他猛地跳起来，疯狂地冲下山谷，奔向小屋的废墟。

[kɔːld] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [wʌnz] ,

called	the	names	of	his	dear	ones	,
称为	这	姓名	的	他的	亲爱的	一个	,

他呼唤着他亲人的名字，

[stɜːd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ðem; ðəm][ðeə(r)] ,

stirred	the	ashes	as	if	he	might	find	them	there	,
搅拌	这	灰烬	作为	如果	他	可能	寻找	他们	那里	,

他搅动着灰烬，仿佛能从中找到它们似的。

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

examined	the	footprints	in	the	mire	to	see	if	he	could	discover	among	them
检查	这	脚印	在	这	沼泽	到	看	如果	他	可以	发现	之中	他们

['eni] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .

any	traces	of	those	of	the	objects	of	his	love	.
任何	痕迹	的	那些	的	这	对象	的	他的	爱	.

他仔细查看了泥泞中的脚印，看看能否从中找到他心爱之人的痕迹。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['klʌmzi] ['niːgrəʊ] [fiːt] , ['nəʊweə(r)][ðə; ði]

But	he	found	nothing	except	the	marks	of	clumsy	negro	feet	,	nowhere	the
但	他	成立	没有什么	除了	这	标记	的	笨拙	黑人	脚	,	无处	这

[ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,

imprint	of	the	dear	,
印记	的	这	亲爱的	,

但他除了笨拙的黑人脚印外，什么也没找到，到处都没有亲爱的动物的印记。

['feəri] - [laɪk] [wʌnz] .

fairy	-	like	ones	.
仙女	-	喜欢	一个	.

像仙女一样的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

They	were	lost	.
他们	是	丢失的	.

他们迷路了。

[nɒt] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tʃɑːd] ['θreʃhəʊld] .

Not	a	vestige	of	the	cottage	remained	except	the	charred	threshold	.
不是	一个	痕迹	的	这	小屋	剩余	除了	这	烧焦的	临界点	.

小屋已荡然无存，只剩下烧焦的门槛。

[bɑːr'tɛləmi] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['grəʊɪŋ] [dɪm] [wɪð] [tɪəz] .

Barthelemy	embraced	and	kissed	it	,	his	eyes	growing	dim	with	tears	.
巴特勒米	拥抱	和	亲吻	它	,	他的	眼睛	生长	暗淡	和	眼泪	.

巴特勒米拥抱并亲吻了它，他的眼睛因泪水而变得黯淡。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['dæʃɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , " [nɒt] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ɔɪl][ɒn][ðə; ði]

"	he	shouted	,	dashing	them	from	his	eyes	,	"	Not	water	,	but	oil	on	the
"	他	喊叫	,	帅气	他们	从	他的	眼睛	,	"	不是	水	,	但	油	在	这

[fleɪmz] !

flames	!
火焰	!

他一边喊着，一边把眼泪从眼睛里抹去，“不是水，而是火上的油！”

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [wiːp] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'vendʒ] .

This	is	not	the	time	to	weep	,	but	to	avenge	.
这	是	不是	这	时间	到	哭泣	,	但	到	报仇	.

现在不是哭泣的时候，而是复仇的时候。

[ə; eɪ] ['paɪrəts] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] !

A	pirate's	tears	are	drops	of	blood	!
一个	海盗的	眼泪	是	滴	的	血	!

海盗的眼泪是血滴！

[aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] , [maɪ] ['məːdə] ['fæməli] , [ɒn][mæn'kaɪnd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

I	will	avenge	you	,	my	murdered	family	,	on	mankind	,	on	the	whole	world	.
我	将要	报仇	你	,	我的	被谋杀	家庭	,	在	人类	,	在	这	所有的	世界	.

我将为你们，为我被谋杀的家人，为全人类，为全世界复仇。

[ɜːθ] , [grɑːnt][ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] [rest] .

Earth	,	grant	me	no	more	rest	.
地球	,	授予	我	不	更多的	休息	.

大地啊，请不要再赐予我安息。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] [tuː; tə] ['wɜːmwʊd] [eə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [maɪ] [lɪps] ,

Change	**the**	**wine**	**-**	**cup**	**to**	**wormwood**	**ere**	**it**	**reaches**	**my**	**lips**	**,**
改变	这	葡萄酒	-	杯子	到	蒿	埃雷	它	到达	我的	嘴唇	,

酒还没到我嘴边，就把酒杯换成了苦艾酒。

[ænd; ənd] ['evri] [θrɒb] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [heɪt] .

and	**every**	**throb**	**of**	**my**	**heart**	**to**	**hate**	**.**
和	每一个	搏动	的	我的	心	到	恨	.

我的每一次心跳都让我恨之入骨。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒɔɪ] , [maɪ] [səʊl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['stedfɑːst] [aɪ'dɪə] , [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]

I	**had**	**a**	**single**	**joy**	**,**	**my**	**soul**	**a**	**single**	**steadfast**	**idea**	**,**	**which**	**came**	**to**	**my**
我	有	一个	单身的	喜悦	,	我的	灵魂	一个	单身的	坚定不移	主意	,	哪个	来了	到	我的

[rɪ'membrəns] [wen]

remembrance	**when**
纪念	什么时候

我曾拥有唯一的快乐，我的灵魂只有一个坚定的信念，当……时，它浮现在我的脑海。

['evə(r)] ['eni] [wʌn] [suːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [ænd; ənd][ai] ['grɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

ever	**any**	**one**	**sued**	**to**	**me**	**for**	**mercy**	**,**	**and**	**I**	**granted**	**it**	**.**
曾经	任何	一	被起诉	到	我	为了	怜悯	,	和	我	的确	它	.

曾有人向我乞求宽恕，而我都给予了宽恕。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒɔɪ] .

That	**was**	**joy**	**.**
那	曾是	喜悦	.

那是快乐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fər'evə(r)] [tɔːn] [frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] , [ˌhens'fɔːwəd] [ai] [wɪl] [gɪv] ['kwɔːtə(r)][tuː; tə][nəʊ]

But	**it**	**is**	**forever**	**torn**	**from**	**my**	**heart**	**,**	**henceforward**	**I**	**will**	**give**	**quarter**	**to**	**no**
但	它	是	永远	撕裂	从	我的	心	,	从此以后	我	将要	给	四分之一	到	不

[wʌn] .

one	**.**
一	.

但这伤痛已永远从我的心中撕去，从今以后，我不会再对任何人手下留情。

[hɪə(r)][maɪ] [vaʊ] , [jiː; jɪ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [hel] ,

Hear	**my**	**vow**	**,**	**ye**	**powers**	**of**	**Hell**	**,**
听到	我的	发誓	,	是的	权力	的	地狱	,

听着我的誓言，地狱的诸神啊！

[ænd; ənd]['tremb(ə)l] — [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ][æz; əz] ['meni] [blæk] [fiːndz] [æz; əz][ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪnz]

and	**tremble**	**—**	**I**	**will**	**send**	**you**	**as**	**many**	**black**	**fiends**	**as**	**there**	**are**	**grains**
和	颤抖	—	我	将要	发送	你	作为	许多	黑色的	恶魔	作为	那里	是	谷物

[ɒv; əv] [dʌst] [ɪn] [ðɪs] ['hændfʊl][ɒv; əv] ['æʃɪz] [wɪtʃ] [ai]['skætə(r)][ɒn][maɪ] [hed] .

of	**dust**	**in**	**this**	**handful**	**of**	**ashes**	**which**	**I**	**scatter**	**on**	**my**	**head**	**.**
的	灰尘	在	这	少数	的	灰烬	哪个	我	分散	在	我的	头	.

颤抖吧——我将派出和这把撒在我头上的灰烬中的尘埃粒一样多的黑魔来攻击你。

" [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] ,

"	**With**	**a**	**terrible**	**imprecation**	**,**
"	和	一个	糟糕的	诅咒	,

“带着可怕的诅咒，

[bɑːr'tɛləmi] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['æʃɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [klʌtʃt]

Barthelemy	**flung**	**into**	**the**	**air**	**a**	**handful**	**of**	**ashes**	**which**	**he**	**had**	**clutched**
巴特勒米	扔	进入	这	空气	一个	少数	的	灰烬	哪个	他	有	紧握

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

巴特勒米将手中紧握的一把灰烬抛向空中，

[æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] ['sləʊli] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sæŋk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ,

as	they	floated	slowly	down	upon	his	head	,	he	sank	on	his	knees	and	,
作为	他们	漂浮	缓慢地	向下	之上	他的	头	,	他	沉没	在	他的	膝盖	和	,

['sɒbɪŋ] [kən'vʌlsɪvli] ,

sobbing	convulsively	,
啜泣	痉挛地	,

当它们缓缓飘落到他的头上时，他跪倒在地，抽泣不止。

[kɪst] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

kissed	the	threshold	.
亲吻	这	临界点	.

亲吻了门槛。

" [maɪ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðaɪ] [wɪl] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] ,

"	My	God	,	my	God	,	if	it	was	Thy	will	to	punish	me	,
"	我的	上帝	,	我的	上帝	,	如果	它	曾是	你的	将要	到	惩治	我	,

“我的上帝，我的上帝，如果惩罚我是你的旨意，

[waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [nɒt] [dæʃ] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ə; eɪ] [klɪf] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tempɪst] ,

why	didst	Thou	not	dash	me	against	a	cliff	during	the	raging	of	a	tempest	,
为什么	迪斯特	你	不是	短跑	我	反对	一个	悬崖	期间	这	愤怒	的	一个	暴风雨	,

为什么你没有在暴风雨肆虐时将我摔到悬崖上?

[waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] ['perɪʃ] [baɪ] [ɑːmz] , [baɪ] ['hʌŋgə(r)] ?

why	didst	Thou	not	let	me	perish	by	arms	,	by	hunger	?
为什么	迪斯特	你	不是	让	我	沦	经过	武器	,	经过	饥饿	?

你为何不让我死于武器或饥饿?

[waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː] [maʊnt] [ðə; ði] ['skæfəʊld] ?

Why	didst	Thou	not	make	me	mount	the	scaffold	?
为什么	迪斯特	你	不是	制作	我	山	这	脚手架	?

你为何不让我登上刑台?

[waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [pə'mɪt] [ðaɪ] ['eɪndʒəls] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kraɪmz] ?

Why	didst	Thou	permit	Thy	angels	to	atone	for	my	crimes	?
为什么	迪斯特	你	允许	你的	天使	到	赎罪	为了	我的	犯罪	?

你为何允许你的天使为我的罪行赎罪?

" [hiː; hi] [sɔb] ['bɪtəli] , [waɪl] [ðə; ði] ['æʃɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['skætəd] [tuː; tə] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə]

"	He	sobbed	bitterly	,	while	the	ashes	he	had	scattered	to	bear	witness	to
"	他	啜泣	苦涩地	,	尽管	这	灰烬	他	有	疏散	到	熊	证人	到

[hɪz; ɪz] [vaʊ] ,

his	vow	,
他的	发誓	,

他痛哭流涕，而他撒下的骨灰则见证了他的誓言。

['drɪftɪd] ['sləʊli] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .

drifted	slowly	down	upon	his	head	.
漂移	缓慢地	向下	之上	他的	头	.

缓缓飘落到他的头上。

[ə; eɪ] ['trævələ(r)] , ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm]

A	traveller	,	driving	his	mule	before	him	,	came	through	the	path	leading	from
一个	游客	,	驾驶	他的	骡子	前	他	,	来了	通过	这	小路	领导	从

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

一位旅人赶着骡子，沿着从森林里出来的小路走了过来。

[bɑːr'tɛləmi] [bɑːd] [hɪz; ɪz] [wei] .

Barthelemy	barred	his	way	.
巴特勒米	禁止	他的	方式	.

巴特勒米挡住了他的去路。

[ðə; ði][mæn] ['stɑ:tɪd] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]

The	man	started	at	sight	of	the	fierce	-	looking	stranger	and	began	to
这	男人	开始	在	视线	的	这	凶猛的	-	寻找	陌生人	和	开始	到

[ə'pi:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['peɪtrən][seɪnt] .

appeal	to	his	patron	saint	.
上诉	到	他的	赞助人	圣	.

那人一见到面相凶恶的陌生人就吓了一跳，开始向他的守护神祈祷。

" [wens] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['paɪrət] .

"	Whence	do	you	come	?	"	asked	the	pirate	.
"	何处	做	你	来	?	"	问	这	海盗	.

“你从哪里来？”海盗问道。

" [frɒm; frəm][lɑ:]['veɪgə] .

"	From	La	Vega	.
"	从	拉	维加	.

来自拉维加。

[aɪ] [brɪŋ] [gʊd] [nju:z] .

I	bring	good	news	.
我	带来	好的	消息	.

我带来好消息。

[ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [hæŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] . "

The	insurgents	are	conquered	and	already	hang	along	the	coast	.	"
这	叛乱分子	是	征服	和	已经	悬挂	沿着	这	海岸	.	"

叛军已被镇压，目前已在沿海地区游荡。

" [bæd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] !

"	Bad	news	for	me	!
"	坏的	消息	为了	我	!

对我来说是坏消息！

[hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] ? "

Have	none	of	them	escaped	?	"
有	没有任何	的	他们	逃脱	?	"

他们中难道没有一个人逃脱吗?

" [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][ə; eɪ] ['kæptʃəd] [ʃɪp] [ænd; ənd] [fled] [tu:; tə]['æfrɪkə] . "

"	A	few	hundred	took	refuge	in	a	captured	ship	and	fled	to	Africa	.	"
"	一个	很少	百	采取	避难所	在	一个	捕获	船	和	逃亡	到	非洲	.	"

“几百人躲进一艘被俘获的船上，逃往非洲。”

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .

"	I	thank	you	.
"	我	感谢	你	.

谢谢你。

[ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɒn] .

You	can	go	on	.
你	能	去	在	.

你可以继续。

" [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;

"	The	messenger	continued	his	journey	,	shaking	his	head	;
"	这	信使	持续	他的	旅行	,	摇晃	他的	头	;

信使继续他的旅程，一边摇头；

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gret] [ðæt]

he	could	not	understand	why	any	one	should	regret	that
他	可以	不是	理解	为什么	任何	一	应该	后悔	那

他无法理解为什么有人会后悔。

[ðə; ði]
the
这

这

['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋkə] , [ɔː(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
rebels 叛军 **were** 是 **conquered** 征服 **,** , **or** 或者 **rejoice** 麾 **because** 因为 **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **them** 他们 **had** 有
[ɪ'skeɪpt] .
escaped 逃脱 **.** .

叛军被镇压了，或者因为其中一些人逃脱了而感到高兴。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['kæptɪn] ? " [ɑːskt] ['muːdi] , [wen] [bɑːr'tɛləmi] [rɪ'tɜːnd]
" " **What** 什么 **has** 有 **happened** 发生 **to** 到 **you** 你 **,** , **captain** 队长 **?** ? **"** " **asked** 问 **Moody** 穆迪 **,** , **when** 什么时候 **Barthelemy** 巴特勒米 **returned** 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
to 到 **the** 这 **ship** 船 **.** .

“船长，你发生了什么事？”巴特勒米回到船上时，穆迪问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːps] . "
" " **You** 你 **are** 是 **as** 作为 **pale** 苍白 **as** 作为 **a** 一个 **corpse** 尸体 **.** . **"** "

“你脸色苍白得像具尸体。”

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [təʊn] .
" " **Nothing** 没有什么 **,** , **"** " **replied** 回复 **his** 他的 **commander** 指挥官 **in** 在 **a** 一个 **hollow** 空洞的 **tone** 语气 **.** .

“没什么，”他的指挥官语气空洞地回答道。

" ['əʊnli][maɪ] [hɑːt] [hæz; həz][daɪd][ɪn][maɪ] [brest] .
" " **Only** 仅有的 **my** 我的 **heart** 心 **has** 有 **died** 死亡 **in** 在 **my** 我的 **breast** 胸部 **.** .

“只有我的心在我的胸膛里死去了。”

" [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɑːskt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
" " **The** 这 **pirates** 海盗 **asked** 问 **no** 不 **further** 更远 **questions** 问题 **.** .

海盗们没有再问任何问题。

[ðeɪ] [njuː] [ɔːl] .
They 他们 **knew** 知道 **all** 全部 **.** .

他们什么都知道。

[wen'evə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði][bænd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kept] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Whenever 每当 **any** 任何 **one** 一 **of** 的 **them** 他们 **left** 左边 **the** 这 **band** 乐队 **,** , **the** 这 **others** 其他的 **kept** 保留 **watch** 手表 **from** 从 **a** 一个
['dɪstəns] .
distance 距离 **.** .

每当他们中有人离开队伍时，其他人都会在远处监视。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [bɑːr'tɛləmi] ['sɪtɪŋ] [dɪ'speərɪŋli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
They 他们 **had** 有 **seen** 已见 **Barthelemy** 巴特勒米 **sitting** 坐着 **despairingly** 绝望地 **beside** 旁 **the** 这 **ruins** 废墟 **of** 的 **the** 这 **hut** 小屋 **,** ,

他们看到巴特勒米绝望地坐在小屋废墟旁。

[ænd; ənd][ɔːl] [ʃræŋk] [ɪn]['tɪmɪd] ['saɪləns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pælɪd][mæn] .
and 和 **all** 全部 **shrank** 缩小 **in** 在 **timid** 胆小 **silence** 沉默 **from** 从 **the** 这 **pallid** 苍白 **man** 男人 **.** .

所有人都畏缩着，默默地躲避着那个面色苍白的男人。

[bɑːr'tɛləmi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːt] ,

Barthelemy	**shut**	**himself**	**up**	**in**	**his**	**cabin**	**and**	**,**	**taking**	**a**	**chart**	**,**
巴特勒米	关闭	他自己	向上	在	他的	舱	和	,	采取	一个	图表	,

巴特勒米把自己关在船舱里，拿了一张海图，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə] ['æfrɪkə] .

began	**to**	**study**	**the**	**course**	**to**	**Africa**	**.**
开始	到	学习	这	课程	到	非洲	.

开始研究前往非洲的航线。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['gluːmi] , [bʌt; bət] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ['fɪəsli] .

His	**face**	**was**	**gloomy**	**,**	**but**	**ever**	**and**	**anon**	**his**	**eyes**	**flashed**	**fiercely**	**.**
他的	脸	曾是	阴沉	,	但	曾经	和	匿名	他的	眼睛	闪光灯	激烈地	.

他脸色阴沉，但眼神不时闪过一丝锐利的光芒。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['æŋgrəli] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Suddenly	**he**	**heard**	**a**	**knock**	**at**	**the**	**door**	**and**	**angrily**	**opened**	**it**	**.**
突然	他	听到	一个	敲	在	这	门	和	愤怒地	打开	它	.

突然，他听到有人敲门，便愤怒地打开了门。

" [huː] [ɪz] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ˌem 'iː] , [naʊ] ? "

"	**Who**	**is**	**disturbing**	**me**	**,**	**now**	**?**	**"**
"	WHO	是	令人不安	我	,	现在	?	"

“现在是谁在打扰我？”

" [aɪ] , ['kæptɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['skʌdəˌmɔːr] .

"	**I**	**,**	**captain**	**,**	**"**	**replied**	**Scudamore**	**.**
"	我	,	队长	,	"	回复	斯库达莫尔	.

“我，船长，”斯库达莫尔回答道。

" [wiː; wi] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌdʒmənt] . "

"	**We**	**need**	**your**	**judgment**	**.**	**"**
"	我们	需要	你的	判断	.	"

我们需要您的判断。

" [gəʊ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	**Go**	**until**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
"	去	直到	到	-	明天	.

“一直待到明天。”

[aɪ] [wɪl] [grɑːnt] [nəʊ] ['feɪvəz] [tuː; tə] - [deɪ] . "

I	**will**	**grant**	**no**	**favors**	**to**	**-**	**day**	**.**	**"**
我	将要	授予	不	恩惠	到	-	天	.	"

我今天不会给予任何恩惠。

" [aɪ] [wɒnt] [nəʊ] ['feɪvəz] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , ['əʊnli] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

"	**I**	**want**	**no**	**favors**	**from**	**you**	**,**	**only**	**the**	**execution**	**of**	**the**	**law**	**.**
"	我	想	不	恩惠	从	你	,	仅有的	这	执行	的	这	法律	.

“我不需要你们的任何特殊照顾，我只希望法律得到执行。”

[θriː] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Three	**members**	**of**	**the**	**band**	**took**	**advantage**	**of**	**the**	**time**	**during**	**which**	**we**
三	成员	的	这	乐队	采取	优势	的	这	时间	期间	哪个	我们

[wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] ['dezət] [ænd; ənd] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

were	**on**	**shore**	**to**	**desert**	**and**	**take**	**refuge**	**in**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**island**	**.**
是	在	支撑	到	沙漠	和	拿	避难所	在	这	内部的	的	这	岛	.

乐队的三名成员趁我们上岸的空档逃跑，躲进了岛屿内陆。

[bʌt; bət] [aɪ] [sliːp] [wɪð] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] [ænd; ənd] , [ðəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

But	**I**	**sleep**	**with**	**my**	**eyes**	**open**	**and**	**,**	**though**	**I**	**have**	**but**	**two**	**of**	**them**	**,**
但	我	睡觉	和	我的	眼睛	打开	和	,	尽管	我	有	但	二	的	他们	,

但我睡觉时眼睛是睁着的，虽然我只有两只眼睛，

[kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['hʌndrəd] [men] . "

can	watch	the	whole	hundred	men	.	"
能	手表	这	所有的	百	男人	.	"

可以观察全部一百名士兵。

" [ænd; ənd][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] ? "

"	And	me	also	?	"
"	和	我	还	?	"

“那我呢？”

" [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , ['kæptɪn] , [wiː; wi] [niːd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

"	There	can	be	no	discrimination	,	captain	,	we	need	one	another	,
"	那里	能	是	不	歧视	,	队长	,	我们	需要	一	其他	,

队长，这里不能有任何歧视，我们需要彼此。

[huː'evə(r)] [siːk] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .

whoever	seeks	to	leave	us	is	a	traitor	.
谁	寻找	到	离开	我们	是	一个	叛徒	.

任何想要离开我们的人都是叛徒。

[wiː; wi] [wɒnt] [nəʊ] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'triːt] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːns] .

We	want	no	path	for	retreat	,	only	for	advance	.
我们	想	不	小路	为了	撤退	,	仅有的	为了	进步	.

我们不想要退缩的余地，只想要前进的路。

[huː'evə(r)] [hæz; həz] [wʌns] [swɔːn] [feɪθ] , [ɪz]['aʊəz][fər'evə(r)] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hel] , [nəʊ]['paʊə(r)][kæn; kən] [friː] [hɪm] ,

Whoever	has	once	sworn	faith	,	is	ours	forever	,	belongs	to	hell	,	no	power	can	free	him	,
谁	有	一次	宣誓	信仰	,	是	我们的	永远	,	属于	到	地狱	,	不	力量	能	自由的	他	,

凡是发过誓效忠我们的人，永远属于我们，注定要下地狱，任何力量都无法将他解救出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es][hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] . "

and	if	he	will	not	live	with	us	he	must	die	.	"
和	如果	他	将要	不是	居住	和	我们	他	必须	死	.	"

如果他不愿意和我们一起生活，他就必须死。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ? "

"	Have	you	captured	the	fugitives	?	"
"	有	你	捕获	这	逃犯	?	"

“你们抓到逃犯了吗？”

" [ɔːl] [θriː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][lɑː]['veɪgə] [wen] [wiː; wi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .

"	All	three	,	they	were	only	a	mile	from	La	Vega	when	we	overtook	them	.
"	全部	三	,	他们	是	仅有的	一个	英里	从	拉	维加	什么时候	我们	超越	他们	.

"

"
"

“我们超过他们时，他们三个距离拉维加只有一英里。”

" [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['sɪŋgli] .

"	Bring	them	before	me	singly	.
"	带来	他们	前	我	单独	.

“把他们一个个带到我面前。”

" ['skʌdəˌmɔːr] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] , [wɪð] ['fiːndɪʃ] [dɪ'laɪt] ,

"	Scudamore	went	in	search	of	the	prisoners	,	with	fiendish	delight	,
"	斯库达莫尔	去	在	搜索	的	这	囚犯	,	和	邪恶的	喜	,

斯库达莫尔带着一种邪恶的快感去寻找囚犯，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [ˈdrægɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪə(r)] .

and	**returned**	**dragging**	**the**	**first**	**one**	**by**	**the**	**ear**	**.**
和	返回	拖拽	这	第一的	一	经过	这	耳朵	.

然后拽着第一个人的耳朵回来了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkaʊədli] [ˈfeləʊ] [huːm] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [hæd; həd] [fɔːst] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] [bænd] .

He	**was**	**a**	**cowardly**	**fellow**	**whom**	**the**	**pirates**	**had**	**forced**	**to**	**join**	**their**	**band**	**.**
他	曾是	一个	胆小	同伴	谁	这	海盗	有	强制	到	加入	他们的	乐队	.

他是个胆小鬼，是被海盗强迫加入他们的团伙的。

" [əʊ] , [ˈkæptɪn] !

"	**Oh**	**,**	**captain**	**!**
"	哦	,	队长	!

“哦，船长！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [bɪˈfɔː(r)] [bɑːrˈtɛləmi] , " [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəls] ,

"	**he**	**cried**	**falling**	**on**	**his**	**knees**	**before**	**Barthelemy**	**,**	**"**	**if**	**you**	**believe**	**in**	**God**	**and**	**the**	**angels**	**,**
"	他	哭	坠落	在	他的	膝盖	前	巴特勒米	,	"	如果	你	相信	在	上帝	和	这	天使	,

他跪倒在巴特勒米面前哭喊道：“如果你相信上帝和天使，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海盗王(The Corsair King)
第4/5页

[let] [ˌem ˈiː] [liːv] [ðɪs] [əˈkɜːsɪd] [pleɪs] .
let **me** **leave** **this** **accursed** **place** **.**
让 我 离开 这 被诅咒的 地方 .

让我离开这个鬼地方。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [duːmd] [tuː; tə] [hel] , [pəˈmɪt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [səʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fleɪmz]
You **are** **all** **doomed** **to** **hell** **,** **permit** **me** **to** **save** **my** **soul** **from** **the** **flames**
你 是 全部 注定失败 到 地狱 , 允许 我 到 节省 我的 灵魂 从 这 火焰
[ɒv; əv] [ˈpɜːgət(ə)ri] .
of **purgatory** **.**
的 炼狱 .

你们都注定要下地狱，请允许我从炼狱的烈焰中拯救我的灵魂。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[ɔːl] [juː; jʊ] [seɪnts] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [hæv; həv] [ˈmɜːsi] [ɒn] [maɪ] [ˈsɪnfl] [hed] .
all **you** **saints** **of** **Heaven** **,** **have** **mercy** **on** **my** **sinful** **head** **.**
全部 你 圣徒 的 天堂 , 有 怜悯 在 我的 罪恶的 头 .

天上的圣徒们，请怜悯我这罪孽深重的头颅。

" [ə; eɪ] [ˈhɒrəb(ə)l] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [ˈgriːtɪd] [ðiːz] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [wɜːdz] .
" **A** **horrible** **roar** **of** **laughter** **from** **the** **pirates** **greeted** **these** **imploring** **words** **.**
" 一个 可怕 吼 的 笑声 从 这 海盗 问候 这些 恳求 字 .

海盗们听到这些恳求的话语，爆发出一阵可怕的哄笑。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] , " [sed] [bɑːrˈtɛləmi] [ˈkəʊldli] , [mˈəʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [əˈweɪ]
" **You** **shall** **die** **,** **"** **said** **Barthelemy** **coldly** **,** **motioning** **to** **the** **men** **to** **lead** **him** **away**
" 你 将 死 , " 说 巴特勒米 冷冷地 , 示意 到 这 男人 到 带领 他 离开
.
:
.

“你死定了，”巴特勒米冷冷地说，示意手下把他带走。

" [ˈkæptɪn] !
" **Captain** **!**
" 队长 !

“队长!

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhɛvənz] [seɪk] , [juː; jʊ] [woʊnt] [let] [ˌem ˈiː] [daɪ] [ðʌs] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈsækrəmənt]
For **heaven's** **sake** **,** **you** **won't** **let** **me** **die** **thus** **,** **without** **the** **sacrament**
为了 天 清酒 , 你 惯于 让 我 死 因此 , 没有 这 圣餐

看在上帝的份上，你不能让我就这样死去，没有领受圣餐。

[ɔː(r)] [ɪkˈstriːm] [ˈʌŋkʃn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈruːɪn] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːn(ə)l] [pɜːˈdɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] ? "
or **extreme** **unction** **,** **to** **the** **ruin** **and** **eternal** **perdition** **of** **my** **soul** **?** **"**
或者 极端 功能 , 到 这 废墟 和 永恒 毁灭 的 我的 灵魂 ? "

还是接受临终圣礼，以致我的灵魂毁灭，永世沉沦?

" [weɪt] , [aɪl] [kənˈfes] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈskʌdəˌmɔːr] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdaɪəˈbɒlɪk(ə)l] [lɑːf] ,
" **Wait** **,** **I'll** **confess** **you** **,** **"** **said** **Scudamore** **with** **a** **diabolical** **laugh** **,**
" 等待 , 患病的 承认 你 , " 说 斯库达莫尔 和 一个 邪恶的 笑 ,

“等等，我会向你坦白的，”斯库达莫尔发出阴险的笑声说道。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [du:md] [mænz] [nek] .

putting	the	rope	around	the	doomed	man's	neck	.
推杆	这	绳索	大约	这	注定失败	男人的	脖子	.

把绳子套在那个注定要死的人的脖子上。

" [əʊ] [gɒd] , [maɪ][krɪ'eɪtə(r)] , [ɪz][ðeə(r)][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ?

"	Oh	God	,	my	Creator	,	is	there	no	one	to	say	a	prayer	for	me	?
"	哦	上帝	,	我的	创作者	,	是	那里	不	一	到	说	一个	祷告	为了	我	?

“哦，上帝，我的造物主，难道没有人为我祈祷吗？”

[ə'læs] , [aɪ] [wʌns] [nju:] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .

Alas	,	I	once	knew	so	many	and	have	forgotten	them	all	.
唉	,	我	一次	知道	所以	许多	和	有	被遗忘的	他们	全部	.

唉，我曾经认识那么多人，现在却全都忘记了。

" [ðə; ði] ['paɪrəts] , ['lɑ:fɪŋ] ['laʊdli] , [drægd] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:st][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] ,

"	The	pirates	,	laughing	loudly	,	dragged	to	the	mast	the	unhappy	man	,
"	这	海盗	,	笑	高声	,	拖拽	到	这	桅杆	这	不开心	男人	,

海盗们大笑着，把那个不幸的人拖到了桅杆上。

[hu:] [bɪ'gæn] [tu:; tə][rɔ:(r)][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] [hu:z] [wɜ:dz] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns]

who	began	to	roar	the	air	of	a	song	whose	words	he	had	long	since
WHO	开始	到	吼	这	空气	的	一个	歌曲	谁	字	他	有	长的	自从

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

他开始放声高歌，唱着一首他早已忘记歌词的歌。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [si:st] , [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] .

A	minute	later	the	song	ceased	,	the	man	was	hanging	above	.
一个	分钟	之后	这	歌曲	停止	,	这	男人	曾是	绞刑	多于	.

一分钟后，歌声停止，那人已悬挂在空中。

[ðə; ði] ['sekənd] ['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] .

The	second	prisoner	was	now	brought	forward	.
这	第二	囚犯	曾是	现在	带来	向前	.

第二名囚犯被带到了前面。

[hi:; hi] , [tu:] , [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪlə(r)] .

He	,	too	,	was	only	a	common	sailor	.
他	,	也	,	曾是	仅有的	一个	常见的	水手	.

他也只是个普通水手。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][baɪnd][hɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][dræg]

His	companions	were	forced	to	bind	him	hand	and	foot	in	order	to	drag
他的	同伴	是	强制	到	绑定	他	手	和	脚	在	命令	到	拖

[hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

him	before	the	captain	,
他	前	这	队长	,

他的同伴被迫将他的手脚捆绑起来，拖到船长面前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [əʊθs] .

and	he	kept	up	a	constant	torrent	of	oaths	.
和	他	保留	向上	一个	持续的	激流	的	誓言	.

他不停地咒骂。

" [jes] , [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [ləʊð] [ðɪs] [vaɪl] , ['rɔɪstə(r)] [laɪf] , [tɔil]

"	Yes	,	I	ran	away	from	you	because	I	loathed	this	vile	,	roystering	life	,	toiling
"	是的	,	我	跑	离开	从	你	因为	我	令人厌恶	这	卑鄙的	,	罗伊斯特林	生活	,	辛勤劳作

“是的，我逃离了你，因为我厌恶这种卑鄙、喧闹、劳作的生活。”

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [deθ] , [wʌn] [geɪnd] [ə; eɪ]

and	fighting	every	day	and	when	,	at	the	risk	of	death	,	one	gained	a
和	斗争	每一个	天	和	什么时候	,	在	这	风险	的	死亡	,	一	获得	一个

['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,

little	money	,
小的	钱	,

每天战斗，冒着生命危险，只为挣到一点钱，

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

a	man	had	to	throw	it	away	.
一个	男人	有	到	扔	它	离开	.

一名男子不得不把它扔掉。

[aɪl] [rʌn] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] . "

I'll	run	from	you	a	hundred	times	more	.	"
患病的	跑步	从	你	一个	百	时代	更多的	.	"

我还会躲着你一百次。

" [nɒt] [wʌns] , " [rɪ'plaɪd] ['skʌdəˌmɔːr] ['grɪnɪŋ] .

"	Not	once	,	"	replied	Scudamore	grinning	.
"	不是	一次	,	"	回复	斯库达莫尔	咧嘴笑	.

“一次也没有，”斯库达莫尔笑着回答。

[hiː; hi] [ə'pærəntli] [hæd; həd][fɑː(r)][mɔː(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [treɪd] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]

He	apparently	had	far	more	taste	for	the	hangman's	trade	than	for
他	显然	有	远的	更多的	品尝	为了	这	刽子手	贸易	比	为了

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] .

the	physician's	.
这	医生的	.

他显然对刽子手这个职业比对医生这个职业更感兴趣。

[bɑː'tɛləmi] ['saɪləntli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrət] [hʌŋ] .

Barthelemy	silently	waved	his	hand	,	and	the	pirate	hung	.
巴特勒米	默默	挥手	他的	手	,	和	这	海盗	悬挂	.

巴特勒米默默地挥了挥手，海盗就被吊死了。

[ðə; ði] [θɜːd] ['prɪz(ə)nə(r)] [naʊ] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [bɑː'tɛləmi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] , " [ðæt] [ɪz]

The	third	prisoner	now	appeared	,	and	Barthelemy	exclaimed	in	surprise	,	"	That	is
这	第三	囚犯	现在	出现	,	和	巴特勒米	惊呼	在	惊喜	,	"	那	是

['henri] ['glɑːzbi] .

Henry	Glasby	.
亨利	格拉斯比	.

第三个囚犯出现了，巴特勒米惊讶地喊道：“那是亨利·格拉斯比。”

" [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'tjuːnə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] ['kæptɪv] .

"	The	former	captain	of	the	Fortuna	was	the	third	captive	.
"	这	以前的	队长	的	这	福尔图纳	曾是	这	第三	俘虏	.

“福尔图纳号的前船长是第三名俘虏。”

['glɑːzbi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [feɪs] ,

Glasby	was	a	handsome	young	man	,	with	a	noble	face	,
格拉斯比	曾是	一个	英俊的	年轻的	男人	,	和	一个	高贵	脸	,

格拉斯比是个英俊的年轻人，面容高贵。

[huːm] [ðə; ði] ['paɪrəts] [kept] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [fɔːs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪərɪə(r)]

whom	the	pirates	kept	among	them	by	force	on	account	of	his	superior
谁	这	海盗	保留	之中	他们	经过	力量	在	帐户	的	他的	优越的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['siːmənʃɪp] ;

knowledge	of	seamanship	;
知识	的	航海术	;

海盗们因为他精通航海技术，便强行将他留在他们中间；

[hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][kaɪnd] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [bænd] ,

his	gentle	nature	and	kind	heart	were	known	to	the	whole	band	,
他的	温和的	自然	和	种类	心	是	已知	到	这	所有的	乐队	,

他温和的性格和善良的心在乐队里人尽皆知。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [prə'tektɪd] [ɔːl] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,

for	he	protected	all	who	fell	into	their	hands	,	as	far	as	lay	in	his	power	,
为了	他	受保护	全部	WHO	跌倒	进入	他们的	双手	,	作为	远的	作为	躺	在	他的	力量	,

因为他尽其所能地保护了所有落入他们手中的人。

['friːkwəntli] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)]['rænsəm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

frequently	paying	their	ransom	out	of	his
频繁地	付费	他们的	赎金	出去	的	他的

他经常用自己的钱支付赎金。

[əʊn] ['pɒkɪt] ; [hɪz; ɪz] [ɪn'triːti] [hæd; həd] [seɪvd] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] ,

own	pocket	;	his	entreaties	had	saved	many	a	ship	from	burning	,
自己的	口袋	;	他的	恳求	有	已保存	许多	一个	船	从	燃烧	,

他自掏腰包；他的恳求拯救了许多艘船免于燃烧。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌbækə'neɪliən] ['ɔːdʒiːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	had	always	kept	aloof	from	the	bacchanalian	orgies	of	his
和	他	有	总是	保留	超然	从	这	酒神节	狂欢	的	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

他一直远离同伴们的狂欢作乐。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [həʊld] [hɪm] [ɪn] ['speʃ(ə)l] [rɪ'gɑːd] ,

for	which	reason	they	did	not	hold	him	in	special	regard	,
为了	哪个	原因	他们	做过	不是	抓住	他	在	特别的	看待	,

因此，他们并没有对他格外关照。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [sə'spɪʃəs] [aɪz] .

and	always	watched	him	with	suspicious	eyes	.
和	总是	观看	他	和	可疑的	眼睛	.

总是用怀疑的目光注视着他。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [wʌn] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːd(ə)n] , [naʊ]

He	had	already	made	one	attempt	to	escape	,	which	had	been	pardoned	,	now
他	有	已经	制成	一	试图	到	逃脱	,	哪个	有	到过	赦免	,	现在

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [duːmd] .

he	was	certainly	doomed	.
他	曾是	当然	注定失败	.

他之前已经尝试过一次逃跑，但被赦免了，现在他肯定没救了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [bɑːrθɛləmiːz] [feɪs] [hæd; həd][ri'gein, riː-][ɪts][kəʊld] ,

After	the	first	expression	of	surprise	,	Barthelemy's	face	had	regained	its	cold	,
后	这	第一的	表达	的	惊喜	,	巴特勒米的	脸	有	恢复	它是	寒冷的	,

[ˌʌn'muːvd] [kəm'pəʊʒə(r)] .

unmoved	composure	.
不动	镇定	.

巴特勒米脸上最初流露出惊讶之色后，随即恢复了冷漠、镇定的神情。

['skʌdəˌmɔːr] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [wɪð] ['griːdi] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

Scudamore	awaited	the	verdict	with	greedy	impatience	.
斯库达莫尔	等待中	这	判决	和	贪婪的	不耐烦	.

斯库达莫尔急切地等待着判决结果。

['glɑːzbi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [bɑːr'tɛləmi] [wɪð] [ʌn'kweɪlɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

Glasby	stood	before	Barthelemy	with	unquailing	resolution	.
格拉斯比	站立	前	巴特勒米	和	不屈不挠的	解决	.

格拉斯比神情坚定地站在巴特勒米面前。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [prə'naʊnst] ['sentəns] [ə'pɒn] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] ['fɪələsli] .

"	You	have	already	pronounced	sentence	upon	two	,	"	he	said	fearlessly	.
"	你	有	已经	发音	句子	之上	二	,	"	他	说	无畏地	.

“你们已经对两个人宣判了刑罚，”他无所畏惧地说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌem 'iː][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

"	There	is	no	reason	why	you	should	make	me	an	exception	.
"	那里	是	不	原因	为什么	你	应该	制作	我	一个	例外	.

你没有理由对我破例。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [rɪ'kwest] ; [send] [ðɪs] ['vælјuːləs] ['lɒkɪt] [kən'teɪnɪŋ] [maɪ] ['pɔːtreɪt] [tuː; tə][maɪ]

I	have	but	one	request	;	send	this	valueless	locket	containing	my	portrait	to	my
我	有	但	一	要求	;	发送	这	无价值	吊坠	包含	我的	肖像	到	我的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

我只有一个请求：请把这枚装着我肖像的毫无价值的吊坠寄给我的母亲。

— [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['nɔːfək] .

—	she	lives	in	Norfolk	.
—	她	生活	在	诺福克	.

她住在诺福克。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [kɜːl] [ɒv; əv][heə(r)] [bɪ'lɒŋ]

It	also	has	a	curl	of	hair	belong
它	还	有	一个	卷曲	的	头发	属于

它还有一缕卷曲的头发。

[ɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [bɪ'trəʊðd] [braɪd] , [huːm] [ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][daɪ] .

ing	to	my	betrothed	bride	,	whom	I	longed	to	see	,	and	for	whom	I	die	.
ing	到	我的	未婚妻	新娘	,	谁	我	渴望	到	看	,	和	为了	谁	我	死	.

向我渴望见到的未婚妻告别，我愿为她而死。

" [bɑːr'tɛləmi] ['trembld] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn'tentli] [æt; ət] - [feɪs] .

"	Barthelemy	trembled	and	gazed	intently	at	Glasby's	face	.
"	巴特勒米	颤抖	和	凝视	专注地	在	-	脸	.

巴特勒米浑身颤抖，目不转睛地盯着格拉斯比的脸。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪ'trəʊðd] [braɪd] [huːm] [juː; jʊ] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] ? " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]

"	You	have	a	betrothed	bride	whom	you	longed	to	see	?	"	he	said	in	a
"	你	有	一个	未婚妻	新娘	谁	你	渴望	到	看	?	"	他	说	在	一个

['staɪf(ə)ld] [vɔɪs] ,

stifled	voice	,
窒息	嗓音	,

“你是不是有位订婚的新娘，一直盼着见到她？”他压低声音问道。

['luːsɪŋ] [ðə; ði] [rəʊps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪsts] — " [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ai] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] — "

loosing	the	ropes	from	his	wrists	—	"	go	back	to	her	,	I	release	you	—	"
失败	这	绳索	从	他的	手腕	—	"	去	后退	到	她	,	我	发布	你	—	"

解开他手腕上的绳子——“回到她身边，我就放了你——”

" ['kæptɪn] !

"	Captain	!
"	队长	!

“队长！

[tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɔːl'redi] , " ['ʃaʊtɪd] ['skʌdəˌmɔːr] ,

Two	are	hanging	already	,	"	shouted	Scudamore	,
二	是	绞刑	已经	,	"	喊叫	斯库达莫尔	,

“已经有两个人被吊死了，”斯库达莫尔喊道。

['fjʊəriəs] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:z] [deθ] [hi:; hi][məʊst] [dɪ'zaɪəd] .

furious	as	he	saw	the	escape	of	the	man	whose	death	he	most	desired	.
狂怒	作为	他	锯	这	逃脱	的	这	男人	谁	死亡	他	最多	想要的	.

看到自己最想除掉的人逃脱，他怒不可遏。

" [ðə; ði] [θɜ:d] [rəʊp] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['ɔ:nəmənt] . "

"	The	third	rope	is	waiting	for	its	ornament	.	"
"	这	第三	绳索	是	等待	为了	它是	装饰品	.	"

第三根绳子正等待着它的装饰。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði][mæn] [hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] ! " ['ɑ:nsə(r)d]

"	It	will	pull	up	the	man	who	dares	to	contradict	my	judgment	!	"	answered
"	它	将要	拉	向上	这	男人	WHO	敢于	到	顶撞	我的	判断	!	"	回答

[bɑ:r'tɛləmi] ,

Barthelemy	,
巴特勒米	,

“谁敢反驳我的判断，它就会把他揪出来！”巴特勒米回答道。

['geɪzɪŋ] ['fɪəsli] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'faɪənt]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn][bɪ'haɪnd]

gazing	fiercely	at	the	defiant	faces	,	and	closed	the	door	of	his	cabin	behind
凝视	激烈地	在	这	桀骜不驯	面孔	,	和	关闭	这	门	的	他的	舱	在后面

[hɪm] .

him	.
他	.

他狠狠地瞪了一眼那些桀骜不驯的面孔，然后关上了身后的舱门。

[ðə; ði] [həʊl] [bænd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

The	whole	band	remained	silent	.
这	所有的	乐队	剩余	沉默的	.

乐队全体成员保持沉默。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [bɑ:r'tɛləmi] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [træns'fɔ:md] .

From	that	moment	Barthelemy	was	completely	transformed	.
从	那	片刻	巴特勒米	曾是	完全地	转变	.

从那一刻起，巴特勒米彻底变了。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [stəʊn] , ['nʌθɪŋ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['wʊmənz]

His	heart	was	stone	,	nothing	touched	it	except	a	woman's
他的	心	曾是	石头	,	没有什么	感动	它	除了	一个	女性的

他的心像石头一样坚硬，除了女人的心，没有任何东西能触动它。

[sɒbz] ; [ðen] [hi:; hi] [fled] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][beə(r)] .

sobs	;	then	he	fled	,	it	was	more	than	he	could	bear	.
啜泣	;	然后	他	逃亡	,	它	曾是	更多的	比	他	可以	熊	.

他呜咽着，然后逃走了，他实在无法承受这一切。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][men] [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

To	his	men	he	was	stern	to	the	point	of	injustice	,
到	他的	男人	他	曾是	船尾	到	这	观点	的	不公正	,

他对部下极其严厉，甚至到了不公正的地步。

[ðə; ði][məʊst] ['trɪviəl] [ə'fens] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] ,

the	most	trivial	offence	did	not	escape	his	punishment	,
这	最多	琐碎的	罪行	做过	不是	逃脱	他的	惩罚	,

即使是最轻微的罪行也未能逃脱他的惩罚。

['evri] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]

every	evening	he	held	a	court	of	justice	by	which	he	had	those	who	were
每一个	晚上	他	握住	一个	法庭	的	正义	经过	哪个	他	有	那些	WHO	是

[ə'kju:zd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] [həʊld] ,

accused	imprisoned	in	the	ship's	hold	,
被告	被监禁	在	这	船的	抓住	,

每天晚上他都会举行一次审判，把被告关押在船舱里。

[flɒgd] , [ɔː(r)] [ʃɒt] .
flogged , or shot .
鞭打 , 或者 射击 .

鞭打，或枪毙。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ə'tækt] , ['glɑːzbi] .
Yet there was one person whom he never attacked , Glasby .
然而 那里 曾是 一 人 谁 他 绝不 遭到攻击 , 格拉斯比 .

然而，有一个人他从未攻击过，那就是格拉斯比。

[hiː; hi] [spent] [həʊl] [naɪts] [ɪn] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [laɪf] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]
He spent whole nights in questioning him about his family life , his mother , and
他 花费 所有的 夜晚 在 提问 他 关于 他的 家庭 生活 , 他的 母亲 , 和
[hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [braɪd] ,
his betrothed bride ,
他的 未婚妻 新娘 ,

他整夜盘问他关于家庭生活、他的母亲和他未婚妻的事情。

['lɪsənɪŋ] [wɪð] ['iːgə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] .
listening with eager attention to all the details for the hundredth time .
聆听 和 渴望的 注意力 到 全部 这 细节 为了 这 百分之一 时间 .

第一百次，我依然全神贯注地聆听着每一个细节。

[hiː; hi] [ʃəʊd] ['mɜːsi] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] , ['bɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [ʃɪps] , [ˌʌn'muːvd] [baɪ]
He showed mercy to no one , burning or sinking the captured ships , unmoved by
他 显示 怜悯 到 不 一 , 燃烧 或者 下沉 这 捕获 船舶 , 不动 经过
[səb'mɪʃn] [ɔː(r)] [in'triːti] ,
submission or entreaties ,
提交 或者 恳求 ,

他毫不留情，将俘获的船只焚毁或击沉，对臣服和恳求置之不理。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒn] [bɔːd] ,
but if a vessel chanced to have a woman on board ,
但 如果 一个 血管 偶然 到 有 一个 女士 在 木板 ,

但如果船上恰好有一名女性，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [let]
and he heard her voice he would take nothing from the ship and let
和 他 听到 她 嗓音 他 会 拿 没有什么 从 这 船 和 让
[hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuː] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ʌn'ɪndʒəd] .
her pursue her way uninjured .
她 追求 她 方式 未受伤 .

他听到她的声音，便决定不从船上拿走任何东西，让她毫发无损地追赶。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ə'sembəld] [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [bəuθ]
One day he assembled the crews of both
一 天 他 组装 这 船员 的 两个都

有一天，他召集了双方的船员。

['paɪrət] ['krʊzər] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] .
pirate cruisers on the deck of the Commodore .
海盗 巡洋舰 在 这 甲板 的 这 准将 .

海盗巡洋舰停泊在准将号的甲板上。

" [maɪ] [lædz] , " [hiː; hi] [sed] , " [laɪf] [hɪə(r)] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] ['wɪərisəm] .
" My lads , " he said , " life here is beginning to grow wearisome .
" 我的 小伙子们 , " 他 说 , " 生活 这里 是 开始 到 生长 令人厌倦的 .

“我的孩子们，”他说，“这里的生活开始变得令人厌倦了。”

['fɔːtʃuːn] ['ɒfəz] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] [ɪn] [veɪn] ,
Fortune offers her favors in vain ,
财富 优惠 她 恩惠 在 徒劳 ,

命运女神的恩惠终究徒劳无功。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [huːm] [wiː; wi] [fɪə(r)] ;

there	is	no	one	on	this	side	of	the	world	whom	we	fear	;
那里	是	不	一	在	这	边	的	这	世界	谁	我们	害怕	;

在这个世界上，我们没有惧怕的任何人；

[wiː; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['buːti] , [bʌt; bət] [nəʊ] [feɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] [nəʊ] ['fəʊmən] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

we	have	plenty	of	booty	,	but	no	fame	,	for	we	encounter	no	foemen	worthy	of	us	.
我们	有	很多	的	赃物	,	但	不	名声	,	为了	我们	遇到	不	敌人	值得	的	我们	.

我们拥有大量的战利品，却没有名声，因为我们没有遇到配得上我们的敌人。

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] .

Let	us	go	farther	.
让	我们	去	更远	.

让我们走得更远。

[ðiːz] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [mən] [ɔːl'redi] [fɪə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [lʌv] [ˌjuː 'es] .

These	Dutch	and	Portuguese	merchantmen	already	fear	us	to	such	a	degree	that	they	almost	love	us	.
这些	荷兰语	和	葡萄牙语	商船	已经	害怕	我们	到	这样的	一个	程度	那	他们	几乎	爱	我们	.

这些荷兰和葡萄牙商人对我们既敬畏又喜爱。

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nəʊn] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ,

Let	us	go	where	we	are	not	known	,	among	the	English	and	French	,
让	我们	去	在哪里	我们	是	不是	已知	,	之中	这	英语	和	法语	,

让我们去往我们不为人知的地方，去往英国人和法国人中间。

[huːz] [truːps] [sliːp] [sɪ'kjʊə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['fɔːtrisiz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

whose	troops	sleep	secure	in	their	fortresses	along	the	coast	,
谁	军队	睡觉	安全的	在	他们的	堡垒	沿着	这	海岸	,

他们的军队安然入睡在沿海的堡垒中。

[weə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [kɔɪ] ['meɪdn] [huː] [pə'mɪts] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] [tuː; tə] [biː; bi] [grɑːsp, græsp] ['əʊnli] [baɪ] [strɒŋ] [hændz] .

where	Fortune	is	still	a	coy	maiden	who	permits	her	favors	to	be	grasped	only	by	strong	hands	.
在哪里	财富	是	仍然	一个	害羞	少女	WHO	许可证	她	恩惠	到	是	抓住	仅有的	经过	强的	双手	.

命运女神依然是一位羞涩的少女，只允许强者抓住她的恩惠。

[let] [ˌjuː 'es] [wɪn] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [feɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [lɔː] - [m'eɪkəz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pærəgrɑːfs] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðeə(r)] [kəʊd] [ɒv; əv] [lɔːz] ,

Let	us	win	honor	and	fame	in	the	places	where	the	wise	law	-	makers	have	written	a	hundred	paragraphs	against	us	in	their	code	of	laws	,
让	我们	赢	荣誉	和	名声	在	这	地方	在哪里	这	明智的	法律	-	制造商	有	书面	一个	百	段落	反对	我们	在	他们的	代码	的	法律	,

让我们在那些英明的立法者在他们的法典中为我们写下百条不利条款的地方，赢得荣誉和名声！

[let] [ˌjuː 'es] [teə(r); tɪə] [aʊt] [ðə; ði] [peɪdʒ] ,

let	us	tear	out	the	page	,
让	我们	撕	出去	这	页	,

让我们把这一页撕掉。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [ɪts] [sted] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [breɪv] .

and	place	in	its	stead	the	words	that	there	are	no	laws	for	the	brave	.
和	地方	在	它是	坚定	这	字	那	那里	是	不	法律	为了	这	勇敢的	.

并用“勇者无惧法律”这句话来代替它。

" [bɑːr'tɛləmi] [wɪʃt] [tuː; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - [hɑːts] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn]['fɔːmə(r)]
" Barthelemy wished to fire his comrades ' hearts as he had done in former
" 巴特勒米 希望 到 火 他的 同志们 - 心 作为 他 有 完毕 在 以前的
[deɪz] ,
days ,
天 ,

巴特勒米希望像过去那样，重新点燃战友们的热情。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] , [ðə; ði] [təʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [θrɪld] [ðem; ðəm]
but he was unsuccessful , the tones which had once thrilled them
但 他 曾是 不成功 , 这 音调 哪个 有 一次 激动不已 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ded] ;
were dead ;
是 死的 ;

但他失败了，曾经令他们激动不已的音调已经消失了；

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] , [wʌn] [spɑːk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'fais] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l] [ðeəz] ,
the fire in his soul , one spark of which had sufficed to kindle theirs ,
这 火 在 他的 灵魂 , 一 火花 的 哪个 有 足够了 到 点燃 他们的 ,
[wɒz; wəz][ɪk'stɪŋkt] .
was extinct .
曾是 灭绝 .

他心中的火焰，曾经哪怕只有一丝火花，也足以点燃他们的火焰，如今却已熄灭。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm]['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] ['kəʊldnəs] .
Now he could influence them only by his coldness .
现在 他 可以 影响 他们 仅有的 经过 他的 寒冷 .

现在他只能用冷漠来影响他们了。

" ['paɪrəts] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , " [aɪ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] ['treʒəz] , [juː; jʊ]
" Pirates , " he went on , folding his arms , " I promised you treasures , you
" 海盗 , " 他 去 在 , 折叠式的 他的 武器 , " 我 承诺 你 宝藏 , 你
['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [blʌd] .
promised me blood .
承诺 我 血 .

“海盗们，”他抱起双臂继续说道，“我答应给你们宝藏，你们答应给我鲜血。”

[let] [ˌjuː 'es][bəuθ] [kiːp] ['aʊə(r)] [wɜːd] .
Let us both keep our word .
让 我们 两个都 保持 我们的 单词 .

我们都要信守诺言。

['aʊə(r)] [wɜːk] [hɪə(r)][ɪz] ['begəli] .
Our work here is beggarly .
我们的 工作 这里 是 乞丐 .

我们在这里的工作极其微薄。

[tuː; tə]['plʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)] [gʊdz] [wɪ'ðaʊt]
To plunder the ships of peaceful merchants , who surrender their goods without
到 掠夺 这 船舶 的 和平 商人 , WHO 投降 他们的 商品 没有
[dɪ'fens] !
defence !
防御 !

掠夺和平商人的船只，他们毫无抵抗地交出货物！

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
And of what use are they ?
和 的 什么 使用 是 他们 ?

它们有什么用呢?

[wiː; wi] ['mɪəli] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

We	merely	give	them	away	.
我们	仅仅	给	他们	离开	.

我们只是把它们送人而已。

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['treʒəz] , [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

I	will	take	you	to	the	home	of	treasures	,	the	coasts	of	Africa	,
我	将要	拿	你	到	这	家	的	宝藏	,	这	海岸	的	非洲	,

我将带你前往宝藏之地——非洲海岸，

[weə(r)] [ʃɪps] ['leɪdn] [wɪð] [gəʊld] - [dʌst] [plaʊ] [ðə; ði] [siː] ,

where	ships	laden	with	gold	-	dust	plough	the	sea	,
在哪里	船舶	满载	和	金子	-	灰尘	犁	这	海	,

满载金粉的船只在海上航行，

[weə(r)] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [kɪŋz] [sliːp] [ɒn]['gəʊldən][sænd][ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['wɒrɪəz] [faɪt] [wɪð]

where	the	negro	kings	sleep	on	golden	sand	and	the	negro	warriors	fight	with
在哪里	这	黑人	国王	睡觉	在	金的	沙	和	这	黑人	战士	斗争	和

['gəʊldən] ['wepənz] .

golden	weapons	.
金的	武器	.

黑人国王睡在金色的沙滩上，黑人战士用金色的武器战斗。

[wiː; wi] [wɪl] ['plʌndə(r)] [ðiːz] [ʃɪps] , [dɪg][ðə; ði]['gəʊldən][sænd][frɒm; frəm]['ʌndə(r)]

We	will	plunder	these	ships	,	dig	the	golden	sand	from	under
我们	将要	掠夺	这些	船舶	,	挖	这	金的	沙	从	在下面

我们将掠夺这些船只，挖出底下的金沙。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɪŋz] , [ænd; ənd] ['beri] [ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	sleeping	kings	,	and	bury	them	in	it	,
这	睡眠	国王	,	和	埋葬	他们	在	它	,

沉睡的君王们，将他们埋葬在其中。

[rentʃ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['wepənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['niːgrəuz] - [hændz][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tʃiːpə]

wrench	the	precious	weapons	from	the	negroes	'	hands	and	give	them	cheaper
扳手	这	宝贵的	武器	从	这	黑人	-	双手	和	给	他们	更便宜

[wʌnz][ɒv; əv]['aɪən][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .

ones	of	iron	in	their	hearts	.
一个	的	铁	在	他们的	心	.

从黑人手中夺走珍贵的武器，却给了他们一颗更廉价的铁心。

" [ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] ['paɪrəts] [huː] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːməˌdɔːrz] [kruː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd]

"	This	pleased	the	pirates	who	made	up	the	Commodore's	crew	,	and	they	responded
"	这	高兴	这	海盗	WHO	制成	向上	这	准将的	全体人员	,	和	他们	回应

[wɪð] ['məːməz] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] ,

with	murmurs	of	approval	,
和	低语	的	赞同	,

“这让准将手下的海盗们很高兴，他们低声表示赞许。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔrtuːnəz] [men] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [wɪð] ['sʌlən] , [dɪ'faɪənt] ['feɪsɪz] .

but	the	Fortuna's	men	remained	silent	,	with	sullen	,	defiant	faces	.
但	这	福尔图纳的	男人	剩余	沉默的	,	和	忧郁	,	桀骜不驯	面孔	.

但福尔图纳号上的水手们却保持沉默，脸上带着阴沉而桀骜不驯的神情。

[bɑːr'tɛləmi] ['nəʊtɪd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'djuːst] , [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɪm'self]

Barthelemy	noted	the	different	effect	he	had	produced	,	and	wrapping	himself
巴特勒米	著名的	这	不同的	影响	他	有	生产	,	和	包装	他自己

[dɪ'lɪbərətli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æmpl] [kləʊk] ,

deliberately	in	his	ample	cloak	,
故意地	在	他的	充足	披风	,

巴特勒米注意到自己产生的不同效果，便故意用宽大的斗篷把自己裹了起来。

[huːz] [fəʊldz] [kən'siːld] [hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

whose	folds	concealed	his	hands	,	he	added	:
谁	折叠	暗	他的	双手	,	他	额外	:

他补充说，双手藏在褶皱里：

" [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] [ə'pruːv] [ðɪs] [plæn] ,

"	Perhaps	there	is	some	one	who	does	not	approve	this	plan	,
"	也许	那里	是	一些	一	WHO	做	不是	批准	这	计划	,

“或许有人不赞成这个计划，

[let] [hɪm] [steɪt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

let	him	state	what	he	has	against	it	.
让	他	状态	什么	他	有	反对	它	.

让他说说他反对的理由。

[hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] ['friːli] , [ai] [wɪl] ['lɪs(ə)n] .

He	can	speak	freely	,	I	will	listen	.
他	能	说话	自由	,	我	将要	听	.

他可以畅所欲言，我会认真倾听。

" [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'tjuːnə] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)]['ɪntuː] [gruːps] [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [tə'geðə(r)] ;

"	The	crew	of	the	Fortuna	began	to	gather	into	groups	and	whisper	together	;
"	这	全体人员	的	这	福尔图纳	开始	到	收集	进入	团体	和	耳语	一起	;

“福尔图纳号”上的船员们开始三三两两地聚在一起窃窃私语；

[æt; ət][lɑːst] [tuː] [men] [keɪm] ['fɔːwəd] , ['hɪtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['traʊzəz] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] ['rezəluːt]

at	last	two	men	came	forward	,	hitching	their	trousers	,	and	stood	with	resolute
在	最后的	二	男人	来了	向前	,	搭便车	他们的	裤子	,	和	站立	和	坚决

['feɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

faces	before	the	captain	.
面孔	前	这	队长	.

最后，有两个男人走了上来，提了提裤子，神情坚定地站在船长面前。

" [jes] , [wiː; wi][doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][plæn] , ['kæptɪn] , " [sed] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	Yes	,	we	don't	approve	of	your	plan	,	captain	,	"	said	one	,	and	the	other
"	是的	,	我们	不	批准	的	你的	计划	,	队长	,	"	说	一	,	和	这	其他

[nˈɒdɪd] [ə'sent] ,

nodded	assent	,
点头	同意	,

“是的，我们不赞成你的计划，船长，”其中一人说道，另一人点头表示同意。

[waɪl] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [mˈɜːməd] [ə'pruːv(ə)l] .

while	their	comrades	murmured	approval	.
尽管	他们的	同志们	低声说道	赞同	.

他们的同志们低声表示赞同。

" [juː; jʊ][doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] [bɑːr'tɛləmi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['swiːtɪst] [təʊnz]

"	You	don't	approve	of	it	,	my	children	?	"	asked	Barthelemy	in	his	sweetest	tones
"	你	不	批准	的	它	,	我的	孩子们	?	"	问	巴特勒米	在	他的	最甜美的	音调

, " [ænd; ənd] [waɪ] ? "

,	"	and	why	?	"
,	"	和	为什么	?	"

“孩子们，你们不赞成吗？”巴特勒米用他最温柔的声音问道，“为什么呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [θɪŋz] [gəʊ] [wel] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ]

"	Because	we	are	not	tired	of	having	things	go	well	with	us	and	finding
"	因为	我们	是	不是	疲劳的	的	拥有	事物	去	出色地	和	我们	和	寻找

['buːti] ['evriweə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] ,

booty	everywhere	without	danger	,
赃物	到处	没有	危险	,

“因为我们并不厌倦一切顺遂，也不厌倦在任何地方都能毫无危险地找到宝藏，

" [sed] [wʌn] .
" said one .
" 说 一 .

“其中一人说道。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [si:k] [ˌʌn'nəʊn] [rɪsks] [ɪn] [ˌʌn'nəʊn] [gəʊld]['ri:dʒənz] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Because we don't want to seek unknown risks in unknown gold regions , " added the other .
" 因为 我们 不 想 到 寻找 未知 风险 在 未知 金子 地区 , " 额外 这 其他 .

“因为我们不想在未知的黄金产区承担未知的风险，”另一位补充道。

" [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [lɔ:z] [ə'genst] [ˌju: 'es] . "
" Where there are laws against us . "
" 在哪里 那里 是 法律 反对 我们 . "

“在有法律对我们不利的地方。”

" [ænd; ənd] [weə(r)] ['rɔɪəl] [men] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] [prə'tekt] ['kɒmɜ:s] . "
" And where royal men - of - war protect commerce . "
" 和 在哪里 皇家 男人 - 的 - 战争 保护 商业 . "

“还有皇家战舰保护商业。”

" [wi:; wi][doʊnt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] , [bʌt; bət]['praɪzɪz] . "
" We don't care for fame , but prizes . "
" 我们 不 关心 为了 名声 , 但 奖品 . "

“我们不在乎名声，只在乎奖项。”

" [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] , [weə(r)] ['pi:p(ə)l] [fɪə(r)][ˌju: 'es] , [ðæn; ðən][gəʊ] [weə(r)] [wi:; wi] [mʌst; məst][fɪə(r)] ['ʌðə(r)z] . "
" And we would rather stay here , where people fear us , than go where we must fear others . "
" 和 我们 会 相当 停留 这里 , 在哪里 人们 害怕 我们 , 比 去 在哪里 我们 必须 害怕 其他的 . "

“我们宁愿留在这里，在这里人们害怕我们，也不愿去到我们必须害怕别人的地方。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [blʌd] , [wi:; wi][kæn; kən] [ʃed] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] . "
" If you want blood , we can shed as much here for you as you desire . "
" 如果 你 想 血 , 我们 能 棚 作为 很多 这里 为了 你 作为 你 欲望 . "

“如果你想要鲜血，我们可以为你流尽你想要的血。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][woʊnt][gəʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ænd; ənd] [si:k] ['deɪndʒə(r)] ['mɪəli] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['ni:grəuz] [hu:] [kɪld] [jɔ:(r); jə(r)] ['swi:thɑ:t] .
" But we won't go a thousand miles and seek danger merely to avenge you on the negroes who killed your sweetheart .
" 但 我们 惯于 去 一个 千 英里 和 寻找 危险 仅仅 到 报仇 你 在 这 黑人 WHO 被杀 你的 亲爱的 .

“但是我们不会为了替你报仇，跋涉千里去寻找危险，去惩罚那些杀害你爱人的黑鬼。”

" ['rɒbət] [bɑ:rθɛləmi:z] [feɪs] [blɑ:ntʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['gɑ:stli] ['pælə(r)] .
" Robert Barthelemy's face blanched to a ghastly pallor .
" 罗伯特 巴特勒米的 脸 焯水 到 一个 阴森 苍白 .

罗伯特·巴特勒米的脸色变得惨白。

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['tʃaɪldlaɪk]
" You wish to stay here , my dear children , " he replied in a tone of childlike
" 你 希望 到 停留 这里 , 我的 亲爱的 孩子们 , " 他 回复 在 一个 语气 的 孩子气
['blændnəs] .
blandness .
平淡无味 .

“你们想留在这里吗，我的孩子们？”他用孩子般平淡的语气回答道。

" [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ˌels'weə(r)] .
" You like it here , and are afraid to go elsewhere .
" 你 喜欢 它 这里 , 和 是 害怕的 到 去 别处 .

“你喜欢这里，但又害怕去别的地方。”

[waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . "
Why , my dear children , just think it over a moment . "
为什么 , 我的 亲爱的 孩子们 , 只是 思考 它 超过 一个 片刻 . "

孩子们，你们再仔细想想吧。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [dɪ'faɪəntli] .
" We have already thought of it , " they answered defiantly .
" 我们 有 已经 想法 的 它 , " 他们 回答 公然挑衅 .

“我们已经考虑过了，”他们挑衅地回答道。

" ['veri] [wel] , " [sed] [bɑːr'tɛləmi] , ['sʌd(ə)nli] ['θrəʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [kləʊk] ,
" Very well , " said Barthelemy , suddenly throwing back his cloak ,
" 非常 出色地 , " 说 巴特勒米 , 突然 投掷 后退 他的 披风 ,

“很好，”巴特勒米说着，突然掀开了斗篷。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][bəuθ] .
and the next instant he had sent a bullet through the heads of both .
和 这 下一个 立即的 他 有 发送 一个 子弹 通过 这 头部 的 两个都 .

下一刻，他便开枪射穿了两人的头部。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [stʊd] ['petrɪfaɪd] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] ['fjʊəriəsli]
For a moment the others stood petrified with horror , then they turned furiously
为了 一个 片刻 这 其他的 站立 石化 和 恐怖 , 然后 他们 转向 愤怒地
[ə'pɒn] [bɑːr'tɛləmi] ,
upon Barthelemy ,
之上 巴特勒米 ,

其他人吓得呆立原地片刻，然后愤怒地转向巴特勒米。

[ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [naɪvz] ['flæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .
their eyes and knives flashing around him .
他们的 眼睛 和 刀具 闪烁 大约 他 .

他们的眼睛和刀光在他周围闪烁。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz] , [wen] [ai] [kə'mɑːnd] !
You dare to oppose , when I command !
你 敢 到 反对 , 什么时候 我 命令 !

你竟敢违抗我的命令！

[ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['wɜːθləs]
Away with you , worthless
离开 和 你 , 毫无价值

滚开，你这废物

['rɑːskəl, 'ræ-] ! " ['θʌndə] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['liːdə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [freɪ] ,

rascals	!	"	thundered	their	young	leader	in	a	voice	which	rose	above	the	fray	,
无赖	!	"	雷鸣	他们的	年轻的	领导者	在	一个	嗓音	哪个	玫瑰	多于	这	磨损	,

“一群恶棍！”他们的年轻首领用盖过混战的声音怒吼道。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [staʊt] [rəʊp] [hiː; hi] [rʌʃt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	seizing	a	piece	of	stout	rope	he	rushed	among	them	,
和	抓住	一个	片	的	肥硕	绳索	他	匆忙	之中	他们	,

他抓起一根结实的绳子，冲到他们中间。

['diːlɪŋ] [bləʊz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ə'meɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz]

dealing	blows	right	and	left	at	the	mutineers	,	who	were	so	amazed	by	his
处理	打击	正确的	和	左边	在	这	叛乱者	,	WHO	是	所以	惊叹	经过	他的

['deərɪŋ] [ðæt] ,

daring	that	,
大胆	那	,

他左右开弓，痛击叛乱者，叛乱者们被他的胆识惊呆了，以至于……

[fər'get] [ðeə(r)] [reɪdʒ] , [ðeɪ] ['skætəd] .

forgetting	their	rage	,	they	scattered	.
遗忘	他们的	愤怒	,	他们	疏散	.

他们忘却了愤怒，四散而逃。

" [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] ['aɪənz] .

"	Put	them	all	in	irons	.
"	放	他们	全部	在	熨斗	.

“把他们都铐起来。”

[kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [ɒn] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] !

Keep	them	in	confinement	on	bread	and	water	for	three	days	!
保持	他们	在	监禁	在	面包	和	水	为了	三	天	!

把他们关起来，只给他们面包和水，三天！

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [θrəʊ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , " ['ʃaʊtɪd] [bɑːr'tɛləmi]

If	any	one	utters	a	word	against	me	,	throw	him	into	the	sea	,	"	shouted	Barthelemy
如果	任何	一	说话	一个	单词	反对	我	,	扔	他	进入	这	海	,	"	喊叫	巴特勒米

,

,

,

“谁要是敢说我一句坏话，就把他扔进海里！”巴特勒米喊道。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [fɔrtuːnəz] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'ɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːməˌdɔːrz] [men]

and	in	a	moment	the	Fortuna's	crew	were	disarmed	by	the	Commodore's	men
和	在	一个	片刻	这	福尔图纳的	全体人员	是	解除武装	经过	这	准将的	男人

.

:

.

片刻之后，福尔图纳号的船员就被准将的手下解除了武装。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] , " ['glɑːzbi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [bɑːr'tɛləmi] .

"	You	are	taking	a	great	risk	,	"	Glasby	whispered	to	Barthelemy	.
"	你	是	采取	一个	伟大的	风险	,	"	格拉斯比	低声说道	到	巴特勒米	.

“你这是在冒很大的风险，”格拉斯比低声对巴特勒米说。

" [əʊ] , [aɪ] [fɪə(r)] ['naɪðə(r)] [mæn] [nɔː(r)] ['devə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['paɪrət] [dɪ'faɪəntli] .

"	Oh	,	I	fear	neither	man	nor	devil	,	"	replied	the	pirate	defiantly	.
"	哦	,	我	害怕	两者都不	男人	也不	魔鬼	,	"	回复	这	海盗	公然挑衅	.

“哦，我既不怕人也不怕魔鬼，”海盗挑衅地回答道。

[ðə; ði] [ʃɪps] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['æfrɪkə] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

The	ships	sailed	for	Africa	that	very	day	.
这	船舶	航行	为了	非洲	那	非常	天	.

当天，这些船只就启程前往非洲。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔrtu:nəz] [kru:] [ɪk'spaɪəd][ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] , [ænd; ənd]

The	time	of	punishment	of	the	Fortuna's	crew	expired	on	the	third	,	and
这	时间	的	惩罚	的	这	福尔图纳的	全体人员	已到期	在	这	第三	,	和

[bɑ:r'tɛləmi] ,

Barthelemy	,
巴特勒米	,

“福尔图纳号”船员的惩罚期于3日届满，巴特勒米

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [flaɪt] , [rɪ'mu:vd] [ɔ:l][ðə; ði] ['nɔ:tɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd]

to	prevent	any	attempt	at	flight	,	removed	all	the	nautical	instruments	and
到	防止	任何	试图	在	航班	,	已移除	全部	这	航海	仪器	和

为了防止任何飞行企图，拆除了所有航海仪器，

[ɔ:l][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmədɔ:(r)] .

all	the	men	who	had	any	knowledge	of	navigation	to	the	Commodore	.
全部	这	男人	WHO	有	任何	知识	的	导航	到	这	准将	.

所有懂航海的人都向准将汇报。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [fɔ:'tju:nə] ['vænɪʃd] [wʌn] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz]

Nevertheless	the	Fortuna	vanished	one	night	when	they	were	still	four	hundred	miles
尽管如此	这	福尔图纳	消失了	一	夜晚	什么时候	他们	是	仍然	四	百	英里

[frɒm; frəm][ðə; ði]['æfrɪkən] [kəʊst] .

from	the	African	coast	.
从	这	非洲	海岸	.

然而，当福尔图纳号距离非洲海岸还有四百英里时，它却在一天晚上消失了。

[æz; əz] [bɑ:r'tɛləmi] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ræn][ɒn][ə; eɪ]['sændbæŋk][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [stɔ:m] [wɪtʃ]

As	Barthelemy	predicted	the	ship	ran	on	a	sandbank	in	the	first	storm	which
作为	巴特勒米	预测	这	船	跑	在	一个	沙洲	在	这	第一的	风暴	哪个

[ˌəʊvə'tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ,

overtook	her	,
超越	她	,

正如巴特勒米预料的那样，这艘船在遭遇的第一场风暴中搁浅在了沙洲上。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kru:] [ɔ:l] ['perɪʃt] .

and	her	crew	all	perished	.
和	她	全体人员	全部	遇难	.

她的船员全部遇难。

[bʌt; bət][ðə; ði]['li:də(r)] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz][plæn] ; [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

But	the	leader	did	not	give	up	his	plan	;	though	his	strength	was	diminished	,
但	这	领导者	做过	不是	给	向上	他的	计划	;	尽管	他的	力量	曾是	减少	,

但是，这位领袖并没有放弃他的计划；尽管他的力量有所减弱，

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

his	courage	was	unchanged	.
他的	勇气	曾是	未更改	.

他的勇气丝毫未减。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] [dɔ:n] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['maʊntən] [pi:k] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] — [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

One	morning	at	dawn	he	saw	a	mountain	peak	on	the	horizon	—	it	was
一	早晨	在	黎明	他	锯	一个	山	顶峰	在	这	地平线	—	它	曾是

[keɪp] ['kɔ:rsoʊ] .

Cape	Corso	.
岬	科尔索	.

一天清晨，他看到地平线上有一座山峰——那是科索角。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , " [sed] [bɑ:r'tɛləmi] [tu:; tə][ðə; ði] [ig'zʌlt] ['paɪrəts] ,

"	We	have	reached	our	destination	,	"	said	Barthelemy	to	the	exulting	pirates	,
"	我们	有	达到	我们的	目的地	,	"	说	巴特勒米	到	这	欣喜若狂	海盗	,

“我们已经到达目的地了，”巴特勒米对欢呼雀跃的海盗们说道。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [kru:z] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] .

and	began	to	cruise	up	and	down	before	the	harbor	.
和	开始	到	巡航	向上	和	向下	前	这	港口	.

于是开始在港口前来回巡游。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] ,

At	that	time	the	French	government	had	a	monopoly	of	the	india	-	rubber	trade	and	,
在	那	时间	这	法语	政府	有	一个	垄断	的	这	印度	-	橡皮	贸易	和	,

当时法国政府垄断了印度橡胶贸易，

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['venəməs] ['æntidəʊt][ɒv; əv] [mə'nɒpəli] [ɪz] ['smʌglɪŋ] , [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [keɪ'en]

as	the	most	venomous	antidote	of	monopoly	is	smuggling	,	the	coasts	of	Cayenne
作为	这	最多	有毒	解毒剂	的	垄断	是	走私	,	这	海岸	的	辣椒

走私是垄断最致命的解药，卡宴海岸便是如此。

[wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [wɒtʃt] [baɪ] [frentʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] .

were	constantly	watched	by	French	men	-	of	-	war	.
是	不断地	观看	经过	法语	男人	-	的	-	战争	.

一直受到法国军舰的监视。

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [krɑ:ft][ænd; ənd] , [bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ə; eɪ]['smʌg(ə)lə(r)] , [geɪv] [tʃeɪs] .

Two	of	them	instantly	noticed	the	suspicious	craft	and	,	believing	it	to	be	a	smuggler	,	gave	chase	.
二	的	他们	即刻	注意到	这	可疑的	工艺	和	,	相信	它	到	是	一个	走私者	,	给予	追赶	.

其中两人立即注意到这艘可疑的飞行器，认为它是走私船，于是追了上去。

[bɑ:r'tɛləmi] [l'ɔ:d] [ðem; ðəm] [tu:] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [ðen] ,

Barthelemy	lured	them	too	far	from	the	shore	for	the	battle	to	be	seen	,	then	,
巴特勒米	诱饵	他们	也	远的	从	这	支撑	为了	这	战斗	到	是	已见	,	然后	,

巴特勒米将他们引诱到离海岸太远的地方，以至于战斗无法被人看到。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['kɒnflɪkt] , ['kɔŋkə] [bəuθ] , [sæŋk][wʌn][ænd; ənd] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

after	a	short	conflict	,	conquered	both	,	sank	one	and	,	keeping	the	other	,
后	一个	短的	冲突	,	征服	两个都	,	沉没	一	和	,	保持	这	其他	,

经过短暂的冲突，双方都被征服，其中一艘被击沉，另一艘则被保留下来。

[mænd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [skaɪrm] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][fɒks] - [haʊnd] .

manned	it	with	part	of	his	crew	under	the	command	of	Skyrme	,	and	called	it	the	Fox	-	Hound	.
有人值守	它	和	部分	的	他的	全体人员	在下面	这	命令	的	Skyrme	,	和	称为	它	这	狐狸	-	猎犬	.

他让部分船员驾驶这艘船，由斯凯姆指挥，并将其命名为“猎狐犬号”。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['prɪznər] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [wɔ:(r)] - [ʃɪps] ,

From	the	French	prisoners	he	learned	that	the	two	most	formidable	English	war	-	ships	,
从	这	法语	囚犯	他	学习	那	这	二	最多	强大	英语	战争	-	船舶	,

他从法国战俘那里得知，英国最强大的两艘战舰是.....

[ðə; ði] ['weɪməθ] [ænd; ənd] [ˌhɪrən'dɛl] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜːn]

the	Weymouth	and	Hirondelle	had	left	the	coast	and	would	not	return
这	韦茅斯	和	燕鸥	有	左边	这	海岸	和	会	不是	返回

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

for	several	months	,
为了	一些	几个月	,

“韦茅斯”号和“燕子”号已经离开海岸，几个月内都不会返回。

[səʊ] [ðeɪ] [seɪld] ['bəʊldli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

so	they	sailed	boldly	into	the	harbor	.
所以	他们	航行	大胆地	进入	这	港口	.

于是，他们大胆地驶入了港口。

[ðə; ði] ['ɒnzloʊ] , [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət]

The	Onslow	,	the	finest	vessel	of	the	Anglo	-	African	Company	was	lying	at
这	昂斯洛	,	这	最好的	血管	的	这	盎格鲁	-	非洲	公司	曾是	说谎	在

['æŋkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːt] .

anchor	in	the	port	.
锚	在	这	港口	.

盎格鲁-非洲公司最好的船只“昂斯洛”号停泊在港口。

[hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ]

Her	captain	and	officers	were	on	shore	,	where	the	governor	was	giving
她	队长	和	警官	是	在	支撑	,	在哪里	这	州长	曾是	给予

[ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn]

a	ball	in
一个	球	在

她的船长和船员们当时都在岸上，总督正在那里举办舞会。

[ðeə(r)] ['ɒnə(r)] .

their	honor	.
他们的	荣誉	.

他们的荣誉。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ə'seɪl] [ðeə(r)] [ʃɪp]

From	the	windows	of	his	residence	they	could	see	the	pirates	assail	their	ship
从	这	视窗	的	他的	住宅	他们	可以	看	这	海盗	攻击	他们的	船

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

从他住所的窗户，他们可以看到海盗袭击他们的船只，

[eə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [sə'rendəd] .

ere	they	could	hasten	back	to	it	,	the	crew	had	surrendered	.
埃雷	他们	可以	趋	后退	到	它	,	这	全体人员	有	投降	.

还没等他们赶回去，船员们就投降了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnzloʊ] , ['fɛnɪˌmɔːr] [dʒiː] , [rəud] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp]

The	captain	of	the	Onslow	,	Fennimore	Gee	,	rowed	alone	to	the	pirate	ship
这	队长	的	这	昂斯洛	,	芬尼莫尔	吉	,	划船	独自的	到	这	海盗	船

[ænd; ənd] , ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hænd] ,

and	,	pistol	in	hand	,
和	,	手枪	在	手	,

“昂斯洛号”的船长芬尼莫尔·吉独自划船来到海盗船边，手里拿着手枪，

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [bɑːr'tɛləmi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'stɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [hɪm] [laɪk] [æn; ən]

demanded	that	Barthelemy	should	restore	his	ship	and	fight	with	him	like	an
要求	那	巴特勒米	应该	恢复	他的	船	和	斗争	和	他	喜欢	一个

['ɒnɪst] [mæn] ,

honest	man	,
诚实的	男人	,

他要求巴特勒米归还他的船，并像个诚实的人一样与他并肩作战。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [baɪ] [stelθ] .

instead	of	attacking	by	stealth	.
反而	的	攻击	经过	隐身	.

而不是采取潜行攻击。

[ðə; ði]['nɒv(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptʃəd] [ʃɪp] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)][ænd; ənd] [ðen]

The	novel	proposition	of	returning	a	captured	ship	to	its	owner	and	then
这	小说	主张	的	返回	一个	捕获	船	到	它是	所有者	和	然后

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [səʊ] [pliːzd] [bɑːr'tɛləmi] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs]

fighting	for	its	possession	so	pleased	Barthelemy	that	he	declared	his	willingness
斗争	为了	它是	拥有	所以	高兴	巴特勒米	那	他	声明	他的	意愿

[tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

to	accept	it	.
到	接受	它	.

将俘获的船只归还给船主，然后争夺其所有权，这一新颖的提议令巴特勒米非常高兴，他表示愿意接受。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [men] ['ɔːlsəʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [kruː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

His	own	men	also	accepted	the	challenge	,	but	the	Onslow's	crew	refused	to
他的	自己的	男人	还	公认	这	挑战	,	但	这	-	全体人员	拒绝	到

[faɪt] [ə'genst] [bɑːr'tɛləmi] ,

fight	against	Barthelemy	,
斗争	反对	巴特勒米	,

他自己的部下也接受了挑战，但昂斯洛号的船员拒绝与巴特勒米作战。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bænd] .

and	begged	him	to	take	them	into	his	band	.
和	乞求	他	到	拿	他们	进入	他的	乐队	.

他们恳求他把他们招入自己的乐队。

['kæptɪn] [dʒiː] [dɪ'speərɪŋli] ['faɪəd][hɪz; ɪz] ['pistlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːskəli] [θrɒŋ] , [ænd; ənd] [ə'piːld]

Captain	Gee	despairingly	fired	his	pistols	among	the	rascally	throng	,	and	appealed
队长	吉	绝望地	被解雇	他的	手枪	之中	这	赖皮	人群	,	和	上诉

[tuː; tə] [bɑːr'tɛləmi] ,

to	Barthelemy	,
到	巴特勒米	,

吉船长绝望地向那群乌合之众开枪，并向巴特勒米求助。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['ɒnə(r)]

if	he	had	a	drop	of	honor
如果	他	有	一个	降低	的	荣誉

如果他有一滴荣誉

['eɪb(ə)l] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

able	blood	in	his	body	,
有能力的	血	在	他的	身体	,

他体内流淌着强健的血液，

[nɒt][tuː; tə][steɪn][hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪə(r)] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bænd][ðə; ði] ['wɜːθləs]

not	to	stain	his	fame	as	a	buccaneer	by	receiving	into	his	band	the	worthless
不是	到	弄脏	他的	名声	作为	一个	海盗	经过	接收	进入	他的	乐队	这	毫无价值

['feloʊz] [huː] ,

fellows	who	,
伙伴们	WHO	,

为了不让那些没用的家伙加入他的队伍，从而玷污他作为海盗的名声，

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['perəl] , [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðeə(r)] ['kæptɪn] .

in	the	hour	of	peril	,	had	deserted	their	captain	.
在	这	小时	的	危险	,	有	荒凉的	他们的	队长	.

在危难之际，他们却抛弃了他们的船长。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] ['wɜːðɪ] ['kæptɪn] , " [sed] ['rɒbət] ['geɪlɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,

"	I'll	tell	you	,	my	worthy	captain	,	"	said	Robert	gayly	to	his	opponent	,
"	患病的	告诉	你	,	我的	值得	队长	,	"	说	罗伯特	同性恋地	到	他的	对手	,

“我告诉你，我尊敬的船长，”罗伯特兴高采烈地对他的对手说道。

['tɒsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'ləʊ] .

tossing	in	the	little	boat	on	the	waves	below	.
抛掷	在	这	小的	船	在	这	波浪	以下	.

把小船扔进下面的波浪中。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [breɪv] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ['rekənsaɪl] [maɪ] ['kɒnʃəns] [tuː; tə] ['liːvɪŋ]

"	You	are	so	brave	a	man	that	I	could	not	reconcile	my	conscience	to	leaving
"	你	是	所以	勇敢的	一个	男人	那	我	可以	不是	调和	我的	良心	到	离开

[juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

you	without	a	ship	.
你	没有	一个	船	.

“你真是个勇敢的人，我无法昧着良心让你没有船可走。”

[kʌm] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnzloʊ] , [maɪ] [əʊn] ['ves(ə)l] , [ðə; ði]

Come	,	I'll	give	you	,	in	exchange	for	the	Onslow	,	my	own	vessel	,	the
来	,	患病的	给	你	,	在	交换	为了	这	昂斯洛	,	我的	自己的	血管	,	这

['kɒmədɔː(r)] [hɪə(r)] .

Commodore	here	.
准将	这里	.

来吧，我用我自己的船“准将号”来换你“昂斯洛号”。

[ai][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlə(r)][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] , [ðəʊ] [ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː]

I	can	vouch	for	its	being	a	good	sailer	and	valuable	,	though	I	got	it
我	能	担保	为了	它是	存在	一个	好的	水手	和	有价值的	,	尽管	我	得到	它

['veri] [tʃiːp] .

very	cheap	.
非常	便宜的	.

我可以保证它是一艘性能优良且物有所值的船，尽管我买它的价格非常便宜。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [fɪ'lænθrəpi] , [ai][kænt] [gɪv] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [kruː] , [juː; jʊ] [wʊd] ['desɪmeɪt]

But	from	sheer	philanthropy	,	I	can't	give	up	your	crew	,	you	would	decimate
但	从	透明	慈善事业	,	我	不能	给	向上	你的	全体人员	,	你	会	消灭

[ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

it	;	the	soldiers	,
它	;	这	士兵	,

但出于纯粹的慈善之心，我不能放弃你的船员，你会让他们伤亡惨重；那些士兵，

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ræts] .

however	,	you	shall	have	,	I	don't	care	what	becomes	of	the	land	rats	.
然而	,	你	将	有	,	我	不	关心	什么	变成	的	这	土地	老鼠	.

但是，你终究会得到，我不在乎那些陆地上的老鼠会怎么样。

" [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['hɑːbə(r)] , [hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ʃɪps] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

"	So	before	the	eyes	of	the	whole	harbor	,	he	exchanged	ships	with	the	English
"	所以	前	这	眼睛	的	这	所有的	港口	,	他	交换	船舶	和	这	英语

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

于是，当着整个港口众人的面，他与英国船长交换了船只。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [neɪm] ['ɒnzloʊ] [ɪ'feɪst] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['fɔːtʃuːn] ['peɪntɪd]

and	after	having	the	old	name	Onslow	effaced	and	Royal	Fortune	painted
和	后	拥有	这	老的	姓名	昂斯洛	抹去	和	皇家	财富	绘

在抹去旧名“昂斯洛”并涂上“皇家财富”之后

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [lɑːdʒ] [gɪlt] ['lɛtəz] , [hiː; hi][set] [seɪl] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)]['kæləbər] .

over	it	in	large	gilt	letters	,	he	set	sail	with	both	his	vessels	for	Calabar	.
超过	它	在	大的	镀金	信件	,	他	放	帆	和	两个都	他的	船只	为了	卡拉巴尔	.

他用金色大字在上面写道："他率领两艘船驶往卡拉巴尔。"

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['pɑːstaɪm] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] , ['ʌndə(r)] - [kə'mɑːnd] ,

By	way	of	pastime	,	part	of	the	pirates	,	under	Skyrme's	command	,
经过	方式	的	消遣	,	部分	的	这	海盗	,	在下面	-	命令	,

为了消遣，一部分海盗在斯凯姆的指挥下，

[meɪd] [ʃɔːt] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][fɒks] - [haʊnd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ʃɪps] [ðæt] [mait]

made	short	expeditions	on	the	Fox	-	Hound	to	search	for	any	ships	that	might
制成	短的	探险	在	这	狐狸	-	猎犬	到	搜索	为了	任何	船舶	那	可能

[biː; bi] ['krɒsɪŋ] [ðeə(r)] [pɑːθ] .

be	crossing	their	path	.
是	过境	他们的	小路	.

他们乘坐"猎狐犬号"进行短途探险，寻找可能穿越航线的任何船只。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][fɒks] - [haʊnd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːtʃuːn] , [wɪð] [ɔːl] [seɪl] [set] ,

One	day	the	Fox	-	Hound	returned	to	the	Royal	Fortune	,	with	all	sail	set	,
一	天	这	狐狸	-	猎犬	返回	到	这	皇家	财富	,	和	全部	帆	放	,

有一天，猎狐犬号返回了皇家财富号，帆已全部扬起。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] ['hævɪŋ] ['nəʊtɪst] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [tuː] [sə'spɪʃəs] ['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] ['ɪnstəntli]

and	reported	having	noticed	on	the	horizon	two	suspicious	vessels	,	which	instantly
和	据报道	拥有	注意到	在	这	地平线	二	可疑的	船只	,	哪个	即刻

[geɪv] [tʃeɪs] ;

gave	chase	;
给予	追赶	;

并报告称在地平线上发现两艘可疑船只，随即追赶；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] - [haʊnd] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

they	were	probably	men	-	of	-	war	,	and	the	Fox	-	Hound	had	escaped
他们	是	大概	男人	-	的	-	战争	,	和	这	狐狸	-	猎犬	有	逃脱

['əʊnli][baɪ] ['kraʊdɪŋ] [ɒn][ɔːl][seɪl] ,

only	by	crowding	on	all	sail	,
仅有的	经过	拥挤	在	全部	帆	,

它们很可能是战舰，而"猎狐犬"号之所以能逃脱，全靠张满帆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [pə'sjuːɪŋ] .

but	they	were	still	pursuing	.
但	他们	是	仍然	追求	.

但他们仍在追查。

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] , " [sed] [bɑːr'tɛləmi] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ,

"	Let	them	come	,	"	said	Barthelemy	,	sweeping	the	sea	with	his	glass	,
"	让	他们	来	,	"	说	巴特勒米	,	扫荡	这	海	和	他的	玻璃	,

"让他们来吧，"巴特勒米一边说着，一边用玻璃杯扫视着大海。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ,

and	soon	discovered	on	the	horizon	the	two	ships	which	,	at	that	distance	,
和	很快	发现	在	这	地平线	这	二	船舶	哪个	,	在	那	距离	,

[rɪ'zembld] [siː] - [gʌlz] .

resembled	sea	-	gulls	.
类似	海	-	海鸥	.

很快，他们便在地平线上发现了两艘船，从那个距离看，它们就像海鸥一样。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , " [kraɪd] [bɑːr'tɛləmi] , " [ðeɪ] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] ['paɪrəts] ,

"	Those	are	not	men	-	of	-	war	,	"	cried	Barthelemy	,	"	they	look	more	like	pirates	,
"	那些	是	不是	男人	-	的	-	战争	,	"	哭	巴特勒米	,	"	他们	看	更多的	喜欢	海盗	,

"那些不是战舰，"巴特勒米喊道，"它们看起来更像海盗船。"

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv]['kænvəs] [spred] .

and	are	coming	toward	us	with	every	inch	of	canvas	spread	.
和	是	未来	朝向	我们	和	每一个	英寸	的	帆布	传播	.

每一寸展开的画布都向我们袭来。

[ðeɪ] [wɪl] [feə(r)]['bædli] . "

They	will	fare	badly	.	"
他们	将要	票价	糟糕	.	"

他们的处境会很糟糕。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] [skaɪrm] , " [ðæts] [ɔːl][wiː; wi] [læk] .

"	Ha	!	ha	!	"	laughed	Skyrme	,	"	that's	all	we	lack	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	Skyrme	,	"	那就是	全部	我们	缺少	.

“哈哈！”斯凯姆大笑道，“这就是我们所缺少的。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['kɔŋkə] ['plenti] [ɒv; əv] [mən] [ænd; ənd][wɔː(r)] - [ʃɪps] ,

We	have	conquered	plenty	of	merchantmen	and	war	-	ships	,
我们	有	征服	很多	的	商船	和	战争	-	船舶	,

我们俘获了大量商船和军舰，

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)] ['paɪrəts] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [və'raɪəti] .

now	we	must	capture	pirates	to	have	the	whole	variety	.
现在	我们	必须	捕获	海盗	到	有	这	所有的	种类	.

现在我们必须抓捕海盗才能拥有全部种类。

" [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kruː] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʃɪps] [wɪð] ['iːgə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn]

"	The	entire	crew	watched	the	approaching	ships	with	eager	curiosity	,	saying	to	one
"	这	全部的	全体人员	观看	这	接近	船舶	和	渴望的	好奇心	,	说	到	一

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

“全体船员都满怀好奇地注视着驶近的船只，彼此说道：

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ʃɪp] , [haʊ] [ə'meɪzd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wen]

"	They	think	they	are	attacking	a	government	ship	,	how	amazed	they	will	be	when
"	他们	思考	他们	是	攻击	一个	政府	船	,	如何	惊叹	他们	将要	是	什么时候

[ðeɪ] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] !

they	reach	us	!
他们	抵达	我们	!

“他们以为自己是在攻击政府军舰，当他们到达我们面前时，他们该有多么惊讶啊！”

" ['muːdi] [wɒz; wəz] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɜːst] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	Moody	was	shading	his	eyes	first	with	one	hand	and	then	the	other	,
"	穆迪	曾是	阴影	他的	眼睛	第一的	和	一	手	和	然后	这	其他	,

“穆迪先是用一只手遮住眼睛，然后又用另一只手遮住眼睛，

['streɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] ['feəli] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɑːkəts] .

straining	them	till	they	fairly	started	from	their	sockets	.
紧张	他们	直到	他们	相当	开始	从	他们的	插座	.

用力拉伸，直到它们几乎完全脱离了关节。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt] ,

Suddenly	he	clapped	his	hands	,	threw	up	his	hat	,
突然	他	鼓掌	他的	双手	,	扔	向上	他的	帽子	,

他突然拍了拍手，把帽子抛了出去，

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] [lɑːft] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

and	throwing	himself	down	on	the	deck	laughed	till	he	was	red	in	the	face	.
和	投掷	他自己	向下	在	这	甲板	笑了	直到	他	曾是	红色的	在	这	脸	.

他纵身跃下甲板，大笑到脸涨得通红。

" ['muːdi] !
" Moody !
" 穆迪 !

“情绪化！”

[hæv; həv][juː; jʊ] [gɒn] ['kreɪzi] ? " [ɑːskt] [bɑːr'tɛləmi] .
Have you gone crazy ? " asked Barthelemy .
有 你 已消失 疯狂的 ? " 问 巴特勒米 .

“你疯了吗？”巴特勒米问道。

" [ðə; ði][mæn]['nevə(r)] [lɑːft] [biː; bi]
" The man never laughed be
" 这 男人 绝不 笑了 是

“这个人从不笑。”

[fɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .
fore in his whole life .
前 在 他的 所有的 生活 .

在他的一生中，他始终保持着这种态度。

[wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] , ['muːdi] ? "
What ails you , Moody ? "
什么 疾病 你 , 穆迪 ? "

穆迪，你有什么不舒服吗?

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] [ʃɪps] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [hɑːf] ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] ,
" Don't you know those ships ? " he asked , half raising himself ,
" 不 你 知道 那些 船舶 ? " 他 问 , 一半 提高 他自己 ,

“你不认识那些船吗？”他问道，半起身子。

[ðen] [flʌŋ] [hɪm'self] [bæk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɪt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [səʊ] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [ðæt] [ðə; ði] [men]
then flung himself back in another fit of laughter so uncontrollable that the men
然后 扔 他自己 后退 在 其他 合身 的 笑声 所以 不可控的 那 这 男人
[wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][həʊld][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gruː] ['kwaɪət] .
were obliged to seize and hold him before he grew quiet .
是 有义务 到 抢占 和 抓住 他 前 他 生长 安静的 .

然后他又猛地向后倒去，大笑不止，以至于男人们不得不抓住他，把他按住，他才安静下来。

" [spiːk] , [əʊld]['luːnətɪk] , [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] ? "
" Speak , old lunatic , what ails you ? "
" 说话 , 老的 疯子 , 什么 疾病 你 ? "

“说吧，老疯子，你到底怎么了？”

" [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [jʊl] [ɔːl][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [skɪnz] .
" When I tell you , you'll all jump out of your skins .
" 什么时候 我 告诉 你 , 你会 全部 跳 出去 的 你的 皮肤 .

“当我告诉你们的时候，你们都会吓得魂飞魄散。”

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [tuː] [ʃɪps] ?
Don't you see those two ships ?
不 你 看 那些 二 船舶 ?

你没看到那两艘船吗?

[doʊnt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ?
Don't you recognize them ?
不 你 认出 他们 ?

你不认识他们吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] ,
They are the Sea Devil , and the Dutch ship which ran away from us ,
他们 是 这 海 魔鬼 , 和 这 荷兰语 船 哪个 跑 离开 从 我们 ,

他们是“海魔”，还有那艘从我们身边逃走的荷兰船。

[left] [ˌjuː 'es] ['stɑːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv]

left	us	starving	on	the	sea	,	and	now	are	coming	straight	into	the	jaws	of
左边	我们	饥饿	在	这	海	,	和	现在	是	未来	直的	进入	这	下颚	的

['aʊə(r)] [gʌnz] !

our	guns	!
我们的	枪支	!

他们把我们丢在海上挨饿，现在却径直冲进了我们的枪口!

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][mæn][mæd] [wɪð] [dʒɔɪ] ?

Isn't	it	enough	to	drive	a	man	mad	with	joy	?
不是	它	足够的	到	驾驶	一个	男人	疯狂的	和	喜悦	?

难道这还不足以让人欣喜若狂吗?

" [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paɪrəts] ['draʊnd] ['muːdiz] ['lɑːftə(r)] ;

"	The	awful	shout	of	delight	from	the	pirates	drowned	Moody's	laughter	;
"	这	可怕	喊	的	喜	从	这	海盗	溺水	穆迪的	笑声	;

海盗们发出可怕的欢呼声，盖过了穆迪的笑声;

[wɪð] ['blʌdθɜːsti] ['iːgənəs] [ðeɪ] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wepənz] ,

with	bloodthirsty	eagerness	they	rushed	for	their	weapons	,
和	嗜血	渴望	他们	匆忙	为了	他们的	武器	,

他们带着嗜血的渴望冲向武器，

[klaɪmd] [ɒn][ðə; ði][jɑːrdz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

climbed	on	the	yards	to	get	a	better	view	of	the	approaching	vessels	,
攀登	在	这	码	到	得到	一个	更好的	看法	的	这	接近	船只	,

他们爬上桅杆，以便更好地观察驶近的船只。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)] [fɪsts] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	shook	their	fists	at	them	.
和	摇晃	他们的	拳头	在	他们	.

他们朝他们挥舞拳头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['treitə] [huː] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][məʊst]

They	had	found	the	traitors	who	had	left	their	comrades	to	meet	the	most
他们	有	成立	这	叛徒	WHO	有	左边	他们的	同志们	到	见面	这	最多

['terəb(ə)l] [deθ] [baɪ] [stɑː'veɪʃ(ə)n] ,

terrible	death	by	starvation	,
糟糕的	死亡	经过	饥饿	,

他们找到了那些背叛者，他们抛弃了自己的战友，任由他们饿死。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] ['vɒləntrəli] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'vendʒ] .

and	who	now	voluntarily	came	to	encounter	their	revenge	.
和	WHO	现在	自愿	来了	到	遇到	他们的	复仇	.

现在，他们自愿前来面对复仇。

[ðɪs] [θɔːt] [muːvd] ['iːv(ə)n] [bɑːr'tɛləmi] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [flʌʃ] ['krimzən] [hɪz; ɪz] [peɪl]

This	thought	moved	even	Barthelemy	so	much	that	a	burning	flush	crimsoned	his	pale
这	想法	已搬	甚至	巴特勒米	所以	很多	那	一个	燃烧	冲洗	深红色	他的	苍白

[feɪs] .

face	.
脸	.

这个想法甚至深深触动了巴特勒米，以至于他苍白的脸上泛起了一阵灼热的红晕。

[hɪz; ɪz] [mjuːt] [lɪps] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːvərɪʃ] [dʒɔɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

His	mute	lips	refused	to	give	utterance	to	his	feverish	joy	,	but	his
他的	沉默的	嘴唇	拒绝	到	给	发声	到	他的	发烧	喜悦	,	但	他的

['kaʊntənəns] [bi'lai] [ðem; ðəm] .

countenance	belied	them	.
面容	谎言	他们	.

他紧闭的双唇拒绝表达内心的喜悦，但他的表情却出卖了他。

" [kɑːm] [jɔːˈselvz] !
" **Calm yourselves** !
" 冷静的 你们自己 !

冷静下来!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] , " [wiːl; wil][let][ðem; ðəm] [kʌm] ['nɪərə(r)] ; [get][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['bʊlwəks] ,
" **he said to his men , " we'll let them come nearer ; get behind the bulwarks ,**
" 他 说 到 他的 男人 , " 出色地 让 他们 来 更近 ; 得到 在后面 这 堡垒 ,

他对部下说："我们让他们靠近些；躲到堡垒后面去。"

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [preɪ] ,
they must be an easy prey ,
他们 必须 是 一个 简单的 猎物 ,

他们一定是容易上当的猎物。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [ʃæl; ʃəl][stɒp] ['biːtɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [siː] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] .
and their hearts shall stop beating when they suddenly see our faces .
和 他们的 心 将 停止 殴打 什么时候 他们 突然 看 我们的 面孔 .

当他们突然看到我们的脸时，他们的心脏就会停止跳动。

" [ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] ['kwaɪətli] [druː] [bæk] ; [ðeə(r)] [fəʊz] [keɪm] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['evri] [seɪl]
" **The buccaneers quietly drew back ; their foes came toward them with every sail**
" 这 海盗 悄悄 画 后退 ; 他们的 敌人 来了 朝向 他们 和 每一个 帆
[spred] .
spread .
传播 .

海盗们悄悄撤退；他们的敌人扬起每一艘船的帆，向他们逼近。

[ɔːlˈredi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dɪˈstɪŋktli] [ɒn][ðə; ði] [praʊ] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l] ,
Already they could see distinctly on the prow the hideous figure of the Sea Devil ,
已经 他们 可以 看 明显地 在 这 船首 这 可怕 数字 的 这 海 魔鬼 ,

他们已经能清晰地看到船头那可怕的海魔身影了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['paɪrəts] ['rekəgˈnaɪzd] [wʌn][mæn]['ɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðeɪ] ['wɪspəd] , ['næʃɪŋ]
and as the pirates recognized one man after another they whispered , gnashing
和 作为 这 海盗 认可 一 男人 后 其他 他们 低声说道 , 咬牙切齿
[ðeə(r)] [tiːθ] :
their teeth :
他们的 牙齿 :

海盗们一个接一个地认出对方，他们咬牙切齿地低声说道：

" [ðeə(r)] [ɪz][səʊ][ænd; ənd][səʊ] ! "
" **There is so and so ! "**
" 那里 是 所以 和 所以 ! "

"有某某！"

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] ['redi] , " [bɑːrˈtɛləmi] [kəˈmɑːnd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" **Keep your weapons ready , " Barthelemy commanded in a low tone .**
" 保持 你的 武器 准备好 , " 巴特勒米 命令 在 一个 低的 语气 .

"准备好武器，"巴特勒米低声命令道。

" [wiː; wi] [niːd] [nəʊ] [naɪvz] , [wiːl; wil][teə(r); tɪə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] ['aʊə(r)] [neɪlz] , " [sed]
" **We need no knives , we'll tear them to pieces with our nails , " said**
" 我们 需要 不 刀具 , 出色地 撕 他们 到 件 和 我们的 指甲 , " 说
- .
Asphlant .
- .

"我们不需要刀，我们会用指甲把它们撕成碎片，"沥青人说道。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɒt] [reɪndʒ] , [ðə; ði] [blæk] [flæg] ['sʌd(ə)nli] ['flʌtə] [frɒm; frəm] ['evri]

On	arriving	within	gunshot	range	,	the	black	flag	suddenly	fluttered	from	every
在	抵达	之内	枪声	范围	,	这	黑色的	旗帜	突然	飘动	从	每一个

['mɑːsthed] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l] ,

masthead	of	the	Sea	Devil	,
报头	的	这	海	魔鬼	,

当“海魔号”进入射程后，每根桅杆顶端都突然飘扬起黑旗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , ['hɪsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːrtʃənz] [seɪlz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə]

and	a	bullet	,	hissing	between	the	Royal	Fortune's	sails	was	the	challenge	to
和	一个	子弹	,	嘶嘶声	之间	这	皇家	命运的	帆	曾是	这	挑战	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

一颗子弹呼啸着穿过皇家财富号的船帆，这挑战着我们能否开口说话。

[ðə; ði] [dipɪst] ['saɪləns] [rein] [ɒn] [bɑːrθɛləmiːz] [ʃɪp] .

The	deepest	silence	reigned	on	Barthelemy's	ship	.
这	最深处	沉默	统治	在	巴特勒米的	船	.

巴特勒米的船上一片死寂。

[ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l] [seɪld] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['kɒnsɔːt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd] .

The	Sea	Devil	sailed	close	up	to	it	,	the	Dutch	consort	remaining	a	little	behind	.
这	海	魔鬼	航行	关闭	向上	到	它	,	这	荷兰语	配偶	其余的	一个	小的	在后面	.

“海魔”号紧随其后，荷兰同伴号则稍稍落后一些。

" [əʊ'həʊ] !

"	Oho	!
"	哦	!

“哦吼！”

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪn] ? " ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l] .

Where	is	your	captain	?	"	shouted	some	one	on	the	Sea	Devil	.
在哪里	是	你的	队长	?	"	喊叫	一些	一	在	这	海	魔鬼	.

“你们的船长在哪儿？”海魔号上有人喊道。

" [ðæts] ['kɛnɪdiz] [vɔɪs] ! " ['wɪspəd] [bɑːr'tɛləmi] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [blæk]

"	That's	Kennedy's	voice	!	"	whispered	Barthelemy	giving	the	signal	to	raise	the	black
"	那就是	肯尼迪的	嗓音	!	"	低声说道	巴特勒米	给予	这	信号	到	增加	这	黑色的

[flæg] .

flag	.
旗帜	.

“那是肯尼迪的声音！”巴特勒米低声说道，同时示意升起黑旗。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] , [tuː; tə][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l] ,

At	the	moment	when	,	to	the	horror	of	the	men	on	the	Sea	Devil	,
在	这	片刻	什么时候	,	到	这	恐怖	的	这	男人	在	这	海	魔鬼	,

就在这时，令“海魔号”上的水手们惊恐万分的是，

[ðə; ði] [blæk] [flæg] ['fləʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːrtʃənz] [mɑːst] , [bɑːr'tɛləmi] [spræŋ] [ɒn][ðə; ði]

the	black	flag	floated	from	the	Royal	Fortune's	mast	,	Barthelemy	sprang	on	the
这	黑色的	旗帜	漂浮	从	这	皇家	命运的	桅杆	,	巴特勒米	弹簧	在	这

['bʊlwək] ,

bulwark	,
堡垒	,

黑旗从“皇家财富号”的桅杆上飘扬而出，巴特勒米跳上了舷墙。

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [sten'tɔːriən] [təʊnz] :

shouting	in	stentorian	tones	:
喊叫	在	洪亮的	音调	:

用洪亮的声音喊叫：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['wɜːθləs] ['treɪtə] !

"	I	am	here	,	you	worthless	traitors	!
"	我	是	这里	,	你	毫无价值	叛徒	!

“我来了，你们这些没用的叛徒！”

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [nəʊ] ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] ?

Do	you	still	know	Robert	Barthelemy	?
做	你	仍然	知道	罗伯特	巴特勒米	?

你还认识罗伯特·巴特勒米吗?

" [ðə; ði] [ə'seɪlənt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [æz; əz]['saɪlənt][æz; əz] [ɪf] [deθ] [hæd; həd] ['strɪkən] [ðem; ðəm] ;

"	The	assailants	were	instantly	as	silent	as	if	death	had	stricken	them	;
"	这	袭击者	是	即刻	作为	沉默的	作为	如果	死亡	有	受打击的	他们	;

['kenədi] , [ɪn][hɪz; ɪz]['terə(r)] ,

Kennedy	,	in	his	terror	,
肯尼迪	,	在	他的	恐怖	,

“袭击者瞬间鸦雀无声，仿佛已经死去；肯尼迪惊恐万分，

[liːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd] , ['pʊʃɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [traɪd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ]

leaped	into	a	boat	and	,	pushing	off	from	the	ship	tried	to	reach	the	Dutch
跳跃	进入	一个	船	和	,	推动	离开	从	这	船	尝试	到	抵达	这	荷兰语

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

他跳上一艘小船，从船上推开，试图靠近那艘荷兰船只。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [flʌŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] [ə'weɪ] [laɪk] ['mædmən][ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][ɪn'sænəti][ɒv; əv]['terə(r)] ,

the	others	flung	their	weapons	away	like	madmen	and	,	in	the	insanity	of	terror	,
这	其他的	扔	他们的	武器	离开	喜欢	狂人	和	,	在	这	疯狂	的	恐怖	,

其他人像疯子一样扔掉了武器，在恐惧的疯狂驱使下，

[liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] .

leaped	into	the	waves	.
跳跃	进入	这	波浪	.

纵身跃入海浪之中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] ;

They	were	soon	released	from	their	trouble	;
他们	是	很快	发布	从	他们的	麻烦	;

他们很快就摆脱了困境;

[tuː] ['vɔli] [pɔː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːtʃuːn]

two	volleys	poured	at	the	same	moment	from	the	guns	of	the	Royal	Fortune
二	截击	倾倒	在	这	相同的	片刻	从	这	枪支	的	这	皇家	财富

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [haʊnd] ['ʃætəd] [ðə; ði] [siː] ['devɪ(ə)l] [wɪtʃ] ,

and	the	Fox	Hound	shattered	the	Sea	Devil	which	,
和	这	狐狸	猎犬	破碎	这	海	魔鬼	哪个	,

皇家财富号和猎狐犬号的舰炮同时发射了两轮齐射，击碎了海魔号。

[ə'mɪd] ['fraɪtf(ə)l] [ʃriːk] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [sæŋk] [wɪð] ['evri] [mæn][ɒn] [bɔːd] .

amid	frightful	shrieks	of	despair	,	sank	with	every	man	on	board	.
之中	可怕	尖叫	的	绝望	,	沉没	和	每一个	男人	在	木板	.

在绝望的尖叫声中，船连同船上所有人一起沉没了。

['miːnwaɪl] ['kenədi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃɪp]

Meanwhile	Kennedy	and	a	few	others	had	succeeded	in	reaching	the	Dutch	ship
同时	肯尼迪	和	一个	很少	其他的	有	成功了	在	到达	这	荷兰语	船

,

,

,

与此同时，肯尼迪和其他几人成功登上了那艘荷兰船。

[wɪtʃ] ['ɪnstəntli] [spred] ['evri] [seɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd] .

which	instantly	spread	every	sail	in	a	desperate	effort	to	reach	the	land	.
哪个	即刻	传播	每一个	帆	在	一个	绝望的	努力	到	抵达	这	土地	.

它立即展开所有帆，拼命想要抵达陆地。

[bɑːr'tɛləmi] [pə'sjuːd] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ʃɪps] .

Barthelemy	pursued	with	both	his	ships	.
巴特勒米	追击	和	两个都	他的	船舶	.

巴特勒米率领两艘船追击。

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [flʌŋ] ['əʊvəbɔːd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['bæl]

The	fugitive	flung	overboard	all	her	bal
这	逃犯	扔	落水	全部	她	巴尔

逃犯把她所有的行李都扔下了船。

[lɑːst][ænd; ənd] ['faɪnəli] ['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] ,

last	and	finally	even	her	guns	,
最后的	和	最后	甚至	她	枪支	,

最后，甚至连她的枪也.....

[baɪ] [wɪtʃ] ['sækrɪfaɪs][ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [kʊd; kəd]

by	which	sacrifice	she	succeeded	in	reaching	the	shore	before	the	other	ships	could
经过	哪个	牺牲	她	成功了	在	到达	这	支撑	前	这	其他	船舶	可以

[ˌɪntə'pəʊz] .

interpose	.
插入	.

凭借这种牺牲，她成功地在其他船只拦截之前抵达了岸边。

[ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [kə'læbrɪən] ['niːgrəuz] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][lænd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] .

A	throng	of	Calabrian	negroes	stood	on	the	land	watching	the	fight	.
一个	人群	的	卡拉布里亚	黑人	站立	在	这	土地	观看	这	斗争	.

一群卡拉布里亚黑人站在地上观看战斗。

['kenədi] ['heɪstɪli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Kennedy	hastily	ordered	his	men	into	the	boats	and	escaped	to	the	shore	.
肯尼迪	草草	订购	他的	男人	进入	这	船	和	逃脱	到	这	支撑	.

肯尼迪匆忙命令部下登上小船，逃往岸边。

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] , " [sed] [bɑːr'tɛləmi] , ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [bəʊt] [tuː; tə][biː; bi]

"	Not	even	that	will	save	you	,	"	said	Barthelemy	,	ordering	the	largest	boat	to	be
"	不是	甚至	那	将要	节省	你	,	"	说	巴特勒米	,	订购	这	最大	船	到	是

['loʊərd; 'laʊərd] .

lowered	.
降低	.

“即使那样也救不了你，”巴特勒米说着，命令放下最大的那艘船。

[hiː; hi][hæd; həd] [eɪt] [gʌnz] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['entəd] [hɪm'self] [wɪð] ['fɔːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

He	had	eight	guns	placed	in	it	,	entered	himself	with	forty	of	his	men	,
他	有	八	枪支	放置	在	它	,	进入	他自己	和	四十	的	他的	男人	,

他把八门大炮放在船上，自己带着四十名手下进入了船内。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	commanded	them	to	row	to	the	beach	.
和	命令	他们	到	排	到	这	海滩	.

他命令他们划船到海滩去。

['kenədi] [sɔː] [ðæt] [bɑːr'tɛləmi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

Kennedy	saw	that	Barthelemy	intended	to	land	and	began	to	tell	the	negroes	,
肯尼迪	锯	那	巴特勒米	故意的	到	土地	和	开始	到	告诉	这	黑人	,

[wɪð] [laʊd] [kraɪz] ,

with	loud	cries	,
和	大声	哭泣	,

肯尼迪看到巴特勒米打算登陆，便大声喊叫着告诉黑人：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðeə(r)][lænd][ænd; ənd] [bɜːn]

that	he	was	a	monster	who	had	come	to	conquer	their	land	and	burn
那	他	曾是	一个	怪物	WHO	有	来	到	征服	他们的	土地	和	烧伤

[ðeə(r)] [dwelɪŋz] .

their	dwellings	.
他们的	住宅	.

他们认为他是一个怪物，前来征服他们的土地，焚毁他们的家园。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] .

They	must	on	no	account	permit	him	to	come	ashore	.
他们	必须	在	不	帐户	允许	他	到	来	岸上	.

他们绝不能允许他上岸。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ]

The	shouts	of	the	negroes	showed	that	the	pirates	had	succeeded	in	exciting
这	喊叫	的	这	黑人	显示	那	这	海盗	有	成功了	在	激动人心

[ðiːz] ['sævɪdʒɪz] [ə'genst] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [kɒm]

these	savages	against	their	former	com
这些	野蛮人	反对	他们的	以前的	com

黑人的叫喊声表明，海盗成功地煽动了这些野蛮人反抗他们以前的盟友。

['reɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːgrəuz] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]

rades	,	and	the	negroes	soon	began	to	greet	the	boat	with	a	shower	of
拉德斯	,	和	这	黑人	很快	开始	到	迎接	这	船	和	一个	淋浴	的

['ærəus] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

arrows	and	stones	.
箭头	和	石头	.

随后，黑人们开始用箭雨和石块迎接这艘船。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] , " [m'ɜːməd] [bɑːr'tɛləmi] .

"	So	much	the	better	,	"	murmured	Barthelemy	.
"	所以	很多	这	更好的	,	"	低声说道	巴特勒米	.

“那就再好不过了，”巴特勒米低声说道。

" [tuː] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] : ['treitə] [ænd; ənd] ['niːgrəuz] .

"	Two	at	one	blow	:	traitors	and	negroes	.
"	二	在	一	吹	:	叛徒	和	黑人	.

“一箭双雕：叛徒和黑鬼。”

[tuː; tə] - [deɪ] ['vendʒəns] [wɪl] [riːp] [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] [deθ] .

To	-	day	vengeance	will	reap	a	harvest	,	this	is	the	festival	of	death	.
到	-	天	复仇	将要	收割	一个	收成	,	这	是	这	节日	的	死亡	.

今天，复仇必将招致报应，这是死亡的节日。

['faɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Fire	among	them	.
火	之中	他们	.

他们之间燃起了战火。

" [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [rɔːd] , ['skætərɪŋ] [deθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] ,

"	The	guns	of	the	boat	roared	,	scattering	death	among	the	blacks	,
"	这	枪支	的	这	船	咆哮	,	散射	死亡	之中	这	黑人	,

船上的炮声震耳欲聋，将死神散播在黑人之中。

[ɪn] [huːz] [ræŋks][ðə; ði] [bɒmz] [tɔː(r)] [waɪd] ['oʊpənɪŋz] , [ænd; ənd] , [ə'mɪd] [ðɪs] ['θʌndə(r)] ,

in	whose	ranks	the	bombs	tore	wide	openings	,	and	,	amid	this	thunder	,
在	谁	排名	这	炸弹	撕裂	宽的	开口	,	和	,	之中	这	雷	,

炸弹在他们的队伍中撕开了巨大的缺口，在这雷鸣声中，

['fɔːti] [men] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['niːgrəuz] .

forty	men	landed	in	the	face	of	ten	thousand	negroes	.
四十	男人	登陆	在	这	脸	的	十	千	黑人	.

四十名士兵登陆时，面对的是一万名黑人。

['kenədi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɜːrdʒd][ðə; ði] [kə'læbrɪən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['despərət] [dɪ'fens] ,

Kennedy	**and**	**his**	**companions**	**urged**	**the**	**Calabrians**	**to**	**a**	**desperate**	**defence**	**,**
肯尼迪	和	他的	同伴	敦促	这	卡拉布里亚人	到	一个	绝望的	防御	,

肯尼迪和他的同伴们敦促卡拉布里亚人进行殊死抵抗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [wɪð] ['blʌdθɜːsti] ['fjʊəri][æt; ət][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] , ['hɜːlɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]

and	**they**	**rushed**	**with**	**bloodthirsty**	**fury**	**at**	**the**	**buccaneers**	**,**	**hurling**	**a**	**cloud**	**of**
和	他们	匆忙	和	嗜血	愤怒	在	这	海盗	,	投掷	一个	云	的

['ærəus] [ænd; ənd] [lɑːns] .

arrows	**and**	**lances**	**.**
箭头	和	长矛	.

他们带着嗜血的怒火冲向海盗，投掷出一阵箭雨和长矛。

['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fel] ['wuːndɪd] [baɪ] [ðiːz] ['mɪsl] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [muːvd] ['fɔːwəd] [ɪn] [kləʊz]

Only	**two**	**or**	**three**	**fell**	**wounded**	**by**	**these**	**missiles**	**,**	**the**	**others**	**moved**	**forward**	**in**	**close**
仅有的	二	或者	三	跌倒	受伤	经过	这些	导弹	,	这	其他的	已搬	向前	在	关闭

[ræŋks] ,

ranks	**,**
排名	,

只有两三人被这些导弹击伤倒地，其余的人则紧密列队向前推进。

['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði]['niːgrəʊ][ræŋks] .

aiming	**at**	**the**	**most**	**prominent**	**leaders**	**in**	**the**	**negro**	**ranks**	**.**
瞄准	在	这	最多	著名的	领导人	在	这	黑人	排名	.

目标是黑人队伍中最杰出的领袖。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [sɔː] [ðeə(r)] [strɒgɪst] ['wɒrɪəz] , [huː] [ɪn]['bæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ]

When	**the**	**latter**	**saw**	**their**	**strongest**	**warriors**	**,**	**who**	**in**	**battle**	**were**	**equal**	**to**	**a**
什么时候	这	后者	锯	他们的	最强	战士	,	WHO	在	战斗	是	平等的	到	一个

['hʌndrəd] [men] ,

hundred	**men**	**,**
百	男人	,

当后者看到他们最强大的战士，那些战士在战场上能以一敌百，

[fɔːl][baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['wepənz] [sent][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðeə(r)]

fall	**by**	**invisible**	**weapons**	**sent**	**from**	**a**	**distance**	**before**	**they**	**could**	**reach**	**their**
落下	经过	无形的	武器	发送	从	一个	距离	前	他们	可以	抵达	他们的

[ə'seilənt] [wɪð] [ðeə(r)]['bæt(ə)l]['æksiːz] ,

assailants	**with**	**their**	**battle**	**axes**	**,**
袭击者	和	他们的	战斗	轴	,

他们还没来得及挥舞战斧攻击敌人，就被远处发射的无形武器击倒了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɪn] [kən'fjuːʒn] , [left][ðeə(r)] [hʌt] [ænd; ənd] , ['drægɪŋ] ['kenədi] [ænd; ənd]

they	**began**	**to**	**retreat**	**in**	**confusion**	**,**	**left**	**their**	**huts**	**and**	**,**	**dragging**	**Kennedy**	**and**
他们	开始	到	撤退	在	困惑	,	左边	他们的	小屋	和	,	拖拽	肯尼迪	和

[hɪz; ɪz][men] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

his	**men**	**with**	**them**	**,**
他的	男人	和	他们	,

他们开始慌乱地撤退，离开了他们的营房，并拖着肯尼迪和他的部下一起逃走了。

[klaɪmd] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , [ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['fɒləʊd] ,

climbed	**a**	**steep**	**hill**	**,**	**up**	**which**	**they**	**could**	**not**	**be**	**followed**	**,**
攀登	一个	陡	爬坡道	,	向上	哪个	他们	可以	不是	是	随后	,

他们爬上了一座陡峭的山坡，其他人无法跟上去。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] ['efəts] [ə'veil] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] .

and	**from**	**which**	**no**	**efforts**	**availed**	**to**	**draw**	**them**	**.**
和	从	哪个	不	努力	已利用	到	画	他们	.

但从中汲取任何努力都无济于事。

[bɑːr'tɛləmi] , [wɪð] [waɪld] [dɪ'laɪt] , [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [kɔːpsiz]

Barthelemy , with wild delight , walked over the battle - ground , counting the corpses

巴特勒米 , 和 荒野 喜 , 步行 超过 这 战斗 - 地面 , 计数 这 尸体

.

:

.

巴特勒米欣喜若狂地走过战场，数着尸体。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['vɪktɪms][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['məːdə] [lʌv] .

They had all been victims of his revenge for his murdered love .

他们 有 全部 到过 受害者 的 他的 复仇 为了 他的 被谋杀 爱 .

她们都是他为报复被谋杀的爱人而牺牲的受害者。

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['blesɪd; blest] [wɜːk] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

" This was blessed work , " he murmured .

" 这 曾是 蒙福 工作 , " 他 低声说道 .

“这是一份充满恩赐的工作，”他喃喃自语道。

" [hel] [ɪz]['blækə(r)][baɪ] [eɪt] ['hʌndrəd] ['niːgrəuz] . "

" Hell is blacker by eight hundred negroes . "

" 地狱 是 更黑 经过 八 百 黑人 . "

“地狱因为多了八百个黑人而更加漆黑。”

" ['kæptɪn] , " [sed] ['skʌdəˌmɔːr] , ['raʊzɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['revəri] , " ['aʊə(r)] [bˈɪtəɹəst] ['enəmɪz]

" Captain , " said Scudamore , rousing him from his reverie , " our bitterest enemies

" 队长 , " 说 斯库达莫尔 , 振奋人心的 他 从 他的 遐想 , " 我们的 最苦涩的 敌人

[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [aɪz] .

have escaped under our eyes .

有 逃脱 在下面 我们的 眼睛 .

“船长，”斯库达莫尔说道，将他从沉思中唤醒，“我们最凶狠的敌人已经从我们眼前逃脱了。”

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ]

There is but one way to reach and destroy them in the place where they

那里 是 但 一 方式 到 抵达 和 破坏 他们 在 这 地方 在哪里 他们

[hæv; həv] [sɔːt] ['refjuːdʒ] . "

have sought refuge . "

有 寻求 避难所 . "

只有一种方法可以找到他们，并在他们藏身之处消灭他们。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

" What is it ? "

" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['aɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

" It would be idle for me to show you , you would not use it ,

" 它 会 是 闲置的 为了 我 到 展示 你 , 你 会 不是 使用 它 ,

“就算我给你看，你也不会用，这毫无意义。”

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][aɪ] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][aɪ]

but give me authority to do as I please for half an hour and I

但 给 我 权威 到 做 作为 我 请 为了 一半 一个 小时 和 我

['prɒmɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['treitə] [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]

promise to bring you the heads of all these traitors without sacrificing one of

承诺 到 带来 你 这 头部 的 全部 这些 叛徒 没有 牺牲 一 的

['aʊə(r)] [men] . "

our men . "

我们的 男人 . "

但请给我半个小时的自由，我保证会毫不费力地将这些叛徒的脑袋都带给你，而且不会牺牲我们任何一个人。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] . "
" I should like to see that . "
" 我 应该 喜欢 到 看 那 . "

“我很想看看。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
" You will hear it .
" 你 将要 听到 它 .

你会听到的。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wɪtnəs] [ˌaɪ ˈtiː] ;
You need not witness it ;
你 需要 不是 证人 它 ;

你无需亲眼目睹；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['strætədʒəm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] .
it is a stratagem of war which you could not learn from me .
它 是 一个 策略 的 战争 哪个 你 可以 不是 学习 从 我 .

这是你无法从我这里学到的战争策略。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [rɪ'tɜːn] .
Go back to the ship and wait for my return .
去 后退 到 这 船 和 等待 为了 我的 返回 .

回到船上等我回来。

" [ðɪs] [bəʊld] ['læŋgwɪdʒ] [sə'praɪzd] [bɑːr'tɛləmi] .
" This bold language surprised Barthelemy .
" 这 大胆的 语言 惊讶 巴特勒米 .

巴特勒米对这种大胆的措辞感到惊讶。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['blʌdʃed] [stɪl] [held] [hɪm] [ɪn] [θrɔːl] ,
A sort of intoxication arising from the bloodshed still held him in thrall ,
一个 种类 的 中毒 产生 从 这 流血事件 仍然 握住 他 在 奴隶 ,

血腥场面带来的某种迷醉感仍然让他无法自拔。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːtʃuːn]
and he allowed himself to be persuaded to return to the Royal Fortune
和 他 允许 他自己 到 是 被说服 到 返回 到 这 皇家 财富
[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
and let the doctor work his will .
和 让 这 医生 工作 他的 将要 .

于是他被说服回到皇家财富酒店，让医生为他行医。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
As soon as the captain was out of sight ,
作为 很快 作为 这 队长 曾是 出去 的 视线 ,

船长一消失在视线中，

['skʌdəˌmɔːr] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['paɪrəts] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['kæbɪnz] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [ðə; ði]
Scudamore ordered the pirates to go to the deserted cabins and murder the
斯库达莫尔 订购 这 海盗 到 去 到 这 荒凉的 小木屋 和 谋杀 这
['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
families of the fugitives .
家庭 的 这 逃犯 .

斯库达莫尔命令海盗们前往废弃的船舱，杀害逃亡者的家人。

['ʃaʊtɪŋ] [ɪg'zʌltɪŋli] , [ðə; ði] [fɪəs] [kruː] ,
Shouting exultingly , the fierce crew ,
喊叫 欣喜若狂 , 这 凶猛的 全体人员 ,

这群凶猛的船员们欢呼雀跃，

[θəːst] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] , [əu'bei] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪbfti] [klɪf] [ðə; ði] ['blæks] [sɔː] [ðeə(r)] [waɪvz]

thirsting	for	revenge	,	obeyed	;	from	the	lofty	cliff	the	blacks	saw	their	wives
口渴	为了	复仇	,	服从	;	从	这	高远	悬崖	这	黑人	锯	他们的	妻子们

[kɪld] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['slɔːtəd] ,

killed	,	their	children	slaughtered	,
被杀	,	他们的	孩子们	屠杀	,

复仇的渴望驱使着他们；从高耸的悬崖上，黑人亲眼目睹自己的妻子被杀害，孩子被屠杀。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] ,

and	when	all	were	slain	,
和	什么时候	全部	是	被杀	,

当所有人都被杀之后，

[ðeə(r)] [hoʊmz] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə'mɪd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [rəʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)]

their	homes	set	on	fire	and	destroyed	amid	clouds	of	smoke	that	rose	to	their
他们的	房屋	放	在	火	和	损毁	之中	云	的	抽烟	那	玫瑰	到	他们的

['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri] .

eyrie	.
鹰巢	.

他们的家园被大火吞噬，滚滚浓烟直冲他们的巢穴。

[ðen] ['skʌdəˌmɔːr] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Then	Scudamore	stepped	forward	and	shouted	:
然后	斯库达莫尔	步	向前	和	喊叫	:

然后斯库达莫尔走上前去，高声喊道：

" [naʊ] , [juː; jʊ] [blæk] ['skaundrəl] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [wiː; wi] [sɜːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪlɪz] .

"	Now	,	you	black	scoundrels	,	you	have	seen	how	we	served	your	families	.
"	现在	,	你	黑色的	无赖	,	你	有	已见	如何	我们	服务	你的	家庭	.

“现在，你们这些黑鬼，你们已经看到了我们是如何为你们的家庭服务的。”

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ə'weɪts] [juː; jʊ] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][mæn] ,

The	same	fate	awaits	you	,	down	to	the	last	man	,
这	相同的	命运	等待	你	,	向下	到	这	最后的	男人	,

你们的命运都将相同，直至最后一个人。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [səb'mɪt] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] , [huːm] [juː; jʊ] [drægd] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ]

if	you	don't	submit	and	surrender	our	friends	,	whom	you	dragged	away	with	you
如果	你	不	提交	和	投降	我们的	朋友们	,	谁	你	拖拽	离开	和	你

.

:
.

如果你不投降，不交出你带走的那些朋友。

" ['kenədi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði]['strætədʒəm][ænd; ənd]['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['vaɪələntli] .

"	Kennedy	saw	through	the	stratagem	and	protested	violently	.
"	肯尼迪	锯	通过	这	策略	和	抗议	暴力	.

肯尼迪识破了这一计谋，并进行了激烈的抗议。

" [doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [sez] , [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [plɒt] ,

"	Don't	believe	a	word	he	says	,	the	whole	thing	is	a	fiendish	plot	,
"	不	相信	一个	单词	他	说道	,	这	所有的	事物	是	一个	邪恶的	阴谋	,

“别相信他说的任何话，这一切都是个邪恶的阴谋。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . "

we	are	no	friends	of	his	,	we	don't	know	one	another	.	"
我们	是	不	朋友们	的	他的	,	我们	不	知道	一	其他	.	"

我们和他不是朋友，我们彼此也不认识。

" ['kenədi] , [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] , " [sed] ['skʌdəˌmɔːr] [rɪ'prəʊtʃfəli] ,

"	Kennedy	,	don't	be	a	coward	,	"	said	Scudamore	reproachfully	,
"	肯尼迪	,	不	是	一个	懦夫	,	"	说	斯库达莫尔	责备地	,

“肯尼迪，别当懦夫，”斯库达莫尔责备地说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [liːd] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l]

"	why	should	you	deny	that	you	agreed	to	lead	these	people
"	为什么	应该	你	否定	那	你	同意	到	带领	这些	人们

“你为什么要否认你同意领导这些人？”

[əˈstreɪ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [gʌnz] ?

astray	so	that	they	would	run	into	the	mouths	of	our	guns	?
误入歧途	所以	那	他们	会	跑步	进入	这	嘴	的	我们的	枪支	?

故意误导他们，让他们落入我们的枪口之下?

[biː; bi] [bəʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [staʊt] [ˈkɒmreɪdz] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn]

Be	bold	,	and	with	the	help	of	your	stout	comrades	throw	them	down	on
是	大胆的	,	和	和	这	帮助	的	你的	肥硕	同志们	扔	他们	向下	在

[ˈaʊə(r)] [naɪvz] ;

our	knives	;
我们的	刀具	;

大胆一点，和你那些强壮的战友们一起，把他们扔到我们的刀上；

[aɪ] , [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] , [ˌeɪ ˈem] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈniːgrəuz] ; [doʊnt] [dɪsˈəʊn] [ˌem ˈiː] .

I	,	a	pirate	,	am	worth	a	hundred	negroes	;	don't	disown	me	.
我	,	一个	海盗	,	是	值得	一个	百	黑人	;	不	断绝关系	我	.

我虽是海盗，也值一百个黑奴；别跟我断绝关系。

" [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] , [wɪð] [ˈθretnɪŋ] [ˈdʒestʃəz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ˈkenədi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

"	The	negroes	,	with	threatening	gestures	began	to	surround	Kennedy	and	his
"	这	黑人	,	和	威胁	手势	开始	到	环绕	肯尼迪	和	他的

[men] , [huː] [ɪn] [greɪt] [ˈterə(r)] ,

men	,	who	in	great	terror	,
男人	,	WHO	在	伟大的	恐怖	,

“黑人男子们做出威胁的手势，开始包围肯尼迪和他的随从，他们惊恐万分，

[traɪd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] .

tried	to	defend	themselves	.
尝试	到	保卫	他们自己	.

他们试图自卫。

" [breɪv] [frendz] , [doʊnt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdev(ə)l] , [wiː; wi] [ˈnevə(r)] [sɔː] [hɪm] ;

"	Brave	friends	,	don't	believe	the	words	of	that	devil	,	we	never	saw	him	;
"	勇敢的	朋友们	,	不	相信	这	字	的	那	魔鬼	,	我们	绝不	锯	他	;

勇敢的朋友们，不要相信那个魔鬼的话，我们从未见过他；

[ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈaʊə(r)] [wɜːst] [ˈenəmɪz] . "

those	men	are	our	worst	enemies	.	"
那些	男人	是	我们的	最差	敌人	.	"

这些人是我们最大的敌人。

" [əʊ] , [ˈkenədi] , [juː; jʊ] [dɪsˈgreɪs] [ˌjuː ˈes] , [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪsˈəʊn] [ˌjuː ˈes] [wen] [juː; jʊ] , [tuː] ,

"	Oh	,	Kennedy	,	you	disgrace	us	,	how	can	you	disown	us	when	you	,	too	,
"	哦	,	肯尼迪	,	你	耻辱	我们	,	如何	能	你	断绝关系	我们	什么时候	你	,	也	,

“哦，肯尼迪，你让我们蒙羞，你怎么能和我们断绝关系呢？你自己也是……”

[seɪl] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [blæk] [flæg] ?

sail	under	the	black	flag	?
帆	在下面	这	黑色的	旗帜	?

挂着黑旗航行?

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [siːn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ,

If	we	had	never	seen	each	other	how	should	I	know	that	you	have	,
如果	我们	有	绝不	已见	每个	其他	如何	应该	我	知道	那	你	有	,

如果我们从未见过面，我又怎么会知道你见过面呢?

[ɒn][jɔː(r); jə(r)] [left] ['ʃəʊldə(r)] , [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gæləʊz] , ['brændɪd] [ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ]

on	your	left	shoulder	,	the	mark	of	a	gallows	,	branded	there	when	you
在	你的	左边	肩膀	,	这	标记	的	一个	绞刑架	,	品牌	那里	什么时候	你

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɪlərɪ] ?

were	in	the	pillory	?
是	在	这	示众台	?

你左肩上的绞刑架印记，是你被绑在示众台上时烙印在那里的吗?

" [ðə; ði] ['niːgrəʊz] ['ɪnstəntlɪ] [siːzd] ['kenədɪ] , [strɪpt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz]

"	The	negroes	instantly	seized	Kennedy	,	stripped	his	coat	from	his	shoulders
"	这	黑人	即刻	查获	肯尼迪	,	脱衣舞	他的	外套	从	他的	肩膀

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“黑人立刻抓住肯尼迪，扒下他肩上的外套，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [ðəm'selvz] [ðæt] - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [truː]

as	soon	as	they	had	convinced	themselves	that	Scudamore's	words	were	true
作为	很快	作为	他们	有	确信	他们自己	那	-	字	是	真的

,

,

,

他们一旦确信斯库达莫尔的话属实，

[ðeɪ] [flʌŋ] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd][wʌn] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɒpə(r)][æks] , [set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

they	flung	him	down	and	one	,	raising	his	copper	axe	,	set	his	foot	upon	his
他们	扔	他	向下	和	一	,	提高	他的	铜	斧头	,	放	他的	脚	之上	他的

['vɪktɪmz] [nek] .

victim's	neck	.
受害者的	脖子	.

他们将他摔倒在地，其中一人举起铜斧，将脚踩在受害者的脖子上。

" [doʊnt] [hɜːt] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ! " ['ʃaʊtɪd] ['skʌdəˌmɔːr] , [fein] ['fjʊəri] .

"	Don't	hurt	a	hair	of	his	head	!	"	shouted	Scudamore	,	feigning	fury	.
"	不	伤害	一个	头发	的	他的	头	!	"	喊叫	斯库达莫尔	,	假装	愤怒	.

“别伤他一根毫毛！”斯库达莫尔假装愤怒地喊道。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði][æks] [fel] , [ænd; ənd] ['kɛnɪdiz] [hed] [wɒz; wəz] [həːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] .

The	next	instant	the	axe	fell	,	and	Kennedy's	head	was	hurled	over	the	cliff	.
这	下一个	立即的	这	斧头	跌倒	,	和	肯尼迪的	头	曾是	投掷	超过	这	悬崖	.

下一刻，斧头落下，肯尼迪的头颅被甩下了悬崖。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

The	others	followed	.
这	其他的	随后	.

其他人也跟着做了。

[wen] [ðə; ði][hɑːf]['aʊə(r)][ɪk'spaɪəd] , ['skʌdəˌmɔːr] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [bɑːr'tɛləmi] [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ]

When	the	half	hour	expired	,	Scudamore	returned	to	Barthelemy	and	,	pointing
什么时候	这	一半	小时	已到期	,	斯库达莫尔	返回	到	巴特勒米	和	,	指向

[tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] , [sed] :

to	the	boat	,	said	:
到	这	船	,	说	:

半小时结束后，斯库达莫尔回到巴特勒米身边，指着船说：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treitə] !

"	There	are	the	heads	of	the	traitors	!
"	那里	是	这	头部	的	这	叛徒	!

“这就是叛徒的头颅！”

" ['tʃæptə(r)] [θri:]
" Chapter III
" 章 三、

第三章

[rɪ'vendʒ]
Revenge
复仇

复仇

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒn'su:nz] [hæd; həd] [kʌm] .
The time of the monsoons had come .
这 时间 的 这 季风 有 来 .

季风季节来临了。

[nju:z] [ɒv; əv] ['ʃɪprek] [ə'raɪvd] ['deɪli] .
News of shipwrecks arrived daily .
消息 的 沉船 到达的 日常的 .

每天都有沉船的消息传来。

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [si:] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:sləsli] [kən'tendɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [straɪf]
The elements of the air and sea were ceaselessly contending in a strife
这 元素 的 这 空气 和 海 是 不停地 争吵 在 一个 冲突
[bɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peti] ['kwɔrəlz] [ɒv; əv] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [endid] .
before which the petty quarrels of men were ended .
前 哪个 这 小气 争吵 的 男人 是 结束 .

天空和海洋的元素之间持续不断地进行着一场斗争，而人类的琐碎争吵在这场斗争面前都戛然而止。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [bɑ:r'tɛləmi] .
Nothing was heard at present of Barthelemy .
没有什么 曾是 听到 在 展示 的 巴特勒米 .

目前还没有巴特勒米的消息。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['eɪdʒənsiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪktli] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)]
The English and Dutch agencies were perfectly aware that his ships were
这 英语 和 荷兰语 机构 是 完美 意识到的 那 他的 船舶 是
['æŋkəd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ɒv; əv] [keɪp] ['kɔ:rsoʊ] .
anchored in the harbor of Cape Corso .
锚定 在 这 港口 的 岬 科尔索 .

英国和荷兰的情报机构非常清楚他的船只停泊在科索角港。

[hu:] [wʊd] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [tempt] ['prɒvɪdəns] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðə(r)] ?
Who would venture to tempt Providence by putting to sea in such weather ?
WHO 会 风险投资 到 诱惑 普罗维登斯 经过 推杆 到 海 在 这样的 天气 ?

谁会胆敢在这种天气下出海，去挑战老天的旨意呢?

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊldɪst] ['paɪrət] ['trembəlz] [wen] [hi:; hi] [si:z] [skaɪ] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)]
The heart of the boldest pirate trembles when he sees sky and water
这 心 的 这 最勇敢的 海盗 颤抖 什么时候 他 看到 天空 和 水
[træns'fɔ:md] ['ɪntu:] ['dɑ:knəs] ,
transformed into darkness ,
转变 进入 黑暗 ,

即使是最勇敢的海盗，看到天空和海水变成黑暗时，也会心惊胆战。

[ɪ'lu:mɪnd] ['əʊnli] [baɪ] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
illumined only by flashes of lightning .
照明 仅有的 经过 闪光灯 的 闪电 .

只有闪电才能照亮它。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] , [ə'mɪd] [ðɪs] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ,
It would be a devil and not a man who , amid this illumination ,
它 会 是 一个 魔鬼 和 不是 一个 男人 WHO , 之中 这 照明 ,

在这种启示之下，只有魔鬼才会这样做，而不是人。

[wʊd] [rɪsk] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv]

would	risk	a	battle	in	the	midst	of	peals	of	thunder	and	the	howling	of
会	风险	一个	战斗	在	这	中间	的	果皮	的	雷	和	这	嚎叫	的

[ðə; ði] [geɪl] .

the	gale	.
这	大风	.

他们会在雷鸣怒吼和狂风呼啸中冒险战斗。

[bɑːr'tɛləmi] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ; [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] , [kə'raʊzɪŋ] [ænd; ənd]

Barthelemy	was	resting	on	the	coast	;	his	men	were	drinking	,	carousing	and
巴特勒米	曾是	休息	在	这	海岸	;	他的	男人	是	喝	,	狂欢	和

['gɪvɪŋ] ['bæŋkwɪt] .

giving	banquets	.
给予	宴会	.

巴特勒米在海岸边休憩；他的部下们饮酒作乐，举行宴会。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] [ɪn] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['weðə(r)] [wen] , [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] ,

What	else	could	they	do	in	such	terrible	weather	when	,	each	morning	,
什么	别的	可以	他们	做	在	这样的	糟糕的	天气	什么时候	,	每个	早晨	,

在这样恶劣的天气下，他们还能做什么呢？每天早上，

[ðə; ði] [siː] [flʌŋ] [freʃ] [rek] [ə'pɒn] [ðə; ði] [strænd] ?

the	sea	flung	fresh	wrecks	upon	the	strand	?
这	海	扔	新鲜的	残骸	之上	这	链	?

海浪将新鲜的沉船残骸冲上沙滩?

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪətli] ['gædərɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ə'genst] [ðə; ði] [bəʊld]

Meanwhile	the	governments	were	quietly	gathering	their	ships	against	the	bold
同时	这	政府	是	悄悄	采集	他们的	船舶	反对	这	大胆的

['paɪrəts] [huː] [deəd] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

pirates	who	dared	,	single	-	handed	,
海盗	WHO	敢于	,	单身的	-	递交	,

与此同时，各国政府悄悄集结舰队，准备迎战那些胆大妄为、单枪匹马的海盗。

[tuː; tə] [ə'seɪl] [ə; eɪ] [həʊl] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] ;

to	assail	a	whole	quarter	of	the	globe	;
到	攻击	一个	所有的	四分之一	的	这	地球	;

攻击全球四分之一的地区；

[ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] - [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [r'lev(ə)n] [ʃɪps] ['weɪtɪŋ] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

in	the	harbor	of	Mydaw	-	alone	there	were	eleven	ships	waiting	only	for	the
在	这	港口	的	-		独自的	那里	是	十一	船舶	等待	仅有的	为了	这

[kɪŋ] ['sɒləmən] [wɪð] [ɪts] ['eɪti] [gʌnz] ,

King	Solomon	with	its	eighty	guns	,
国王	所罗门	和	它是	八十	枪支	,

仅在迈多港就有十一艘船在等待拥有八十门大炮的“所罗门王”号。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɪð] [ɪts] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ,

and	the	Swallow	with	its	hundred	and	ten	,
和	这	吞	和	它是	百	和	十	,

还有那艘载着一百一十只鸟的燕子号，

[tuː; tə] [set] [seɪl] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [mɒn'suːnz] [wɜː(r); wə(r)]

to	set	sail	in	pursuit	of	Robert	Barthelemy	as	soon	as	the	monsoons	were
到	放	帆	在	追逐	的	罗伯特	巴特勒米	作为	很快	作为	这	季风	是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

季风一结束，他们就扬帆起航，追击罗伯特·巴特勒米。

[ðə; ði] ['tempɪst] [wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] , [ðə; ði] [siː] [tɒst] ['waɪldlɪ] ,

The	tempest	was	raging	,	the	sea	tossed	wildly	,
这	暴风雨	曾是	愤怒	,	这	海	抛掷	疯狂地	,

暴风雨肆虐，海面波涛汹涌。

[ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [hʌŋ] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['nɪəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [weɪvz] ,

the	black	clouds	hung	so	low	that	it	seemed	as	if	they	nearly	touched	the	waves	,
这	黑色的	云	悬挂	所以	低的	那	它	似乎	作为	如果	他们	几乎	感动	这	波浪	,

黑云低垂，仿佛几乎触碰到了海浪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrdʒiz] [tɒst] [ðeə(r)] [waɪt] [fəʊm] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klaʊdz] .

and	the	surges	tossed	their	white	foam	upward	toward	the	clouds	.
和	这	涌动	抛掷	他们的	白色的	泡沫	向上	朝向	这	云	.

巨浪翻滚，激起白色的泡沫直冲云霄。

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] ['vaɪələt] [bluː] ,

The	horizon	was	a	dark	violet	blue	,
这	地平线	曾是	一个	黑暗的	紫色	蓝色的	,

地平线呈深紫蓝色。

[θruː] [wɪtʃ] [dɑːtɪd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

through	which	darted	flashes	of	lightning	.
通过	哪个	飞镖	闪光灯	的	闪电	.

闪电从中划过。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][fɑː(r)] [ə'weɪ] ['tɒsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['biləu] ,

A	ship	was	visible	far	away	tossing	on	the	billows	,
一个	船	曾是	可见的	远的	离开	抛掷	在	这	波澜	,

远处可以看到一艘船在波涛中颠簸，

[ɪts] ['kləʊsli] [fɜːld] [seɪlz] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [mɑːsts] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [blæk] [krɔːsɪz] .

its	closely	furled	sails	and	erect	masts	looking	like	black	crosses	.
它是	密切	卷曲	帆	和	直立	桅杆	寻找	喜欢	黑色的	十字架	.

它紧紧卷起的船帆和直立的桅杆看起来像黑色的十字架。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ['sɒləmən] , [ə; eɪ] [praʊd] ['wɔːʃɪp] , [wɪð] [θriː] [tɪəz] [ɒv; əv] [deks] [sə'plaɪd]

It	was	the	King	Solomon	,	a	proud	warship	,	with	three	tiers	of	decks	supplied
它	曾是	这	国王	所罗门	,	一个	自豪的	军舰	,	和	三	层级	的	甲板	供应

[wɪð] ['wɪndəʊz] ,

with	windows	,
和	视窗	,

那是“所罗门王”号，一艘雄伟的战舰，有三层甲板，每层甲板都设有窗户。

[wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] [haʊs] [wɪð] [wɪŋz] ; [bʌt; bət] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['pɔːtˌhəʊlz]

which	resembled	a	three	-	story	house	with	wings	;	but	windows	and	portholes
哪个	类似	一个	三	-	故事	房子	和	翅膀	;	但	视窗	和	舷窗

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['taɪtli] [kləʊzd] .

were	now	tightly	closed	.
是	现在	紧紧	关闭	.

它看起来像一栋带翅膀的三层楼房；但窗户和舷窗现在都紧紧地关闭着。

[ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['stɔːmi] ['petrəl, 'piː-] ['flʌtə] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

The	rain	was	pouring	,	black	and	white	stormy	petrels	fluttered	around	the
这	雨	曾是	浇注	,	黑色的	和	白色的	暴风雨	海燕	飘动	大约	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

大雨倾盆而下，黑白相间的暴风海燕在船周围扑腾飞舞。

[ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn][ðə; ði] [weɪvz] [tɒst] [ə'lɒft][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ks] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd]

and	ever	and	anon	the	waves	tossed	aloft	one	of	the	sharks	swimming	around
和	曾经	和	匿名	这	波浪	抛掷	高空	一	的	这	鲨鱼	游泳	大约

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

不时地，海浪会将一条在船周围游动的鲨鱼抛向空中。

[wɪtʃ] [lʊkt] [daʊn] ['griːdɪli] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [wɪð] [ɪts][kəʊld] , [fɪkst] [aɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [tremblɪŋ]

which	looked	down	greedily	a	moment	,	with	its	cold	,	fixed	eyes	,	at	the	trembling
哪个	看起来	向下	贪婪地	一个	片刻	,	和	它是	寒冷的	,	固定的	眼睛	,	在	这	发抖

['seɪləz] .

sailors	.
水手们	.

它贪婪地俯视了一会儿，用它冰冷、凝视的眼睛，盯着颤抖的水手们。

['evri] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] ; [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [stʊd] ['kæptɪn] ['treɪhɜ:rn] ;

Every	man	had	his	hands	full	;	in	the	midst	stood	Captain	Trahern	;
每一个	男人	有	他的	双手	满的	;	在	这	中间	站立	队长	特拉赫恩	;

每个人都忙得不可开交；特拉赫恩上尉站在最中间；

[ðə; ði]['bəʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][seɪlz] ;

the	boldest	of	the	crew	were	in	the	rigging	,	trying	to	secure	the	sails	;
这	最勇敢的	的	这	全体人员	是	在	这	索具	,	尝试	到	安全的	这	帆	;

船员中最勇敢的那些人正在索具上工作，试图固定船帆；

['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪg] [ə; eɪ]['dʒʊəri][mɑ:st][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd]

others	were	attempting	to	rig	a	jury	mast	in	place	of	one	which	had
其他的	是	尝试	到	钻井平台	一个	陪审团	桅杆	在	地方	的	一	哪个	有

[biːn] ['kærid] [ə'weɪ] .

been	carried	away	.
到过	携带	离开	.

其他人则试图架设一根新的陪审员桅杆来代替被冲走的桅杆。

[ə'nʌðə(r)] [gru:p] [tɔil] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] [men] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [helm] ,

Another	group	toiled	at	the	pumps	,	and	four	men	were	at	the	helm	,
其他	团体	辛勤劳作	在	这	水泵	,	和	四	男人	是	在	这	舵	,

另一组人在水泵旁辛勤劳作，四名男子掌舵。

['streɪnɪŋ] ['evri] ['mʌs(ə)l] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [weɪv] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði]

straining	every	muscle	whenever	a	wave	stronger	than	usual	dashed	against	the
紧张	每一个	肌肉	每当	一个	海浪	更强	比	通常	虚线	反对	这

[baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

bow	of	the	ship	.
弓	的	这	船	.

每当比平时更强的海浪拍打船头时，他都会绷紧全身的肌肉。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [rest][ðə; ði] ['seɪləz] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [tɔ:kt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

In	the	intervals	of	rest	the	sailors	at	the	helm	talked	with	one	another	.
在	这	间隔	的	休息	这	水手们	在	这	舵	谈话	和	一	其他	.

休息间隙，掌舵的水手们互相交谈。

" [wɒt] [ə; eɪ] [geɪl] !

"	What	a	gale	!
"	什么	一个	大风	!

“好大的风啊！”

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es]['evə(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] [pɔ:t] [ə'gen] . "

It's	impossible	for	us	ever	to	reach	port	again	.	"
它是	不可能的	为了	我们	曾经	到	抵达	港口	再次	.	"

我们再也回不了港口了。

" [wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)] ['stɪkɪŋ] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [weɪvz] [flʌŋ] [ˌjuː 'es][ʌp][səʊ]
" We came near sticking fast in the clouds just now , the waves flung us up so
" 我们 来了 靠近 粘性 快速地 在 这 云 只是 现在 , 这 波浪 扔 我们 向上 所以
[haɪ] . "
high . "
高的 . "

“刚才我们差点就陷在云层里了，海浪把我们抛到了很高的地方。”

" [lɔːd] [help] [ˌjuː 'es] !
" Lord help us !
" 主 帮助 我们 !

主啊，救救我们!

[ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [raɪp] [peəz] , [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi][hɪt] ['prez(ə)ntli] . "
The thunderbolts are falling like ripe pears , one of us will be hit presently . "
这 雷电 是 坠落 喜欢 成熟 梨 , 一 的 我们 将要 是 打 目前 . "

雷电如同熟透的梨子般落下，我们之中很快就会有人被击中。

" [hʌʃ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊz]['faɪə(r)]['jɒndə(r)][æt; ət][ðə; ði][mɑːst] - [hed] ? " [ɑːskt]
" Hush , don't you see the St . Elmo's fire yonder at the mast - head ? " asked
" 嘘 , 不 你 看 这 英石 . 艾尔莫的 火 远处 在 这 桅杆 - 头 ? " 问
['fɪlɪp] , [ðə; ði] ['helmzmən] .
Philip , the helmsman .
菲利普 , 这 舵手 .

“嘘，你没看到桅杆顶端的圣埃尔莫之火吗？”舵手菲利普问道。

" [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] !
" St . George preserve us !
" 英石 . 乔治 保存 我们 !

圣乔治保佑我们!

" ['wɪspəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['hɒrə(r)] .
" whispered the others in horror .
" 低声说道 这 其他的 在 恐怖 .

“其他人惊恐地低声说道。”

" [ðæt] [miːnz] ['iːv(ə)l] .
" That means evil .
" 那 方法 邪恶的 .

“那意味着邪恶。”

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊz]['faɪə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pɪəz] ['əʊnli][ɒn] [ʃɪps] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
The St . Elmo's fire usually appears only on ships devoted to destruction .
这 英石 . 艾尔莫的 火 通常 出现 仅有的 在 船舶 奉献 到 破坏 .

圣埃尔莫之火通常只出现在以破坏为目的的船只上。

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['dɑːnsɪz] ! "
See how it dances ! "
看 如何 它 舞蹈 ! "

看它跳舞的样子!

" [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [helm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ;
" Mind your helm ! " shouted the captain , but it was too late ;
" 头脑 你的 舵 ! " 喊叫 这 队长 , 但 它 曾是 也 晚的 ;

“注意舵！”船长喊道，但为时已晚；

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] ['hɒvərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
while the men were staring at the electrical phenomena hovering around the
尽管 这 男人 是 凝视 在 这 电气 现象 悬停 大约 这
[mɑːst] - [hed] ,
mast - head ,
桅杆 - 头 ,

当男人们盯着桅杆顶端周围出现的电磁现象时，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ə; eɪ] [weɪv] [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [træns'pærənt]

a	huge	wave	approached	the	ship	,	a	wave	which	resembled	a	transparent
一个	巨大的	海浪	接近	这	船	,	一个	海浪	哪个	类似	一个	透明的

['maʊntən] - [tʃeɪn] [ɪn] ['məʊʃn] .

mountain	-	chain	in	motion	.
山	-	链	在	运动	.

巨浪向船只袭来，那巨浪宛如一座移动的透明山脉。

['evri] ['efət] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'baʊt] [pruːvd] ['fjuːtaɪl] , [ðə; ði] [vɑːst] [sɜːdʒ] , ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

Every	effort	to	put	the	ship	about	proved	futile	,	the	vast	surge	,	higher	than	the
每一个	努力	到	放	这	船	关于	已证实	徒劳	,	这	广阔的	涌	,	更高	比	这

[haɪɪst] [mɑːst] - [hed] ,

highest	mast	-	head	,
最高	桅杆	-	头	,

所有试图使船转向的努力都徒劳无功，巨大的海浪比最高的桅杆顶端还要高。

[rəʊld] ['nɪərə(r)] , [ɪts] [tɒp] ['krestɪd] [wɪð] [fəʊm] .

rolled	nearer	,	its	top	crested	with	foam	.
滚动	更近	, 它是	顶部		冠状	和	泡沫	.

它滚得更近了，顶部泛着泡沫。

[ðə; ði] [men] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['bʊlwəks] .

The	men	clung	to	the	rigging	and	bulwarks	.
这	男人	紧紧抓住	到	这	索具	和	堡垒	.

男人们紧紧抓住索具和舷墙。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sɒləmən] [rəʊz] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] , [tɒst] ['ʌpwəd] [ɒn] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [weɪv] ,

Suddenly	the	King	Solomon	rose	more	rapidly	,	tossed	upward	on	the	towering	wave	,
突然	这	国王	所罗门	玫瑰	更多的	快速	,	抛掷	向上	在	这	参天	海浪	,

突然间，所罗门王上升得更快了，被高耸的巨浪抛向空中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [leɪ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːsts] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

and	the	next	moment	lay	on	her	side	with	her	masts	in	the	water
和	这	下一个	片刻	躺	在	她	边	和	她	桅杆	在	这	水

[ænd; ənd] [weɪv] ['ɑːftə(r)] [weɪv] ['swiːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deks] .

and	wave	after	wave	sweeping	over	her	decks	.
和	海浪	后	海浪	扫荡	超过	她	甲板	.

下一刻，船身侧翻，桅杆入水，一波又一波的巨浪拍打着甲板。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ʃɪp] ['raɪtɪd] [ə'gen] ,

In	a	few	minutes	the	ship	righted	again	,
在	一个	很少	分钟	这	船	右	再次	,

几分钟后，船身再次恢复了正常姿态。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['rəʊlɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [drɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

the	water	rolling	from	her	as	it	drips	from	the	plumage	of	a
这	水	滚动	从	她	作为	它	滴	从	这	羽毛	的	一个

[swɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] ,

swan	,	and	the	crew	,
天鹅	,	和	这	全体人员	,

水珠从她身上滚落，如同天鹅羽毛上的水滴，还有船员们，

[drentʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tɑːsks] .

drenched	to	the	skin	,	returned	to	their	tasks	.
湿透了	到	这	皮肤	,	返回	到	他们的	任务	.

他们浑身湿透，继续工作。

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊz]['faɪə(r)][ɪz] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mɑːst] - [hed] !

The	St	.	Elmo's	fire	is	still	shining	at	the	mast	-	head	!
这	英石	.	艾尔莫的	火	是	仍然	灼灼	在	这	桅杆	-	头	!

圣埃尔莫之火依然在桅杆顶端闪耀!

" [kraɪd] ['fɪlɪp] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

"	cried	Philip	,	"	if	it	were
"	哭	菲利普	,	"	如果	它	是

“菲利普喊道，如果真是这样的话……”

[nɒt]['kɪnd(ə)ld][baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ðæt] [flʌd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "

not	kindled	by	the	devil	,	that	flood	of	water	would	have	put	it	out	.	"
不是	点燃	经过	这	魔鬼	,	那	洪水	的	水	会	有	放	它	出去	.	"

如果火灾不是魔鬼点燃的，那洪水早就把它扑灭了。

" [ðəʊz] ['stɔːmi] ['petrəl, 'piː-] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [tuː] , [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] ['evriweə(r)] . "

"	Those	stormy	petrels	suspect	something	wrong	,	too	,	they	follow	us	everywhere	.	"
"	那些	暴风雨	海燕	怀疑	某物	错误的	,	也	,	他们	跟随	我们	到处	.	"

“那些海燕也察觉到有些不对劲，它们总是跟着我们。”

" [dʒæk] [sez] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['spektə(r)] [ʃɪp] [lɑːst] [naɪt] . "

"	Jack	says	he	saw	the	spectre	ship	last	night	.	"
"	杰克	说道	他	锯	这	幽灵	船	最后的	夜晚	.	"

“杰克说他昨晚看到了幽灵船。”

" [ɪz] [ðæt] [truː] , [dʒæk] ? "

"	Is	that	true	,	Jack	?	"
"	是	那	真的	,	杰克	?	"

“杰克，这是真的吗？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [səʊ] , [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	should	I	say	so	,	if	I	hadn't	seen	it	?
"	为什么	应该	我	说	所以	,	如果	我	之前没有	已见	它	?

“如果我没看到，我为什么要这么说呢？”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sliːp] , [aɪ] [stʊd] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði][helm] .

You	were	all	asleep	,	I	stood	alone	at	the	helm	.
你	是	全部	睡着了	,	我	站立	独自的	在	这	舵	.

你们都睡着了，我独自一人站在舵前。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [muːvd] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .

Suddenly	,	from	the	distance	,	the	form	of	a	ship	moved	toward	us	.
突然	,	从	这	距离	,	这	形式	的	一个	船	已搬	朝向	我们	.

突然，远处出现了一艘船的身影，正朝我们驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skeəsli] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .

It	seemed	scarcely	to	touch	the	water	,	and	was	sailing	against	the	wind	.
它	似乎	几乎	到	触碰	这	水	,	和	曾是	帆船	反对	这	风	.

它似乎几乎没有接触水面，而且是在逆风航行。

['ʃædəʊz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dek] [æz; əz] [ɪf] ['pʊlɪŋ] [ɒn]

Shadows	that	looked	like	men	were	moving	about	her	deck	as	if	pulling	on
阴影	那	看起来	喜欢	男人	是	移动	关于	她	甲板	作为	如果	拉	在

[ðə; ði] [rəʊps] ,

the	ropes	,
这	绳索	,

一些看起来像男人的影子在她甲板上移动，仿佛在拉扯绳索。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪsti] [ʃeɪp] , [laɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [glaidid] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and	a	misty	shape	,	like	the	captain	,	glided	to	and	fro	.
和	一个	蒙蒙	形状	,	喜欢	这	队长	,	滑翔	到	和	弗	.

一个朦胧的身影，像船长一样，来回飘荡。

['terɪfaɪd] , [aɪ] [heɪld] [ðə; ðɪ] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nlɪ] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['vɪʒn] ['vænɪʃd] , [bʌt; bət][aɪ]

Terrified	,	I	hailed	the	apparition	,	and	suddenly	the	whole	vision	vanished	,	but	I
恐惧	,	我	赞誉	这	幻影	,	和	突然	这	所有的	想象	消失了	,	但	我

[hɜːd] [dɪ'stɪŋktlɪ] ,

heard	distinctly	,
听到	明显地	,

我惊恐万分，向那幻影喊话，突然间，整个景象消失了，但我清楚地听到：

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['plæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪvz] ,

above	the	whistling	of	the	wind	and	the	plashing	of	the	waves	,
多于	这	吹口哨	的	这	风	和	这	飞溅	的	这	波浪	,

凌驾于呼啸的风声和拍打的浪涛声之上，

[ðə; ðɪ] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊps] [ə'genst] [ðə; ðɪ][mɑːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spektə(r)] [ʃɪp] . "

the	flapping	of	the	ropes	against	the	mast	of	the	spectre	ship	.	"
这	扑	的	这	绳索	反对	这	桅杆	的	这	幽灵	船	.	"

幽灵船桅杆上绳索拍打的声音。

" [ðæt] [miːnz] ['mɪstʃɪf] .

"	That	means	mischief	.
"	那	方法	恶作剧	.

那意味着捣蛋。

" [ðə; ðɪ] ['seɪləz] [geɪzd] ['tɪmɪdlɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klaʊd] - [veɪld] [hə'raɪz(ə)n] ,

"	The	sailors	gazed	timidly	at	the	cloud	-	veiled	horizon	,
"	这	水手们	凝视	胆怯地	在	这	云	-	含蓄	地平线	,

水手们怯生生地望着被云层遮蔽的地平线，

[æz; əz] [ðeɪ] ['juːʒuəlɪ; 'juːʒəlɪ][duː; də] [wen] [gəʊst] ['stɔːrɪz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

as	they	usually	do	when	ghost	stories	are	told	in	their	presence	.
作为	他们	通常	做	什么时候	鬼	故事	是	讲述	在	他们的	在场	.

就像他们平时在场听鬼故事时那样。

" [lʊk] , [lʊk] ['jɒndə(r)] ! " [sed] ['fɪlɪp] , ['sʌd(ə)nlɪ] ['pɔɪntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [greɪ] [mɪst] , " [aɪ][sweə(r)][baɪ]

"	Look	,	look	yonder	!	"	said	Philip	,	suddenly	pointing	into	the	gray	mist	,	"	I	swear	by
"	看	,	看	远处	!	"	说	菲利普	,	突然	指向	进入	这	灰色的	薄雾	,	"	我	发誓	经过

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ,

St	.	George	,
英石	.	乔治	,

“看，看那边！”菲利普突然指着灰色的雾气说，“我以圣乔治的名义发誓，

[aɪ] [siː] [ðə; ðɪ]['spektə(r)] [ʃɪp] !

I	see	the	spectre	ship	!
我	看	这	幽灵	船	!

我看见幽灵飞船了！

" [hɪz; ɪz] ['mesmeɪt] , ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

"	His	messmates	,	panting	for	breath	,	followed	the	direction	of	his	finger	.
"	他的	同伴	,	喘息	为了	气息	,	随后	这	方向	的	他的	手指	.

他的战友们气喘吁吁地顺着他手指的方向走去。

[ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ðə; ðɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krɒs] .

The	lightning	flashed	and	they	all	made	the	sign	of	the	cross	.
这	闪电	闪光灯	和	他们	全部	制成	这	符号	的	这	叉	.

闪电划过，他们都划了个十字。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	There	it	is	.	"
"	那里	它	是	.	"

“找到了。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men]

"	What	do	you	see	there	?	"	called	the	captain	,	noticing	the	surprise	of	his	men
"	什么	做	你	看	那里	?	"	称为	这	队长	,	注意到	这	惊喜	的	他的	男人

.

:

.

“你们看到了什么？”船长注意到手下们的惊讶表情，问道。

" [ðə; ði]['spektə(r)] [ʃɪp] , [sɜː(r)] , " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət][lɑːst] , [tremblɪŋ] .

"	The	spectre	ship	,	sir	,	"	one	of	them	answered	at	last	,	trembling	.
"	这	幽灵	船	,	先生	,	"	一	的	他们	回答	在	最后的	,	发抖	.

“是幽灵船，先生，”其中一人终于颤抖着回答道。

['treɪhɜːrn][bɪ'gæn][tuː; tə][skæn][ðə; ði]['ves(ə)l] [θruː] [hɪz; ɪz][spaɪ] - [glɑːs] .

Trahern	began	to	scan	the	vessel	through	his	spy	-	glass	.
特拉赫恩	开始	到	扫描	这	血管	通过	他的	间谍	-	玻璃	.

特拉恩开始用望远镜扫描这艘船。

" [ðæts] [nəʊ]['spektə(r)] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] .

"	That's	no	spectre	ship	,	"	he	said	after	a	short	pause	.
"	那就是	不	幽灵	船	,	"	他	说	后	一个	短的	暂停	.

“那不是幽灵船，”他停顿了一下后说道。

" [wɒt] [els] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] , [sɜː(r)] ?

"	What	else	could	she	be	,	sir	?
"	什么	别的	可以	她	是	,	先生	?

“她还能是什么呢，先生？”

[wʊd] ['eni]

Would	any
会	任何

任何

['mɔːt(ə)l][mæn] ['kæri] [seɪl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempɪst] ?

mortal	man	carry	sail	in	such	a	tempest	?
凡人	男人	携带	帆	在	这样的	一个	暴风雨	?

凡人能在这样的暴风雨中扬帆起航吗?

[siː] [haʊ] [fɑːst][ʃiː; ʃi] [ə'prəʊtʃɪz] [ˌjuː 'es] !

See	how	fast	she	approaches	us	!
看	如何	快速地	她	方法	我们	!

瞧她向我们靠近的速度有多快!

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [bʌt; bət] [flaɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] . "

She	does	not	heed	the	shock	of	the	waves	,	but	flies	like	a	bird	.	"
她	做	不是	注意	这	震惊	的	这	波浪	,	但	苍蝇	喜欢	一个	鸟	.	"

她不顾海浪的冲击，像鸟儿一样飞翔。

" [ðæt] [ɪz][nəʊ]['spektə(r)] [ʃɪp] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'piːtɪd] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['paɪrəts] . "

"	That	is	no	spectre	ship	,	"	the	captain	repeated	,	"	they	are	pirates	.	"
"	那	是	不	幽灵	船	,	"	这	队长	重复	,	"	他们	是	海盗	.	"

“那不是幽灵船，”船长重复道，“他们是海盗。”

" ['lɪvɪŋ] [d'ɛvəlz] , " ['mʌtə] ['fɪlɪp] .

"	Living	devils	,	"	muttered	Philip	.
"	活的	魔鬼	,	"	低声说道	菲利普	.

“活魔鬼，”菲利普低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɑːr'tɛləmi] , " [sed] ['treɪhɜːrn] .

"	It	must	be	Barthelemy	,	"	said	Trahern	.
"	它	必须	是	巴特勒米	,	"	说	特拉赫恩	.

“那一定是巴特勒米，”特拉赫恩说。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] , [wiː; wi] [wʊd] ['kæptʃə(r)] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

"	What	a	pity	that	we	cannot	approach	him	,	we	would	capture	him	at	once	.
"	什么	一个	遗憾	那	我们	不能	方法	他	,	我们	会	捕获	他	在	一次	.

“可惜我们不能接近他，否则我们就能立刻抓住他了。”

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [faɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] ?

But	who	could	fight	in	such	a	storm	?
但	WHO	可以	斗争	在	这样的	一个	风暴	?

但谁能在这样的风暴中作战呢?

" [ðə; ði] ['paɪrət] ['swɪftli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sɒləmən] .

"	The	pirate	swiftly	approached	the	King	Solomon	.
"	这	海盗	迅速地	接近	这	国王	所罗门	.

海盗迅速接近了所罗门王。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [weɪvz] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ɒn] [ðeə(r)] [krest] ,

From	time	to	time	the	waves	concealed	it	,	but	the	next	instant	it	rose	on	their	crests	,
从	时间	到	时间	这	波浪	暗	它	,	但	这	下一个	立即的	它	玫瑰	在	他们的	冠状物	,

海浪不时将它遮蔽，但下一刻它又会跃出水面，浮出水面。

[stɪl] [əd'vɑːnsɪŋ] .

still	advancing	.
仍然	前进	.

仍在前进。

" [ðəʊz] ['kreɪzi] ['feloʊz] ['æktʃuəli] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['treɪhɜːrn] .

"	Those	crazy	fellows	actually	seem	to	be	trying	to	meet	us	,	"	said	Trahern	.
"	那些	疯狂的	伙伴们	实际上	似乎	到	是	尝试	到	见面	我们	,	"	说	特拉赫恩	.

“那些疯子似乎真的想和我们见面，”特拉恩说。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [men] , " [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪp] .

"	Those	are	not	men	,	"	replied	Philip	.
"	那些	是	不是	男人	,	"	回复	菲利普	.

“那些不是人，”菲利普回答说。

" [ɪf] [men] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] ['bætəd] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

"	If	men	tried	to	cut	through	the	waves	in	that	fashion	their	ship	would	be	battered	to	pieces	.
"	如果	男人	尝试	到	切	通过	这	波浪	在	那	时尚	他们的	船	会	是	伤痕累累	到	件	.

“如果人们试图用那种方式劈波斩浪，他们的船就会被撞得粉碎。”

" [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'sjuːɪŋ]

"	The	vessel	really	seemed	to	be	pursuing
"	这	血管	真的	似乎	到	是	追求

“那艘船看起来确实在追击。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sɒləmən] ; [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [wʌn] [tæk] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

the	King	Solomon	;	approaching	it	on	one	tack	,	it	made	every	effort	to	come	alongside	,
这	国王	所罗门	;	接近	它	在	一	钉	,	它	制成	每一个	努力	到	来	旁边	,

所罗门王；它朝着一个方向靠近，竭尽全力与它并肩而行，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['bæfld] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] , [laɪk][ə; eɪ][strɒŋgə(r)]
but **was** **constantly** **baffled** **by** **the** **force** **of** **the** **waves** **which** **,** **like** **a** **stronger**
但 曾是 不断地 困惑 经过 这 力量 的 这 波浪 哪个 , 喜欢 一个 更强
['paʊə(r)] ,
power **,**
力量 ,

但他始终对海浪的力量感到困惑，这种力量就像一股更强大的力量，

['kɒnstəntli] [tɒst] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ə'pɑːt] ,
constantly **tossed** **the** **two** **ships** **apart** **,**
不断地 抛掷 这 二 船舶 除 ,

不断地将两艘船分开，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɒt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][wʌn]['məʊmənt] ,
and **if** **they** **were** **within** **gunshot** **of** **each** **other** **at** **one** **moment** **,**
和 如果 他们 是 之内 枪声 的 每个 其他 在 一 片刻 ,

如果他们一度处于彼此的枪口射程之内，

['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][nekst][baɪ][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] .
separated **them** **the** **next** **by** **half** **a** **mile** **.**
分开 他们 这 下一个 经过 一半 一个 英里 .

接下来它们之间相隔半英里。

" ['ɒnɪst] [men] [preɪ] [tuː; tə][gɒd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , " [kraɪd] ['fɪlɪp] .
" **Honest** **men** **pray** **to** **God** **at** **such** **times** **,** **"** **cried** **Philip** **.**
" 诚实的 男人 祈祷 到 上帝 在 这样的 时代 , " 哭 菲利普 .

“正直的人在这种时候会向上帝祈祷，”菲利普喊道。

" [ðiːz] [duː; də][nɒt]['iːv(ə)n][fɪə(r)][ðə; ði] [geɪl] .
" **These** **do** **not** **even** **fear** **the** **gale** **.**
" 这些 做 不是 甚至 害怕 这 大风 .

“他们甚至不怕狂风。”

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[haʊ] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [bleiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɪps] .
How **that** **lightning** **blazed** **between** **the** **ships** **.**
如何 那 闪电 燃烧的 之间 这 船舶 .

那道闪电在两艘船之间划过。

[ðə; ði] ['veri] ['faɪərz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [fə'bɪd] [ə'prəʊtʃ] .
The **very** **fires** **of** **Heaven** **forbid** **approach** **.**
这 非常 火灾 的 天堂 禁止 方法 .

天火逼近，切莫畏惧。

" [ðə; ði] ['paɪrət] ['sʌd(ə)nli] [fɜːld] [hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] ,
" **The** **pirate** **suddenly** **furled** **her** **sails** **,**
" 这 海盗 突然 卷曲 她 帆 ,

海盗船突然收起了帆，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['sɒləmən] [sɔː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bəʊt]
and **the** **next** **instant** **the** **crew** **of** **the** **King** **Solomon** **saw** **the** **large** **boat**
和 这 下一个 立即的 这 全体人员 的 这 国王 所罗门 锯 这 大的 船
['loʊərd; 'laʊərd] .
lowered **.**
降低 .

下一刻，所罗门王号上的船员们就看到那艘大船被放下来了。

['twenti] ['paɪrəts] [spræŋ] [ɪn][ænd; ənd] [rəud] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sɒləmən] .

Twenty	pirates	sprang	in	and	rowed	toward	the	King	Solomon	.
二十	海盗	弹簧	在	和	划船	朝向	这	国王	所罗门	.

二十名海盗跳上船，划着小船向所罗门王号驶去。

[ðə; ði][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)][hæd; həd] [tu:] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] ['eɪti] [gʌnz] ;

The	man	-	of	-	war	had	two	hundred	men	and	eighty	guns	;
这	男人	-	的	-	战争	有	二	百	男人	和	八十	枪支	;

这艘军舰有200名士兵和80门火炮；

['treɪhɜ:rn][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ði:z] [fju:] ['pi:p(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] .

Trahern	could	not	imagine	what	the	object	of	these	few	people	could	be	.
特拉赫恩	可以	不是	想象	什么	这	目的	的	这些	很少	人们	可以	是	.

特拉赫恩无法想象这几个人的目的是什么。

[ðə; ði] [weɪvz] [tɒst] [ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][bʌt; bət] , [spaɪt] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ,

The	waves	tossed	the	boat	to	and	fro	but	,	spite	of	wind	and	water	,
这	波浪	抛掷	这	船	到	和	弗	但	,	尽管如此	的	风	和	水	,

波浪将小船抛来抛去，但尽管风雨交加，

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [men] ['grædʒuəli] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['nɪərə(r)] .

the	oarstrokes	of	the	twenty	men	gradually	brought	it	nearer	.
这	-	的	这	二十	男人	逐步地	带来	它	更近	.

二十名男子的划桨声逐渐将它拉近。

[ðen] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['fɪgə(r)] [stʊd] [ɪ'rekt] , [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['tɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

Then	a	gigantic	figure	stood	erect	,	spite	of	the	terrible	tossing	of	the	waves	,
然后	一个	巨大	数字	站立	直立	,	尽管如此	的	这	糟糕的	抛掷	的	这	波浪	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后，尽管波涛汹涌，一个巨大的身影依然挺立着，

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['spi:kɪŋ] ['trʌmpɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [di:p] , ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] , " ['kæptɪn]

raising	a	speaking	trumpet	to	his	lips	,	shouted	in	deep	,	ringing	tones	,	"	Captain
提高	一个	请讲	喇叭	到	他的	嘴唇	,	喊叫	在	深的	,	铃声	音调	,	"	队长

['treɪhɜ:rn] ,

Trahern	,
特拉赫恩	,

他举起一个扩音器，对着嘴唇，用低沉洪亮的声音喊道：“特拉赫恩上尉，

['rɒbət] [bɑ:r'tɛləmi] [ˌhɪə'baɪ] ['sʌmənz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [sə'rendə(r)] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sɒləmən]

Robert	Barthelemy	hereby	summons	you	to	surrender	at	discretion	the	King	Solomon
罗伯特	巴特勒米	特此	传票	你	到	投降	在	审慎	这	国王	所罗门

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kru:] .

and	her	crew	.
和	她	全体人员	.

罗伯特·巴特勒米在此召集你，自行决定是否交出所罗门王及其船员。

" [ðə; ði] ['spi:kə(r)] [wɒz; wəz] [skaɪrm] .

"	The	speaker	was	Skyrme	.
"	这	扬声器	曾是	Skyrme	.

演讲者是Skyrme。

['treɪhɜ:rn] , [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] , [wɪtʃ] ['bɔ:dəd] [ɒn] ['ɪnsələns] ,

Trahern	,	indignant	at	the	audacity	of	the	pirates	,	which	bordered	on	insolence	,
特拉赫恩	,	愤怒	在	这	大胆	的	这	海盗	,	哪个	带边框	在	傲慢	,

特拉恩对海盗们近乎傲慢的胆大妄为感到愤慨，

['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə]['faɪə(r)][ɒn][ðem; ðəm] .

ordered	his	men	to	fire	on	them	.
订购	他的	男人	到	火	在	他们	.

他命令手下向他们开火。

[hɪz; ɪz] ['gʌnə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kænən] [wɜ:(r); wə(r)] [wet] .

His	gunners	replied	that	the	cannon	were	wet	.
他的	炮手	回复	那	这	大炮	是	湿的	.

他的炮手们回答说，大炮是湿的。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] , " ['ʃaʊtɪd] ['treɪhɜ:rn] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .

"	That	is	a	lie	,	"	shouted	Trahern	,	"	they	are	under	cover	.
"	那	是	一个	说谎	,	"	喊叫	特拉赫恩	,	"	他们	是	在下面	覆盖	.

“那是谎言，”特拉赫恩喊道，“他们是卧底。”

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ði:z] [bəʊld] [dɒgz] . "

Take	your	weapons	and	crush	these	bold	dogs	.	"
拿	你的	武器	和	压碎	这些	大胆的	狗	.	"

拿起武器，碾碎这些胆大的恶犬。

" [wɒt] ? " [ʃri:k] ['fɪlɪp] , " [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ['mɔ:t(ə)l] [men] [hu:m] [wi:; wi][kæn; kən] [faɪt] [ænd; ənd]

"	What	?	"	shrieked	Philip	,	"	are	these	mortal	men	whom	we	can	fight	and
"	什么	?	"	尖叫	菲利普	,	"	是	这些	凡人	男人	谁	我们	能	斗争	和

[kɪl] ?

kill	?
杀	?

“什么？”菲利普尖叫道，“这些人是我们可以战斗和杀死的凡人吗？”

[dɪd] ['eni] [wʌn]['evə(r)] [si:] [ə; eɪ]['dev(ə)l][daɪ] ?

Did	any	one	ever	see	a	devil	die	?
做过	任何	一	曾经	看	一个	魔鬼	死	?

有人见过魔鬼死亡吗?

[aɪl] [faɪt] [wɪð] [nəʊ] [fi:ndz] .

I'll	fight	with	no	fiends	.
患病的	斗争	和	不	恶魔	.

我不会和恶魔战斗。

" [hi:; hi] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .

"	He	flung	down	his	arms	as	he	spoke	.
"	他	扔	向下	他的	武器	作为	他	辐	.

“他一边说话一边放下双臂。”

" [nɔ:(r)][aɪ] , [nɔ:(r)][aɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] ,

"	Nor	I	,	nor	I	!	"	shouted	the	rest	of	the	crew	,
"	也不	我	,	也不	我	!	"	喊叫	这	休息	的	这	全体人员	,

“我也不是，我也不是！”其他船员齐声喊道。

['faɪərɪŋ][ðeə(r)] ['wepənz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

firing	their	weapons	in	the	air	and	then	throwing	them	down	.
射击	他们的	武器	在	这	空气	和	然后	投掷	他们	向下	.

他们向空中鸣枪，然后将武器扔到地上。

['treɪhɜ:rn] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'bændənd] .

Trahern	found	himself	abandoned	.
特拉赫恩	成立	他自己	弃	.

特拉亨发现自己被抛弃了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [dɪs'greɪs] [jɔ:'selvz] [baɪ] [sə'rendərɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɔ:s] [ten] [taɪmz] [smɔ:lə(r)] !

"	And	you	will	disgrace	yourselves	by	surrendering	to	a	force	ten	times	smaller	!
"	和	你	将要	耻辱	你们自己	经过	投降	到	一个	力量	十	时代	较小的	!

“你们向比自己弱十倍的力量投降，那将是你们的耻辱！”

[men] !

Men	!
男人	!

男人们!

[kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gəʊsts] .

Come	to	your	senses	,	these	are	no	ghosts	.
来	到	你的	感官	,	这些	是	不	鬼魂	.

清醒点吧，这些不是鬼魂。

" [bʌt; bət][nəʊ]['paʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] [k'ɔːseəz] ,

"	But	no	power	on	earth	could	have	induced	them	to	attack	the	corsairs	,
"	但	不	力量	在	地球	可以	有	诱导	他们	到	攻击	这	海盗	,

但是，世上没有任何力量能够促使他们攻击海盗。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['fɑːsnɪŋ] [ðeə(r)] ['græplɪŋ] ['aɪənz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

who	were	already	fastening	their	grappling	irons	to	the	ship	.
WHO	是	已经	紧固	他们的	格斗	熨斗	到	这	船	.

他们当时已经把抓钩固定在船上了。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [ə'ləʊn] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [dɪ'speərɪŋli] [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ]

"	Then	I	will	defend	the	vessel	alone	,	"	said	the	captain	despairingly	and	,	seizing
"	然后	我	将要	保卫	这	血管	独自的	,	"	说	这	队长	绝望地	和	,	抓住

[ə; eɪ] ['kɑːbaɪn] ,

a	carbine	,
一个	马枪	,

“那我就独自守卫这艘船了，”船长绝望地说着，抓起一支卡宾枪，

[hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˌbʌkə'niəz] .

he	discharged	it	among	the	buccaneers	.
他	出院	它	之中	这	海盗	.

他向海盗们发射了它。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][hɪt] ,

No	one	was	hit	,
不	一	曾是	打	,

无人受伤。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [hæd; həd] [strʌk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['wepən] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [eɪm]

for	his	own	men	had	struck	up	the	weapon	and	would	not	let	him	aim
为了	他的	自己的	男人	有	击	向上	这	武器	和	会	不是	让	他	目的

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'seɪlənt] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [taɪm] .

at	the	assailants	the	second	time	.
在	这	袭击者	这	第二	时间	.

因为他自己的人已经举起了武器，不让他第二次瞄准袭击者。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['sɒləmən] .

A	moment	later	the	pirates	were	masters	of	the	King	Solomon	.
一个	片刻	之后	这	海盗	是	大师	的	这	国王	所罗门	.

片刻之后，海盗们就俘获了所罗门王的船。

[ðə; ðɪ] [kruː] [deəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] ;

The	crew	dared	not	resist	them	;
这	全体人员	敢于	不是	抵抗	他们	;

船员们不敢反抗；

[ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [hæd; həd] [spred]

their	reputation	for	being	able	to	accomplish	whatever	they	desired	had	spread
他们的	名声	为了	存在	有能力的	到	完成	任何	他们	想要的	有	传播

[səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tremblɪŋ] ['siːmən] ['feəli] [lɒst] [ðeə(r)] ['sensɪz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn]

so	far	that	the	trembling	seamen	fairly	lost	their	senses	when	they	found	themselves	in
所以	远的	那	这	发抖	海员	相当	丢失的	他们的	感官	什么时候	他们	成立	他们自己	在

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huːm] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,

the	presence	of	people	whom	they	regarded	as	beings	from	another	world	,
这	在场	的	人们	谁	他们	认为	作为	生物	从	其他	世界	,

他们无所不能的名声远播，以至于那些战战兢兢的水手们发现自己身处一群被他们视为来自另一个世界的人面前时，几乎都失去了理智。

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ˌaʊt'strɪpt] [ðem; ðəm]['tenfəʊld][ɪn] ['nʌmbəz] , [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tu:; tə]

and	,	even	when	they	outstripped	them	tenfold	in	numbers	,	did	not	venture	to
和	,	甚至	什么时候	他们	超越	他们	十倍	在	数字	,	做过	不是	风险投资	到

['ɒfə(r)] ['enɪ] [rɪ'zɪstəns] .

offer	any	resistance	.
提供	任何	反抗	.

即使他们的人数是对方的十倍，也没有胆敢进行任何抵抗。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	it	were	not	for	the	existence	of	documents	which	prove	it	,
如果	它	是	不是	为了	这	存在	的	文件	哪个	证明	它	,

如果不是有文件可以证明这一点，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'li:v] [ðæt] ['twenti] ['paɪrəts] , [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] , [ə'mɪd][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fjʊəriəs]

no	one	would	believe	that	twenty	pirates	,	in	a	boat	,	amid	the	raging	of	a	furious
不	一	会	相信	那	二十	海盗	,	在	一个	船	,	之中	这	愤怒	的	一个	狂怒

['tempɪst] ,

tempest	,
暴风雨	,

谁也不会相信，二十个海盗，在一条船上，在狂风暴雨中，

['kæptʃəd] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['eɪti] [gʌnz] , [tu:] ['hʌndrəd] [ɑ:md] [men] ,

captured	a	man	-	of	-	war	which	had	eighty	guns	,	two	hundred	armed	men	,
捕获	一个	男人	-	的	-	战争	哪个	有	八十	枪支	,	二	百	武装	男人	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [kə'mɑ:ndə(r)] .

and	a	brave	commander	.
和	一个	勇敢的	指挥官	.

俘获了一艘军舰，该舰拥有八十门火炮、两百名武装人员和一位勇敢的指挥官。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海盗王(The Corsair King)
第5/5页

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv] - [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv]

The	eleven	ships	in	the	harbor	of	Mydaw	were	only	awaiting	the	cessation	of
这	十一	船舶	在	这	港口	的	-	是	仅有的	等待中	这	停止	的

[ðə; ði] [mɒn'su:nz] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['sɒləmən] [tu:; tə][seɪl] [ə'genst] [bɑ:r'tɛləmi] .

the	monsoons	and	the	arrival	of	the	King	Solomon	to	sail	against	Barthelemy	.
这	季风	和	这	到达	的	这	国王	所罗门	到	帆	反对	巴特勒米	.

迈道港的十一艘船只等季风停止，所罗门王到来，扬帆起航对抗巴特勒米。

[ðə; ði] [mɒn'su:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['fjʊəri] [wen] ['rɒbət] [bɑ:r'tɛləmi]

The	monsoons	were	still	raging	with	the	utmost	fury	when	Robert	Barthelemy
这	季风	是	仍然	愤怒	和	这	极致	愤怒	什么时候	罗伯特	巴特勒米

['entəd] [ðə; ði] [pɔ:t] ,

entered	the	port	,
进入	这	港口	,

当罗伯特·巴特勒米进入港口时，季风依然肆虐，威力无穷。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sɒləmən] [ɪn] [təʊ] .

bringing	the	King	Solomon	in	tow	.
带来	这	国王	所罗门	在	拖	.

带着所罗门王一起。

[blæk] [flægz] ['flʌtə] [frɒm; frəm] ['evri] [mɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] [bɪ'twi:n]

Black	flags	fluttered	from	every	mast	of	the	Royal	Fortune	and	between
黑色的	旗帜	飘动	从	每一个	桅杆	的	这	皇家	财富	和	之间

[hɜ:(r); hə(r)] [seɪlz] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ə; eɪ][skweə(r)]['bænə(r)] ,

her	sails	was	stretched	a	square	banner	,
她	帆	曾是	拉伸	一个	正方形	横幅	,

皇家财富号的每根桅杆上都飘扬着黑旗，船帆之间还拉着一面方形旗帜。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['pɪktʃə(r)] , [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [træns'fɪkst] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:ns] ,

on	which	was	a	hideous	picture	,	a	skeleton	transfixed	by	a	lance	,
在	哪个	曾是	一个	可怕	图片	,	一个	骨骼	呆若木鸡	经过	一个	槊	,

上面是一幅可怕的图画，一个骷髅被长矛钉住。

['həʊldɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)] - [glɑ:s] [ɪn][wʌn][hænd] , [wɪð] [ɪts] [legz] [krɒst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bli:dɪŋ] [hɑ:t]

holding	an	hour	-	glass	in	one	hand	,	with	its	legs	crossed	and	a	bleeding	heart
保持	一个	小时	-	玻璃	在	一	手	,	和	它是	腿	交叉	和	一个	出血	心

[æt; ət] [ɪts] [fi:t] .

at	its	feet	.
在	它是	脚	.

它一手拿着沙漏，双腿交叉，脚边放着一颗滴血的心。

[ðə; ði][fɒks] - [haʊndz] ['stændəd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [bɔ:(r)][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['skɑ:lət] [kəʊt] [ɒv; əv]

The	Fox	-	Hound's	standard	,	on	the	contrary	,	bore	a	man	in	a	scarlet	coat	of
这	狐狸	-	猎犬的	标准	,	在	这	相反	,	钻孔	一个	男人	在	一个	猩红	外套	的

[meɪl] ,

mail	,
邮件	,

相反，猎狐犬队的旗帜上画着一个身穿猩红色锁子甲的人。

['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [sɒ:d] [ɒn] [hu:z] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skʌl] .

holding	in	his	hand	a	flaming	sword	on	whose	point	was	a	skull	.
保持	在	他的	手	一个	炽盛	剑	在	谁	观点	曾是	一个	颅骨	.

他手中握着一把燃烧的剑，剑尖是一个骷髅头。

[ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɔːdʒ] [ˈfləʊtɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][mɑːst] - [hed] .

The	flag	of	St	.	George	floated	at	her	mast	-	head	.
这	旗帜	的	英石	.	乔治	漂浮	在	她	桅杆	-	头	.

圣乔治旗在她桅杆顶端飘扬。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ˈekəud] [ðə; ði][ˌdaɪəˈbɒlɪk(ə)l] [ˈbiːtɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]

Amid	the	howling	of	the	gale	echoed	the	diabolical	beating	of	drums	and
之中	这	嚎叫	的	这	大风	回声	这	邪恶的	殴打	的	鼓	和

[bleə(r)][ɒv; əv] [ˈtrʌmpɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃəd] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsɒləmən] ,

blare	of	trumpets	of	the	captured	band	of	the	King	Solomon	,
喧嚣	的	小号	的	这	捕获	乐队	的	这	国王	所罗门	,

在狂风的呼啸声中，回荡着所罗门王俘虏的军队那邪恶的鼓声和嘹亮的号角声。

[tuː; tə] [huːz] [əˈkʌmpənɪmənt] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [rɔːd] [æn; ən][ɪə(r)] - [ˈsplɪtɪŋ] [sɒŋ] .

to	whose	accompaniment	the	pirates	roared	an	ear	-	splitting	song	.
到	谁	伴奏	这	海盗	咆哮	一个	耳朵	-	分裂	歌曲	.

海盗们伴着此声高唱着震耳欲聋的歌曲。

[səʊ] [ðeɪ] [seɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] .

So	they	sailed	into	the	harbor	.
所以	他们	航行	进入	这	港口	.

于是他们驶入了港口。

[ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [ʃɪps] [ɔːl] [səˈrendəd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] .

The	eleven	ships	all	surrendered	at	the	first	shot	.
这	十一	船舶	全部	投降	在	这	第一的	射击	.

十一艘战舰在第一枪响起后全部投降。

[bɑːrˈtɛləmi] [əˈsembəld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ɒn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

Barthelemy	assembled	all	the	captains	on	the	Royal	Fortune	and	gave	them	a
巴特勒米	组装	全部	这	队长	在	这	皇家	财富	和	给予	他们	一个

[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈbæŋkwɪt] ,

magnificent	banquet	,
壮丽	宴会	,

巴特勒米召集了皇家财富号上的所有船长，为他们举办了一场盛大的宴会。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˌhezɪˈteɪʃn] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn]

to	which	,	after	some	little	hesitation	,	they	sat	down	,	with	the	exception	of	one
到	哪个	,	后	一些	小的	犹豫	,	他们	卫星	向下	,	和	这	例外	的	一

[mæn] , [ˈfletʃə(r)] ,

man	,	Fletcher	,
男人	,	弗莱彻	,

于是，除了弗莱彻之外，其他人略作犹豫后都坐了下来。

[huː] [ˈpɒzətɪvli] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] - [ˈteɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]

who	positively	declared	that	he	would	not	sit	at	the	pirates	'	table	to	eat	and
WHO	积极地	声明	那	他	会	不是	坐	在	这	海盗	-	桌子	到	吃	和

[kəˈraʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

carouse	with	them	.
旋转木马	和	他们	.

他明确表示，他绝不会和海盗们坐在一起吃饭寻欢作乐。

[bɑːrˈtɛləmi] [pəˈmɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [plizd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk]

Barthelemy	permitted	him	to	do	as	he	pleased	,	and	he	turned	his	back
巴特勒米	允许	他	到	做	作为	他	高兴	,	和	他	转向	他的	后退

[əˈpɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

巴特勒米允许他为所欲为，然后背弃了他们。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] , [wen] [ðə; ði] [waɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðem; ðəm] ,

Toward	the	end	of	the	entertainment	,	when	the	wine	began	to	excite	them	,
朝向	这	结尾	的	这	娱乐	,	什么时候	这	葡萄酒	开始	到	激发	他们	,

[bɑ:r'tɛləmi] [bɪ'keɪm] ['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] ,

Barthelemy	became	kindly	disposed	,
巴特勒米	成为	亲切地	处置	,

临近娱乐结束，酒意渐浓，巴特勒米的态度也变得和蔼起来。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'di:m] [ðeə(r)] [ʃɪps] [baɪ] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['rænsəm]

and	told	the	captains	that	they	could	redeem	their	ships	by	paying	a	ransom
和	讲述	这	队长	那	他们	可以	赎回	他们的	船舶	经过	付费	一个	赎金

[ɒv; əv] [eɪt] [paʊndz] [ɒv; əv] [gəʊld] [dʌst] .

of	eight	pounds	of	gold	dust	.
的	八	磅	的	金子	灰尘	.

并告诉船长们，他们可以通过支付八磅金粉的赎金来赎回他们的船只。

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] [kən'sent] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fletʃə(r)] [hu:] [ə'gen] [rɪ'fju:zd] ,

They	instantly	consented	,	with	the	exception	of	Fletcher	who	again	refused	,
他们	即刻	同意	,	和	这	例外	的	弗莱彻	WHO	再次	拒绝	,

除了弗莱彻再次拒绝外，其他人都立即同意了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ək'sept] [nəʊ] ['feɪvəz] [frɒm; frəm] ['paɪrəts] ,

saying	that	he	would	accept	no	favors	from	pirates	,
说	那	他	会	接受	不	恩惠	从	海盗	,

他说他不会接受海盗的任何好处。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['pɜ:tʃəs] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ; [ðeɪ] [maɪt]

and	would	not	purchase	his	ship	at	the	cost	of	his	honor	;	they	might
和	会	不是	购买	他的	船	在	这	成本	的	他的	荣誉	;	他们	可能

他们不会为了买船而牺牲自己的荣誉；他们或许会

[du:; də] [wɪð] [hɪm] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [tʃəʊz] .

do	with	him	whatever	they	chose	.
做	和	他	任何	他们	选择	.

随他们处置他吧。

[hi:; hi] [spəʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [tru:] ['ɪŋglɪʃmən] .

He	spoke	like	a	true	Englishman	.
他	辐	喜欢	一个	真的	英国人	.

他的言谈举止像个地道的英国人。

[bɑ:r'tɛləmi] ['ɪnstəntli] [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] ['faɪə(r)] ['fletʃərz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [bɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð]

Barthelemy	instantly	gave	orders	to	fire	Fletcher's	ship	and	burn	her	with
巴特勒米	即刻	给予	订单	到	火	弗莱彻的	船	和	烧伤	她	和

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] ['kɑ:gəʊ] .

her	whole	cargo	.
她	所有的	货物	.

巴特勒米立即下令放火烧毁弗莱彻的船，连同船上的所有货物一起付之一炬。

- [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə] ['eksɪkju:t] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ,

Asphlant	undertook	to	execute	the	command	,
-	承担	到	执行	这	命令	,

沥青公司承诺执行该命令。

[bʌt; bət] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kɑ:gəʊ] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['eɪti] ['ni:grəʊ] [sleɪvz]

but	soon	returned	to	report	that	the	ship's	cargo	consisted	of	eighty	negro	slaves
但	很快	返回	到	报告	那	这	船的	货物	由……组成	的	八十	黑人	奴隶

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但不久后他返回报告说，船上的货物包括八十名黑奴，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wʌn][kʊd; kəd]['kɪnd(ə)l] ['niːgrəuz] ,

as	he	did	not	know	whether	one	could	kindle	negroes	,
作为	他	做过	不是	知道	无论	一	可以	点燃	黑人	,

因为他不知道能否点燃黑人的火焰。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

he	had	come	to	ask	what	to	do	with	them	.
他	有	来	到	问	什么	到	做	和	他们	.

他来询问该如何处置他们。

[bɑːrθɛləmiːz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [dɪ'laɪt] .

Barthelemy's	eyes	flashed	with	a	fiendish	delight	.
巴特勒米的	眼睛	闪光灯	和	一个	邪恶的	喜	.

巴特勒米的眼中闪过一丝邪恶的喜悦。

" ['niːgrəuz] ?

"	Negroes	?
"	黑人	?

“黑人？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , " [θrəʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːn]

"	he	asked	,	grinding	his	teeth	,	"	Throw	them	into	the	sea	,	they	must	learn
"	他	问	,	研磨	他的	牙齿	,	"	扔	他们	进入	这	海	,	他们	必须	学习

[tuː; tə] [swɪm] .

to	swim	.
到	游泳	.

他咬牙切齿地问道：“把他们扔到海里去，他们必须学会游泳。”

" - [dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [went] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

"	Asphlant	did	not	utter	a	syllable	in	reply	,	but	went	to	execute	the	order	.
"	-	做过	不是	说出	一个	音节	在	回复	,	但	去	到	执行	这	命令	.

“沥青人没有回答一个字，而是去执行命令了。”

[ðə; ði] ['revələ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [kə'raʊz] .

The	revellers	continued	their	carouse	.
这	狂欢者	持续	他们的	旋转木马	.

狂欢者们继续着他们的狂欢。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [blʌd] - ['kɜːd(ə)lɪŋ]

From	time	to	time	their	conversation	was	interrupted	by	a	blood	-	curdling
从	时间	到	时间	他们的	对话	曾是	中断	经过	一个	血	-	凝固

[deθ] [ʃriːk] , [wɪtʃ] ['saɪlənst] [ðə; ði] [ˌbækə'neɪliən]

death	shriek	,	which	silenced	the	bacchanalian
死亡	尖叫	,	哪个	沉默	这	酒神节

他们的谈话不时被一声令人毛骨悚然的死亡尖叫打断，这尖叫声让狂欢者们噤声。

[sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)][lɪps] ,

songs	for	a	moment	and	stopped	the	wine	-	cup	on	its	way	to	their	lips	,
歌曲	为了	一个	片刻	和	停止	这	葡萄酒	-	杯子	在	它是	方式	到	他们的	嘴唇	,

他们停下歌声，将酒杯送到唇边。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tɔːk] [wɒz; wəz] [riˈzjuːmd] .

but	the	next	instant	the	talk	was	resumed	.
但	这	下一个	立即的	这	讲话	曾是	恢复	.

但下一刻，谈话又继续了下去。

[ðə; ði]['ɔːdʒi][wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ][æn; ən] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [kən'sjuːmɪŋ]

The	orgy	was	closed	by	an	illumination	furnished	by	the	flames	consuming
这	狂欢	曾是	关闭	经过	一个	照明	提供	经过	这	火焰	消费

['fletʃərz] [ʃɪp] ,

Fletcher's	ship	,
弗莱彻的	船	,

这场狂欢最终在弗莱彻的船上熊熊燃烧的火焰所照亮的光芒中落下帷幕。

[wɪtʃ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['hɑːbə(r)] .

which	lighted	the	whole	harbor	.
哪个	照明	这	所有的	港口	.

它照亮了整个港口。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['kʌplz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːbə(r)] [swɔːm] [wɪð] [ʃɑːks] .

The	negroes	were	chained	together	in	couples	,	and	the	harbor	swarmed	with	sharks	.
这	黑人	是	连锁	一起	在	情侣	,	和	这	港口	蜂拥而至	和	鲨鱼	.

黑人被成双成对地用铁链锁在一起，港口里鲨鱼成群。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ][peə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['redən] ;

Whenever	a	pair	was	thrown	into	the	sea	the	waves	around	were	reddened	;
每当	一个	一对	曾是	抛掷	进入	这	海	这	波浪	大约	是	发红	;

每当有人把一对鞋子扔进海里，周围的海浪就会被染成红色；

[æt; ət] [iːtʃ] [deθ] [ʃriːk] [bɑːr'tɛləmi] [dreɪnd] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] , ['mʌtərɪŋ] :

at	each	death	shriek	Barthelemy	drained	a	glass	of	wine	,	muttering	:
在	每个	死亡	尖叫	巴特勒米	排水	一个	玻璃	的	葡萄酒	,	喃喃自语	:

每听到一声垂死的惨叫，巴特勒米就喝下一大杯酒，嘴里嘟囔着：

" [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [ˌhispən'jəulə] .

"	That	is	for	the	cottage	in	Hispaniola	.
"	那	是	为了	这	小屋	在	伊斯帕尼奥拉岛	.

“那是给伊斯帕尼奥拉岛上的小屋用的。”

" [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['məːdə] , [bʌt; bət] [bɑːr'tɛləmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [drʌŋk] .

"	The	negroes	were	all	murdered	,	but	Barthelemy	was	not	yet	drunk	.
"	这	黑人	是	全部	被谋杀	,	但	巴特勒米	曾是	不是	然而	醉	.

“黑奴们都被杀害了，但巴特勒米还没有喝醉。”

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [left] [hɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [miːt] [ə'gen] .

The	captains	left	him	at	a	late	hour	,	hoping	that	they	might	meet	again	.
这	队长	左边	他	在	一个	晚的	小时	,	希望	那	他们	可能	见面	再次	.

船长们很晚才离开他，希望他们还能再次相遇。

[bɑːr'tɛləmi] [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rænsəm] ['mʌni] [wɪtʃ] ,

Barthelemy	gave	each	a	receipt	for	the	ransom	money	which	,
巴特勒米	给予	每个	一个	收据	为了	这	赎金	钱	哪个	,

巴特勒米给每人一张赎金收据，

[prɪ'zɜːvd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɒkjumənts] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['aːkaivz] , [ræn][æz; əz] [fʹɒləʊz] :

preserved	among	other	documents	in	the	government	archives	,	ran	as	follows	:
保存完好	之中	其他	文件	在	这	政府	档案	,	跑	作为	跟随	:

这份文件与其他文件一起保存在政府档案馆中，内容如下：

[wiː; wi] , [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [ˌhɪə'baɪ] [ɪn'fɔːm] [ɔːl] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːn] ,

We	,	the	Knights	of	Fortune	,	hereby	inform	all	whom	it	may	concern	,
我们	,	这	骑士	的	财富	,	特此	通知	全部	谁	它	可能	忧虑	,

我们，命运骑士团，特此通知所有相关人士：

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] — — [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] — — [eɪt] [paʊndz] [ɒv; əv] [gəʊld] [dʌst] [æz; əz]['rænsəm] ['mʌni] ,

that	we	have	received	from	Captain	—	—	of	the	ship	—	—	eight	pounds	of	gold	dust	as	ransom	money	,
那	我们	有	已收到	从	队长	—	—	的	这	船	—	—	八	磅	的	金子	灰尘	作为	赎金	钱	,

我们从船长——那里收到了八磅金粉作为赎金，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [sed] [ʃɪp] .

for	which	we	released	the	said	ship	.
为了	哪个	我们	发布	这	说	船	.

为此，我们释放了该船。

['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)]['aʊə(r)][hænd][ænd; ənd] [siːl] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv]

Given	under	our	hand	and	seal	in	the	harbor	of	Mydaw	,	on	the	13th	of
鉴于	在下面	我们的	手	和	海豹	在	这	港口	的	-	,	在	这	13th	的

['dʒænjuəri] , - .

January	,	1722	.
一月	,	-	.

1722年1月13日，我们在迈道港亲笔签署并盖章。

['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] (['henri] ['glɑːzbi]) .

Robert	Barthelemy	(	Henry	Glasby	)	.
罗伯特	巴特勒米	(	亨利	格拉斯比	)	.

罗伯特·巴特勒米（亨利·格拉斯比）。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [səb'saɪdɪŋ] .

The	storm	was	subsiding	.
这	风暴	曾是	消退	.

暴风雨渐渐减弱了。

[ə; eɪ] [kɑːm] [naɪt] ['fɒləʊd] .

A	calm	night	followed	.
一个	冷静的	夜晚	随后	.

夜晚平静安宁。

[ðə; ði] [muːn] [rəʊz] , ['ʃedɪŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l]['lʌstə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [siː] .

The	moon	rose	,	shedding	a	magical	lustre	upon	the	sea	.
这	月亮	玫瑰	,	脱落	一个	神奇	光泽	之上	这	海	.

月亮升起，给大海洒下一层神奇的光辉。

[bɑːr'tɛləmi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð] ['fəʊldɪd][ɑːmz] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] .

Barthelemy	stood	on	the	deck	of	his	ship	with	folded	arms	,	gazing	at	the	stars	.
巴特勒米	站立	在	这	甲板	的	他的	船	和	折叠	武器	,	凝视	在	这	明星	.

巴特勒米站在船的甲板上，双臂抱胸，凝望着星空。

[haʊ] [mʌtʃ] [waɪn] [ænd; ənd] [blʌd] [hiː; hi][hæd; həd] [pɔː] [tuː; tə] [ɪn'tɒksɪkeɪt] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] .

How	much	wine	and	blood	he	had	poured	to	intoxicate	himself	,	but	all	in	vain	.
如何	很多	葡萄酒	和	血	他	有	倾倒	到	醉人	他自己	,	但	全部	在	徒劳	.

他倾注了多少美酒和鲜血来麻痹自己，但一切都是徒劳。

['naɪðə(r)] [waɪn] [nɔː(r)] [blʌd] [geɪv] [hɪm] [piːs] [ænd; ənd] [fə'getflnəs] .

Neither	wine	nor	blood	gave	him	peace	and	forgetfulness	.
两者都不	葡萄酒	也不	血	给予	他	和平	和	健忘	.

酒和血都不能给他带来平静和遗忘。

[ɑː] , [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn][nəʊ] [fə'getflnəs] , [ðæt] [swiːt] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [keɪm] ['meməri] ,

Ah	,	he	could	win	no	forgetfulness	,	that	sweet	unconsciousness	of	the	soul	,	but	instead	came	memory	,
啊	,	他	可以	赢	不	健忘	,	那	甜的	无意识	的	这	灵魂	,	但	反而	来了	记忆	,

啊，他没能获得遗忘，没能达到灵魂那种甜蜜的无意识状态，取而代之的是记忆。

[ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][pɑːst] .

the	anguish	of	recalling	the	past	.
这	痛苦	的	回忆	这	过去的	.

回忆往事的痛苦。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɪg'zɜːt][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [səʊl] ; [huː'evə(r)] [geiz] [æt; ət][ðem; ðəm] [lɒŋ]

The	stars	exert	a	magical	power	over	the	soul	;	whoever	gazes	at	them	long
这	明星	发挥	一个	神奇	力量	超过	这	灵魂	;	谁	凝视	在	他们	长的

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]

has	it
有	它

星辰对灵魂有着神奇的力量；谁若长时间凝视它们，便会拥有它。

[drɔːn] ['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][dɪ'zaɪə(r)] , ['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɪəz] [tuː; tə][gəʊ] .

drawn	whither	it	does	not	desire	,	whither	it	fears	to	go	.
绘制	往哪里去	它	做	不是	欲望	,	往哪里去	它	恐惧	到	去	.

被吸引到它不愿去的地方，它害怕去的地方。

[wɒt] [dɪd] [bɑːr'tɛləmi] [bɪ'həʊld][ɪn] [ðəʊz] [stɑːz] ?

What	did	Barthelemy	behold	in	those	stars	?
什么	做过	巴特勒米	看哪	在	那些	明星	?

巴特勒米在那些星空中看到了什么?

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , ['peɪntɪd] [ɪn] [swiːt] , ['glɪmərɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

He	saw	the	years	of	his	youth	,	painted	in	sweet	,	glimmering	pictures	,
他	锯	这	年	的	他的	青年	,	绘	在	甜的	,	微光	图片	,

他看到了自己青春岁月的景象，如同一幅幅甜蜜闪亮的画卷。

[æz; əz] [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz] [ɪf] ['aɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][mʌst; məst]

as	unlike	those	of	the	present	as	if	either	the	one	or	the	other	must
作为	与此不同	那些	的	这	展示	作为	如果	任何一个	这	一	或者	这	其他	必须

[biː; bi][ə; eɪ] [driːm] .

be	a	dream	.
是	一个	梦	.

与现在截然不同，仿佛两者之间必定存在着一场梦。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] ['gɜːlɪʃ] ['fɪgəz] ['spɔːtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['wiːvɪŋ] ['gɑːləndz] [fɔː(r); fə(r)]

There	were	the	three	girlish	figures	sporting	around	him	,	weaving	garlands	for
那里	是	这	三	少女	数据	体育	大约	他	,	编织	花环	为了

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他周围有三个少女般的身影在嬉戏玩耍，正在为他编织花环。

['fɑːsnɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [wɪð] ['kɪsɪz] , [ə'mɪd] ['meri] ['lɑːftə(r)] .

fastening	them	on	with	kisses	,	amid	merry	laughter	.
紧固	他们	在	和	吻	,	之中	欢乐	笑声	.

在欢快的笑声中，用亲吻将它们系好。

[haʊ] ['sɒftli] [ðə; ði] [pɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] !

How	softly	the	palms	were	whispering	!
如何	轻轻	这	棕榈树	是	耳语	!

手掌轻柔地低语着!

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɑːmtʃeə(r)] , ['telɪŋ]

They	sat	together	in	the	little	house	,	the	grandmother	,	in	her	armchair	,	telling
他们	卫星	一起	在	这	小的	房子	,	这	祖母	,	在	她	扶手椅	,	讲述

['mɑːvələs] ,

marvelous	,
奇妙	,

她们一起坐在小屋里，祖母坐在扶手椅上，讲述着奇妙的故事。

['terəb(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['feɪməs] ['wɒrɪəz] ; [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːlz] ['kɑːstɪŋ] ['tɪmɪd] ['glɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði]

terrible	tales	of	famous	warriors	;	the	young	girls	casting	timid	glances	at	the
糟糕的	故事	的	著名的	战士	;	这	年轻的	女孩们	铸件	胆小	眼神	在	这

['wɪndəʊz] ,

windows	,
视窗	,

讲述著名战士的可怕故事；年轻女孩们怯生生地望着窗户。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [naɪt] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]

where	the	darkness	of	the	gathering	night	appeared	,	and	the	fire	on	the
在哪里	这	黑暗	的	这	采集	夜晚	出现	,	和	这	火	在	这

[hɑːθ] [daɪd] ['sləʊli] ,

hearth	died	slowly	,
炉	死亡	缓慢地	,

夜幕降临，黑暗笼罩大地，壁炉里的火焰也渐渐熄灭了。

[waɪl] ['wɪljəmz] [hɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] [wɪð] ['iːgə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðiːz] [ˌʌn'nəʊn]

while	William's	heart	began	to	swell	with	eager	desire	to	battle	with	these	unknown
尽管	威廉的	心	开始	到	膨胀	和	渴望的	欲望	到	战斗	和	这些	未知

['perilz] ,

perils	,
危险	,

威廉的心中燃起了与这些未知危险搏斗的渴望，

[ænd; ənd][wɪn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz]

and	win	for	himself	a	name	like	those	of	the	heroes
和	赢	为了	他自己	一个	姓名	喜欢	那些	的	这	英雄

并为自己赢得像英雄一样的名声。

['glɔːrɪfaɪd][baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] .

glorified	by	tradition	.
光荣的	经过	传统	.

因传统而荣耀。

[haʊ] ['sɒftli] [ðə; ði][pɑːmz][wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] !

How	softly	the	palms	were	whispering	!
如何	轻轻	这	棕榈树	是	耳语	!

手掌轻柔地低语着！

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] ['brɪliəntli] .

The	moon	shone	brilliantly	.
这	月亮	闪耀	精彩	.

月亮皎洁明亮。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]

The	moonlight	nights	of	the	South	are	brighter	than	the	days	of	the	North
这	月光	夜晚	的	这	南	是	更亮	比	这	天	的	这	北

.

:
.

南方夜晚的月光比北方白天的月光更明亮。

[hɪz; ɪz][ˌdʒuːli'ɛtə] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [m'ɜːməd] ['tendəli] : " [haʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ; [wiː; wi] [wɪl]

His	Julietta	,	clinging	to	him	,	murmured	tenderly	:	"	How	I	love	you	;	we	will
他的	朱丽叶塔	,	依恋	到	他	,	低声说道	温柔地	:	"	如何	我	爱	你	;	我们	将要

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [tə'geðə(r)] .

live	and	die	together	.
居住	和	死	一起	.

他的朱丽叶塔紧紧地抱着他，温柔地低语道：“我多么爱你；我们将一起生活，一起死去。”

" ['wɪljəmz] [hed] [sæŋk][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,

"	William's	head	sank	on	his	breast	,
"	威廉的	头	沉没	在	他的	胸部	,

威廉的头垂在胸前，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi][klɑːsp, klæsp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

and	he	fancied	he	clasped	in	his	arms	the	whole	kingdom	of	heaven	.
和	他	幻想	他	紧握	在	他的	武器	这	所有的	王国	的	天堂	.

他觉得自己把整个天国都拥在了怀里。

[haʊ] ['sɒftli] [ðə; ði] [pɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] !

How	softly	the	palms	were	whispering	!
如何	轻轻	这	棕榈树	是	耳语	!

手掌轻柔地低语着！

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][sæt][ɒn][ðə; ði] [griːn] [ʃɔː(r)] ;

The	young	girl	sat	on	the	green	shore	;
这	年轻的	女孩	卫星	在	这	绿色的	支撑	;

小女孩坐在绿色的岸边；

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['kɜːtʃɪf] ['flʌtə] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

her	white	kerchief	fluttered	in	the	wind	as	she	waited	every	evening	for	the
她	白色的	头巾	飘动	在	这	风	作为	她	等待	每一个	晚上	为了	这

[ʃɪp] [ɒn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][hæd; həd] [seɪld] ,

ship	on	which	her	lover	had	sailed	,
船	在	哪个	她	情人	有	航行	,

每天晚上，她都会等待着爱人乘船离开，她的白色手帕在风中飘动。

['weɪtɪd] [wɪð] ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)z] .

waited	with	yearning	and	prayers	.
等待	和	渴望	和	祈祷	.

满怀期盼和祈祷。

[haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [liːpt] [wen] , [ɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] ,

How	her	heart	leaped	when	,	on	the	distant	horizon	,
如何	她	心	跳跃	什么时候	,	在	这	遥远	地平线	,

当远处的地平线上出现时，她的心跳加速，

[ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['slendə(r)][mɑːsts] [ðæt] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]

she	fancied	she	recognized	the	slender	masts	that	appeared	before	her	,	and
她	幻想	她	认可	这	苗条	桅杆	那	出现	前	她	,	和

['meʒəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

measured	in	her	imagination	,
测量	在	她	想像力	,

她觉得自己认出了眼前那些细长的桅杆，并在想象中测量了它们的尺寸。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [jɔːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

a	hundred	times	over	,	the	space	which	yawned	between	them	.
一个	百	时代	超过	,	这	空间	哪个	打哈欠	之间	他们	.

他们之间那巨大的空间，仿佛要跨越一百次。

[hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [hiːv] , [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [bɜːnd] [wɪð]

Her	bosom	heaved	,	her	soul	burned	with
她	怀	喘息	,	她	灵魂	烧伤	和

她胸口剧烈起伏，灵魂燃烧着……

[dʒɔɪ][ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [ʃiː; ʃi] [θruː] ['kɪsɪz] —

joy	and	,	as	it	came	nearer	and	nearer	,	she	threw	kisses	—
喜悦	和	,	作为	它	来了	更近	和	更近	,	她	扔	吻	—

喜悦之情溢于言表，随着吻越来越近，她抛出无数个吻——

" [wɒt] [ʃɪp] [ɪz] [ðæt] ? " ['ʃaʊtɪd] ['muːdiz] [hɑːʃ] , ['straɪd(ə)nt] [təʊnz] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [bɑːr'tɛləmi] .

"	What	ship	is	that	?	"	shouted	Moody's	harsh	,	strident	tones	close	beside	Barthelemy	.
"	什么	船	是	那	?	"	喊叫	穆迪的	残酷的	,	刺耳的	音调	关闭	旁	巴特勒米	.

“那是什么船？”穆迪用他那刺耳、尖锐的声音在巴特勒米旁边喊道。

[raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] [driːm] , [hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ][hɑːf] ['stɑːtld] , [hɑːf]['æŋgri] [glɑːns] [æt; ət]

Roused	from	his	waking	dream	,	he	cast	a	half	startled	,	half	angry	glance	at
唤醒	从	他的	醒来	梦	,	他	投掷	一个	一半	惊慌	,	一半	生气的	瞥一眼	在

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

the	speaker	.
这	扬声器	.

他从白日梦中惊醒，半是惊愕半是愤怒地瞥了一眼说话的人。

" [wɒt] [ʃɪp] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	ship	do	you	mean	?	"
"	什么	船	做	你	意思是	?	"

你指的是哪艘船?

" [ðə; ði][wʌn][æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

"	The	one	at	which	you	have	been	looking	steadily	for	half	an	hour	,
"	这	一	在	哪个	你	有	到过	寻找	稳步	为了	一半	一个	小时	,

“你已经盯着看了半个小时的那一个，

[ðə; ði][seɪl] [ə'piərɪŋ] ['jɒndə(r)][ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

the	sail	appearing	yonder	on	the	horizon	.
这	帆	出现	远处	在	这	地平线	.

远处地平线上出现了一艘帆船。

" [bɑːr'tɛləmi] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

"	Barthelemy	now	,	for	the	first	time	,
"	巴特勒米	现在	,	为了	这	第一的	时间	,

“巴特勒米现在，第一次，

['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [huːz] ['aʊtlaɪnz] [hæd; həd] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] ,

noticed	a	vessel	whose	outlines	had	blended	with	the	ship	seen	in	his	dream	,
注意到	一个	血管	谁	概述	有	混合	和	这	船	已见	在	他的	梦	,

他注意到一艘船，其轮廓与梦中出现的船只融为一体。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['swɪftli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

and	which	seemed	to	be	swiftly	approaching	.
和	哪个	似乎	到	是	迅速地	接近	.

而且似乎正在迅速逼近。

" [əʊ'həʊ] !

"	Oho	!
"	哦	!

“哦吼！”

[ɒf] [wɪð] [ðə; ði][fɒks] - [haʊnd] !

Off	with	the	Fox	-	Hound	!
离开	和	这	狐狸	-	猎犬	!

放了猎狐犬!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['fɔːwəd] , [maɪ] [lædz] ! "

"	Forward	,	my	lads	!	"
"	向前	,	我的	小伙子们	!	"

“前进，伙计们！”

" [nɒt] [tuː; tə] - [naɪt] , " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪp] ,
" Not to - night , " shouted one of the crew from the other ship ,
" 不是 到 - 夜晚 , " 喊叫 一 的 这 全体人员 从 这 其他 船 ,

“今晚不行！”另一艘船上的一名船员喊道。

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːtʃuːn] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] .
" the Royal Fortune ought to go .
" 这 皇家 财富 应该 到 去 .

“皇家财富号应该被淘汰。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi]
You have drunk enough , we
你 有 醉 足够的 , 我们

你已经喝够了，我们

[ɑː(r); ə(r)]['səʊbə(r)] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][maɪ] ['grænd,fɑːðərz] [spuːk] [ˌwʊdnt] [faɪt] ['səʊbə(r)] . "
are sober ; and even my grandfather's spook wouldn't fight sober . "
是 清醒 ; 和 甚至 我的 祖父的 幽灵 不会 斗争 清醒 . "

他们都很清醒；就连我祖父的鬼魂也不会清醒地战斗。

" [wɒt] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What talk is this ? "
" 什么 讲话 是 这 ? "

这是在说什么?

" [ðə; ði] [tɔːk] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌm] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ,
" The talk that came to us to - night from the rum and sugar ,
" 这 讲话 那 来了 到 我们 到 - 夜晚 从 这 朗姆酒 和 糖 ,

“今晚我们从朗姆酒和糖中听到的谈话，

[wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [fɪʃ] [gɒt] [pʌntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːtʃuːn] . "
when even the fish got punch from the Royal Fortune . "
什么时候 甚至 这 鱼 得到 冲床 从 这 皇家 财富 . "

就连鱼儿都受到了皇家财富号的冲击。

" [juː; jʊ]['rɑːskəl, 'ræ-] , [duː; də][ai][ˌmænju'fæktʃə(r)]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['brændi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː]
" You rascals , do I manufacture sugar and brandy that you ask me
" 你 无赖 , 做 我 生产 糖 和 白兰地 那 你 问 我
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
for it ?
为了 它 ?

“你们这些无赖，难道我生产的糖和白兰地是你们要的吗？”

[wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] , [get] [mɔː(r)] .
When the supply is exhausted , get more .
什么时候 这 供应 是 筋疲力尽的 , 得到 更多的 .

当供应耗尽时，就补充供应。

[weər'evə(r)] [ə; eɪ][,pɔːtju'giːz, -'giːs] ['gæliən] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɔːl][ðə; ði]
Wherever a Portuguese galleon appears on the horizon , you can find all the
无论 一个 葡萄牙语 盖伦帆船 出现 在 这 地平线 , 你 能 寻找 全部 这
['ʃʊgə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] .
sugar you want .
糖 你 想 .

凡是有葡萄牙帆船出现在地平线上的，就能找到你想要的所有糖。

['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [fɪl] .
Follow her and drink your fill .
跟随 她 和 喝 你的 充满 .

跟着她，尽情畅饮吧。

" ['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][seɪlz][ɪn]
" Meanwhile the vessel had come so near that they could count all her sails in
" 同时 这 血管 有 来 所以 靠近 那 他们 可以 数数 全部 她 帆 在
[ðə; ði] [braɪt] ['mu:nbi:m] ;
the bright moonbeams ;
这 明亮的 月光 ;

“与此同时，这艘船已经驶得非常近，以至于在明亮的月光下，他们可以数清船上所有的帆；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tækt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'si:d] .
then she tacked and began to recede .
然后 她 已钉住 和 开始 到 消退 .

然后她转向并开始后退。

" ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɑ:r'tɛləmi] ; " [si:] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ˌju: 'es][ænd; ənd]
" Follow her ! " shouted Barthelemy ; " See , she has discovered us and
" 跟随 她 ! " 喊叫 巴特勒米 ; " 看 , 她 有 发现 我们 和
['wɒnts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
wants to escape .
想要 到 逃脱 .

“跟着她！”巴特勒米喊道；“看，她发现我们了，想逃跑。”

[skaɪrm] , [kwɪk] , [doʊnt][let][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'lu:d] [ˌju: 'es] .
Skyrme , quick , don't let her elude us .
Skyrme , 快的 , 不 让 她 躲避 我们 .

Skyrme，快点，别让她逃脱我们的追捕。

[ʌp] , [ʌp] , [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [maɪ] [lædz] !
Up , up , to the chase my lads !
向上 , 向上 , 到 这 追赶 我的 小伙子们 !

起来，起来，伙计们，去追逐吧！

" [ðə; ði][fɒks] - [haʊnd] ['ɪnstəntli] [ˌʌn'fə:l] ['evri] [seɪl] ; [ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [ʃɪp] ,
" The Fox - Hound instantly unfurled every sail ; the crew of the larger ship ,
" 这 狐狸 - 猎犬 即刻 展开 每一个 帆 ; 这 全体人员 的 这 更大的 船 ,
['gri:di]
greedy
贪婪的

“猎狐犬号”立刻展开了所有的帆；那艘大船上的船员贪婪地

[fɔ:(r); fə(r)] [preɪ] , [rʌʃt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [dek] [ænd; ənd] , ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] ,
for prey , rushed on her deck and , aided by a favorable wind ,
为了 猎物 , 匆忙 在 她 甲板 和 , 协助 经过 一个 有利 风 ,

为了捕食猎物，她冲上甲板，并借助顺风，

[ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ʃɪp] [bɪ'gæn] , [wɪtʃ] , [ˌəʊvə'hɔ:l, 'əʊvəhɔ:l][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]
the pursuit of the unknown ship began , which , overhauled more and more
这 追逐 的 这 未知 船 开始 , 哪个 , 大修 更多的 和 更多的
[baɪ][ðə; ði][fɒks] - [haʊnd] ,
by the Fox - Hound ,
经过 这 狐狸 - 猎犬 ,

对这艘未知船只的追击开始了，而“猎狐犬”号也越来越频繁地对其进行侦察。

[su:n] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
soon disappeared with it below the horizon .
很快 消失 和 它 以下 这 地平线 .

很快，它便消失在地平线以下。

[ðə; ði]['fju:dʒətɪv][wɒz; wəz][ðə; ði] ['swɒləʊ] , [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ,

The	fugitive	was	the	Swallow	,	the	formidable	English	man	-	of	-	war	,
这	逃犯	曾是	这	吞	,	这	强大	英语	男人	-	的	-	战争	,

[kə'mɑ:nd] [baɪ] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvɪst] ['kæptɪnz] ,

commanded	by	two	of	the	bravest	captains	,
命令	经过	二	的	这	最勇敢的	队长	,

逃亡的船只就是“燕子”号，这是一艘强大的英国战舰，由两位最勇敢的船长指挥。

['deɪvɪd] [ɔɪl] [ænd; ənd] — [rəʊlz] .

David	Oyle	and	—	Rolls	.
大卫	奥伊尔	和	—	卷	.

大卫·奥伊尔和——劳斯莱斯。

[wen] [bɑ:r'tɛləmi] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [ə'genst] [hɪm] ,

When	Barthelemy	had	captured	all	the	ships	that	had	been	sent	against	him	,
什么时候	巴特勒米	有	捕获	全部	这	船舶	那	有	到过	发送	反对	他	,

当巴特勒米俘获了所有来攻打他的船只后，

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [seɪld] [aʊt] [ə'ləʊn] [tu:; tə] [si:k] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] .

the	Swallow	sailed	out	alone	to	seek	and	conquer	him	.
这	吞	航行	出去	独自的	到	寻找	和	征服	他	.

燕子号独自扬帆出海，去寻找并征服他。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)] , [ðeɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]

On	reaching	the	harbor	,	they	saw	in	the	distance	the	pirate	ships	,	which	were
在	到达	这	港口	,	他们	锯	在	这	距离	这	海盗	船舶	,	哪个	是

['i:zəli] ['rekəg'naɪzd] ,

easily	recognized	,
容易地	认可	,

到达港口后，他们远远地看到了海盗船，这些船很容易辨认。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ,

and	wanted	to	attack	them	at	once	,
和	通缉	到	攻击	他们	在	一次	,

并想立即对他们发起攻击。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][fɜ:st][tu:; tə][seɪl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃəʊl] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [frentʃ]

but	were	obliged	first	to	sail	around	a	large	shoal	known	as	the	"	French
但	是	有义务	第一的	到	帆	大约	一个	大的	浅滩	已知	作为	这	"	法语

[sænd] - [bæŋk] ,

Sand	-	bank	,
沙	-	银行	,

但他们首先必须绕过一个被称为“法国沙洲”的大浅滩。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrəts] , [mɪ'steɪkɪŋ] [ðɪs] ['sɜ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [flaɪt] , [rʌʃt] [ɪn] [pə'sju:t] .

"	and	the	pirates	,	mistaking	this	circuit	for	flight	,	rushed	in	pursuit	.
"	和	这	海盗	,	误会	这	电路	为了	航班	,	匆忙	在	追逐	.

海盗们误以为这是飞行路线，便追了上去。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] ['mɪəli] [seɪld] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə][lʊə(r)][ðə; ði][fɒks] - [haʊnd] [tu:; tə]

The	Swallow	merely	sailed	far	enough	out	to	sea	to	lure	the	Fox	-	Hound	to
这	吞	仅仅	航行	远的	足够的	出去	到	海	到	饵	这	狐狸	-	猎犬	到

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌkænə'neid] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [hɜ:d] [ɒn][lænd] ,

a	point	where	the	cannonading	could	not	be	heard	on	land	,
一个	观点	在哪里	这	炮击	可以	不是	是	听到	在	土地	,

“燕子号”只是驶向足够远的海域，将“猎狐犬号”引诱到陆地上听不到炮声的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [hɜ:'self] [tu:; tə][bi:; bi][ˌoʊvər'teɪkən] .

and	then	allowed	herself	to	be	overtaken	.
和	然后	允许	她自己	到	是	被超越	.

然后她任由自己被超越。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['paɪrəts] , [wɪð] [laʊd] [ʃaʊts] ,
Suddenly the pirates , with loud shouts ,
突然 这 海盗 , 和 大声 喊叫 ,

突然，海盗们发出响亮的叫喊声，

[ræn] [ʌp] [ðə; ði] [blæk] [flæg] [ænd; ənd] [dæʃt] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ærəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
ran up the black flag and dashed with the speed of an arrow toward the Swallow .
跑 向上 这 黑色的 旗帜 和 虚线 和 这 速度 的 一个 箭 朝向 这 吞 .

举着黑旗，以箭一般的速度冲向燕子号。

[skaɪrm] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['græplɪŋ] ['aɪən] ['redi] .
Skyrme stood in the bow , holding his grappling iron ready .
Skyrme 站立 在 这 弓 , 保持 他的 格斗 铁 准备好 .

斯凯姆站在船头，手持抓钩，随时准备战斗。

" [bɑːr'tɛləmi] [ænd; ənd] [deθ] ! " [rɔːd] [ðə; ði] [həʊl] [bænd] .
" Barthelemy and death ! " roared the whole band .
" 巴特勒米 和 死亡 ! " 咆哮 这 所有的 乐队 .

“巴特勒米和死亡！”乐队全体成员咆哮道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] , [wɪð] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['θʌndə(r)] ,
At the same moment the cannon of the British ship , with a terrible thunder ,
在 这 相同的 片刻 这 大炮 的 这 英国 船 , 和 一个 糟糕的 雷 ,

与此同时，英国军舰上的大炮发出了一声可怕的雷鸣。

[sent] [ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] ['vɒli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒks] - [haʊnd] , ['veɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] .
sent a devastating volley upon the deck of the Fox - Hound , veiling her in a cloud of smoke .
发送 一个 毁灭性的 截击 之上 这 甲板 的 这 狐狸 - 猎犬 , 面纱 她 在 一个 云 的 抽烟 .

向“猎狐犬”号的甲板发射了一连串毁灭性的炮弹，将其笼罩在一片烟雾之中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] ,
As soon as it lifted ,
作为 很快 作为 它 抬起 ,

它一升起，

[ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['stændɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [deɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
the pirates were seen standing as if dazed by the thunderbolt which had fallen upon them .
这 海盗 是 已见 常设 作为 如果 茫然 经过 这 霹雳 哪个 有 倒下 之上 他们 .

人们看到海盗们呆立在那里，仿佛被劈中的雷霆击中，惊愕不已。

[ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [struːn] [wɪð] ['mæŋgld] [kɔːpsiz] , [ðə; ði] [blæk] [flæg] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɑːst] .
The deck was strewn with mangled corpses , the black flag was shot from the mast .
这 甲板 曾是 散落的 和 残缺不全 尸体 , 这 黑色的 旗帜 曾是 射击 从 这 桅杆 .

甲板上到处都是残缺不全的尸体，桅杆上的黑旗被射落。

[skaɪrm] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] .
Skyrme alone had retained his presence of mind .
Skyrme 独自的 有 保留 他的 在场 的 头脑 .

只有斯凯姆保持了冷静的头脑。

" ['fɔːwəd] , [juː; jʊ] [neiv] !
" **Forward , you knaves !**
" 向前 , 你 无赖 !

“前进，你们这些恶棍！”

" [hiː; hi] [rɔːd] ['fjʊəriəsli] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['steərɪŋ] [æt; ət] ?
" **he roared furiously ,** " **what are you staring at ?**
" 他 咆哮 愤怒地 , " 什么 是 你 凝视 在 ?

他怒吼道：“你盯着什么看？”

[ʌp] [wɪð] [ðə; ði][flæg] [ə'gen] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['græplɪŋ] ['aɪənz] .
Up with the flag again , and throw your grappling irons .
向上 和 这 旗帜 再次 , 和 扔 你的 格斗 熨斗 .

再次举起旗帜，扔出你的抓钩。

" [ðə; ði] ['paɪrəts] ['kwɪkli] [hɔːl] [ʌp][ðə; ði][flæg] , [ænd; ənd] - [sten'tɔːriən] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] : "
" **The pirates quickly hauled up the flag , and Skyrme's stentorian voice shouted : "**
" 这 海盗 迅速地 拖拽 向上 这 旗帜 , 和 - 洪亮的 嗓音 喊叫 : "
['fɔːwəd] !
Forward !
向前 !

海盗们迅速升起了旗帜，斯凯姆洪亮的声音喊道：“前进！”

" [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɒli] ['θʌndə] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kænən] .
" **A second volley thundered down upon them from the British cannon .**
" 一个 第二 截击 雷鸣 向下 之上 他们 从 这 英国 大炮 .

“英国大炮向他们猛烈地射出第二轮炮火。”

[ðə; ði][flæg] [fel] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [skaɪrm] ,
The flag fell a second time , and with it Skyrme ,
这 旗帜 跌倒 一个 第二 时间 , 和 和 它 Skyrme ,

旗帜第二次落下，斯凯姆也随之倒下。

[huːz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] .
whose legs were torn off by a cannon ball .
谁 腿 是 撕裂 离开 经过 一个 大炮 球 .

他的双腿被炮弹炸断了。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [lɒst] [ðeə(r)] [self] - [kən'trəʊl] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [helm] ,
The pirates lost their self - control , and rushing to the man at the helm ,
这 海盗 丢失的 他们的 自己 - 控制 , 和 匆忙 到 这 男人 在 这 舵 ,

海盗们失去了理智，纷纷冲向掌舵的人。

[fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] [seɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .
forced him to turn and spread their sails for flight .
强制 他 到 转动 和 传播 他们的 帆 为了 航班 .

迫使他转身，展开风帆准备起飞。

" [duː; də] [nɒt] [jiːld] , " [rɔːd] [skaɪrm] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] .
" **Do not yield ,** " **roared Skyrme , clinging to the mast .**
" 做 不是 屈服 , " 咆哮 Skyrme , 依恋 到 这 桅杆 .

“不要屈服！”斯凯姆怒吼着，紧紧抓住桅杆。

" [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ə'pɒn] [juː; jʊ] !
" **Shame and disgrace upon you !**
" 耻辱 和 耻辱 之上 你 !

“你真是丢尽了脸面，耻辱！”

[stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [deks] .
Stick to the ship , and rush upon her decks .
戳 到 这 船 , 和 匆忙 之上 她 甲板 .

留在船上，冲上甲板。

[daɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] !

Die	the	death	of	heroes	!
死	这	死亡	的	英雄	!

英雄之死!

" [ðə; ði]['paɪrəts] , [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv][ˌdiː eɪ 'ɑːr]

"	The	pirates	,	with	a	last	outburst	of	dar
"	这	海盗	,	和	一个	最后的	爆发	的	达尔

海盗们最后发出了一声怒吼

[ɪŋ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði][fɒks] - [haʊnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ,

ing	,	began	to	urge	the	Fox	-	Hound	toward	the	Swallow	,
ing	,	开始	到	敦促	这	狐狸	-	猎犬	朝向	这	吞	,

ing开始催促猎狐犬向燕子飞去，

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] ['græplɪŋ] ['aɪənz] ,

and	had	almost	succeeded	in	reaching	it	with	their	grappling	irons	,
和	有	几乎	成功了	在	到达	它	和	他们的	格斗	熨斗	,

他们几乎成功地用抓钩到达了那里。

[wen] [ə; eɪ] [θɜːd] ['vɒli] ['ekəud] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .

when	a	third	volley	echoed	on	the	air	.
什么时候	一个	第三	截击	回声	在	这	空气	.

第三声枪响在空中回荡。

[ðə; ði][meɪn] - [mɑːst][wɒz; wəz] ['ʃætəd] [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] , ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

The	main	-	mast	was	shattered	and	fell	with	all	the	rigging	,	into	the	sea	.
这	主要的	-	桅杆	曾是	破碎	和	跌倒	和	全部	这	索具	,	进入	这	海	.

主桅杆断裂，连同所有索具一起坠入海中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

They	were	lost	.
他们	是	丢失的	.

他们迷路了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

They	could	fight	no	longer	.
他们	可以	斗争	不	更长	.

他们再也无力抵抗了。

" [θrəʊ] [ðə; ði][flæg]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Throw	the	flag	into	the	water	that	it	may	not	fall	into	the	hands	of	the
"	扔	这	旗帜	进入	这	水	那	它	可能	不是	落下	进入	这	双手	的	这

['enəmi] !

enemy	!
敌人	!

“把旗帜扔进水里，免得落入敌人手中！”

" [gɑːspt] [skaɪrm] , ['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv] [huːz] [dʒaɪ'gæntɪk]['bɒdi] [rɪ'meɪnd] .

"	gasped	Skyrme	,	only	half	of	whose	gigantic	body	remained	.
"	倒吸一口气	Skyrme	,	仅有的	一半	的	谁	巨大	身体	剩余	.

“斯凯姆喘着粗气说道，他庞大的身躯只剩下了一半。”

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['paʊdə(r)] [ruːm] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kegz] !

"	Go	to	the	powder	room	and	fire	among	the	kegs	!
"	去	到	这	粉末	房间	和	火	之中	这	酒桶	!

“去盥洗室，在酒桶中间放火！”

" [faɪv] ['paɪrəts] , [wɪð] ['ləʊdɪd] ['pɪstlz] , ['ɪnstəntli] [liːpt] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv]

"	Five	pirates	,	with	loaded	pistols	,	instantly	leaped	below	,	and	at	the	end	of
"	五	海盗	,	和	已加载	手枪	,	即刻	跳跃	以下	,	和	在	这	结尾	的

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

a	minute	,
一个	分钟	,

五名海盗手持上了膛的手枪，瞬间跃下水面，一分钟后，

[wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][laɪk] ['θʌndə(r)] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [rəʊz]['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] ;

with	a	roar	like	thunder	,	a	cloud	of	smoke	rose	into	the	air	;
和	一个	吼	喜欢	雷	,	一个	云	的	抽烟	玫瑰	进入	这	空气	;

伴随着雷鸣般的轰鸣声，一团烟雾升腾而起；

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [hɑːm] [dʌn] .

otherwise	there	was	no	harm	done	.
否则	那里	曾是	不	伤害	完毕	.

否则就没有造成任何损害。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['paʊdə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃætə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

There	was	not	powder	enough	to	shatter	the	ship	.
那里	曾是	不是	粉末	足够的	到	破碎	这	船	.

火药量不足以击碎这艘船。

[ðə; ðɪ][faɪv] ['paɪrəts] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][həʊld] , [bɜːnt] [ænd; ənd] ['sweərɪŋ] ,

The	five	pirates	lay	in	the	hold	,	burnt	and	swearing	,
这	五	海盗	躺	在	这	抓住	,	烧焦的	和	咒骂	,

五个海盗躺在船舱里，浑身烧伤，嘴里不停地咒骂着。

[æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][d'ɛvəlz][ɪn] [əd'vɑːns] .

as	black	as	if	they	had	been	transformed	into	devils	in	advance	.
作为	黑色的	作为	如果	他们	有	到过	转变	进入	魔鬼	在	进步	.

漆黑一片，仿佛事先被转化成了魔鬼。

[ðə; ðɪ][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [θruː] [ðə; ðɪ]

The	explosion	threw	the
这	爆炸	扔	这

爆炸将.....

['helmzmən] [flæt] [ɒn][ðə; ðɪ] [dek] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)][keə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd]

helmsman	flat	on	the	deck	and	,	as	if	he	had	no	other	care	on	his	mind
舵手	平坦的	在	这	甲板	和	,	作为	如果	他	有	不	其他	关心	在	他的	头脑

,

,

,

舵手平躺在甲板上，仿佛心中没有其他烦恼似的，

[hiː; hi] [skriːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hæt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvəbɔːd] .

he	screamed	for	his	hat	,	which	had	gone	overboard	.
他	尖叫	为了	他的	帽子	,	哪个	有	已消失	落水	.

他大声喊着要找他的帽子，帽子掉到水里去了。

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃmən] ['ɪnstəntli] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rek] , [huːz] [dek] [wɒz; wəz] [struːn]

The	Englishmen	instantly	took	possession	of	the	wreck	,	whose	deck	was	strewn
这	英国人	即刻	采取	拥有	的	这	破坏	,	谁	甲板	曾是	散落的

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

with	the	dead	and	wounded	.
和	这	死的	和	受伤	.

英国人立即占领了沉船，甲板上到处都是死伤者。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

The	latter	were	raised	and	cared	for	.
这	后者	是	提高	和	关心	为了	.

后者被抚养长大并得到照顾。

" [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ! " [ʃriːk] [skaɪrm] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv][reɪdʒ] ,

"	Don't	touch	me	!	"	shrieked	Skyrme	in	a	frenzy	of	rage	,
"	不	触碰	我	!	"	尖叫	Skyrme	在	一个	狂热	的	愤怒	,

“别碰我！”斯凯姆愤怒地尖叫道。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ]['seɪbə(r)][ɪn] [iːtʃ] [hænd][hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] .

and	seizing	a	sabre	in	each	hand	he	began	a	desperate	struggle	.
和	抓住	一个	军刀	在	每个	手	他	开始	一个	绝望的	斗争	.

他双手各持一把刀，开始了殊死搏斗。

[ðə; ði] ['breɪvɪst] ['səʊldʒəz][kʊd; kəd] ['skeəsli] [sək'siːd] [ɪn] [dɪs'ɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['dʒaɪənt] , [huː] ,

The	bravest	soldiers	could	scarcely	succeed	in	disarming	the	mangled	giant	,	who	,
这	最勇敢的	士兵	可以	几乎	成功	在	解除武装	这	残缺不全	巨大的	,	WHO	,

即使是最勇敢的士兵也很难解除这个残缺巨人的武装，他

[wen] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hændz][wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][baɪnd][ʌp][hɪz; ɪz] [wuːndz] ,

when	his	huge	hands	were	chained	in	order	to	bind	up	his	wounds	,
什么时候	他的	巨大的	双手	是	连锁	在	命令	到	绑定	向上	他的	伤口	,

当他那双巨大的手被锁链束缚，用来包扎伤口时，

[tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fetəz] [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ][lɑːst] [trə'mendəs] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv]

tore	off	the	bandages	with	his	fetters	and	,	by	a	last	tremendous	exertion	of
撕裂	离开	这	绷带	和	他的	镣铐	和	,	经过	一个	最后的	巨大的	用力	的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

他扯断了束缚他的绷带，并用尽最后的力气，

[bɜːst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] — [daɪd] .

burst	them	and	—	died	.
爆裂	他们	和	—	死亡	.

它们爆裂开来——然后——死了。

['miːnwaɪl] , [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] , [bɑːr'tɛləmi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]

Meanwhile	,	in	order	not	to	waste	time	,	Barthelemy	captured	a	ship	coming	from
同时	,	在	命令	不是	到	浪费	时间	,	巴特勒米	捕获	一个	船	未来	从

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

与此同时，为了不浪费时间，巴特勒米俘获了一艘来自印度的船只。

[hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] , ['dʒɒnəθən] [hɪl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒəʊvɪəl] ['feləʊ] [huː] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts]

Her	captain	,	Jonathan	Hill	,	was	a	jovial	fellow	who	,	accepting	the	pirate's
她	队长	,	乔纳森	爬坡道	,	曾是	一个	欢乐的	同伴	WHO	,	接受	这	海盗的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

invitation	,
邀请	,

她的船长乔纳森·希尔是个性格开朗的人，他接受了海盗的邀请。

[sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð]

sat	down	to	breakfast	with
卫星	向下	到	早餐	和

坐下来和……一起吃早餐

[hɪm] , [bɪ'keɪm] ['veri] ['frendli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [glɑːs] [ɒv; əv][waɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sekənd]

him	,	became	very	friendly	after	his	first	glass	of	wine	,	and	when	the	second
他	,	成为	非常	友好的	后	他的	第一的	玻璃	的	葡萄酒	,	和	什么时候	这	第二

[wɒz; wəz] ['emptid] ,

was	emptied	,
曾是	清空	,

他喝完第一杯酒后就变得非常友善，第二杯喝完后，

[ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['weɪdʒə(r)] ,

asked	the	company	to	drink	for	a	wager	,
问	这	公司	到	喝	为了	一个	赌注	,

为了打赌，他请公司员工喝酒。

[ɪn] [wɪtʃ] ['kɒntest] [hiː; hi] [vau] [tuː; tə] [lænd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

in	which	contest	he	vowed	to	land	them	all	under	the	table	.
在	哪个	竞赛	他	发誓	到	土地	他们	全部	在下面	这	桌子	.

在那场比赛中，他发誓要把他们全部击败。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['raɪv(ə)lri] ['evri] [mæn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sɒŋ] .

During	this	noble	rivalry	every	man	was	called	upon	for	his	favorite	song	.
期间	这	高贵	对抗	每一个	男人	曾是	称为	之上	为了	他的	最喜欢的	歌曲	.

在这场高尚的竞争中，每个人都被要求演唱自己最喜欢的歌曲。

[hɪl] [hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] .

Hill	had	two	or	three	.
爬坡道	有	二	或者	三	.

希尔有两三个。

" [naʊ] [let] [juː 'es] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] , [bɑːr'tɛləmi] !

"	Now	let	us	have	your	favorite	,	Barthelemy	!
"	现在	让	我们	有	你的	最喜欢的	,	巴特勒米	!

“现在让我们来欣赏你最喜欢的巴特勒米吧！”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] .

"	he	said	at	last	,	turning	to	the	pirate	chief	.
"	他	说	在	最后的	,	转弯	到	这	海盗	首席	.

“他最后说道，同时转向海盗头目。”

" [ai] ['kænɒt] [sɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːr'tɛləmi] .

"	I	cannot	sing	,	"	replied	Barthelemy	.
"	我	不能	唱歌	,	"	回复	巴特勒米	.

“我不会唱歌，”巴特勒米回答道。

" [əʊ'həʊ] !

"	Oho	!
"	哦	!

“哦吼！”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɔːt] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [sʌŋ] ['evriweə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ;

But	you	ought	at	least	to	learn	the	one	which	is	being	sung	everywhere	about	you	;
但	你	应该	在	至少	到	学习	这	一	哪个	是	存在	唱	到处	关于	你	;

但你至少应该学学那首到处都在传唱的歌；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðɪs] :

for	instance	this	:
为了	实例	这	:

例如：

" [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [flaɪz] ,

"	Far	,	far	away	the	white	dove	flies	,
"	远的	,	远的	离开	这	白色的	鸽子	苍蝇	,

白鸽飞向遥远的地方，

[ɪn] [fɪəs] [pə'sjuːt] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [haɪ] ;

In	fierce	pursuit	the	black	hawk	hies	;
在	凶猛的	追逐	这	黑色的	鹰	希斯	;

黑鹰紧追不舍，飞速逃窜；

[ðə; ði] [dʌv] [ɪz][maɪ]['lʌvə(r)][səʊ][dɪə(r)] ,

The	dove	is	my	lover	so	dear	,
这	鸽子	是	我的	情人	所以	亲爱的	,

鸽子是我亲爱的爱人，

[ðə; ði] [hɔːk] [ɪz][ðə; ði]['paɪrət][aɪ][fɪə(r)] .

The	hawk	is	the	pirate	I	fear	.
这	鹰	是	这	海盗	我	害怕	.

我最害怕的海盗就是那只鹰。

" [bɑːr'tɛləmi] ['ʃʌdə] .

"	Barthelemy	shuddered	.
"	巴特勒米	颤抖	.

巴特勒米打了个寒颤。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [sɒŋ] ? "

"	Where	did	you	hear	that	song	?	"
"	在哪里	做过	你	听到	那	歌曲	?	"

你在哪里听到的那首歌?

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈!

[maɪ] [frend] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʌndəfəli]

my	friend	,	from	a	wonderfully
我的	朋友	,	从	一个	太棒了

我的朋友，来自一个美好的

['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] , [ɒv; əv] [huːm] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [mʌst; məst] [nɒt] ['iːv(ə)n] [driːm] ;

beautiful	girl	,	of	whom	your	soul	must	not	even	dream	;
美丽的	女孩	,	的	谁	你的	灵魂	必须	不是	甚至	梦	;

美丽的女孩，你的灵魂甚至不应该梦见她;

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['sʌmwʌn] [els] . "

it's	a	pity	that	she	was	in	love	with	someone	else	.	"
它是	一个	遗憾	那	她	曾是	在	爱	和	某人	别的	.	"

可惜她爱上了别人。

" [spiːk] !

"	Speak	!
"	说话	!

“说话!

[wen] ? [weə(r)] ? "

when	?	where	?	"
什么时候	?	在哪里	?	"

何时？何地?

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [əd'ventʃə(r)] .

"	Well	,	it	was	a	romantic	adventure	.
"	出色地	,	它	曾是	一个	浪漫的	冒险	.

“嗯，那是一段浪漫的冒险。”

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['æŋkəd] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌhispən'jəulə] [wen] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn][sæn; sɑːn]

I	had	just	anchored	off	the	coast	of	Hispaniola	when	the	negroes	in	San
我	有	只是	锚定	离开	这	海岸	的	伊斯帕尼奥拉岛什么时候		这	黑人	在	圣

[də'mɪŋgəʊ] [rəʊz] [ə'genst] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

Domingo	rose	against	their	masters	.
多明戈	玫瑰	反对	他们的	大师	.

我刚在伊斯帕尼奥拉岛海岸抛锚，圣多明各的黑人就起来反抗他们的主人。

[ai][hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] ['twenti] [men][tuː; tə][get][sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,

I	had	gone	on	shore	with	twenty	men	to	get	some	fresh	water	,
我	有	已消失	在	支撑	和	二十	男人	到	得到	一些	新鲜的	水	,

我当时带着二十个人上岸去取淡水，

[wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

when	I	heard	a	shriek	in	the	distance	.
什么时候	我	听到	一个	尖叫	在	这	距离	.

这时我听到远处传来一声尖叫。

- [lets] [gəʊ][ðeə(r)] ! -

'	Let's	go	there	!	'
-	我们来吧	去	那里	!	-

“我们去那儿吧！”

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] , - [wiːl; wil] [help] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [niːd] - ;

I	said	to	my	companions	,	'	we'll	help	if	there	is	need	'	;
我	说	到	我的	同伴	,	-	出色地	帮助	如果	那里	是	需要	-	;

我对同伴们说：“如果需要，我们会帮忙的。”

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['aʊə(r)] [gʌnz] [wiː; wi] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] .

and	seizing	our	guns	we	rushed	toward	the	sound	.
和	抓住	我们的	枪支	我们	匆忙	朝向	这	声音	.

我们抓起枪，朝着声音传来的方向冲去。

[θriː] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] , [pə'sjuːd] [baɪ] [θriː] ['hʌndrəd] ['niːgrəuz] .

Three	young	girls	came	from	behind	the	hill	,	pursued	by	three	hundred	negroes	.
三	年轻的	女孩们	来了	从	在后面	这	爬坡道	,	追击	经过	三	百	黑人	.

三个年轻女孩从山后走出来，身后跟着三百个黑人。

[ðə; ði] [blæk] ['rɑːskəl, 'ræ-] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['geɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

The	black	rascals	,	shouting	and	yelling	,	were	fast	gaining	upon	them	.
这	黑色的	无赖	,	喊叫	和	大喊	,	是	快速地	获得	之上	他们	.

那些黑人恶棍一边大喊大叫，一边迅速逼近他们。

[ðə; ði][g'ɜːlz][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] ,

The	girls	could	not	run	fast	enough	,
这	女孩们	可以	不是	跑步	快速地	足够的	,

女孩们跑得不够快。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmtʃeə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] .

for	they	were	dragging	a	large	armchair	in	which	sat	an	old	woman	.
为了	他们	是	拖拽	一个	大的	扶手椅	在	哪个	卫星	一个	老的	女士	.

因为他们拖着一把大扶手椅，椅子上坐着一位老妇人。

- ['faɪə(r)] ! -

'	Fire	!	'
-	火	!	-

'火！ '

[ai] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] ['vɒli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [d'ɛvəlz] .

I	shouted	,	and	we	sent	a	volley	among	the	black	devils	.
我	喊叫	,	和	我们	发送	一个	截击	之中	这	黑色的	魔鬼	.

我大喊一声，我们向黑魔鬼们发射了一连串子弹。

[ðeɪ] ['skætəd] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	scattered	,	and	before	they	could
他们	疏散	,	和	前	他们	可以

他们四散奔逃，还没等他们.....

['gæðə(r)] [ə'gen] , [wi:; wi][hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hʌntɪd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə]

gather	again	,	we	had	seized	the	poor	hunted	women	and	rushed	to
收集	再次	,	我们	有	查获	这	贫穷的	猎杀	女性	和	匆忙	到

['aʊə(r)] [boʊts] [wɪð] [ðem; ðəm] .

our	boats	with	them	.
我们的	船	和	他们	.

我们再次聚集起来，抓住了那些可怜的被追捕的妇女，带着她们冲上了我们的船。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:l][wɒz; wəz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:d] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .

The	beautiful	girl	was	as	light	as	a	bird	,	I	can	tell	you	.
这	美丽的	女孩	曾是	作为	光	作为	一个	鸟	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，那个美丽的女孩轻盈得像只鸟。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [ɑ:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] . "

I	could	have	carried	her	in	my	arms	to	the	ends	of	the	earth	.	"
我	可以	有	携带	她	在	我的	武器	到	这	结束	的	这	地球	.	"

我真想把她抱在怀里，走到天涯海角。

" [gəʊ][ɒn] , " ['wɪspəd] [bɑ:r'tɛləmi] [ɪn][æn; ən]['ɔ:lməʊst][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [təʊn] .

"	Go	on	,	"	whispered	Barthelemy	in	an	almost	unintelligible	tone	.
"	去	在	,	"	低声说道	巴特勒米	在	一个	几乎	无法理解	语气	.

“继续，”巴特勒米用几乎听不清的声音低声说道。

" [ɑ:'hɑ:] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:l] ?

"	Aha	,	you	are	interested	in	hearing	of	a	beautiful	girl	?
"	啊哈	,	你	是	感兴趣的	在	听力	的	一个	美丽的	女孩	?

“啊，你对听一个漂亮女孩的故事感兴趣吗？”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [tu:] , [bʌt; bət] [haʊ] ?

And	she	thought	of	you	,	too	,	but	how	?
和	她	想法	的	你	,	也	,	但	如何	?

她也想到了你，可是她是怎么想到你的呢?

[ʃi:; ʃi] [rəʊt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['flætərɪŋ] .

She	wrote	the	song	about	you	,	which	is	not	particularly	flattering	.
她	写道	这	歌曲	关于	你	,	哪个	是	不是	特别	奉承	.

她写了一首关于你的歌，这首歌对她来说并不算特别恭维。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ,

It	seems	she	had	a	lover	,	who	had	gone	on	a	long	voyage	and	,
它	似乎	她	有	一个	情人	,	WHO	有	已消失	在	一个	长的	航程	和	,

她似乎有个情人，情人出海远航了，然后.....

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ə'freɪd][ju:; jʊ] [wʊd] [du:; də][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [sʌm; səm]

as	she	was	constantly	afraid	you	would	do	the	poor	fellow	some
作为	她	曾是	不断地	害怕的	你	会	做	这	贫穷的	同伴	一些

['mɪstʃɪf] ,

mischief	,
恶作剧	,

因为她一直担心你会对那个可怜的家伙做些坏事。

[ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [ɪn'tri:ti] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [sɪŋk] ['rɒbət]

she	added	whenever	she	prayed	for	him	the	entreaty	that	God	would	sink	Robert
她	额外	每当	她	祈祷	为了	他	这	恳求	那	上帝	会	下沉	罗伯特

[bɑ:r'tɛləmi] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

Barthelemy	in	the	depths	of	the	sea	.
巴特勒米	在	这	深度	的	这	海	.

她还补充说，每当她为他祈祷时，都会恳求上帝让罗伯特·巴特勒米沉入海底深处。

[pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] , [haʊ] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðæt] [mæn] !

Poor	girl	,	how	she	loved	that	man	!
贫穷的	女孩	,	如何	她	喜爱	那	男人	!

可怜的女孩，她多么爱那个男人啊!

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['evri] ['seɪlə(r)][wiː; wi] [met] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] [wɪtʃ] ['wɪljəm] [went] .

She	asked	every	sailor	we	met	if	he	had	seen	the	ship	on	which	William	went	.
她	问	每一个	水手	我们	遇见	如果	他	有	已见	这	船	在	哪个	威廉	去	.

她问我们遇到的每一位水手，是否见过威廉乘坐的那艘船。

[maɪ] [hɑːt] [eɪkt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

My	heart	ached	for	her	.
我的	心	疼痛	为了	她	.

我为她感到心痛。

[ai] [left] [hɜː(r); hə(r)]

I	left	her
我	左边	她

我离开了她

[ɪn] ['dʌblɪn] .

in	Dublin	.
在	都柏林	.

在都柏林。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .

I	don't	know	whether	she	has	found	her	lover	.
我	不	知道	无论	她	有	成立	她	情人	.

我不知道她是否找到了她的爱人。

" [bɑːrθɛləmiːz] [feɪs] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [blɑːntʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːps] - [laɪk] ['pælə(r)] ,

"	Barthelemy's	face	had	gradually	blanched	to	a	corpse	-	like	pallor	,
"	巴特勒米的	脸	有	逐步地	焯水	到	一个	尸体	-	喜欢	苍白	,

巴特勒米的脸色逐渐变得惨白，如同死人一般。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] ['veɪkənsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [smaɪl] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['gɑːstli]

his	eyes	were	fixed	on	vacancy	and	a	strange	smile	rested	on	his	ghastly
他的	眼睛	是	固定的	在	空缺	和	一个	奇怪的	微笑	休息	在	他的	阴森

[feɪs] .

face	.
脸	.

他的目光呆滞地盯着前方，一张狰狞的脸上挂着一丝诡异的笑容。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] ['kreɪzi] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['paɪrəts] ,

"	See	how	the	captain	is	smiling	,	he	has	gone	crazy	!	"	whispered	the	pirates	,
"	看	如何	这	队长	是	微笑	,	他	有	已消失	疯狂的	!	"	低声说道	这	海盗	,

“瞧瞧船长笑得多开心，他疯了！”海盗们低声说道。

['stɑrtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə'lɑːm] .

starting	up	in	alarm	.
开始	向上	在	警报	.

警报响起。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [hɪl] , ['straɪkɪŋ] [bɑːr'tɛləmi] [ɒn][ðə; ði]

"	What	has	happened	to	you	?	"	exclaimed	Hill	,	striking	Barthelemy	on	the
"	什么	有	发生	到	你	?	"	惊呼	爬坡道	,	引人注目	巴特勒米	在	这

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“你怎么了？”希尔惊呼道，同时拍了一下巴特勒米的肩膀。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] ,

The	latter	started	at	the	touch	,	and	a	look	of	profound	,
这	后者	开始	在	这	触碰	,	和	一个	看	的	深刻的	,

后者始于触碰，以及一种深邃的眼神，

[ʌn'ʌtərəbl] ['sædnəs] [drəʊv] [ðə; ði] [smaɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

unutterable	sadness	drove	the	smile	from	his	face	.
难以言喻	悲伤	驾驶	这	微笑	从	他的	脸	.

难以言喻的悲伤让他的笑容消失了。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [hi:; hi] [grɑ:sp, græsp] [hɪl] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [dru:] [hɪm] [ə'saɪd] ,

Rising	from	the	table	,	he	grasped	Hill	by	the	hand	,	drew	him	aside	,
崛起	从	这	桌子	,	他	抓住	爬坡道	经过	这	手	,	画	他	旁边	,

他从桌边站起身，抓住希尔的手，把他拉到一边。

[slɪpt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

slipped	his	arm	into	his	,	and	walking	forward	to	the	bow	of	the	ship	,
滑倒了	他的	手臂	进入	他的	,	和	步行	向前	到	这	弓	的	这	船	,

他将自己的胳膊挽进对方的胳膊里，然后走向船头。

[sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['staɪf(ə)ld] [vɔɪs] :

said	in	a	stifled	voice	:
说	在	一个	窒息	嗓音	:

他压抑着声音说道：

" ['kæptɪn] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lɑ:st] [deɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] !

"	Captain	,	this	is	the	last	day	of	my	life	!
"	队长	,	这	是	这	最后的	天	的	我的	生活	!

“船长，这是我生命的最后一天！”

[aɪ] [fi:l] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

I	feel	,	I	know	it	.
我	感觉	,	我	知道	它	.

我感觉到了，我知道了。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ɑ:sk] [waɪ] .

You	must	not	ask	why	.
你	必须	不是	问	为什么	.

你不准问为什么。

[ðæt] [ɪz] [maɪ] [əʊn] [ə'feə(r)] .

That	is	my	own	affair	.
那	是	我的	自己的	事务	.

那是我自己的事。

[ðə; ði] ['paɪrət] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [ˌsʊpər'stɪʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	pirate	has	his	superstitions	as	well	as	the	rest	of	the
这	海盗	有	他的	迷信	作为	出色地	作为	这	休息	的	这

海盗和其他人一样，也有自己的迷信。

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

世界。

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [nəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [du:md] [wen] [hi:; hi] [mi:ts] [ðə; ði] ['spektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] .

The	sailor	knows	that	he	is	doomed	when	he	meets	the	spectre	of	the	sea	.
这	水手	知道	那	他	是	注定失败	什么时候	他	满足	这	幽灵	的	这	海	.

水手在与大海的幽灵相遇时，就知道自己注定要完蛋了。

[maɪ] [səʊl] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spektə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] - [deɪ] .

My	soul	has	such	a	spectre	,	and	I	encountered	it	to	-	day	.
我的	灵魂	有	这样的	一个	幽灵	,	和	我	遭遇	它	到	-	天	.

我的灵魂深处住着这样一个幽灵，而我今天就遇到了它。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ɔ:(r)] [weə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] .

I	know	not	how	or	where	,	but	I	shall	fall	.
我	知道	不是	如何	或者	在哪里	,	但	我	将	落下	.

我不知道如何或在哪里，但我必将陨落。

[ɪn][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptʃəd] [kɪŋ] ['sɒləmən] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ]

In	the	hold	of	the	captured	King	Solomon	there	are	ten	thousand	pounds	sterling
在	这	抓住	的	这	捕获	国王	所罗门	那里	是	十	千	磅	英镑

[ɪn][gəʊld] [dʌst] ;

in	gold	dust	;
在	金子	灰尘	;

在被俘的所罗门王的船舱里，有价值一万英镑的金粉；

[ɪf] [aɪ] [fɔːl] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['stəʊlən] ['prɒpəti] .

if	I	fall	,	take	it	—	as	compensation	for	your	stolen	property	.
如果	我	落下	,	拿	它	—	作为	赔偿	为了	你的	被盗	财产	.

如果我摔倒了，你就把它拿走吧——作为你被盗财物的补偿。

" [hɪl] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	Hill	gazed	at	him	from	head	to	foot	,	and	then	returned	to	the	others	.
"	爬坡道	凝视	在	他	从	头	到	脚	,	和	然后	返回	到	这	其他的	.

希尔上下打量了他一番，然后转头看向其他人。

" [jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪn] [ɪz][səʊ] [drʌŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Your	captain	is	so	drunk	that	he	doesn't	know	what	he	is	talking	about	.
"	你的	队长	是	所以	醉	那	他	不	知道	什么	他	是	说	关于	.

“你们的船长喝得烂醉，根本不知道自己在说什么。”

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [leɪ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['teɪblz] ,

"	An	hour	later	most	of	the	pirates	lay	intoxicated	under	the	tables	,
"	一个	小时	之后	最多	的	这	海盗	躺	酣	在下面	这	表格	,

一个小时后，大部分海盗都醉倒在桌子底下。

['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪ'rekt] , [dɪ'spjuːtɪŋ] [ðə; ði]['weɪdʒə(r)] [wɪð] ['dʒɒnəθən] [hɪl] ,

only	two	or	three	remaining	erect	,	disputing	the	wager	with	Jonathan	Hill	,
仅有的	二	或者	三	其余的	直立	,	争议	这	赌注	和	乔纳森	爬坡道	,

只剩下两三个还站着，正和乔纳森·希尔争论打赌的事。

[wen] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [helm] ['ʃaʊtɪd] :

when	the	man	at	the	helm	shouted	:
什么时候	这	男人	在	这	舵	喊叫	:

掌舵的人喊道：

" [seɪl] [ɪn] [saɪt] !

"	Sail	in	sight	!
"	帆	在	视线	!

“帆船就在眼前！”

" [ðə; ði][kraɪ] ['səubəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [ænd; ənd] , ['stægərɪŋ] ['fɔːwəd] ,

"	The	cry	sobered	some	of	the	pirates	and	,	staggering	forward	,
"	这	哭	清醒	一些	的	这	海盗	和	,	令人震惊	向前	,

“这声喊叫让一些海盗清醒过来，他们踉跄着向前走去，

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ves(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] [siːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

they	recognized	in	the	approaching	vessel	the	ship	seen	the	night	before	.
他们	认可	在	这	接近	血管	这	船	已见	这	夜晚	前	.

他们认出驶近的船只正是前一天晚上看到的那艘船。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dred] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

A	strange	dread	took	possession	of	them	all	.
一个	奇怪的	恐惧	采取	拥有	的	他们	全部	.

一种莫名的恐惧笼罩了他们所有人。

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [ʃʊk] [ðeə(r)] ['drʌŋkən] ['mesmeɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [driːmz] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
They hastily shook their drunken messmates from their dreams , pointed to the
他们 草草 摇晃 他们的 醉 同伴 从 他们的 梦境 , 尖 到 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

他们匆忙地把醉醺醺的同伴们从梦乡中唤醒，指着那艘船说：

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə] [bɑːr'tɛləmi] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] .
and hurried to Barthelemy with the tidings .
和 慌忙 到 巴特勒米 和 这 消息 .

于是他急忙将消息告诉了巴特勒米。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['terə(r)][ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [sed] ['kəʊldli] :
The latter noticed the terror in their faces , and said coldly :
这 后者 注意到 这 恐怖 在 他们的 面孔 , 和 说 冷冷地 :

后者注意到他们脸上的恐惧，冷冷地说：

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]['ʃʊgə(r)]['meɪkə(r)] [wɪtʃ] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɒks] - [haʊnd]
" That is certainly the Portuguese sugar maker which fled from the Fox - Hound
" 那 是 当然 这 葡萄牙语 糖 制造商 哪个 逃亡 从 这 狐狸 - 猎犬
['jestədeɪ] [ænd; ənd] ,
yesterday and ,
昨天 和 ,

“那肯定是昨天从猎狐犬旅馆逃跑的那位葡萄牙制糖商，而且……”

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][sʌm; səm]['hɑːbə(r)] , [hæz; həz] [naʊ] [rʌn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] . "
in trying to escape into some harbor , has now run between two fires . "
在 尝试 到 逃脱 进入 一些 港口 , 有 现在 跑步 之间 二 火灾 . "

为了逃往某个港口，它现在却身处两团火海之间。

" [ðæts] [nəʊ][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]['treɪdə(r)] , [sɜː(r)] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ]
" That's no Portuguese trader , sir , " said one of the pirates in a trembling
" 那就是 不 葡萄牙语 商 , 先生 , " 说 一 的 这 海盗 在 一个 发抖
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“先生，那不是葡萄牙商人，”其中一个海盗颤抖着声音说道。

" [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [sɜːvd] [ɒn] [ðæt] [ʃɪp] [ænd; ənd] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .
" Before I deserted to you , I served on that ship and know her well .
" 前 我 荒凉的 到 你 , 我 服务 在 那 船 和 知道 她 出色地 .

“在我投奔你之前，我曾在那艘船上服役，对它很了解。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['swɒləʊ] . "
It is the Swallow . "
它 是 这 吞 . "

那是燕子。

" [wel] ? " [sed] [bɑːr'tɛləmi] , ['smaɪlɪŋ] ['skɔːnfəli] , " [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
" Well ? " said Barthelemy , smiling scornfully , " and suppose she is ,
" 出色地 ? " 说 巴特勒米 , 微笑 轻蔑地 , " 和 认为 她 是 ,

“怎么样？”巴特勒米轻蔑地笑着说，“假设她是……”

[wʊd] [maɪ] [men] [biː; bi] [tuː] ['kaʊədli] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ? "
would my men be too cowardly to meet her ? "
会 我的 男人 是 也 胆小 到 见面 她 ? "

我的手下会不会太胆怯，不敢见她？

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [gʌnz] [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['seɪlə(r)][ɪn][ðə; ði]
" She has one hundred and ten guns and is one of the best sailers in the
" 她 有 一 百 和 十 枪支 和 是 一 的 这 最好的 水手们 在 这
['neɪvi] . "
navy . "
海军 . "

“她有110门火炮，是海军中最优秀的帆船之一。”

" [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
" That makes no difference .
" 那 制作 不 不同之处 .

“那没什么区别。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪnz] ? "
Who are her captains ? "
WHO 是 她 队长 ? "

她的队长是谁?

" [wʌn][ɪz] [nemd] ['deɪvɪd] [ɔɪl] — [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊlz] . "
" One is named David Oyle — the other Rolls . "
" 一 是 命名 大卫 奥伊尔 — 这 其他 卷 . "

“一个名叫大卫·奥伊尔，另一个名叫劳斯莱斯。”

" [rəʊlz] ! " [rɪ'piːtɪd] [bɑːr'tɛləmi] ['stɑrtɪŋ] .
" Rolls ! " repeated Barthelemy starting .
" 卷 ! " 重复 巴特勒米 开始 .

“滚！”巴特勒米重复道。

" [səʊ][maɪ] [prɪ'zentɪmənt] [wɒz; wəz] [truː] .
" So my presentiment was true .
" 所以 我的 预感 曾是 真的 .

“看来我的预感是对的。”

[ʌp] , [maɪ][men] !
Up , my men !
向上 , 我的 男人 !

起来，我的弟兄们!

[biːt] [ðə; ði] [drʌmz] , [ʃəʊ] [ðə; ði][flægz] , [spred] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv]['kænvəs] , [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Beat the drums , show the flags , spread every inch of canvas , prepare for the
打 这 鼓 , 展示 这 旗帜 , 传播 每一个 英寸 的 帆布 , 准备 为了 这
['bæt(ə)l] !
battle !
战斗 !

击鼓、升旗、铺开每一寸画布，准备战斗!

[fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz][ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .
Fear nothing , the god of war is on our side .
害怕 没有什么 , 这 上帝 的 战争 是 在 我们的 边 .

不要害怕，战神与我们同在。

" [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [siːzd] [ðeə(r)] ['wepənz] , [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] ['steɪʃnz] ,
" The buccaneers seized their weapons , the gunners went to their stations ,
" 这 海盗 查获 他们的 武器 , 这 炮手 去 到 他们的 车站 ,

海盗们缴获了武器，炮手们回到了各自的岗位。

[ænd; ənd] [bɑːr'tɛləmi] [wɪð'druː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
and Barthelemy withdrew for a few moments to his cabin .
和 巴特勒米 退出 为了 一个 很少 时刻 到 他的 舱 .

巴特勒米暂时回到了自己的小屋。

[hiː; hi] [suːn] [ˌriːəˈpiə] , ['weərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] ,

He	soon	reappeared	,	wearing	on	his	head	a	broad	-	brimmed	hat	,
他	很快	再次出现	,	穿着	在	他的	头	一个	广阔	-	满溢	帽子	,

他很快再次出现，头上戴着一顶宽边帽。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['skɑːlət] [pluːm] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ]['ruːbi] ['bʌk(ə)l] ; [hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] , ['stʌdɪd] [wɪð] [dʒemz] ,

with	a	long	scarlet	plume	fastened	with	a	ruby	buckle	;	his	costume	,	studded	with	gems	,
和	一个	长的	猩红	羽	系紧	和	一个	红宝石	扣上	;	他的	戏服	,	带钉的	和	宝石	,

他头戴一根长长的猩红色羽毛，羽毛上系着一颗红宝石扣；他的服装上镶嵌着宝石。

[wɒz; wəz] ['gəːdl] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːʃn] [ʃɔːl] ; [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [hʌŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [gəʊld] [tʃeɪn] ,

was	girdled	with	a	Persian	shawl	;	around	his	neck	hung	a	broad	gold	chain	,
曾是	束腰	和	一个	波斯语	披肩	;	大约	他的	脖子	悬挂	一个	广阔	金子	链	,

他腰间系着一条波斯披肩；脖子上挂着一条宽金链。

[səˈsteɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['daɪmənd] [krɒs] ,

sustaining	a	glittering	diamond	cross	,
维持	一个	闪闪发光	钻石	叉	,

支撑着一个闪闪发光的钻石十字架，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['pɪstlz] [huːz] ['hænd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][set] [wɪð] [pɜːlz] .

and	in	his	belt	were	thrust	pistols	whose	handles	were	set	with	pearls	.
和	在	他的	腰带	是	推力	手枪	谁	把手	是	放	和	珍珠	.

他的腰带上别着两把短枪，枪柄上镶嵌着珍珠。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [fɔːθ] , ['hɔːti] [ɪn] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsntli] [klæd] , [laɪk] [ə; eɪ]

So	he	came	forth	,	haughty	in	bearing	and	magnificently	clad	,	like	a
所以	他	来了	前进	,	傲慢	在	轴承	和	壮丽	覆膜	,	喜欢	一个

于是他走了出来，神态傲慢，衣着华丽，就像……

['braɪdgruːm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ['bæŋkwɪt] .

bridegroom	going	to	his	marriage	banquet	.
新郎	去	到	他的	婚姻	宴会	.

新郎去参加婚宴。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [əˈpɒn] [hɪm] .

The	eyes	of	all	the	pirates	were	fixed	upon	him	.
这	眼睛	的	全部	这	海盗	是	固定的	之上	他	.

所有海盗的目光都集中在他身上。

['evri] [wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [fɜːməst] [bɪ'liːf] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [bɑːr'tɛləmi] .

Every	one	had	the	firmest	belief	that	nothing	was	impossible	for	Barthelemy	.
每一个	一	有	这	最坚固	信仰	那	没有什么	曾是	不可能的	为了	巴特勒米	.

每个人都坚信，对于巴特勒米来说，没有什么是不可能的。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['bekən] [tuː; tə] ['muːdi] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :

The	latter	beckoned	to	Moody	and	whispered	in	his	ear	:
这	后者	招手	到	穆迪	和	低声说道	在	他的	耳朵	:

后者向穆迪招了招手，在他耳边低语道：

" [əʊld] ['kɒmreɪd] ,

"	Old	comrade	,
"	老的	同志	,

“老同志，

[ai] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['perəl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv]

I	need	not	tell	you	that	this	will	be	the	hour	of	greatest	peril	which	we	have
我	需要	不是	告诉	你	那	这	将要	是	这	小时	的	最	危险	哪个	我们	有

['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] .

ever	experienced	.
曾经	经验丰富的	.

无需我赘述，这将是我们经历过的最危险的时刻。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [həʊld] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

We	must	hold	by	each	other	.
我们	必须	抓住	经过	每个	其他	.

我们必须互相扶持。

[ai] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [ɔːl] [seɪl] [set] , [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ]

I	have	decided	to	approach	the	enemy	with	all	sail	set	,	receiving	and	returning
我	有	决定	到	方法	这	敌人	和	全部	帆	放	,	接收	和	返回

[hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] .

his	fire	.
他的	火	.

我决定扬帆起航，迎击敌人的炮火并予以还击。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪs'mæsts] [juː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [lænd] ; [ɪf] [ðæt] [feɪlz] ,

If	he	dismasts	us	,	we	will	try	to	escape	to	land	;	if	that	fails	,
如果	他	桅杆折断	我们	,	我们	将要	尝试	到	逃脱	到	土地	;	如果	那	失败	,

如果他把我们的桅杆弄断，我们就尝试逃到陆地上；如果失败了，

[wiː; wi] [wɪl] ['græpl] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [bləʊ] [bəuθ] [ʃɪps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] . "

we	will	grapple	the	enemy	and	blow	both	ships	into	the	air	.	"
我们	将要	抓钩	这	敌人	和	吹	两个都	船舶	进入	这	空气	.	"

我们将与敌人搏斗，并将两艘敌舰炸飞。”

" ['veri] [wel] , " ['mʌtə] [ðə; ði] [əʊld] ['paɪrət] , ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	Very	well	,	"	muttered	the	old	pirate	,	clenching	his	pipe	between	his	teeth	.
"	非常	出色地	,	"	低声说道	这	老的	海盗	,	紧握	他的	管道	之间	他的	牙齿	.

“好吧，”老海盗咕哝着，嘴里叼着烟斗。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , ['muːdi] .

"	One	thing	more	,	Moody	.
"	一	事物	更多的	,	穆迪	.

“还有一件事，穆迪。”

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] , [θrəʊ] [maɪ] ['bɒdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

If	I	should	fall	,	throw	my	body	into	the	sea	.
如果	我	应该	落下	,	扔	我的	身体	进入	这	海	.

如果我坠落，请将我的身体抛入大海。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

I	want	to	rest	on	the	bottom	of	the	ocean	.
我	想	到	休息	在	这	底部	的	这	海洋	.

我想在海底安息。

" [ðə; ði] ['paɪrət] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [graul] : " ['veri] [wel] .

"	The	pirate	bent	his	head	and	growled	:	"	Very	well	.
"	这	海盗	弯曲	他的	头	和	咆哮	:	"	非常	出色地	.

海盗低下头，咆哮道：“很好。”

" [ðen] [iːtʃ] [mæn] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .

"	Then	each	man	went	to	his	post	.
"	然后	每个	男人	去	到	他的	邮政	.

然后，每个人都回到了自己的岗位。

[bɑːr'tɛləmi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] , [kraɪd] : " [reɪz] [ðə; ði]

Barthelemy	drew	his	sword	and	,	raising	his	head	proudly	,	cried	:	"	Raise	the
巴特勒米	画	他的	剑	和	,	提高	他的	头	自豪地	,	哭	:	"	增加	这

['æŋkəz] .

anchors	.
锚	.

巴特勒米拔出剑，骄傲地抬起头，喊道："升起锚链。"

" [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [əu'bei] , [ðə; ði] [wɪnd] [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] ,

"	The	order	was	obeyed	,	the	wind	filled	the	sails	,	and	the	two	ships	,
"	这	命令	曾是	服从	,	这	风	已填	这	帆	,	和	这	二	船舶	,

命令得到执行，风吹满了风帆，两艘船，

[wɪð] [ðeə(r)][flægz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] , ['ræpɪdli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

with	their	flags	fluttering	in	the	breeze	,	rapidly	approached	each	other	.
和	他们的	旗帜	飘动	在	这	微风	,	快速	接近	每个	其他	.

他们的旗帜在微风中飘扬，迅速地向彼此靠近。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] , [bəuθ] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] .

On	arriving	within	a	certain	distance	,	both	turned	suddenly	.
在	抵达	之内	一个	肯定	距离	,	两个都	转向	突然	.

两人相距一定距离后，突然转向。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] ['faɪəd][fɜːst] , ['sɪksti] [gʌnz] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

The	Swallow	fired	first	,	sixty	guns	thundering	at	the	same	instant	.
这	吞	被解雇	第一的	,	六十	枪支	雷鸣	在	这	相同的	立即的	.

"燕子"号率先开火，六十门大炮同时轰鸣。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːtʃuːn] [rɪ'zɝvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)] , [dɪd] [nɒt] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [seɪl] ,

The	Royal	Fortune	reserving	her	fire	,	did	not	lose	a	single	sail	,
这	皇家	财富	预订	她	火	,	做过	不是	失去	一个	单身的	帆	,

"皇家财富号"保留了火力，没有损失一张帆。

[ænd; ənd]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [men] [fel] .

and	only	three	of	her	men	fell	.
和	仅有的	三	的	她	男人	跌倒	.

她手下只有三人阵亡。

" [ʌp] [ænd; ənd][æt; ət][ðem; ðəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɑːr'tɛləmi] , " [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz]['aʊəz] " ;

"	Up	and	at	them	!	"	shouted	Barthelemy	,	"	the	advantage	is	ours	"	;
"	向上	和	在	他们	!	"	喊叫	巴特勒米	,	"	这	优势	是	我们的	"	;

"起来反击！"巴特勒米喊道，"我们占了上风！"

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] ['fɔːti] [gʌnz] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['vɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ] ,

and	as	he	spoke	his	forty	guns	returned	the	volley	of	the	Swallow	,
和	作为	他	辐	他的	四十	枪支	返回	这	截击	的	这	吞	,

他说话间，他的四十门大炮随即还击了"燕子号"的齐射。

[wɪtʃ] [rɔkt] ['hevɪli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] .

which	rocked	heavily	under	the	shock	.
哪个	摇滚	重度	在下面	这	震惊	.

震动使它剧烈摇晃。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪz]

Just	at	that	moment	the	report	of	a	pis
只是	在	那	片刻	这	报告	的	一个	pis

就在这时，一份关于小便的报告传来。

[toʊl] ['ekəud] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['swɑːloʊz] [dek] [ænd; ənd] [bɑːr'tɛləmi] [sæŋk] ['laɪfləs] [ɒn][ə; eɪ] ['kænən] .

tol	echoed	from	the	Swallow's	deck	and	Barthelemy	sank	lifeless	on	a	cannon	.
托尔	回声	从	这	燕子的	甲板	和	巴特勒米	沉没	无生命	在	一个	大炮	.

"托尔"号的炮声从燕子号的甲板上回荡，巴特勒米号沉入炮膛，失去了生命。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

The	bullet	had	pierced	his	heart	.
这	子弹	有	穿孔	他的	心	.

子弹穿透了他的心脏。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][helm] , ['stiːvnsən] , [sɔː] [hɪm][fɔːl][ænd; ənd] , [nɒt] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd]

The	man	at	the	helm	,	Stephenson	,	saw	him	fall	and	,	not	perceiving	the	wound
这	男人	在	这	舵	,	斯蒂芬森	,	锯	他	落下	和	,	不是	感知	这	伤口

, ['ʃaʊtɪd] :

,	shouted	:
,	喊叫	:

掌舵的斯蒂芬森看到他倒下，但没有注意到他受伤了，便喊道：

" [doʊnt][laɪ] [daʊn] , ['kæptɪn] ,

"	Don't	lie	down	,	captain	,
"	不	说谎	向下	,	队长	,

“别躺下，船长，

[bʌt; bət] [lʊk] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['bəʊldli][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [faɪt] [æz; əz] [bi'siːm] [ə; eɪ][mæn] .

but	look	the	danger	boldly	in	the	face	and	fight	as	beseems	a	man	.
但	看	这	危险	大胆地	在	这	脸	和	斗争	作为	似乎	一个	男人	.

但要勇敢地直面危险，像个男人一样战斗。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ][dʒet][ɒv; əv] [blʌd] [gʌʃ] [frɒm; frəm] [bɑːrθɛləmiːz] [brest] .

"	Even	as	he	spoke	a	jet	of	blood	gushed	from	Barthelemy's	breast	.
"	甚至	作为	他	辐	一个	喷射	的	血	滔滔不绝	从	巴特勒米的	胸部	.

“就在他说话的时候，一股鲜血从巴特勒米的胸口喷涌而出。”

['stiːvnsən] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət]

Stephenson	,	seeing	it	,	leaped	from	his	post	in	despair	,	leaving	his	place	at
斯蒂芬森	,	看到	它	,	跳跃	从	他的	邮政	在	绝望	,	离开	他的	地方	在

[ðə; ði] [helm] ,

the	helm	,
这	舵	,

斯蒂芬森看到这一幕，绝望地从岗位上跳了下来，离开了他的指挥台。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [bɑːrθɛləmiːz] ['bɒdi] ['ʃaʊtɪd] , ['sɒbɪŋ] [ə'laʊd] : " [hiː; hi][ɪz] [ded] !

and	throwing	himself	on	Barthelemy's	body	shouted	,	sobbing	aloud	:	"	He	is	dead	!
和	投掷	他自己	在	巴特勒米的	身体	喊叫	,	啜泣	大声	:	"	他	是	死的	!

他扑到巴特勒米的尸体上，放声大哭：“他死了！”

" [ðə; ði][kraɪ] ['feəli] ['pærəlaɪzd] [ðə; ði] ['paɪrəts] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] ; ['neɪmləs] ['terə(r)]

"	The	cry	fairly	paralyzed	the	pirates	just	at	the	critical	moment	;	nameless	terror
"	这	哭	相当	瘫痪	这	海盗	只是	在	这	批判的	片刻	;	无名	恐怖

[fɪld] [ðeə(r)] [hɑːts] ,

filled	their	hearts	,
已填	他们的	心	,

“就在危急时刻，那声尖叫几乎让海盗们动弹不得；一种难以名状的恐惧充满了他们的心。”

[ænd; ənd][ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kæptɪnz] [kɔːps] .

and	all	rushed	to	their	captain's	corpse	.
和	全部	匆忙	到	他们的	船长的	尸体	.

所有人都冲向他们队长的尸体。

['muːdi] [θrʌst] [ðem; ðəm][ə'saɪd] [raɪt] [ænd; ənd][left] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['heɪstɪli]

Moody	thrust	them	aside	right	and	left	till	he	reached	the	body	,	and	hastily
穆迪	推力	他们	旁边	正确的	和	左边	直到	他	达到	这	身体	,	和	草草

[siːz]

seiz
抓住

穆迪左右拨开他们，直到走到尸体旁，然后迅速抓住.....

[ɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʊlwək] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

ing	it	,	he	threw	it	over	the	bulwark	into	the	sea	.
ing	它	,	他	扔	它	超过	这	堡垒	进入	这	海	.

说完，他把它扔过舷墙，扔进了海里。

[wɪð] [bɑːr'tɛləmi] , [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [fled] .

With	Barthelemy	,	the	moving	spirit	of	the	pirates	fled	.
和	巴特勒米	,	这	移动	精神	的	这	海盗	逃亡	.

随着巴特勒米的离去，海盗们那股桀骜不驯的精神也随之消散了。

['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['wepənz] , [ðeɪ] [sə'rendəd] .

Throwing	down	their	weapons	,	they	surrendered	.
投掷	向下	他们的	武器	,	他们	投降	.

他们扔下武器，投降了。

[nəʊ][mæn] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ; [ðeɪ] [sæŋk] [laɪk] [ə; eɪ] ['hedləs] ['bɒdi] .

No	man	knew	exactly	what	he	was	doing	;	they	sank	like	a	headless	body	.
不	男人	知道	确切地	什么	他	曾是	正在做	;	他们	沉没	喜欢	一个	无头	身体	.

没有人确切知道自己在做什么；他们像无头尸体一样沉入海底。

['skʌdəˌmɔːr] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

Scudamore	was	the	only	one	who	thought	of	anything	.
斯库达莫尔	曾是	这	仅有的	一	WHO	想法	的	任何事物	.

只有斯库达莫尔想到了办法。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [rəʊlz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [sləʊ] - [mætʃ] , [rʌʃt]

He	recognized	Rolls	on	the	other	ship	and	,	seizing	a	lighted	slow	-	match	,	rushed
他	认可	卷	在	这	其他	船	和	,	抓住	一个	照明	慢的	-	匹配	,	匆忙

[tuː; tə][ðə; ði]['paʊdə(r)] [ˌmægə'ziːn] ,

to	the	powder	magazine	,
到	这	粉末	杂志	,

他认出另一艘船上的罗尔斯，抓起一根点燃的慢燃火柴，冲向火药库。

[bʌt; bət] [met] ['henri] ['glɑːzbi] ['stændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [drɔːn] [sɒːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

but	met	Henry	Glasby	standing	with	a	drawn	sword	at	the	door	.
但	遇见	亨利	格拉斯比	常设	和	一个	绘制	剑	在	这	门	.

却在门口遇到了手持利剑的亨利·格拉斯比。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ʃriːk] .

"	What	are	you	doing	here	?	"	he	shrieked	.
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	他	尖叫	.

“你在这里干什么？”他尖叫道。

" ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] , " [rɪ'plaɪd] ['glɑːzbi] , ['rentʃɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

"	Keeping	you	back	,	"	replied	Glasby	,	wrenching	the	match	from	his	hand	and
"	保持	你	后退	,	"	回复	格拉斯比	,	扭动	这	匹配	从	他的	手	和

['stæmpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .

stamping	out	the	light	.
冲压	出去	这	光	.

“拦着你呢，”格拉斯比说着，一把夺过他手中的火柴，踩灭了火苗。

" [əʊ'həʊ] !

"	Oho	!
"	哦	!

“哦吼！”

- , ['muːdi] , [hɪə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] ['skʌdəˌmɔːr] .

Asphlant	,	Moody	,	here	!	"	shouted	Scudamore	.
-	,	穆迪	,	这里	!	"	喊叫	斯库达莫尔	.

“沥青，穆迪，到这儿来！”斯库达莫尔喊道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .

"	Here	is	a	traitor	.
"	这里	是	一个	叛徒	.

“这是个叛徒。”

[help] [ˌem 'iː] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊdə(r)] [ˌmægə'ziːn] .

Help	me	break	into	the	powder	magazine	.
帮助	我	休息	进入	这	粉末	杂志	.

帮我闯入火药库。

" [æn; ən]['ʌprɔː(r)] ['fɒləʊd] .

"	An	uproar	followed	.
"	一个	骚动	随后	.

随后一片哗然。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] , ['ʌðə(r)z][ɒp]

Some	of	the	pirates	wanted	to	blow	up	the	ship	,	others	op
一些	的	这	海盗	通缉	到	吹	向上	这	船	,	其他的	操作

一些海盗想炸毁这艘船，另一些则……

[pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tendɪŋ] ['glɑːzbi] [pɔː] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː]

posed	it	,	and	while	the	two	parties	were	contending	Glasby	poured	water	into
摆拍	它	,	和	尽管	这	二	各方	是	争吵	格拉斯比	倾倒	水	进入

[ðə; ði] [kegz] ,

the	kegs	,
这	酒桶	,

他提出了这个问题，就在双方争论不休的时候，格拉斯比往酒桶里倒了水。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] ['juːsləs] .

so	that	the	powder	was	useless	.
所以	那	这	粉末	曾是	无用	.

所以这种粉末毫无用处。

[æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] .

An	hour	after	the	whole	crew	were	prisoners	.
一个	小时	后	这	所有的	全体人员	是	囚犯	.

一小时后，全体船员都成了俘虏。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n]

Retribution
报应

报应

[ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [waɪn] [ɪz] [dreɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌp] , ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði] [dregz] ,

The	foaming	wine	is	drained	from	the	cup	,	nothing	remains	but	the	dregs	,
这	起泡	葡萄酒	是	排水	从	这	杯子	,	没有什么	遗迹	但	这	渣	,

杯中泡沫丰富的葡萄酒被倒掉，只剩下杯底的残渣。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['empti] .

which	we	will	also	empty	.
哪个	我们	将要	还	空的	.

我们也会将其清空。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['kæptɪn] [hɪl] [rɪ'li:st] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ]

During	the	battle	Captain	Hill	released	himself	and	his	ship	and	,	taking
期间	这	战斗	队长	爬坡道	发布	他自己	和	他的	船	和	,	采取

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] - ['mʌni] ,

possession	of	the	pirates	'	money	,
拥有	的	这	海盗	-	钱	,

战斗中，希尔船长释放了自己和船只，并夺取了海盗的钱财。

[seɪld] [ə'weɪ] .

sailed	away	.
航行	离开	.

扬帆远航。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] , ['prɪznər] [ɒn] [bɔ:d] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃɪp] , [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [tu:; tə] [keɪp] ['kɔ:rsoʊ] ,

The	buccaneers	,	prisoners	on	board	their	own	ship	,	were	taken	to	Cape	Corso	,
这	海盗	,	囚犯	在	木板	他们的	自己的	船	,	是	已采取	到	岬	科尔索	,

这些海盗被囚禁在自己的船上，并被押送到科索角。

[bʌt; bət] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [dɪ'zɑ:stə(r)] [kʊd; kəd] [səb'dju:] [ðem; ðəm] .

but	not	even	this	disaster	could	subdue	them	.
但	不是	甚至	这	灾难	可以	征服	他们	.

但即使是这场灾难也未能征服他们。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [men] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðeə(r)] [wu:ndz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bændɪdʒd] ,

The	injured	men	would	not	allow	their	wounds	to	be	bandaged	,
这	受伤	男人	会	不是	允许	他们的	伤口	到	是	包扎	,

受伤的男子不让别人包扎他们的伤口。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] ['aɪənz] , [bi:t] [ðeə(r)] ['eɪkɪŋ] , ['bli:dɪŋ] [wu:ndz] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] ,

and	when	they	were	put	in	irons	,	beat	their	aching	,	bleeding	wounds	with	their	chains	,
和	什么时候	他们	是	放	在	熨斗	,	打	他们的	疼痛	,	出血	伤口	和	他们的	链条	,

当他们被戴上镣铐时，就用铁链抽打他们疼痛流血的伤口。

[ænd; ənd] [daɪd] ['ʌtərɪŋ] [ˌɪmpri'keiʃən] , ['rekənsaɪld] ['naɪðə(r)] [tu:; tə] [gɒd] [nɔ:(r)] [mæn] .

and	died	uttering	imprecations	,	reconciled	neither	to	God	nor	man	.
和	死亡	发出声音	诅咒	,	和解	两者都不	到	上帝	也不	男人	.

他临死前口中不断咒骂，既不与上帝和解，也不与人和解。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sæŋ] [waɪld] [ˌbʌkə'nɪə(r)] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðeə(r)] [gɑ:dz] [wɪð] ['snɪrɪŋ] [dʒest] .

The	others	sang	wild	buccaneer	songs	and	irritated	their	guards	with	sneering	jests	.
这	其他的	唱	荒野	海盗	歌曲	和	受刺激	他们的	守卫	和	冷笑	笑话	.

其他人唱着狂野的海盗歌曲，用嘲讽的玩笑惹恼了守卫。

[weɪɪŋ] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bred] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] , ['lɑ:fɪŋ] :

Weighing	the	ration	of	bread	in	his	hand	one	of	them	said	,	laughing	:
称重	这	配给	的	面包	在	他的	手	一	的	他们	说	,	笑	:

其中一人掂了掂手里的面包，笑着说：

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [draɪ] [ʌp] [tu:; tə] [seɪv] [hemp] ;

"	You	want	us	to	dry	up	to	save	hemp	;
"	你	想	我们	到	干燥	向上	到	节省	麻	;

“你们想让我们停止种植大麻来拯救大麻；

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [səʊ] [θɪn] [ɒn] [ðɪs] [feə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæŋ] [ˌju: 'es] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] [jɑ:n] .

we	shall	get	so	thin	on	this	fare	that	you	can	hang	us	by	a	thread	of	yarn
我们	将	得到	所以	薄的	在	这	票价	那	你	能	悬挂	我们	经过	一个	线	的	纱

.

:
.

我们靠这点食物会瘦得皮包骨，瘦到可以用一根线把我们吊起来。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['kʌplz] .

"	They	were	chained	together	in	couples	.
"	他们	是	连锁	一起	在	情侣	.

他们被成对地用铁链锁在一起。

[wʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [preɪ] ; [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [θrʌst] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] .

One	began	to	sing	and	pray	;	his	companion	gave	him	a	violent	thrust	in	the	side	.
一	开始	到	唱歌	和	祈祷	;	他的	伴侣	给予	他	一个	暴力	推力	在	这	边	.

其中一人开始唱歌祈祷；他的同伴猛地一推他的肋部。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [geɪn] [baɪ] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	do	you	expect	to	gain	by	that	?	"	he	asked	.
"	什么	做	你	预计	到	获得	经过	那	?	"	他	问	.

他问道："你希望从中获得什么好处？"

" [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hʌmbli] .

"	The	Kingdom	of	Heaven	,	"	replied	the	other	humbly	.
"	这	王国	的	天堂	,	"	回复	这	其他	谦卑地	.

"天国，"另一个人谦卑地回答道。

" [juː; jʊ] ?

"	You	?
"	你	?

"你?

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?

The	Kingdom	of	Heaven	?
这	王国	的	天堂	?

天国?

[juː; jʊ] [pɑːst] [ðæt] [pɔːt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] .

You	passed	that	port	long	ago	with	the	rest	of	us	.
你	通过了	那	港口	长的	前	和	这	休息	的	我们	.

你和我们其他人一样，很久以前就经过了那个港口。

[wɪr] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hel] .

We're	sailing	for	hell	.
是	帆船	为了	地狱	.

我们正驶向地狱。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['entə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ræŋk] ,

The	captain	is	already	waiting	for	us	,	and	we	shall	enter	according	to	our	rank	,
这	队长	是	已经	等待	为了	我们	,	和	我们	将	进入	根据	到	我们的	秩	,

船长已经在等我们了，我们将按军衔进入。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː] ['hɑːbə(r)] [ðeə(r)] [wiːl; wil] [sə'luːt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sælvəʊ] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [ʃɒts] .

and	when	we	run	into	harbor	there	we'll	salute	him	with	a	salvo	of	thirteen	shots	.
和	什么时候	我们	跑步	进入	港口	那里	出色地	礼炮	他	和	一个	齐射	的	十三	镜头	.

当我们驶入港口时，我们将向他鸣放十三响礼炮。

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [bɑːr'tɛləmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌk] .

Hurrah	for	Barthelemy	and	his	luck	.
欢呼	为了	巴特勒米	和	他的	运气	.

巴泰勒米运气真好!

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , ['penɪtənt] ['sɪnə(r)] [dɪd] [nɒt] [stɒp] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] , [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	poor	,	penitent	sinner	did	not	stop	singing	and	praying	,	spite	of	the
"	这	贫穷的	,	忏悔者	罪人	做过	不是	停止	歌唱	和	祈祷	,	尽管如此	的	这

[əʊθs]

oaths
誓言

尽管发过誓，这位可怜的、忏悔的罪人仍然没有停止歌唱和祈祷。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [tɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪn][ɔːl] ['sɪəriəsnəs] ,

of	his	companion	,	till	the	latter	,	in	all	seriousness	,
的	他的	伴侣	,	直到	这	后者	,	在	全部	严肃	,

他的同伴，直到后者一本正经地说，

[begd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðɪs] ['feləʊ] ,

begged	the	captain	of	the	ship	to	relieve	them	from	this	fellow	,
乞求	这	队长	的	这	船	到	缓解	他们	从	这	同伴	,

恳求船长把这个人从他们身边解救出来，

[huːz] ['haʊlɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [gʊd] - ['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

whose	howling	disturbed	the	good	-	humor	of	the	others	,
谁	嚎叫	不安	这	好的	-	幽默	的	这	其他的	,

他的嚎叫声打扰了其他人的好心情。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kʌmpəni] ; [ɔː(r)][æt; ət]

and	who	had	proved	himself	unworthy	of	such	distinguished	company	;	or	at
和	WHO	有	已证实	他自己	不配	的	这样的	杰出的	公司	;	或者	在

['eni] [reɪt] ,

any	rate	,
任何	速度	,

而他却证明自己不配与如此杰出的人士为伍；或者至少，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)] - [bʊk] .

for	the	maintenance	of	order	,	to	take	away	his	prayer	-	book	.
为了	这	维护	的	命令	,	到	拿	离开	他的	祷告	-	书	.

为了维护秩序，没收他的祈祷书。

[ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] [bænd][wɜː(r); wə(r)] [kept] ['prɪznər] [ɒn][ðə; ði]

The	most	dangerous	members	of	the	pirate	band	were	kept	prisoners	on	the
这	最多	危险的	成员	的	这	海盗	乐队	是	保留	囚犯	在	这

['swɒləʊ] ,

Swallow	,
吞	,

海盗团伙中最危险的成员被囚禁在“燕子号”上。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['muːdi] [ænd; ənd] - .

and	among	them	were	Moody	and	Asphlant	.
和	之中	他们	是	穆迪	和	-	.

其中包括穆迪和阿斯法兰特。

[ðə; ði]['lætə(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kən'faɪnmənt] [sʌm; səm] [naɪt] , [kɪl]

The	latter	formed	a	plot	to	escape	from	their	confinement	some	night	,	kill
这	后者	形成	一个	阴谋	到	逃脱	从	他们的	监禁	一些	夜晚	,	杀

[bəuθ][ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

both	the	captains	,
两个都	这	队长	,

后者密谋在某个夜晚越狱，并杀死两名队长。

[ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ˌbʌkə'nɪə(r)] [kruː] .

and	form	a	still	more	powerful	buccaneer	crew	.
和	形式	一个	仍然	更多的	强大的	海盗	全体人员	.

并组建一支更加强大的海盗团伙。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ,

One	of	them	,	however	,
一	的	他们	,	然而	,

然而，其中一人

[di:md] [ˌaɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd]

deemed	it	advisable	to	save	himself	at	the	expense	of	the	others	and
被认为	它	建议	到	节省	他自己	在	这	费用	的	这	其他的	和

[bɪ'treɪd] [ðə; ði][plæn] .

betrayed	the	plan	.
背叛	这	计划	.

他认为以牺牲他人为代价保全自己才是明智之举，于是背叛了计划。

[ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [faɪl] [θru:] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] .

The	prisoners	had	already	managed	to	file	through	their	chains	.
这	囚犯	有	已经	管理	到	文件	通过	他们的	链条	.

囚犯们已经设法挣脱了镣铐。

['ɑ:ftəwədz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒtʃt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Afterwards	they	were	watched	day	and	night	.
然后	他们	是	观看	天	和	夜晚	.

之后他们被日夜监视。

['skʌdəˌmɔ:r] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔ:tʃu:n] ,

Scudamore	had	been	left	on	the	Royal	Fortune	,
斯库达莫尔	有	到过	左边	在	这	皇家	财富	,

斯库达莫尔被留在了皇家财富号上。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] ['lɪbəti] [tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wu:ndɪd]

where	he	was	permitted	liberty	to	move	about	to	care	for	the	wounded
在哪里	他	曾是	允许	自由	到	移动	关于	到	关心	为了	这	受伤

['paɪrəts] ,

pirates	,
海盗	,

他被允许自由行动，以便照顾受伤的海盗。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [pə'mɪt] .

so	far	as	they	would	permit	.
所以	远的	作为	他们	会	允许	.

在他们允许的范围内。

[wʌn] [naɪt] ['skʌdəˌmɔ:r] ['instigeit] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fri:] [ðəm'selvz] [wɪð] [hɪz; ɪz][eɪd] ,

One	night	Scudamore	instigated	them	to	free	themselves	with	his	aid	,
一	夜晚	斯库达莫尔	煽动	他们	到	自由的	他们自己	和	他的	援助	,

一天晚上，斯库达莫尔唆使他们在他的帮助下挣脱束缚。

[ænd; ənd][daɪ] ['faɪtɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] .

and	die	fighting	rather	than	be	executed	.
和	死	斗争	相当	比	是	执行	.

宁死不屈，宁死不屈。

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ænd; ənd] , [ðæt]

The	conspiracy	was	discovered	at	the	moment	of	the	outbreak	and	,	that
这	阴谋	曾是	发现	在	这	片刻	的	这	暴发	和	,	那

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ,

it	might	not	be	repeated	,
它	可能	不是	是	重复	,

阴谋在疫情爆发之初就被发现了，为了防止再次发生，

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][lænd][ə; eɪ]['traɪəl][wɒz; wəz][held][æt; ət][wʌns][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk]

on	reaching	the	land	a	trial	was	held	at	once	in	order	to	make	short	work
在	到达	这	土地	一个	审判	曾是	握住	在	一次	在	命令	到	制作	短的	工作

[ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] .

of	the	pirates	.
的	这	海盗	.

到达陆地后，立即举行了审判，以便尽快解决海盗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] , [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]

They	were	divided	into	two	classes	,	one	containing	the	officers	,	the	other	the
他们	是	分割	进入	二	课程	,	一	包含	这	警官	,	这	其他	这

[men] ;

men	;
男人	;

他们分为两类，一类是军官，另一类是士兵；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd] ['ɔːdəd] ['evriθɪŋ] , [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] ['mɪəli] ['eksɪkjuːtɪd][ðeə(r)]

the	former	had	ordered	everything	,	the	latter	had	merely	executed	their
这	以前的	有	订购	一切	,	这	后者	有	仅仅	执行	他们的

[kə'mændz] .

commands	.
命令	.

前者下达了所有命令，后者只是执行了命令。

[ðə; ði] [fɜːst][wɒz; wəz] ['dʒestɪŋli] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] .

The	first	was	jestingly	called	the	Upper	House	.
这	第一的	曾是	开玩笑地	称为	这	上	房子	.

第一个被戏称为上议院。

[ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] [endid] ['bædli] .

The	trial	of	the	Upper	House	ended	badly	.
这	审判	的	这	上	房子	结束	糟糕	.

上议院的审判以失败告终。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ;

All	were	condemned	to	death	;
全部	是	谴责	到	死亡	;

全部被判处死刑；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['muːdi] , - , ['sɪmpsn] [ænd; ənd] ['skʌdəˌmɔːr] .

among	them	Moody	,	Asphlant	,	Simpson	and	Scudamore	.
之中	他们	穆迪	,	-	,	辛普森	和	斯库达莫尔	.

其中包括穆迪、阿斯法兰特、辛普森和斯库达莫尔。

['əʊnli][wʌn][wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] — ['henri] ['glɑːzbi] .

Only	one	was	acquitted	—	Henry	Glasby	.
仅有的	一	曾是	无罪释放	—	亨利	格拉斯比	.

只有一人被判无罪——亨利·格拉斯比。

[hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l]['kærəktə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; ['meni] [əud] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

His	noble	character	was	known	by	reputation	;	many	owed	their	lives	and
他的	高贵	特点	曾是	已知	经过	名声	;	许多	欠款	他们的	生活	和

['prɒpəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'seʃn] ;

property	to	his	intercession	;
财产	到	他的	代祷	;

他品德高尚，名声远播；许多人因他的斡旋而保全了性命和财产；

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ə'temptɪd] , [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]

he	had	often	attempted	,	at	the	risk	of	his	life	,	to	escape	from	the
他	有	经常	尝试过	,	在	这	风险	的	他的	生活	,	到	逃脱	从	这

['paɪrəts] ,

pirates	,
海盗	,

他曾多次冒着生命危险试图逃离海盗的魔爪。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kæptʃəd] .

but	was	always	captured	.
但	曾是	总是	捕获	.

但总是被俘虏。

[ðə; ði] [kɔːt] [rɪ'liːst] [hɪm] .

The	court	released	him	.
这	法庭	发布	他	.

法院释放了他。

[æt; ət][leɪst][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['prɒmɪst] [braɪd] .

At	last	he	could	join	his	promised	bride	.
在	最后的	他	可以	加入	他的	承诺	新娘	.

他终于可以和未婚妻团聚了。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [bænd][ɒv; əv] ['paɪrəts] [wɒz; wəz] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

The	end	of	the	notorious	band	of	pirates	was	noised	abroad	throughout	the
这	结尾	的	这	臭名昭著	乐队	的	海盗	曾是	嘈杂的	国外	自始至终	这

[ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] .

entire	world	.
全部的	世界	.

这伙臭名昭著的海盗的覆灭，消息传遍了全世界。

[θriː] [jʌŋ] [gɜːlz] [went] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] ['evri] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['dʌblɪn] ,

Three	young	girls	went	in	turn	to	every	church	in	Dublin	,
三	年轻的	女孩们	去	在	转动	到	每一个	教会	在	都柏林	,

三个年轻女孩轮流去了都柏林的每一座教堂，

['ɒfərɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðeə(r)] [pə'tɪʃnz] [ænd; ənd] [sʌŋk]

offering	grateful	thanks	to	Heaven	for	having	heard	their	petitions	and	sunk
提供	感激的	谢谢	到	天堂	为了	拥有	听到	他们的	请愿书	和	沉没

[ðə; ði]['terəb(ə)l][kɔː'seə(r)] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

the	terrible	corsair	king	in	the	sea	.
这	糟糕的	海盗	国王	在	这	海	.

他们满怀感激地感谢上天听从了他们的祈求，将可怕的海盗王沉入海底。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ðeɪ] ['ædɪd] : " [ænd; ənd] [prə'tekt] ['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['wɪljəm] , [rɪ'stɔː(r)] [hɪm]

Then	,	in	a	whisper	,	they	added	:	"	And	protect	our	beloved	William	,	restore	him
然后	,	在	一个	耳语	,	他们	额外	:	"	和	保护	我们的	心爱	威廉	,	恢复	他

[tuː; tə][juː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

然后，他们低声补充道："保护我们挚爱的威廉，把他带回我们身边。"

" ['rɒbət] [bɑːr'tɛləmi] [leɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'mɪd][ðə; ði]['kɒrəl][ænd; ənd]

"	Robert	Barthelemy	lay	a	hundred	fathoms	beneath	the	waves	amid	the	coral	and
"	罗伯特	巴特勒米	躺	一个	百	英寻	下面	这	波浪	之中	这	珊瑚	和

[siː] - [ʃelz] .

sea	-	shells	.
海	-	贝壳	.

"罗伯特·巴特勒米长眠于水下百英寻处，珊瑚和贝壳之间。"

[ðə; ði][end]
The End
这 结尾

剧终

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst][wɒz; wəz] ['taɪpset] [wɪð] ['ʌnindentid]
[Transcriber's Note : The original edition of this text was typeset with unindented
[转录员的 笔记 : 这 原来的 版 的 这 文本 曾是 排版 和 未缩进
['pærəgrɑ:fs] ,
paragraphs ,
段落 ,

【转录者注：本文原版排版时段落未缩进，】

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌn'klɪə(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['sentəns] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] [nju:] ['pærəgrɑ:f] [ɔ:(r)] [nɒt] .
making it sometimes unclear whether a sentence begins a new paragraph or not .
制作 它 有时 不清楚 无论 一个 句子 开始 一个 新的 段落 或者 不是 .

这使得有时难以判断一个句子是否开始一个新的段落。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæv; həv] [bi:n] [kə'rektɪd] .
The following typographical errors present in the original text have been corrected .
这 下列的 印刷 错误 展示 在 这 原来的 文本 有 到过 已更正 .

原文中存在的以下拼写错误已予以更正。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [ai] , " - ['tretʃəri] " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " - ['tretʃəri] " ,
In Chapter I , " Scudaamore's treachery " was changed to " Scudamore's treachery " ,
在 章 我 , " - 背信弃义 " 曾是 已更改 到 " - 背信弃义 " ,

在第一章中，“Scudaamore的背叛”被改为“Scudamore的背叛”。

[ænd; ənd] " [wi:; wi][du:; də] [ni:d] [ə; eɪ] ['sɜ:dʒən] " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [wi:; wi][du:; də] [ni:d] [ə; eɪ]
and " we do need a surgeon " was changed to " We do need a
和 " 我们 做 需要 一个 外科医生 " 曾是 已更改 到 " 我们 做 需要 一个
['sɜ:dʒən] " .
surgeon " .
外科医生 " .

“我们确实需要一名外科医生”被改为“我们确实需要一名外科医生”。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] , " [wɒt] [aɪz] ? " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [wɒt] [aɪz] ! " ,
In Chapter II , " What eyes ? " was changed to " What eyes ! " ,
在 章 二 , " 什么 眼睛 ? " 曾是 已更改 到 " 什么 眼睛 ! " ,

在第二章中，“什么眼睛？”被改成了“什么眼睛！”

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd][wɒz; wəz] ['ædɪd] ['ɑ:ftə(r)] " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] " ,
a missing period was added after " cried the young chief " ,
一个 丢失的 时期 曾是 额外 后 " 哭 这 年轻的 首席 " ,

“年轻的酋长哭了”后面多了一个句号。

[ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑ:k] [wɒz; wəz] ['ædɪd] ['ɑ:ftə(r)] " [wi:; wi][kæn; kən] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['brɪgənˌti:n]
a quotation mark was added after " we can approach the brigantine
一个 引述 标记 曾是 额外 后 " 我们 能 方法 这 双桅帆船
[ˌʌnsə'spektɪd] " , " [ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,
unsuspected " , " There can be no discrimination ,
意想不到的 " , " 那里 能 是 不 歧视 ,

在“我们可以悄无声息地接近双桅帆船”、“不得有任何歧视”之后添加了引号。

['kæptɪn] , [wi:; wi] [ni:d] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]
captain , We need one another " was changed to " There can be no
队长 , 我们 需要 一 其他 " 曾是 已更改 到 " 那里 能 是 不
[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , ['kæptɪn] ,
discrimination , captain ,
歧视 , 队长 ,

“船长，我们需要彼此”被改为“船长，绝对不能有任何歧视，

[wiː; wi] [niːd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] " ,

we	need	one	another	"	,
我们	需要	一	其他	"	,

我们需要彼此。

[ænd; ənd] " [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhʌndrəθ] [taɪm] " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [tuː; tə]

and	"	to	all	the	details	for	the	hundreth	time	"	was	changed	to	"	to
和	"	到	全部	这	细节	为了	这	百分之一	时间	"	曾是	已更改	到	"	到

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhʌndrədθ] [taɪm] " .

all	the	details	for	the	hundredth	time	"	.
全部	这	细节	为了	这	百分之一	时间	"	.

“第一百次强调所有细节”改为“第一百次强调所有细节”。

[ɪn] [ˈtʃæptə(r)] [θriː] , [ə; eɪ] [ˈmɪsɪŋ] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n] [mɑːk] [wɒz; wəz] [ˈædɪd] [ˈɑːftə(r)] " [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈswɒləʊ] .

In	Chapter	III	,	a	missing	quotation	mark	was	added	after	"	It	is	the	Swallow	.
在	章	三、	,	一个	丢失的	引述	标记	曾是	额外	后	"	它	是	这	吞	.

"]

"	]
"	]

第三章中，“它是燕子”后面缺少一个引号，应该加上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神